華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第八一六二一號　每份零售港幣叁毫

發行及承印華僑日報有限公司

今日出紙十大張

總司理岑維休

總社地址：香港荷李活道一〇二號。中區分處：砵甸乍街香港華人銀行地下。旺角辦事處：上海街四九七號地下。北角辦事處：北角蒞蘿街127號地下

電話：總社H229081　中區H231637　北角H640693　旺角K840749

台灣經銷處：台北中山北路三段三十四號三樓　電話……五九二九九七六號

北京決定分期廢止
上山下鄉苛政
下放青年指出生活苦不堪言
地方共幹腐敗壓抑民主權利

（倫敦電台十日廣播）北京決定廢除城市青年上山下鄉運動。本台駐北京記者說，這項廢止由已故毛澤東所實行的運動，看來是由於青年人備受困苦的原故。北京的一份青年報紙說：在文革期間派到鄉村的大部份青年，無法維持生活。同時也有保健、住屋以及教育等問題。中國青年報說，當局不再強制把青年下放到鄉村。該報說：下放青年有許多會作出積極貢獻，把知識和文化廣爲傳播，而且協助農村社會改觀。可是他們生活的種種困難，也不應隱瞞。該報很坦誠說出種種困難，有不少下放青年維持不了生活，也不容易找到結婚對象。有些地方也沒有保健、文娛、教育設施。該報說：很多青年變得垂頭喪氣，到處可以聽到不滿的怨言。還有一些腐敗的地方官吏，利用這種情形，把本來應當用在安頓計劃的錢，中飽私囊。貪污腐敗，抑壓青年民主權利。「中國青年報」說，需要盡極大的努力來消除這種不良後果。長遠而言，由於教育體制的擴展，現代化計劃的推進，將會有越來越多的青年在城市找到工作，下放青年的人數，將日漸減少，一直到最終完全停止下放。

卡特不顧民主黨批評
決定增加國防費
對付蘇擴充軍備

（路透社田納西州孟菲斯十日電）美總統卡特不顧民主黨黨內的批評，表示他仍將趨向於明年增加國防開支預算之路綫，藉以應付蘇聯擴充軍備之形勢。參與民主黨集會的二千五百位黨代表中，有許多人對政府當局的社會福利綱領，因國防開支不斷增加而受影響表示担憂。但卡特總統對他們說：「我對繼續保持強大的國防，並不感到任何歉疚。」他雖未排明年國防開支預算增加的數字，但據白宮官員們說，行政當局正考慮使明年的國防開支增加百分之三。卡特總統說：他雖然力圖減少美國的國防開支，但處於和蘇聯對立的形勢下，「我們不宜單方面作減少國防開支之舉。」本周末這個民主黨會議，以製訂今後兩年的民主黨行動綱領爲目標。卡特在會上同時保證在國防需求與照顧國內的貧窮及未受優惠待遇階級人民之間，保持合理的比例。他還說：寧可錯在偏護國內的貧之階級。

石油國家考慮分期提高油價

（美聯社科威特十日電）據科威特一報章星期日稱，有關國家向石油輸出國組織，提出分二次把油價提高百分之十的建議。「新聞報」引述消息靈通人士的話說，上述建議已獲得超過一個以上的產油國的支持。建議之主要內容是從一九七九年一月一日起把油價提高百分之五，到七月一日後又再提高百分之五。該報指出，上述建議是十三個產油國之中鷹派與溫和派之間之妥協。該報沒有透露建議是由誰提出的。石油輸出國組織將於下週六開始在阿拉伯聯合酋長國首都阿布塔比討論油價問題。

（合衆國際社委內瑞拉．卡拉卡斯九日電）委內瑞拉總統卡洛斯．毛德里．比里斯今天說：委國贊成油價「相當提高」，但肯定不贊成「只將油價稍微提高」。委國他未提任何數字。委國是石油輸出國家組織創始會員國之一，又是南非最大的石油出產及輸出國。上述組織已訂於本月十六日假阿布杜比舉行石油部長會議，討論明年提高油價及有關世界石油政策的事。委國總統今天對記者們說：「我國主張使油價相當提高，但不贊成只將油價稍微提高。」他提醒補充說：「加強石油輸出國家組織的團結，也是我國一向感興趣之事。」

台採購團在美國

合外貿部長邵學錕率領赴美採購團三十餘人，前往美各地進行採購工作，促進兩國間的關係。圖爲美根州州長卡路與邵學錕在一項簽約儀式上發表談話。（合衆國際社無綫電傳眞）

中共支持羅共反蘇反霸鬥爭

（法新社香港十日電）在歡迎羅馬尼亞副總理尼古勒斯庫的宴會上，北京副總理陳慕華表示，「堅決支持」羅馬尼亞。陳慕華在宴會上指出：「羅馬尼亞人民可以放心的是，在保衛民族獨立和主權的鬥爭中，他們將得到中國黨，政府和人民的支持。」在談到中羅兩國的經濟與技術合作問題時，陳慕華強調說，「兩國所制定的四大原則及有關協定中規定的項目，目前正順利執行。」

台北採購團在美國密州
簽購黃豆玉米合同
總值二千餘萬美元

（中央社華盛頓十日電）中華民國特別採購團今天在密西西比州首府傑克遜市，和美國公司簽訂了三項購買黃豆與玉米的合同，總值爲二千一百九十一萬四千七百二十美元。來自傑克遜市的長途電話報導，採購團和路易士德瑞爭斯公司簽訂了採購價值一千四百四十六萬七千二百二十美元的五萬四千公噸黃豆的合約，另外和柯勒爾公司及貿納斯穀物公司簽訂了採購五萬公噸玉米的合約，每家各爲二萬五千公噸，價值分別爲三百二十二萬六千二百五十美元及三百二十二萬一千二百五十美元。在今天簽約儀式中作證者有：密西西比州農工業總會執行理事阿密斯、總會主管的推銷業另一位執行理事佛瑞塞。密西西比州長芬治昨晚會款宴採購團團長、國際貿易局長邵學琨及全體團員。席間芬治州長會以傑克遜市榮譽市民證書分贈邵局長及每一位團員。採購團明天將訪問密西西比州的另一個城市尼玆，而於十一日轉往俄克拉荷馬州繼續其採購行程。這個採購團爲在減少中美貿易差距的努力中，前來美國進行特別採購的第三個代表團。

美心機構經營

龍鳳大禮堂　雄視東南亞
場面最偉大　氣派稱一流

銅鑼灣　會議中心一樓
美心皇宮大酒樓
營業時間：上午八時至午夜
電話：五-七六〇二八八

早午茶市　精美小菜
晚飯小酌　貴賓廳房
筵開百席　豐俭隨意

聖誕最佳禮物

老合興行呢絨總滙

大批世界名廠男女裝衣料
花色繁多・雄視港九・售價公道

VICUNA WORSTED·CASHANOVA·CASHMERE WORSTED
TOWNTEX · FINTEX·SCABAL·DORMEUIL·WAIN SHIELL.

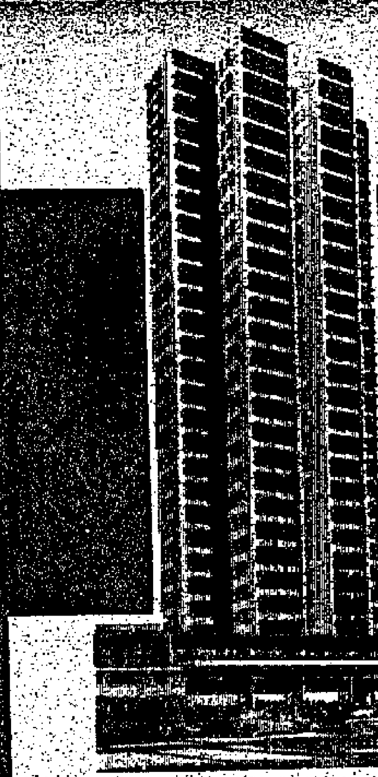
香港德輔道中20號德成大厦201-206室　電話：5-236167(星期日照常營業)

海景洋樓　96年期

永華大厦

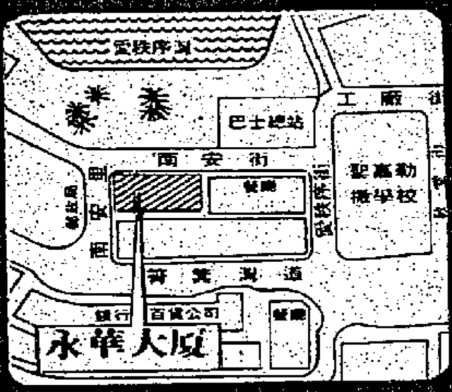
香港筲箕灣南安街17-25號
及南安里4號
(即永華戲院舊址)

九五折優待



向南面海洋樓　400餘尺　只售十餘萬元起　一樓商場廉售　5萬餘元起　地下旺鋪只售　十餘萬元起

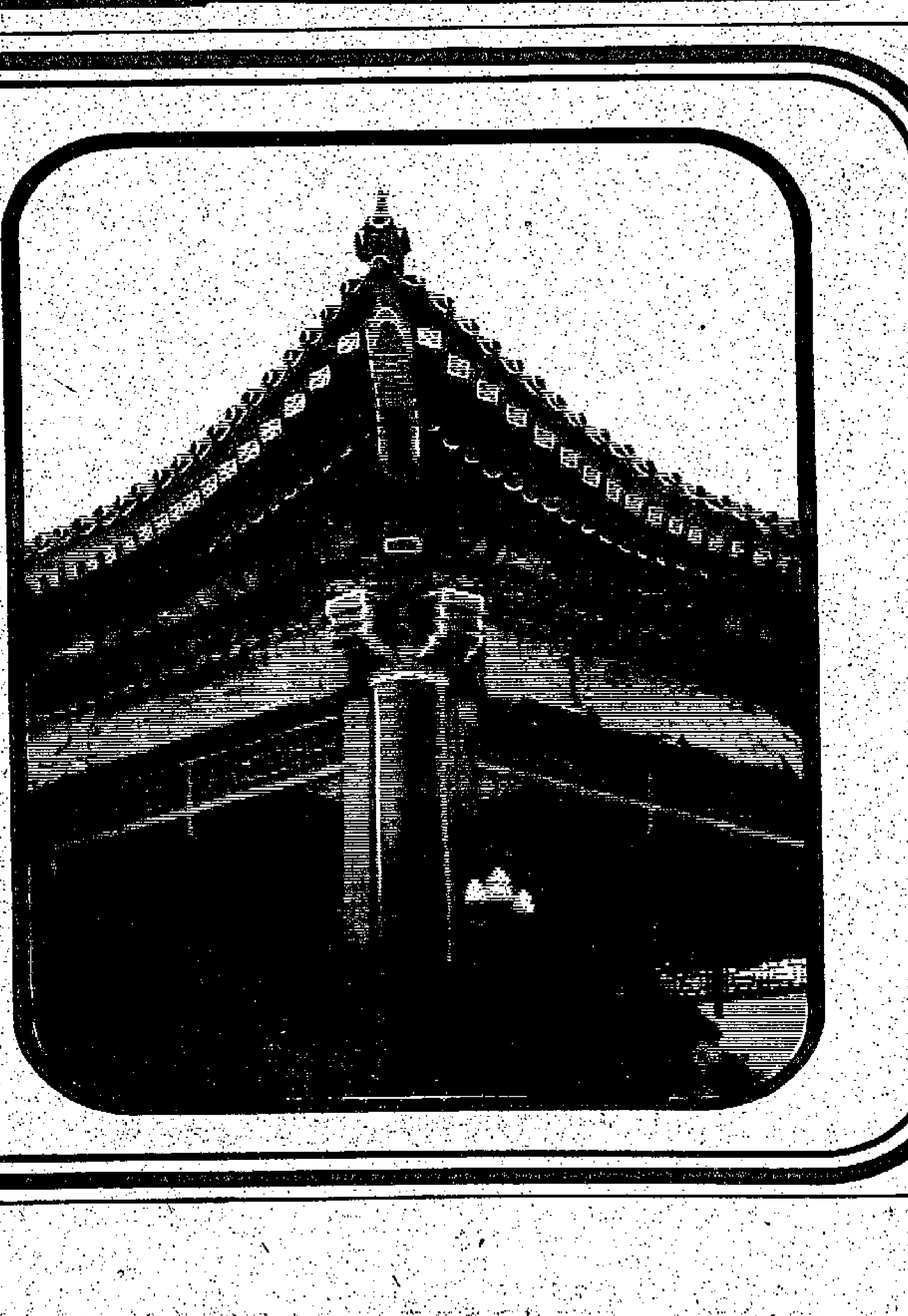
地點興旺　交通方便
海景遼遠　環境優雅
地鐵分站　近在咫尺
四通八達　無遠不屆



兩梯六伙　四正實用
一廳兩房　廳房皆窗
戶戶單邊　高尚設備
分期付款　平過交租

洽購處：信和地產　香港皇后大道中29號華人行十樓
電話：5-210311(18線)
(星期日照常辦公)

中國出口建築材料展覽



特別舉辦幾項助興活動：

（一）攝影比賽：
①題材——展場內題材任選，尺寸不限。
②獎品——冠軍一名獎現金禮券　HK　$2,000.-另金杯一座
亞軍一名獎現金禮券　HK　$1,500.-另銀杯一座
季軍一名獎現金禮券　HK　$1,000.-另銅杯一座
入圍獎10名現金禮券　HK　$　200.-另石雕工藝一件
③時間——由即日起至12月14日下午六時截稿，15日由攝影名家評選，16日公佈（除現場外，並16日在文匯、大公、新晚、星島晚報上公佈），17日下午三時在展場公開頒獎。
④辦法——參加者請到展場領取表格，投稿時連同表格送中國廣告公司。
（二）即場禮品抽獎：每位入場觀衆均可到抽獎箱抽獎一次，中獎者即場領取禮品。
（三）免費旅遊幸運抽獎：觀衆可在各大報紙剪下表格（詳見各報）塡妥投入現場抽獎箱。

中國出口商品陳列館

日期：1978年12月2日至17日　時間：下午1時半至6時　地點：尖沙咀星光行三樓

英國在一年內大選
如執政黨分裂 保守黨可獲勝

（路透社倫敦十日電）英國首相卡拉漢顯然已經在未來大選問題上，同執政工黨左翼有所齟齬。工黨左翼是以能源大臣卞恩為首，已經提議大幅度將工業收歸國有，設保健稅，廢除國會上議院，實施重點進口管制和創設新的國家銀行。英國大選可能在一年之內舉行，看來在野保守黨的勝望最高。卡拉漢首相確信，假如他就工黨左翼的建議，尤其是國有化問題而同保守黨領袖撒切爾夫人較量，那末，在將來的大選中，他就難望取得勝利。左翼的建議現正由工黨內政委員會審核，而卞恩就是此委員會的主席。工黨的主要內閣部長由於本月廿日最後通過此項建議。英國共產黨機關刊物「晨星」雜誌指出，此項建議是國家的社會主義邁進的重大計劃。

希利抨擊德法阻難英愛義三國參加共市國家組織新貨幣體制

（美聯社倫敦九日電）英國財相希利週六晚埋怨西德和法國設置「難以克服」的障碍，阻撓英國、義大利及愛爾蘭加入新的歐洲貨幣體制。希利和共同市場其他成員國的部長及官員，花了多月時間商談穩定九個會員國貨幣的體制，但談到本週，英、義、愛爾蘭突然決定暫不加入此一新體制，致令該判陷於混亂。希利對英國廣播公司說，這個體制的整個基礎在於比較富有的國家支助比較窮的國家，但事實表明，較富國家無意支援較窮國以鼓勵他們冒險加入此一體制。

（美聯社西德漢堡九日電）西德中央銀行副總裁保爾稱：英國、愛爾蘭，義大利未能加入歐洲貨幣體系，將不會削減該新貨幣統一的效果。保爾接受此間一份報章訪問時稱：「一個或多個較疲弱的貨幣脫離該個歐洲貨幣體系，將削減對該體系內外穩定的危機。」保爾表示：該三個歐洲共同市場會員國，長期脫離該個貨幣體系，會對致力歐洲團結精成一個冲擊力。產生歐洲貨幣體系的一個重要動機，可說對歐洲一體化給予新的動力，基於此，我認為是嚴重的損害。

金邊指責越共
利用高棉叛徒擴大侵略戰爭

（美聯社泰國曼谷九日電）高棉星期六證實剛成立的高棉反叛運動為「打着高棉招牌的新的高棉政治組織」，並且揭露該組織是在越南南方，而不是在高棉本國進行活動的。金邊電台的聲明，是由新聞宣傳部簽署的。高棉官方提到這叛亂組織，這還是第一次。聲明說：「由於越南在入侵高棉以及其他方面遭到嚴重損失，它現在成立這一組織，以便實現它對高棉的侵略目的。」這個「高棉救國民族聯合陣綫」是在上週末成立的。它揚然要推翻金邊的中央政府。電台說，該組織設在胡志明市，即前西貢市，現在出席曼谷亞洲運動大會的高棉特使宋森已經否認，在高棉境內存有一個反政府運動。

（美聯社泰國曼谷九日電）新任北京駐越南大使楊公素，今天在越南新聞媒介猛烈攻擊北京增加介入高棉的反越南聲中，向越南副主席阮友壽呈遞國書。此間收聽越南新聞社今天報導，楊公素大使在呈遞國書後，會與該越南副主席舉行懇摯的會談。但越共報紙人民報在同一時刻攻擊北京宣傳增加敵視越南的活動，及作出對新近成立的高棉拯救民族聯合陣綫的誹謗。

北京控訴五越艦襲擊大陸漁船

（路透社香港十日電）北京今天提控越南用機關槍襲擊兩艘漁船，並且說，一名漁民被殺死，另外兩人負傷。新華社說這是越南犯下的血腥挑釁行為。它說這一事件發生於東京灣廣東省來興縣北篸元島（譯音）對開的海面上。新華社說，昨天上午剛過八點鐘，五艘越南艦艇在該地區出現，並且包圍了中國的兩艘漁船，其中一艘越南武裝艦艇駛向中國漁船，然後用機槍在大約一百五十公尺的距離巡行掃射。它說，中國漁船被追停止作業，並且調轉船頭準備回港，但是該越南武裝船隻繼續追逐開火。新華社稱：中小時的機槍掃射使中共漁船的大副黃化清（譯音）腰部中槍，當場斃命，船長何忠漢（譯音）傷勢嚴重，該隻漁船被打了一百六十一發子彈。另一艘漁船被子彈打穿了二十五個彈孔，船上的大副吳賜業（譯音）下腹部中彈，傷勢嚴重。它說，該兩艘漁船隨後回航，目前正在作出最大努力搶救傷者。

北京代表團訪問永珍

（法新社北京十日電）新華社今日報導稱，北京人民友好代表團昨天離開這裏，前往寮國首都永珍進行友好訪問。代表團此行是在寮國與中國的關係出現一系列不平靜的氣氛中訪問寮國。

華國鋒上週為慶祝寮國成為一個共和國成立三週年給寮國領導人蘇發奴馮親王的賀電中表示北京為緩和這個情勢的願望，華國鋒在賀電中表示希望「兩國間的革命友誼和兄弟般的關係將保持牢固與堅強。」率領上述代表團的是北京人民政治協商會議副主席王首道和人民對外友協副主席楊騏。

中共中央決定恢復故南天王陶鑄名譽
陶鑄太太亦東山復出任要職

（合衆國際社香港十日電）最近幾日，此間都有消息說，前中共中央宣傳部長陶鑄已獲得恢復名譽。中國新聞社說，北京政府決定重新出版陶鑄的一部重要著作。該部著作主要勉勵人們要有松樹一樣的風格，過寒而不屈，歷四季而常青。又要求人們應該有雄心壯志，偉大的理想和高尚的情操。然而，在文化大革命期間，被列為禁書。在一九六六年七月，陶鑄由中南局第一書記擢升為中共宣傳部長，由中共中央排行第九十五位升至第四位。當年十二月，他曾經批評劉少奇和鄧小平，但在一個月後，又被江青抨擊，指責他在黨內以上等人自居，經常吃人參補身，以及酷愛看美國電影，跳舞。於是，到一九六七年九月，他被冠以「反革命修正主義份子」罪名而遭撤職。不過，在垮台前，陶鑄曾經是江青領導文革小組的顧問。北京政府認為，前國防部長林彪和「四人幫」歪曲事實，將陶鑄的著作誣為反革命及資產階級的毒草。北京電台今日在廣播中說，陶鑄的女兒在「人民日報」發表文章，痛斥林彪及「四人幫」將她父親迫害致死。現在，陶鑄的遺孀亦已恢復名譽，並已當選全國人大常委，並任中共中央組織部的副部長。

史雲信掛長鬚

英國一慈善機關替傷殘兒童籌募聖誕玩具，前荷里活超級巨星史云信被邀參加。並嘗試掛上聖誕老人雪白長鬚，該會已派發出逾一萬五千份聖誕禮物。（合衆國際社無綫電傳真）

比堅領取和平獎
深信在本月內簽訂和平協定
聲言遵守大衛營協議限期

（美聯社奧斯陸十日電）以色列總理比堅說在十二月十七日才簽署以埃和平條約，並不算太遲，那是大衛營會議時所訂下的最後期限。比堅在挪威的一間國家電視台接受訪問時稱：「那不應是不可能發生的事。」這正是他準備領受一九七八年諾貝爾和平獎的前夕，他及埃總統沙達亦是該獎的得主。比堅又謂：「但當然沒有人能肯定這個最後限期能否保持。若沒有這限期，和約可能將於另一個不同的日期才簽署。」「我們的以色列人已準備簽署該和約。」在被問及這是否表示遲待埃及的決定而已，他答稱：「是的。我認為這是很公道的說法。」他說：「無論怎樣，我們將繼續努力直至該日的來臨。我希望簽署和約的時刻即將到臨。」「我們相信協議是應要遵守的，而我們亦想完全地遵照大衛營協議去做。」他說以色列對巴勒斯坦問題扭當的角色仍是：鄰國自治，我們的全部則獲保障。

台北全能運動賽
昨日圓滿閉幕 兩女子創紀錄

（中央社台中十日電）由全國田徑協會主辦的第一屆全能運動公開賽，今天下午圓滿閉幕。女子組賴利嬌和蔡麗嬌，雙雙打破全國紀錄。男子組前三名也都突破七千分大關，創下輝煌的成績。女子五項總成績分別是：①賴利嬌，三千七百十三分。②蔡麗嬌，三千七百零三分。③劉秋菊，三千五百五十四分。④洪春來，三千四百十四分。⑤陳麗容，三千三百九十三分。⑥陳美好，三千三百四十分。男子十項總成績是：①楊國華，七千一百五十分。②黃茂良，七千零四十九分。③林森麟，七千零二十八分。④謝在浩，六千四百五十分。⑤廖來盛，六千二百二十二分。⑥古金水，六千零十四分。四百公尺低欄全國紀錄保持人賴利嬌和區運紀錄保持人蔡麗嬌，都打破原李惠保持的三千六百八十四分的全國紀錄。

社論
新界住民願意接納全面市區發展嗎

據政府統計，截至今年第三季底時，新界區的公共屋宇單位已達到九萬一千二百六十九個，比一九七四年同時的六萬四千六百四十個，增加了百分之四十一點九五。值得注意的是，儘管荃灣區的公共屋邨單位較多，但新界各區的公共屋邨發展速度，近年卻以較大的步伐前進，這顯示新界區的公共屋宇發展已經不以荃灣為重點。據統計指出，過去五年來，新界其他各區的公共屋宇單位數目，已由五千六百一十六個，增至一萬五千三百四十一個，幅度為百分之一百七十三點二一。

茲將過去五年房屋委員會公共屋宇單位的供應情況列後，即顯見公共屋邨在新界區發展的比重。

新界其他的公共屋邨得以較大的速度發展，是由於荃灣區的發展已差不多到了飽和階段，現已有公共屋邨多達十四個，屋邨人口亦增至三十九萬三千人。在這樣情形下，區內可供發展的屋地已差不多無可發展，不能不向外求。

新界其他各區的公共屋邨發展，目前重點仍在沙田，大埔和屯門等新市鎮，除已落成的屋邨外，定期動工的有大埔的大元邨、屯門的蝴蝶邨和壽星邨，滘水灣道的順安邨，大嶼山的大澳邨和梅窩的兩個未正式定名的屋邨。此外，荃灣區的青衣島長康邨和區內的石圍角邨，亦計劃在短期內動工。至於即將落成的新界屋邨，包括荃灣的象山邨，長春邨第二甲期，梨木樹邨增建大廈，大窩邨第一期重建，屯門的三聖邨及沙田禾輋第二甲期。落成後，以上各處將會提供單位八千二百四十三個，可容納五萬八千多人居住。

在另一方面，港府亦努力於改進整個交通系統以配合新界的全面發展。除了在動工中的地下鐵路已決定擴展至荃灣；經已或即將興工的有九廣鐵路局部改敷雙軌，開闢支綫通至大埔、屯門與麥涌，在計劃中的鐵路電氣化；屯門快速公路之啓用與擴建；在研究中有貫通青山與大嶼山的大橋，甚至跨海大橋。在這些交通系統工程完成後，加上現在海底隧道與未來的地下鐵路，可將港島、九龍與新界區——包括香港最大島嶼的大嶼山——打成一片。那麼，現有市區與郊區的分野，縱使不能全部泯滅，最低限度已無現在距離那麼遙遠與劃分那麼清楚。

在表面看，由於地面不致這樣限制，建設城市似較輕而易舉，事實不是簡單。港督麥理浩爵士於今年九月在新界鄉議局第廿三屆職員就職典禮中致詞，指出：「政府仍未能就這問題找到整體的解決辦法，因經過縝密研究後，發覺任何全盤的解決辦法，明顯地將會牽涉千百數萬計的土地及業主，還有農民私人權利，以及影響他們的生計，而他們大部份對目前住所及生活方式都感到滿意。」港督當時提出的解決辦法是：「直至他們願意接納全面的市區發展，港府所能做到的，係必須確保此等鄉村的衛生情況維持合格的水準，河道保持清潔，以及鄉村照明與供水計劃獲得逐步推行。」

港督說得相當明白：政府所能致力的只限於物質的建設，至於精神建設，只有留待新界之人好自爲之。須知一個地區的蛻變，絕不是換上一件新衣算了，否則，徒改變了外貌，算不得徹底更新。新衛星市與鄉村新鎮的建立，一切基本設施與服務的就業機會，仍不能代表港督的所謂「全面的市區發展」，必要配之以人民對城市所需要的公民精神，建立對現代科技的新觀念，對文化與教育有新的認識，對就業有新的看法，至於電力、電話、道路、電視等現代生活方式，以及耕作的科學化轉變，這些都是對新界原有居民的傳統多方面挑戰。

既然成爲了傳統，自然對改變有或多或少的抗拒力，面臨那麼多而且急激的改革，新鄉居民對所有新事物，新生活方式，新措施與新改革，能否定能如水到渠成的接受，正是港督所表示，將期待「他們願意接納全面的市區發展」了。

沙達審度和談情勢

（合衆社開羅九日電）此間報章報導：在美國務卿萬斯于星期日抵步之前，沙達總統現正重新審度埃及與以色列陷于僵持之和約談判的情勢。萬斯預定於星期日下午四時左右抵達此間，隨即乘直升機飛往在開羅北方之尼羅河畔的總統休憩別墅。此乃萬斯與沙達將要舉行會談之地點，之後，萬斯預期于下週一晚或週二早，轉往以色列。「共和國報」稱：沙達已在研究和談判現勢，着眼于本週較早時所接到之以色列總理比堅來函。沙達并且正在研究總理卡里爾之報告。卡里爾曾出國十天，先後訪問美國及歐洲各國，爭取諸國支持埃及之立場，已于今天（週六）返國。該報謂比堅在其致給沙達的函件中，已表示以方準備重開已停頓之判，一如埃方所要求。該報稱：「萬斯此行訪問開羅及泰拉維夫，將集中于商定重開談判之程序，及設法解決埃、以分歧之本質。」

沙達代表領和平獎

（路透社挪威奧斯陸十日電）埃及總統沙達代表，今天在此間的頒發諾貝爾獎金的領獎儀式上，宣讀沙達總統之書面演辭，強調了埃及與以色列爲解決巴勒斯坦問題而舉行和平談判的重要性。他說，和平進程目標「應當嚴給該地區的人民，特別是巴勒斯坦人民帶來安全，這個進程還應當爲使他們過着自由和尊嚴的生活，恢復他們所有權利。」

貝爾和平獎的以色列總理比堅也來到奧斯陸領獎。巴勒斯坦問題是簽訂埃及和約的主要障碍。

駐防寮國邊境越共軍
突然調往越高前綫
顯示越高戰爭升級
泰國認爲局勢嚴重下令三軍戒備

（法新社曼谷十日電）泰國陸軍總司令乃森今天在這裏對記者說，四萬名越南軍隊已經越過越南與寮國的邊境區，到達高棉北部。泰國軍隊正處于戒備狀態。

（路透社曼谷十日電）曼谷「鄧報」今日報導，駐防寮國的四萬越南軍隊的大部份調動到高棉邊界，及加強沿高棉前綫的軍力。該報引述陸軍總司令乃森指出說，情報部門關於在高棉境內越南軍隊正在不斷由河內控制的邊區推進，更深入高棉境內，已引起泰國重大關心；三軍部隊已奉命警備。西方外交官員早些時說，越南正在支持成立並控制一個要推翻金邊政府的「反叛者陣綫」。曼谷新聞部一發言人昨日說，這「反叛陣綫」在胡志明市（前西貢）成立，可能由一些越南人員控制。曼谷「鄧報」稱陸軍總司令乃森重申泰國的不干預其他國家內政，及與不同政治理論的各國友好的政策。

美國河水氾濫 十二月九日美國根州河流河水氾濫，附近三千居民須緊急撤離家園。圖為拯救隊一名隊員利用小舟前往關閉煤氣總管。（合衆國際社無綫電傳真）

文明社會的野蠻故事
美國神殿教的悲劇

劉薇

美國一個稱爲「人民神殿教」的邪教，最近在南美圭亞那首都喬治敦附近爆出數百教徒集體自殺的事件，轟動整個世界，這是美國社會的一宗令人稱怪的悲劇。

一

據報道，這一集體自殺事件，是在美國加州衆議員瑞安及數名記者前往圭亞那調查神殿教教衆的營地，被教徒殺害之後接着發生的。西方通訊社引述目擊者的話說，信徒們首先毒死了嬰兒和兒童，然後集體服毒自殺，不願自殺的信徒被強迫服毒，有的被開槍打死，還有一些人爲避過封殺而逃進了四周的叢林。圭亞那政府派遣軍隊進入神殿教營地後，共發現四百多具屍體，其中包括邪教的教祖瓊斯及其妻子兒女，教徒們豢養的數百頭愛犬也不能倖免，現場屍骸狼藉，慘不忍睹。

據說，神殿教教主瓊斯在十五年前首先在美國印第安納波里斯創立了此教，他聲稱神殿教「反對種族主義的魔鬼、飢餓和不正義」，並宣傳「世界末日」，即將到來和核恐怖，號召教徒才是「聖潔的死」。他以經辦農業爲名，帶領教徒到荒野、叢林中過避世生活。一九六五年該教遷到加里福尼亞州的萊德森林園，一九七一年再在三藩市設立大本營，該教派自稱在加州有十八萬多名追隨者，在美國有二百萬名信徒。一九七四年該教派的信徒首次到達圭亞那，一九七五年在圭亞那西北部地區佔據了數千英畝土地。一九七七年夏，一本美國雜誌披露了這一教派的教徒受到精神與肉體虐待等情事，瓊斯矢口否認，不久他到了圭亞那另闢「桃源」，追隨他的人約有千二人。

二

神殿教的教徒，大都是一些生活感到絕望或得不到社會幫助的人，以及吸毒者、老年人、孤獨者，他們對社會現實不滿，對前途感到渺茫，對核子戰爭異常恐懼。神殿教教主是個黑、白混血種人，他以能言善辯，巧立邪說煽動了不少人，聲言帶領教徒到一個愉快的自由社會，但這些欺事的說教，只是幻覺和催眠作用而已。

據報導，這一教派的教規極其殘暴，信徒入教之後，從經濟、信仰到肉體都受教主支配，常受毆打、梱綁和種種精神折磨，據說在教徒之中，都簽署了「死亡契約書」，到了圭亞那後還舉行過自殺演習，教徒必須遵守嚴格的戒律，即使小孩子，如果犯了戒律也可能受到投入水中溺斃的處罰。這些種種殘暴的秘聞都是從圭亞那的叛徒寫信給美國的教友之間的信中透露的。更爲荒誕的是，瓊斯自稱他可以給人以「真正的愛」，而保留與任何女教徒發生性關係的權利，而教徒夫婦如要同房，則先要申請等待批准。

三

後來，這一教派不斷受到外界的抨擊，許多教徒也不滿教主的專橫，其中一些人想離教，神殿教的崩潰跡象日益明顯。最近被殺的美國衆議員瑞安，就是到圭亞那調查教徒受虐待的情況的，在他啓程回美國時，有約二十名教徒要求隨他離開營地，這時瓊斯下令槍殺了瑞安和隨行記者等人，然後又強迫營地全體信徒服毒自殺，其實死者中有些人是不願服毒而被槍殺的，另有數百人逃入了森林。

「人民神殿教」的悲劇，對美國社會來說是一個大震動，它突出地反映了美國人在精神上的壓抑、空虛和頹喪。

英女皇次子安德魯王子
準備進入海軍服務 今日接受能力測驗

（美聯社倫敦十日電）英女皇伊莉莎白的次子，安德魯王子將仿效其父與其兄長這位榜樣，參加海軍。十八歲，長得一表人材的王子，將於星期一參加軍官遴選中心舉行的能力測驗。安德魯王子明年結束在哥頓斯通學校之學業後，希望能像其長兄查理斯王儲一樣，在海軍服役。他很快便將在該校參加英文，歷史和政治經濟學等科的大考。

達賴準備訪問大陸

（合衆國際社東京十日電）在印度流亡的西藏領袖達賴喇嘛，讚揚鄧小平對西藏問題所採取的現實主義態度。

據共同社稱，達賴在接受訪問時透露，北京當局允許五名流亡國外的西藏人，訪問其故鄉。接近達賴的人士透露，達賴可能會在明年訪問大陸。達賴說，北京戲劇性地給予他訪問大陸之簽證，反映北京新統治者最近所採取的開放態度。他指出，「這是西藏問題陷入僵局廿年之後，開始邁開的第一小步」。他補充說「目前對五位西藏之訪問發表意見仍爲時過早」。

萬斯前赴中東
最後斡旋和談
將分別會晤以埃首腦

（法新社開羅十日電）美國國務卿萬斯今日抵達此間後，便馬上與沙達總統舉行會談。萬斯在機場發表簡短聲明說，儘早恢復以埃談判，將導致實現全球性和中東之持久和平。他指出，和平是所有國家的共同目標。在機場歡迎他的有埃及代外長卡利，接着他便乘直升機前往沙達總統在尼羅河畔的多季別墅。萬斯預料將於明晚或星期二離往耶路撒冷，與以色列領袖舉行會談。

（美聯社倫敦十日電）美國國務卿萬斯星期日離開倫敦前往中東，與埃及和以色列領導人舉行決定性的談判。萬斯乘美國空軍「波音七〇七」專機離開倫敦希斯勞機場飛往開羅。他將星期一在開羅會晤埃及的沙達總統，設法解決以和約中仍存在的分歧。三個月前，卡特總統在戴維營高峯會議上打下和談之基礎後，以埃這兩個傳統上的敵對國，有可能實現和平。但是由于埃及企圖把和約與整個巴勒斯坦問題聯系起來，所出現巨大分歧仍然存在。此外，以色列還要求埃及作出保證，將來再介入阿拉伯人與以色列的戰爭。

大馬航空公司
僱員繼續怠工 國內班機混亂

（路透社吉隆坡十日電）由於馬來西亞航空公司系統的僱員們繼續進行非正式按章工作的怠工行動，今天馬來西亞國內班機陷于混亂。國內班機起飛時間被拖延，行李和航空包裹被擱置，乘客被困滯留在全國各機場。馬來西亞航空公司總經理說，他已向勞工部報告了由于工資和超時工作津貼問題由僱員們發動的這次非正式的按章工作的怠工行動。該航空公司僱員工會否認有關他們的組織成員採取工業行動的報導。

寒流襲擊美國
西部三分二地區 陷入冰天雪地中

（美聯社紐約十日電）使美國西部三份之二地區陷於冰冷天氣的寒流，星期六日已移至東方，豪雨引起水災，使道路上堅冰，氣溫大降。許多地方均有大雨，冷雨或雪。除佛羅利達州之外，預測各地均有嚴寒天氣，據報路情形更形惡化。據報肯塔基及西維珍尼亞有大水災，當局警告田納西州可能有水災。西部冰冷的空氣團製造成問題，加州的種橙者及亞里桑那的菜農均警告，冰點下的氣溫，農作物有嚴大損失。風雪吹斷電綫之後，密蘇東南部一萬人已無電可用，在德克薩斯的傑佛遜方面，一座滿佈堅冰的橋上，兩文汽車失事，死五人。肯塔基州當局稱，寒潮期的豪雨，造成水災，二千人須撤離家園。該州東部貿斯維爾附近的堤壩發現裂痕，一萬人須覓高地暫避。西維珍尼亞西部低窪地區均有水災，一千人離家出走。納什維爾與東北的馬康鎮，星期五日水災已迫使當局停閉各學校，森納鎮又有五十至七十戶人家已撤離住宅。

維肖兩州河水氾濫 溺斃兩人

（合衆國際社美國芝加哥九日電）大雨滂沱，使維珍尼亞州及肯塔基州間河水氾濫，有一名年青婦人及一名兒童遇溺，並且最少有三千五百名居民要被逼疏散至臨時避難所。警方在肯塔基州一路水淹的路中，由洪水中拖出一架汽車，發現該婦人及兒童的屍體。肯塔基河由於豪雨引致氾濫，近一百條道路要被迫封閉，或受水淹。星期四晚及星期五的傾盆大雨，一直未有間斷過，使河水溢出堤壩，洪水淹浸低地的民房，積水的路面亦受水淹，電綫亦受淹浸，引致電力中斷。

世界人口增長率 正轉向降低趨勢

新聞說明

人類日增約廿萬人

根據美國人口調查局和美國國務院國際發展局發表的一項報告，在非洲以外的世界人口增長率，目前正在轉向緩慢中。

該報告指出：估計去年（一九七七）的世界人口為四十二億六千萬，其中大約五份之一為中國人。

人類每天增多大約二十萬人，在一九七五年至一九七七年，平均每年的增長率為百份之一點九，由五十年代中期至七十年代初期，則為百份之二。在工業國家和發展中的國家的人口增長率，仍有很大的差別。貧窮國家在一九七五年至一九七七年之間的人口增長率為百份之二點三，蘇聯與歐洲方面的是百份之零點六，北美洲方面的先進國家亦只有百份之零點八，亞洲方面的為百份之二點一，拉丁美洲方面的是百份之二點六，而非洲方面在同期間，平均增長率為百分之二點八。從上述各地區的人口增長率，可見非洲地區人口增長率位居首位。人口膨脹急劇，而非洲地方貧脊，氣候不穩定，物產和糧食嚴重缺乏，當地居民正處於饑荒境地，情況十分惡劣。

非洲人口增長率高

在廿一世紀初，將在地球上的人口，將達六十五億，第三世界國家的人口，與現時數字比較增加三倍至四倍。

這不是杞人憂天之說，據研究人員提出警告：人口的膨脹以及過份使用易受破壞的土地，可能會導致飢荒，將使世界上數以百萬計的人需要蒙受飢餓的煎熬和食物價格上漲之困擾。

人口的陸續膨脹，人類需作開更多土地居住，反之供作耕種土地日益減少，食物的需求量倍增，土地受侵蝕情況加速，此一增一減趨勢，嚴重影響糧食產量生產速度及供需。如果能及時採取行動抑制，基於供求定律食物漲價程度可以放緩，如再不積極理會，食物漲價的程度會教人頭髮豎起，不寒而慄。

科技發達絕育普遍

今年，美國將有一百萬對以上的夫婦，已接受一項簡單的絕育手術。由於科學技術逐漸發達，男性的割除輸精管絕育手術，較女性的結紮輸卵管手術簡單，因此這種方法，在七十年代較流行。迄今，據估計約有九百萬至一千萬人已接受絕育手術，其中約佔一半是女性。美國商務部人口調查局最近調查所得顯示，世界人口成長已有明顯的降低趨勢。

低度開發國家和國家的人口降低趨勢久已明顯。最顯著的是斯里蘭卡，她已從一九六六年的百分之二點三降至一九七六年的百分之一點五；菲律賓、泰國和韓國，各降了百分之零點七，哥倫比亞降低了百分之零點六，南非降低了零點四，土耳其降低了零點三等……

地球資源亟待開發

世界上人口最多的地區，除了中國大陸以外，依次是印度（六億四千三百萬）、蘇聯（二億五千九百萬）、美國（二億一千七百萬）、印尼（一億四千一百萬）、巴西（一億一千八百萬）和日本（一億一千四百萬）。

許多亞洲及拉丁美洲國家人口成長率降低原因是出生率的降低，尤其是印度、菲律賓、泰國和哥倫比亞。一九七六年亞洲地區的出生率是千分之三十二至三十七，而拉丁美洲是千分之三十四至三十七。人口膨脹速率遠遠超越糧食生產率，爲了要維持目前世界上四十多億人口的生計，專家需要牽起堅強無比的勇氣，研究辦法克服這一不能漠視現實問題。（葉鳴）

今日本報新聞精華

公事使用中文全力推廣

中文公事管理局大量增聘人手推廣公事使用中文，以消除官民之間的隔膜，所有政府重要公事均譯成中文，去年處理的文件增至一萬四千頁。（第二張第一頁）

賊刦皮草行貨倉廿七萬

昨上午十時許，尖沙咀赫德道一家皮草貨倉，被四賊闖入行刦，縛老板及職員，掠走皮草，時裝及手袋等貨物一批，計值廿七萬元，得手逃去，警方疑匪徒備有貨車將贓物運走，現正加緊追緝中。（第三張第一頁）

青年竊物被捕力毀手餚

昨上午九時許，西區一超級市場內，一青年竊物被發覺，職員報警將之拘捕，當扣上手餚時，該青年孔武有力，竟將手餚折毀，警方人員與之追逐，卒捕獲帶署，當在西區警署內錄口供時，竟又逃去，現時警方正追緝中。（第四張第二頁）

西葵涌週開幕發揚睦鄰

近百機構聯合舉辦西葵涌週大會昨盛大展開，爲期一週連串節目免費提供居民參加，老少同享歡樂，呼籲增進區內近十萬人發揚睦鄰精神。（第四張第一頁）

政府文員向政府討欠薪

香港政府文員會昨日會議通過，將採取法律行動，向政府追討欠薪。據稱在三年前，政府與該會曾有加薪協議，適逢經濟不景期間，故將加薪事擱置，今日經濟復甦，政府文員遂起而追討欠薪。（第二張第二頁）

母語教學重要應予提倡

大專畢業同學會舉辦中文母語教學講座，三位講者鄭偉楨、余晃英及黃夢花均力倡母語教學，認爲：本港缺乏精通英語教師，英語教學錯誤難免，學壞語言改正非易。（第三張第四頁）

伊朗首都逾百萬羣衆示威
軍隊謹慎避開以免激發暴動
權威人士否認伊朗國王離開德黑蘭

（法新社伊朗德黑蘭十四日電）由回教宗教領袖所發動的一次世界上最龐大的反國王示威遊行，今天在德黑蘭舉行，超逾一百萬伊朗人民出現在各街道上。

示威遊行分成八個龐大行列，每行均以超過十萬羣衆所組成，他們響應這個號召并遍散整個德黑蘭市。回教齋期最後一天的示威遊行，羣衆在上午九時整頓隊形後，列隊的伸展超逾十公里（六哩）。一些團體組織估計差不多有二百萬人會參與這次遊行列，亦是多月來破壞伊朗人民生活的一連串事件中的最新行動。

（美聯社路透社伊朗德黑蘭十日電）星期日數以萬計的伊朗人民，在首都多處舉行和平並奏宗音樂的示威遊行，以抗議伊朗國王的極權統治。有秩序的人羣，聚集在回教什葉派領袖住所附近的廣場，沿着沙理耶大道步行至十二公里外的沙逸紀念碑。軍方用直升機在上空監視。估計約有三十萬人之衆參加這次遊行。反對派領袖宣稱會有一百七十萬至二百萬羣衆參與這次抗議遊行列隊，示威者的傳單，再次表示所有的伊朗人民不要君主制度，撥甲車掩護的軍隊謹慎地避開示威羣衆，以免激發暴動。七十歲的回教領袖柯梅尼在德黑蘭力主他的信徒參與示威遊行，稱這次遊行會決定伊朗人民國家的命運。柯梅尼被認爲是流亡巴黎的卡米尼在伊朗的最高代表。伊朗三千二百萬回教徒的精神領袖卡米尼，以宗教力量作先鋒，反對五十歲的伊朗國王。

權威人士否認一些謠言，這些謠言說：伊朗國王已離開德克蘭，因爲恐怕這次遊行可能搖撼他的統治基礎。德黑蘭軍事首長奧威西將軍在電台廣播公報，未來三晚的宵禁開始時間延後兩小時，即由晚上十一時才開始宵禁，使遊行者有更充份的時間回家。但他下令把國王居住的城北主要地區封鎖，並警告如果有人企圖越過封鎖線，軍方便會決定全力應付。政府這種做法，似乎是希望消除緊張及避免衝突，以免捲進用政治解決危機之門。

奧威西將軍說：叛徒及滋事份子，可能會穿起軍服，使人相信他們是背叛了軍隊，他們亦可能攜帶武器，並在遊行街道開槍，同時在遊行者的衣服上塗上紅漆，使人以爲有人中槍流血。這次遊行充滿政治及宗教熱情，如果破壞份子能夠實現搗亂，可能會造成嚴重的流血事件。

美駐伊人員住所被投燃燒彈

（路透社伊朗德黑蘭十日電）美國大使館官員今天報導：昨日有兩名美國人的住所被燃燒彈所襲擊，一間是在德黑蘭，而另一間是在中部的伊斯法罕市。在伊斯法罕市的襲擊導致貝爾直升機國際保險公司一名僱員的住所受到輕微損毀。

官方消息說：在德黑蘭，兩間由英國和美國外交家所擁有的住所，在星期四晚被燃燒彈所襲，事主的身份尚未知悉。在過去數週來，超過二十宗以燃燒彈襲擊美國人的住所及汽車事件發生，而外交家認爲這是針對西方國家的恐嚇行動，特別是針對美國。

官方消息說：在上述的襲擊行動中，無人受傷。

美派軍事運輸機 撤退德黑蘭美僑

（德黑蘭十日路透社電）美國今晚派遣軍事運輸機前往德黑蘭，運入一些防暴裝備及援救當地的美國眷屬離開。這正是舉行反伊朗王的大示威行動的前夕。

據目擊者稱：這些飛機已被一名五角大廈的官員證實爲五C—一四一型運輸機。載有火炮及其他武器，以幫助軍隊控制示威羣衆。

據可靠消息報告謂：曾見到九架「綠色巨人」的直升機飛向德黑蘭北部的伊朗王宮殿。有關當局的消息則否認有關伊朗王已在明早舉行政治集體行動之前離開了首都的謠言。這政治行動可能會搖動他的統治根基。

西德反伊王示威與警察發生衝突

（路透社西德波恩九日電）今日在漢堡、法蘭克福及西柏林發生的反伊朗王的抗議遊行示威中，警方與示威者發生衝突。在漢堡，約有一千多名示威者用一包包的油漆，及鐵塊，投擲警員，擊傷了五名警員。但警方卻用盾牌、木棍，及水炮來驅散羣衆。有七十人被拘捕，等候檢查身份。這些集會及兩個示威，是由伊朗學生協會及一個毛澤東主義團體發動的示威。漢堡及法蘭克福雖然在警方禁止，但依然進行，但法庭卻批准西柏林舉行的示威行動。

台南出現競選怪現象
競相僱用妙齡佳麗加入助選
聲色佳者成一時之寵

（本報台北十日航訊）選戰日趨激烈，台南市出現了一個怪現象，候選人爲壯聲勢，紛紛花錢僱用助選人員，甚至有互相「挖角」的情形。過去，各項選舉的候選人均有其「基本助選員」，連播音小姐也是抱濟幫忙的心情而前往助陣，並不需要任何代價。可是，現在的情況不同了。參加此次選舉的候選人都希望自己的選團，成爲選民矚目的焦點，無不競相僱用妙齡佳麗加入陣綫。因此，稍具姿色和音色的少女，成爲一時之寵，她們在候選人競相拉角的情況下，行情看漲。

據悉，播音小姐一經僱用，除了三餐、消夜由僱主負責外，另有贈送旗袍作爲制服的；在日資方面，沒有經驗需加以訓練的，每天就高達三百元，爲避免「同行」相妒，有經驗的，又要另加酬勞。據說，有一位國大候選人一口氣僱用了卅餘位佳麗，每天光是該項開支，就去掉萬餘元。

更「鮮」的，還出現一種「挖角」歪風，某一候選人九日在一公開場合內氣急敗壞的說，他的一名播音小姐，只爲了他一天的忙，便被對手以日資七百元的代價「挖」走了！此項傳聞，或是惡意中傷，但據熟知內情的人士透露，確實有不少候選人爲該項開支而叫苦連天哩！

瑞芬氏

註册商標

經中英非政府化驗立案

男性專用强身妙藥

外敷 廣嗣藥露 固本培元功效神奇意想不到

內服 萬壽無畏寶 專治一切陰陽毒症男女可用

總代理香港惠民藥行 香港皇后大道東24號二樓 電話 272802

近有偽冒廣嗣藥露發售請認明本藥廠主人肖像真貨方可購買如大量購買請逕向本藥行總代理採購以免受損

瑞芬氏藥廠啓

台灣印尼合作 漁獲將有大增
蘇哈圖表示重視

（本報台北十日航訊）醞釀已久的我國與印尼之間的漁業合作，最近又在積極進行，漁業界決定在十二月中旬組團前往印尼訪問，進一步對漁業合作問題作具體磋商。

據專家們表示，印尼雖然擁有廣大海域，但是就漁業發展而言，尚在起步的階段，如果在漁撈技術及漁船量方面加以推展，漁獲量將至少有比現在增加十倍的潛力。我國近十幾年來漁業的發展十分迅速，可以作爲印尼的借鏡，而且由於越南附近南海漁場的喪失，我國的漁船亦必須尋找新的出路，故而，印尼與我國的漁業合作，對雙方而言都是有利的。

目前我國與印尼無邦交，民間與民間的談判較爲適當，但是這些談判必需獲得雙方政府的支持或保證，才能有效進行。在我國高級漁業官員數度訪問印尼後，蘇哈圖總統亦表示對雙方漁業合作的重視。

我國漁業界希望政府確保證在雙方漁業合作途徑打開之後，我國積極對印尼的漁業發展提供支援，甚至包括漁業殖漁業在內。如此，方能更進一步促成印尼與我國漁業合作的可能性。

台專家談性教育一致認爲
制訂性教育課程是目前社會急需
解釋人與人之關係及其責任 並不只是男女性交知識指導

（本報台北十日航訊）對國小學生講授性教育課程合適嗎？是否違反我國現行法律？還有，全面實施後，會不會造成性泛濫，性犯罪等不良後果，而導致道德低落呢？

昨天下午在陽明醫學院舉辦的「性問題座談會中」，專家們分別由醫學、法律、社會、心理及家庭等觀點，對一連串爭論已久的問題，作了深入嚴肅的探討。他們獲致的共同結論是：一套適合不同年齡層，有計劃且有系統的性教育課程是目前社會的急需，如果實施得宜，則對性泛濫及性犯罪等反常現象還能有抑止作用，而且它是維繫家庭制度的主要的力量。

一般人觀念中，所謂性教育就是介紹男女生理構造及有關性的知識。台大社會系教授張曉春說，這只是狹義的解釋，如何爲性行爲訂出一個規範，強調人與人間相互關係，及由此可能引起的責任，才是性教育的主要目的。

衛道之士反對在學校「公然」談論性問題所持的理由是：「傳授「犯罪」知識，豈不是鼓勵青少年犯罪嗎？」此風絕不可長！」事實上，張教授強調，性教育應包括社會各個方面，並不只是性知識的傳授，更非對男女性交的指導。

「食色性也」，可以公開談論吃的種種，爲何有關「性」的問題就必須被禁止呢？」由此就牽出了法律問題！「在學校實施性教育有構成「妨害風化」的要件嗎？」李聖隆律師說，以教育爲出發點的話，散布有關「性」的文字、圖畫或其他物品，或者公然陳列，供人觀覽，並不構成犯刑法，也就是說，不構成猥褻，妨害風化等行爲。

大家對「性」有不同的價值觀念，恐怕是觀念分歧的最主要原因之一。中原理工學院心理系主任曾國雄舉了一個例子說，也許有的人認爲性教育的最終目的，就是防止女孩無知的懷孕。但有一個十六歲的女孩懷了孕，卻是因爲她覺得「生孩子是她一生中所能做的最高尚的事」。因此，價值觀念是性教育所需突破的難題，必須由社會、心理、生理多方面調和，才能踏出成功的第一步。

目前在少數大學、師專及新兵訓練中心，都有「人口學」的講授。陽明醫學院社會醫學科黃松林教授說，這些將任教職的師範生及已屆婚齡的男性，由人口危機、家庭計劃等知識的傳授，已是性教育的第一步。

泰國三名警察遭共產黨殺死

（路透社曼谷十日電）警方今日說，在一次共產游擊隊襲擊事件中，三名泰國警察被殺死。他們遭意外事件，昨日在毗鄰寮國邊境附近的難府縣發生。

泰最高軍事統帥稱
泰須增加軍力 時常提高警惕
肅清黑勢力不簡單

（本報曼谷十日航訊）據泰國最高軍事統帥森．納那空上將說，增強泰國軍事力量，必要增強軍隊的質素及效能，包括軍隊裝配現代化新式武器，並時常提高高度的警惕。

森・納那空上將說：面對目前國內外形勢的演變，我們必要作應變的高度警惕，並加強三軍的團結。對於強化三軍問題，森上將補充指出：今後更爲注重的是，加強軍人的福利工作，尤其是加強推進前綫爲國服務軍人的福利工作。對於目前一般形勢問題，森上將分析說，泰共黨暴動份子在泰南有所蠢動，並有些地區的形勢，則已經正常。森上將說到，各地方黑勢力的問題，是政策的定出，也是地方上存在的黑暗勢力，必須採用法律以利勞力拘捕。

卡特母親赴以色列 代表總統參加
梅爾夫人葬禮
梅爾夫人今日舉殯

（美聯社特拉維夫十日電）正當以色人爲其前總理梅爾夫人的逝世準備舉行國葬儀式之時，他們於星期日舉行追悼梅爾夫人的活動，與以色列有外交關係的來自世界各國的前來悼念梅爾夫人的代表，料將包括卡特總統的母親麗蓮與美國國務卿萬斯率領美國四十二人代表團。梅爾夫人的遺體將於星期一上午始安放在國會大廈廿四小時，以供悼念者向這位曾於一九六九年至一九七四年領導以色列政府的女領導人致意。梅爾夫人於星期五在耶路撒冷的哈達薩醫院逝世，享年八十歲。她的遺體將被葬在耶路撒冷的赫茲爾山上。

（合衆社華盛頓九日電）卡特總統今天已選派他的母親代表他本人，另派卅九名要員爲代表團，參加前任以色列總理梅爾夫人的葬禮。他們一行定于明（週日）晚從此間附近的安德魯斯空軍基地啓程，飛往以色列。今天是卡特的八十高齡母親，第三次出國公幹。她先後曾參加已故印度總統及教皇若望保祿一世的葬禮。將赴中東，負有和平使命之美國務卿萬斯，亦將在以色列會晤美代表團，參加梅爾夫人之葬禮。

凱聯酒店有限公司董事會主席報告書

本人謹以歡欣之心情向各位股東報告本集團一九七七年十月一日至一九七八年九月三十日止之會計年度盈利結果及綜合結算

本集團溢利減除稅項及小數股東權益後爲港幣九千零二十一萬元較上年度之純利港幣二千五百一十二萬元增加港幣六千五百零九萬元約二・六倍每股盈利約爲七十七・三仙董事局現建議派發末期息每股八仙及現金紅利每股八仙連同中期息八仙現金紅利六仙每股全年共派三十仙除上述派息及現金紅利外所餘純利港幣五千五百二十萬元撥入盈餘滾存賬內連同上年度盈餘滾存港幣三千二百二十萬元合共港幣八千七百四十萬元

本年度酒店盈利比去年增加百份之二〇・六酒店商場租金收益增加百分之三・五物業地產方面官塘功樂道凱德大廈銅鑼灣怡和街樂聲大廈及羅便臣道利德大廈全部分層售罄彌敦道鼓油街總統商業大廈只餘二、三樓未有售出以上物業全部溢利除稅後約爲港幣六千二百萬元雲景道地盆仍在興建中預算將在明年底完成本年八月份陶然企業有限公司購入怡和街豪華戲院物業本公司佔該公司百分之二十五股權

展望來年旅遊業持續興旺酒店業務仍然樂觀商場租金收益將會有合理之增加地產物業市道方面可能維持目前水平但雲景道地盆之盈利未能及時撥入來年度之賬內豪華戲院物業將會拆卸重建發展計劃正在草擬中

本人代表各位董事謹以摯誠衷心感謝諸位股東支持及各位經理人員與工作員工忠於職守勤勞合作之貢獻本公司方克有此優異之成就

董事會主席 鍾江海謹啓

一九七八年十二月十一日

凱聯酒店有限公司 召開股東年會通告

啓者本公司股東年會將於一九七八年十二月三十日(星期六)上午十一時正在九龍凱悅大酒店三樓希戈廳舉行商議下列事項：

(一)省覽一九七七年十月一日起至一九七八年九月卅日止之賬表及董事會與核數師之報告

(二)通過派發末期股息

(三)選舉董事

(四)釐定一九七八年至一九七九年度董事酬金

(五)聘請核數師

凡有權出席會議及有資格選舉之股東得委派代表參加該代表不規定爲本公司股東

本公司將於一九七八年十二月十六日至十二月三十日止(首尾兩天在內)暫停辦理過戶登記手續

董事會主席 鍾江海謹啓

香港一九七八年十二月十一日

超值倉樓售

馬頭涌道101號 福安閣高層425呎

油塘地下貨倉5507呎

益大5-255211 白洽

官塘道廠廈招租

全層三萬呎，可分租，低層，承重力每方呎二百磅，上落貨車位及升降機多座，管理完善，極合電子製衣及精密工業貨倉等用有意者請撥電話五ー二式九〇二五號引看面洽。

旺角旺舖招租

旺角彌敦道登打士街口大單邊特旺舖位招租適合各行業。請電K—六六〇一〇五 和都發展洽。

白德測計師行

特許測量師・拍賣行及地產代理

誠徵農地

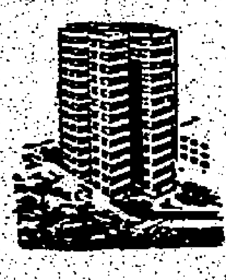
整幅約一百萬呎

以下列地點爲合：坪崙、坪洋、萬屋邊、沙頭角或西貢半島

詳情請電：3-676113

香港保護兒童會

[illegible]

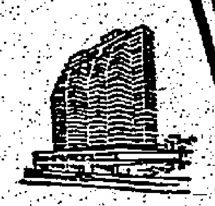


般含台

半山般含道24-26號

地盤電話：5-482960

遠眺獅山，俯瞰港海



友福園

北角繼園台口丹拿道44-58號

地盤電話：5-634329

小型洋樓，三面單邊

現貨洋樓，首期一萬，即可入伙

分期付欵，可分15年，月息9厘583每萬元月供116.82元

益新置業有限公司

皇后大道中33號萬邦行頂樓

電話：五・二五三〇〇三(八線)

清潔香港 人人有責

澳門旅遊服務處

MTS

代客訂購澳門葡京、新麗華酒店及遠東噴射、水翼船及客輪船票，不收任何手續費。

週一至週六同港船票可於即日中午十二時前到碼頭預售處購取。

酒店房租(按金連稅)須於訂房時預付；如欲訂購週末酒店房間及船票，請提早於星期一到各服務處訂購，可免向隅。

碼頭預售處：香港港澳碼頭 電話：5-457021

中區預售處：皇后大道中萬年大廈地下 電話：5-239760

尖沙咀預售處：星光行地下商場 電話：3-672838

旺角預售處：通菜街式三〇號 電話：3-807193

御苑別墅

純粹租房 歡迎預訂

耗資千萬 備有豪華套房百餘間

每房設計不同

宮殿裝飾 帝皇享受

兩小時租28元 過夜房42元

香港馬師道7-11號雅高大廈

☎H728972

H754422-33

專人代客泊車

聘傳達員

中區某大機構擬聘傳達員數名月薪約七百元有意者請於十二月十三日前親繕履歷近照電話寄本報信箱七一三號洽

失眠

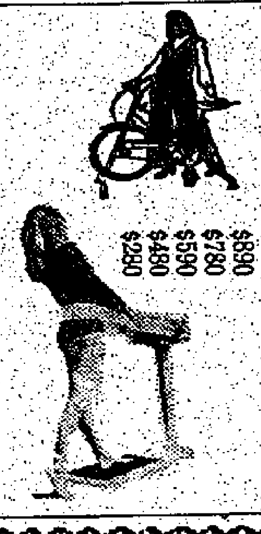
實驗中醫 陳珍

祖傳秘方 國內實驗 萬靈萬試 廿年十年 藥到病除

症狀表現心緒不寧而不安頻頻發夢頭暈腦脹疲倦不堪患此病者速來診治即晚見效▲九龍旺角新填地街三式三號式樓一近鼓油街口一門診早十至晚八時禮拜日休下午

減肥

健美器材



$890 $780 $590 $480 $290

成運工業大廈

官塘成業街15-17號

開始預售

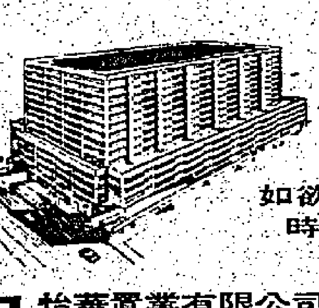
由四百八十餘呎至三萬餘呎・大小單位俱備

每單位由十萬餘元起

適合各行各業

獨立廁所・光線充足

只付三成・即可入伙

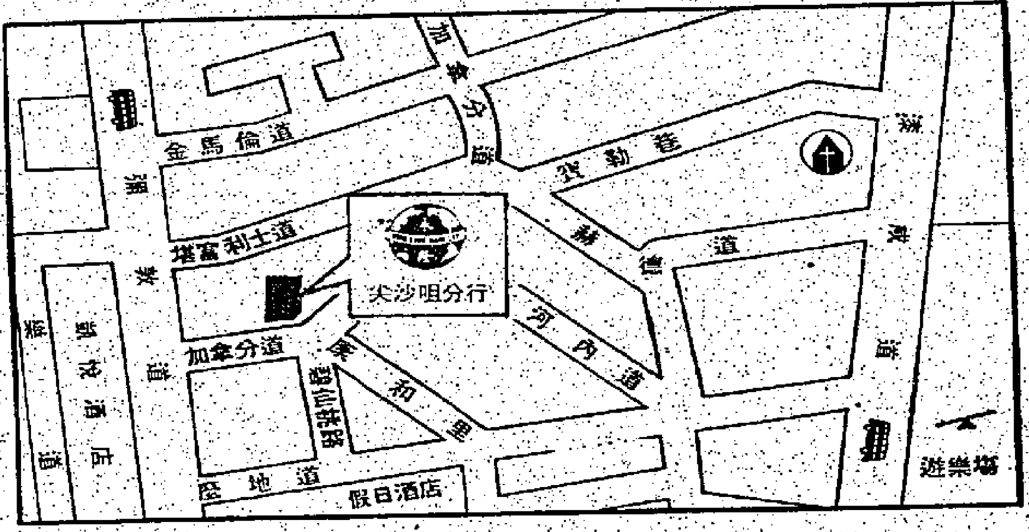


如欲洽購，請到官塘道404號時運工廠地盤售樓處接洽

怡華置業有限公司 香港雪廠街10號新顯利大廈97室 電話：五二二九一六二至五(四線)

益新置業有限公司 皇后大道中33號萬邦行頂樓 電話：五・二五三〇〇三(八線)

永隆銀行



地址：九龍尖沙咀加拿分道四號

電話：總機3-699255

尖沙咀分行

十二月十四日(星期四)開業

設有最新型堅固保管箱

優待顧客：

交租一年 可用年半

進展不怠穩健 服務必盡忠誠

在華僑日報刊登廣告 必使你收預期之效果

港島鰂魚涌區

地下貨倉工場

露天棧地

出租

有海權・短期租約尤佳

5-210411內綫216

尖沙咀 美麗宮酒樓 夜總會

一致公認 場面最好

大小讌會 豐儉隨意

特惠菜單

450. 550. 650.

(菜單請向營業部索取)

歡迎預定 年夜飯・發財春茗

地址：九龍尖沙咀彌敦道130號美麗華酒店新廈

電話：3-696281-8

東美商業中心

香港皇后大道東三十七—五十九號A(即灣仔大佛口)

近地下鐵金鐘道總站及巴士總站

999年期

步行數分鐘可到中環

中央冷氣系統

■ 外牆全部玻璃紙皮石

■ 名廠700呎快速不銹鋼電梯

■ 入口與電梯大堂全部雲石

■ 高級鋁窗及茶色隔熱玻璃

特價9折 每呎僅售$500餘元起 廉租每呎$3.50

即將入伙

怡華置業有限公司

香港雪廠街新顯利大廈97室

☎5-229162

聯紡商業大廈

地下及地庫商場出租

尖沙咀柯士甸道

● 地下及地庫商場佔地七千平方呎以上

● 適用於酒樓、餐廳、超級市場、陳列館

洽租處：

紅磡黃埔新邨德民街四十一號

電話：3-628238

本港新聞

消除官民之間文字隔膜

公事使用中文 全力推廣

中文公事管理局增人手應付繁重工作
政府重要公事全部均譯中文

（港訊）自一九七四年中文成為本港法定語文以來，中文在公事使用上更為廣泛，廣大市民與政府之間的溝通更為便捷，因而中文公事管理局現計劃大量增聘中文主任，以應付日益繁重的工作。

民政署助理署長（中文事務）羅兆貞女士昨日表示，中文公事管理局的工作，現已按年增加。

在一九七六年，單是民政署的中央翻譯組所處理的公文共八千一百四十四頁，次年增至一萬一千頁，今年由一月至十一月，所處理的文件已刷新去年全年的紀錄，達一萬四千頁。

至於派駐各個政府部門的中文主任，其工作亦緊隨各個部門的迅速發展而增加。

因此，目前大部份與市民有關的政府公事，由總督的施政報告，財政司的預算案演辭，以至近年為市民關注的維多利亞兵房設計委員會最後報告書、第三屆稅務條例檢討委員會報告書、石崗意外事件調查委員會報告書、寶血會金禧中學調查委員會中期報告書和最後報告書、行政立法兩局非官守議員辦理投訴事宜常務小組工作報告書等，均已有中文譯本。

同時，更多與市民有密切關係的條例都已印備各類中、英文並用的指南，例如僱傭條例指南、勞資關係條例指南、勞工賠償法例淺釋、建築地盤（安全）規例指南、差餉簡介、租務主任與你、官地交易指南、英國入境規例說明書，可供市民索閱。雖然如此，若干條例都已有中譯，如廉政公署條例，即其一例。

羅女士說，由於工作日漸增加，該局的編制亦由一九七一年的一百二十人增至目前二百四十五人。中文公事管理局今年已增聘了三十七位各級中文主任。為配合發展，該局現計劃再招募三十多位中文主任，使在一九七八至七九的財政年度內，增加工作人員逾七十人。

她說：「隨着本港人口增長及社會發展，公事上使用中文需求日殷，及進一步加強服務，該局有意在布政司署、新界民政署、房屋署、勞工處、警務處等，較多機會與市民接觸的部門，增設若干高級中文主任職位，以主動處理中文公事，使市民與政府之間，不致因語言文字問題產生隔膜。」

羅女士續謂，除增聘工作人員，務求所有公事均有中文本外，並將透過加設高級職位，提高新聘人員的中文程度，及由兩所大學協助開辦在職中文主任進修班等，務使公事上的中文，在質與量方面均有改善。

設立監察組督導各機關 貫徹推行使用中文政策

此外，中文公事管理局內設有監察組，負責督導各機關在公事上使用中文及評估服務的水平，以期不斷予以提高，從而貫徹推行中文的政策。

論及政府內部使用中文時，羅兆貞女士指出，中文在政府內部溝通的使用日益普遍，如遞及全體公務員的內部通告，有關公務員利益，紀律的規例和文件，均已翻譯為中文。內部的訓練課程，不少講義已中英並用。他又謂，中文公事管理局更經常主辦和贊助全港性青年學藝比賽、翻譯、中文寫作、演講、校際辯論、書法、繪畫及有關中文哲學、文化和文學的電台問答等活動，以促進社會人士對研習中國語文及文化的興趣，並提高年青一代的中文程度。

此類學藝比賽，今年已進入第四年，備受各青少年的歡迎。參加者由首屆的二千五百名學生增至本屆的五千名，而聚辦的項目，亦由四項增至十項，至於贊助該活動的社團，增幅更由二十個團體增至五十多個社團。

一條通路 禁止學車

（港訊）運輸署宣佈，學車者將不得在通往伊利沙伯中學之通路學習駕駛。是項措施將由星期三（十三日）上午十時起實施，禁止學車者駛入之一段通路，係由洗衣街與該通過之交界處開始。

昨日開始改為正常班次

港穗客機聖誕新年每日加班

農曆春節每日增為三班

（特訊）港穗民航客運，已由昨九日開始由包機服務，改為正常班機飛航，每日上午對開一班。但聖誕、新年及農曆春節則每日多加對開一班。此外，該民航服務在短期內將會發展為小型貨運，接受小型貨物付運。由香港付運的貨物，可在廣州白雲機場轉付其他航綫飛機轉運廣州以外的地方，但付貨人必須具有足夠的有效文件。同時，中共民航方面亦將準備一班貨運包機，每一班貨運包機可以載貨十噸。

目前港穗間之航空客運生意頗佳，每班機都客滿，且要提早訂座。尤以假期節日更為擠擁。據說因為除了廿五分飛行時間快捷方便外，搭乘飛機的旅客可入住一流旅館，與外國旅客的享受一樣，因此，付得起消費的港客，都喜歡選搭飛機。港穗正常班機飛行，每天對開一班。一三○一班機廣州開上午八時三十分，八時五十五分到港；一三○二班機港開上午九時四十五分，十時十分抵穗。

在聖誕假期、元旦及春節期間內，加班飛航。由十二月二十二日至一九七九年一月十七日，每日來回各兩班，即一三○一班機廣州開上午八時三十分，一三○二班機香港開上午九時四十五分，一三○三班機廣州開下午七時，一三○四班機香港開下午八時十五分。

一九七九年一月十八日至二月一日春節期間，每日來回各三班，一三○一班機廣州開上午八時三十分，一三○二班機香港開上午九時四十五分，一三○三班機廣州開下午七時，一三○四班機香港開下午八時十五分，一三○五班機廣州開上午十一時（加班），一三○六班機香港開下午十二時十五分（加班）。

置地公司購入金門大廈 成交價逾七億
置地發言人謂比自建還便宜

（新亞社訊）位於中東區邊緣之金門大廈，乃若干年前由金門建築公司承建，現悉香港大地主置地有限公司，用七億一千七百萬元購進該大廈。

置地公司在中區購入鐵行大廈之後，此為該公司在中東區邊緣購入另一大廈之首次。據該公司發言人謂：金門大廈在建築設計上在今日建築價格而言，七億一千七百萬元成交，比較自己興建為較便宜，在中區接近東區之地段，置地公司未嘗進行自己興建新廈，今次購進金門大廈，乃屬該公司向東區進軍之首次。

東區一幅舊海塢地段出售，單就地價而論，已逾五億餘元，今日之建築工資材料管理，相信建成如金門大廈，非二億元所能辦到，而且金門大廈接近中區，其鄰為酒店等等，將來地鐵上蓋大廈建成，金門大廈地位是一個中心。

小評

全力推廣使用中文

民政署負責中文事務的助理署長羅兆貞女士表示：為了溝通政府與市民之間的隔膜，港府當局正在全力推廣公事使用中文的政策，因此，中文公事管理局的工作日益繁忙，目前正在計劃大量增聘人手以加強其工作。大部份與市民有關的政府公事，例如由港督的施政報告財政司的預算演詞以至各種重要的各類報告書，均有中文譯本。此外，中文公事管理局內設有監察組，負責督導各機關在公事上使用中文，以期不斷予以提高，從而貫徹推行中文的政策。

羅兆貞女士更列舉一大堆有關工作數字，去年譯成的文件共達一萬四千多頁以示證明。

糾正風氣勿加歧視

本港是中國人社會，華籍居民佔人口百分之九十五以上，廣泛提倡使用中文，對溝通官民隔膜自必發揮無比效果。我們並不否認港府當局近年來推廣公事使用中文的事實，不過，我們總是覺得推行似乎並不十分徹底，如果套用一句馬場流行術語，那是「未盡全力」。

雖然我們並不否認在推行公事使用中文政策之下，許多重要的政府公事都有中文譯本，但另一方面，無可否認，在政府機關中，對中文歧視的風氣依然非常普遍。

例如，走進某一個「衙門」，或打一個電話到政府機關，採用英語，就與採用中文的效果完全不同。

在目前而言，推廣中文，應先糾正歧視中文的風氣，尤其是應先從與市民廣泛接觸的機關着手。

的士在佐敦谷邨 墮下卅呎深水坑

（特訊）昨晚十時十五分，牛頭角佐敦谷邨發生一宗交通意外事件，當時有一輛的士BU六六三一號，將乘客送往佐敦谷邨第十座，當客人下車後，司機在調頭轉出時，乃將車退後，詎料在退後時汽車尾部滑出路面，墮下三十餘尺之水坑，全車翻側，幸而坑水不深，未有被淹，後為途人發覺，報案將之救起轉送醫院，至於墮坑之的士，則由公司方面派人打撈。

受傷之的士司機，姓吳（四十九歲）輕傷。（合）

牛頭角建商場大廈 附設室內運動場
並設圖書館展覽廳 又闢街市及熟食檔

（港訊）市政局將撥款一千七百五十萬在牛頭角區興建一座商場大廈，該項計劃是與房屋署合作進行的。

是項工程將於明年三月間動工，預期可在明年十二月間完成。

這座商場大廈屬房屋司署「居者有其屋」計劃的一部份，是市政局與房屋署合作為牛頭角邨居民提供的多項服務設施之一。

市政局將佔用該商場大廈的三層，包括興建一個室內運動場、兩個可供作籃球、排球、羽毛球、手球、乒乓球和練習體操用的運動場館，館內將附設有淋浴設備的更衣室、洗手間，和一個觀眾看台。此外，市政局又在大廈內設有職員辦公室和一個遊戲競技場，供角逐柔道、拳賽和舞蹈比賽之用。

大廈內將設有一個成人圖書館、一個兒童圖書館和一個展覽廳。商場大廈內又將設有一個街市和熟食攤檔，方便市民在街市內購買肉食、蔬菜和其他雜貨。

市政局並計劃美化大廈的天井部份，在其上遍植花草樹木以點綴其間，使它成為該區居民的一處休憩地區。

上月天氣 晴朗和煦

（港訊）天文台昨星期日發表的每月天氣概況，上（十一）月份天氣大部份晴朗及和煦，相當正常。上月在南中國海及北太平洋西部曾先後有四個熱帶氣旋形成，但全未影響本港。

除十一月七日錄到一兩陣微雨外，月初九日，天氣晴朗。至十一月十日，始告有雨，黃昏時由於一度微弱冷鋒慢慢接近本港，故有雷暴報告。

翌立，該度冷鋒離開本港，天氣逐漸好轉，隨後三天大部份時間天晴。至十一月十五日，當一度低壓區向西橫過南中國海南部時，帶來一陣雨。

但由十一月十六日起，天氣轉為晴朗，其後日子，大部份維持晴朗及乾燥，月內之最高氣溫廿六點四度於十一月十七日錄得。由十一月廿六日至月底時，微弱多季候風經過本港，天氣轉涼，於十一月廿九日早晨，氣溫降至十三點六度，為該月份之最低氣溫紀錄。

今日天氣

冷鋒伸展 清勁北風

橫過南中國海北部之冷鋒繼續向東北伸展至日本，一股強烈反氣旋籠罩中國。預測或和緩至清勁北風。天晴，干燥及清涼，最高氣溫約為二十一度。離岸風勢強烈。黃色火災危險警告仍然生效，強烈季候風信號仍然懸掛。

移遷伊廈·輪奐一新…

新址：香港銅鑼灣高士打道250號伊利莎伯大廈5字樓　營業部：H-798333　修理部：H-743201（照舊）

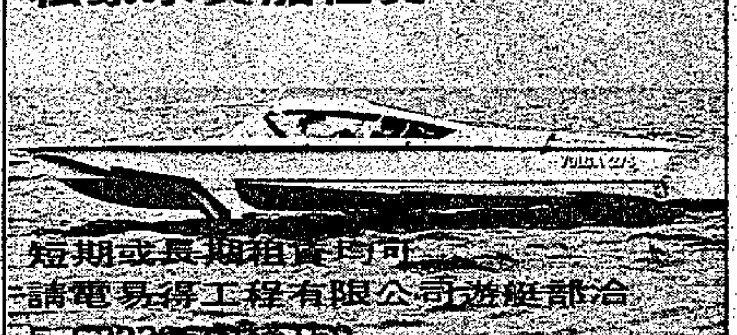
飲食與健康

飲食是養生健康是財富故飲食須有營養食品方能令身體健康延年益壽「金冠酒樓正宗佛跳牆」營養豐富滋補全身用上等海產經十八小時熬燉配製不用味精原汁原味凡用腦過度神經衰弱血壓及胆固醇過高夜尿多等食之有不可思議之效力未試過者不可不試多食有益食療勝過藥補

甲種　每桌壹千六百五十元足十四位用
乙種　每桌壹千三百五十元足十二位用
定座宜早電話：K六六六二九一一八

聖誕期內　全綫爆滿
詢衆要求　加開最後一團
日期：12月22日（夜機出發）　收費：$1285
地點：九龍旺角彌敦道760號東海大廈（即大大公司樓上）七樓26室　電話：3-817220　3-807618
額滿即止　報名從速
雅信旅遊

私家水翼船租賃

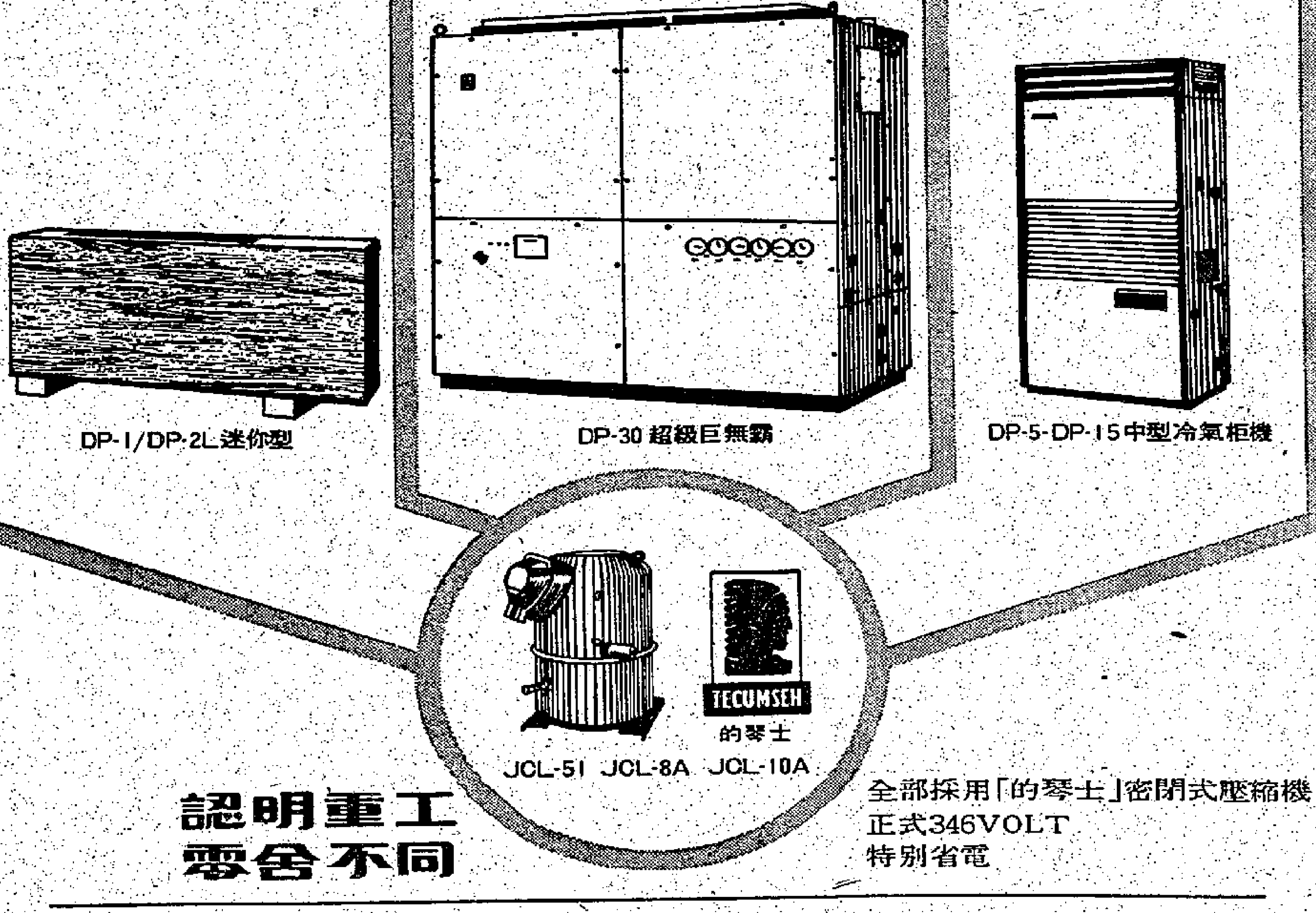


短期或長期租賃均可
請電易得工程有限公司遊艇部洽
5-622226內綫150

三菱重工冷氣柜機
為你創造清新環境

三菱重工柜機，由迷你型到超級巨無霸，式式俱備，最適合工商業機構採用，創造清新環境，提高工作效率。

三菱重工冷氣工程專家，為你提供完滿快捷的免費服務，分析冷氣系統問題，代繪冷氣工程圖則。



認明重工
零舍不同

全部採用「的琴士」密閉式壓縮機
正式346VOLT
特別省電

總代理：和記電業有限公司
香港皇后大道中50-52號陸佑行五樓　電話：5-231036（5線）
（工程部）九龍土瓜灣馬坑涌道2C地下　電話：3-030131

十萬呎大型工業廠廈落成

官塘成業街六號

招租

樓高地寬·車位多
設備完善·電力够
交通方便·工源足

為　閣下提供廠房
幫　閣下大展鴻圖

接洽處：西伯利亞皮草行（房屋部）
電話：5-245206　5-235358

（歡迎參觀）

建造業訓練局

歡迎有志為建造工業培訓人材者參加訓練工作。

本訓練局之設立專為建造業訓練工藝人材，以適應本業之廣大需求。現為配合本業之不斷發展，決增設下列各項操作短期訓練班：

①鋼筋屈扎工班
②混凝土工班
③平水及繩墨工班
④建造機械操縱工班

本局除已增聘工藝導師多名外，現擬加聘**首席工藝導師**乙名（職位編號：CIN/SC）以協助訓練中心主任辦理各項短期訓練班工作。

（A）應具資歷：
①經已完成上列其中一項或多項工藝之學徒訓練再加上在同一工藝中有最少十年實際工作經驗。
②持有理工學院或前工業專門學院之建築或土木工程高級文憑／證書或同等學歷證明。
③能書寫流暢中文及講流利廣州話。
④對開拓地盆及各種機械化施工有一定認識及經驗。
⑤能了解英文工藝名辭。

（B）工作範圍：
①協助訓練中心主任管理及督導各項短期訓練課程之進行
②協助編寫及修訂各項教程
③管理工場及各種機械、設備及儀器
④執行安全措施

（C）薪酬：
月薪目前由$3,720起分九次遞增至$5,670止。資深之適當人選將可考慮由較高點起薪。

（D）福利：
免費醫療保險（包括妻室子女），有新年假十二天及雙方供款之公積金。

有志於上述工作人士請於1978年12月21日前備最近半身照片乙張連同申請書郵寄九龍牛頭角大業街44號建造業訓練局訓練中心主任收啟。來函絕對保密。

本港新聞

政府文員擬採法律行動 向政府討欠薪

三年前與政府有協議提高薪酬 適逢經濟衰退加薪之舉會擱置 今日財經復甦追討欠薪此其時

（特訊）香港政府文員會昨日召開特別會員大會，通過採取法律行動，向政府追討按七五年初勞資聯合委員會達成加薪協議計算之欠薪。

昨日的會員大會又通過發起簽名運動，以支持是項法律行動及要求港府修改擬行之文員職級新制。

出席特別會員大會的一百三十多名文員，並即席成立行動委員會，協助籌備職方的行動。昨日的會議假伊利沙伯醫院飯堂舉行。

該會主席范顯光會後表示，職方將儘快籌劃上述兩項行動，但法律行動何時執行，仍有待籌款情況及與法律界人氏商討的結果而定。

范顯光主席在接受訪問時稱：一九七五年初，由勞資雙方代表組成的聯合委員會達成協議，同意將一級及二級文員的頂薪點提升一點，至於助理文員則提升二點，但行政立法局財務委員會其後以經濟衰退理由不予通過。

范主席解釋：今次之法律控訴行動，乃基於政府不履行聯合委員會的協議。香港經濟早於一九七六年復甦。

至於文員新制方面，范氏指出政府有意將一級文員轉為「專責職位」，但職方希望在新制實施前，港府能取消二級文員升一級文員的試用期及保證每年保持穩定的升級率。

特別會員大會上，范顯光主席並就有關爭取房屋津貼，及擬訂呈交行將成立的新酬委員會的職薪結構建議的進展情況，作出報告。

范氏表示，該會多級人員代表已就本身職級作出建議，但尚須待理事會研究後提交會員大會通過，才呈交新酬委員會檢討。

他透露該等初步建議為：（一）現行之助理文員改為初級文員，新薪級由一、〇〇五元至二、四二五元，（二）二級文員與一級文員合併，改為高級文員，新薪級由二、五六〇元至三、三三〇元，（三）建議對現行之高級文員轉為「最高級文員」或行政員。

至於爭取房屋津貼方面，范主席表示這問題將交由公務員總工會向港督交涉，因此希望各會員踴躍加入該總工會，增強代表能力。

香港政府文員會有會員約二千人，佔該總職級人數近二成。

港督當年

（一九六三年十二月十一日）

△督轅熱烈氣氛中，本港有功臣民今（十一）日上午十時舉行受勳典禮，觀禮者除受勳者之家屬及各機關首長外，港督柏立基爵士夫人及女公子巴巴拉亦列席觀禮。由港督柏立基爵士代表女王授勳與各受獎者，並由正按察司何瑾爵士宣讀獎狀，計獲CMG者有伊輔，CBE者邪文，李福樹獲OBE，鍾寶璐，史高妃，胡百全，黃用諏，獲MBE勳衛者有高同，羅怡基，李友仁，史提賀夫人，唐賓南，黃文德，周祐祥，黃蘭福，獲榮譽章者有陳南昌，胡盛孫，獲皇家紅十字章者卡譚立治少校，時里斯少校，獲BEM勳衛者希斯覺士，懷特，何柏福，梁惠生，楊華平，獲帝國服務勳章者麥林，獲殖地消防勳章黎兆文，馬甸，獲授女王英勇勳章者劉創。

△傳說涉嫌有「英國華德」行為，一名現役警員今日突遭警方當局扣留，據悉：該警員名方××，廿八歲，前為警探，現隸屬新界某警署，該警員被拘原因，雖未能從有關方面證實，但據所知係涉嫌有「英國華德」行為。此事發生經過，事緣最近警方當局，風聞油麻地旺角一帶暗營醜業風氣甚盛，利用小公寓活動，警方掃蕩，先後拘獲被疑為醜業女郎多人。警方當局再進一步偵查其幕後背景，並懷疑警方在掃蕩進行時，有人通風報訊，因而有上述行動。

△輸送海水作消防用之塑膠水管一批，約有十五英哩長，將於三數日內，由英國以船運抵本港，該水管為消防事務處今多應付火警增加及節省救火淡水之若干緊急方法之一項措施。

△跑馬地藍塘道八十×號二樓一高尚住宅，今（十一）日發生巨竊案，被竊去現款金飾等總值四千一百餘元，戶主姓蔡，乃一洋行董事。

△倫敦電：殖民地及聯邦部次官菲靈爾今日稱：政府「時常準備」考慮，在香港現行法制下，增加當地民選議員。

酒樓內被刺死者 姓名已證實

死者林鏡成廿九歲 警方追查行兇動機

（特訊）尖沙咀金巴利道新花都川粵酒樓發生之命案，死者已證實為林鏡成，廿九歲，但進一步世詳情，則仍有待調查。

警方懷疑死者，當時至少遭受五名大漢襲擊，而且死者身上傷痕顯示，過兇惡漢中，有一把刀以上，而全部兇器，尚未尋獲。

由於傷者負傷時，鮮血四濺，兇徒身上衣物可能沾有血跡，警方呼籲目擊兇案之任何人士，或事發時在場，甚至事發後，目睹有人逃離現場者，與警方連絡，除致電熱綫五—二七一七七之外，亦可向各區警署舉報。

該宗命案，發生於前晚深夜，死者在上述地址，進食宵夜時，突然遇襲，當場慘死，事後，警方將案列為兇殺案處理。（合）

運輸署官員赴泰會議 研討市區運輸

亞洲各國出席參加

（港訊）運輸署兩位高級官員，已於昨日傍晚，啓程前赴曼谷，出席一個為期十二天之研討會，討論市區運輸計劃問題。該會是由德國國際發展基金會及亞洲科技學會聯合籌辦。

代表本港出席是次會議者為，署理助理運輸署長苗立及高級運輸主任蔡漢民，他們將分別就「香港市區發展與運輸」及「香港之泊車問題」兩項問題，發表演說。

參加研討會之其他人士，包括有來自孟加拉，印度，印尼，南韓，馬來西亞，菲律賓，新加坡，斯里蘭加及泰國等地之高級運輸官員。

圖為署理助理運輸署長苗立。

赴美國定居之前 一對越南難民在香港諧連理

逃難期間曾覆舟幸獲美艦相救 幾經患難亂世情鴛素願始能償

（特訊）戰火拖延一對戀人成婚美夢，逃港時沉船遇險，獲美艦救起，送抵本港。該對歷經患難之越南難民，在赴美定居之前，昨日在本港完婚，成為首對在本港成婚之越南難民。該對新人，新郎為趙文安，新娘為二十四歲方美悅。兩人均為華僑，在越南，相識四年，原準備在今年五月結婚，但因幣值變，令男方之結婚費用無着，一段姻緣，被迫拖延。

八月期間，女方支付每人各四両黃金，連同女方十二人，男方隻身，與其他人同乘一艘木船，逃來本港。在展開逃亡後第四日，所乘木船，在怒海中沉沒，幸兩人與其他越南難民，共四百餘人，由一艘美國戰艦救起，送抵本港。

由於兩人均已獲美國政府接納，准兩人於本週四赴美，到新墨西哥州定居，在兩人成行之前，為保留一段難以磨滅之回憶，在行前結婚。

婚禮採用基督教儀式，昨日下午四時，在窩打老道一間教堂進行，在場觀禮人士，主要為逃亡難友一百四十多人。

飽經戰火洗禮，令婚姻被迫拖延之一對新人，連婚禮亦無法舖張，西裝亦要借用，花車亦由親友借出，在莊嚴肅穆氣氛下，該對新人結成夫婦，平添一段戰火下佳話。（合）

越南難民在港成婚

首對在本港結婚之越南難民，新郎趙文安、新娘方美悅新婚儷影。

油麻地街坊福利會公告

茲定一九七八年十二月十九日（星期五）下午三時在本會二樓禮堂召開第十四次會員大會報告本年度會務進展及財政收支概況敬希準時出席除分函外特此公告全體會員查照

理事長 伍江 陳蔭棠 張大榮

九龍中醫師公會有限公司通告

本會定本年十二月十七日（星期日）下午二時在九龍新填地街一五九號二樓本會所召開一九七八年度會員週年大會，議程為（一）報告週年會務，（二）省覽上年財務年結，（三）聘任註冊核數師，（四）通過修章提案，除分函外，特登報通告週知，凡本會會員，務希依時參加為荷。右通告

本會全體會員

理事長方銘標　副理事長劉方濟 鄭江能

中華民國六十七年十二月九日（不設臨時動議）

申請歸化英籍啟事

黃章昭（WONG CHONG CHOW）又名黃振（WONG CHEN）現住香港九龍觀塘康寧道147號D座十二樓，現向港督申請歸化英籍，如有任何人士獲知任何理由認為不應准其歸化英籍者可用書面呈交香港布政司署將事實向布政司報告之，此啟。

通告

關於香港法例第三十六章人壽保險公司條例及

關於 MONUMENTAL LIFE INSURANCE COMPANY

啓者：在美國馬里蘭州立案組成之 MONUMENTAL LIFE INSURANCE COMPANY（以下簡稱「該公司」）已向本人申請發還該公司按照上開條例第三節為在本港經營人壽保險業務所交付之保證金港幣五萬元正。

再者：該公司已使本人確信該公司自一九七六年三月十二日以來未有在本港經營人壽保險業務，且在本港并無有效之人壽保險單繼續存在，其發出之任何人壽保險單亦無未了結或其他之賠償要求。

本人擬於一九七九年一月廿日發還上述之保證金予該公司，任何人士如反對發還此項保證金者，須於一九七九年一月十日或該日之前函達香港皇后大道中二十二號加任亞厘行十樓保險註冊處通知本人，特此通告。

公司註冊官 翟克誠

一九七八年十二月十日

香港最高法院

一九七八年三六四二宗

原告人：WENG HENG TRADING COMPANY

第一被告：聯豐織造廠

第二被告：新聯豐製衣廠

第三被告：梁志永

致上述第一被告聯豐織造廠，第二被告新聯豐製衣廠地址為新界荃灣德士古道一四二至一四八號匯盛工業大廈十四樓D座及第三被告梁志永寓新界青山屯門中心桃園十一樓A座：

請注意上述原告人經於香港最高法院上述案向閣下起訴，內容已詳述於該案之傳票內，並奉諭令將本案之傳票以下列方式送達上述第一、第二及第三被告人：

（一）將本案之傳票及該諭令之副本各一份以普通郵寄方式寄與上述第一、第二及第三被告人地址荃灣德士古道一四二至一四八號匯盛工業大廈十四樓D座；

（二）將上述文件之內容刊登於本港中文報紙華僑日報一天。

如該案被告人對本案有所爭辯須由刊登此通告之日起計八天內呈遞答辯書，否則原告人將呈法院作缺席裁判。

一九七八年十二月十一日

原告人代表律師朱飛龍劉漢銓律師行啓 香港皇后大道中友邦行二〇八室

公開拍賣新界上水交吉貴重物業廣告

該物業坐落新界上水地段五號（建屋地約為一〇二六四〇平方尺）及丈量約九十二號內之地段一三六二C，一三六三C，一三六四C，一六四五及二二六八號（花園地或農作地約為一三九三七點六平方尺）連同上蓋建築物即名金山樓

上開物業定於一九七八年十二月十四日下午三時正在香港畢打街畢打行土庫攬勿兄弟拍賣行其拍賣房內公開拍賣，欲知詳情請問

賣主：渣打銀行香港信託有限公司 香港渣打銀行大廈三〇九室 電話：5-257602

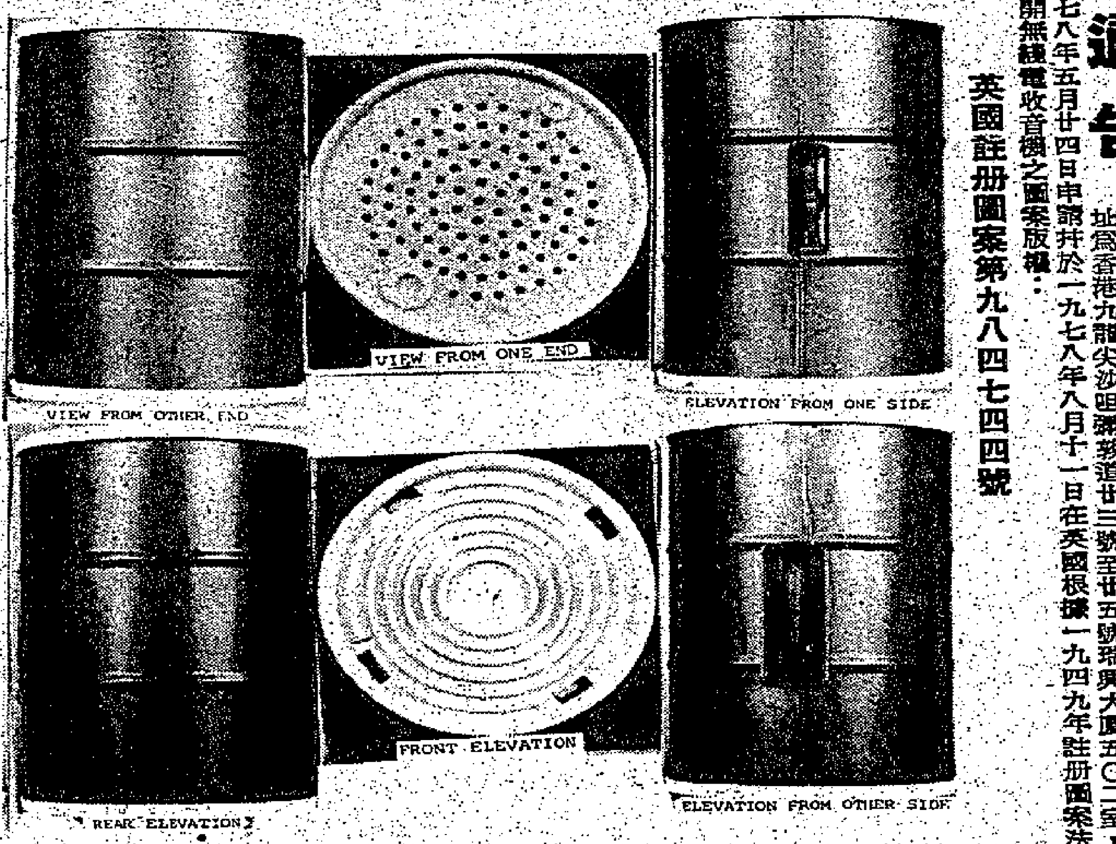
賣主代表律師行：的近律師行 九龍廣東道海洋中心大廈八字樓 電話：3-693141

拍賣人：攬勿兄弟拍賣行 香港畢打行土庫內 電話：5-223208

通告

香港平岡有限公司（HIRAOKA & CO.（H.K.）LTD.）其註冊地址為香港九龍尖沙咀彌敦道廿三號至廿五號瑞興大廈五〇二室，已於一九七八年五月廿四日申請并於一九七八年八月十一日在英國根據一九四九年註冊圖案法例領得下開無綫電收音機之圖案版權：

英國註冊圖案第九八四七四四號



如有任何侵犯上開圖案版權之事情發生香港平岡有限公司必採取一切所需步驟加以阻止，且將在高等法院依據英國設計圖案保障法例申請頒令禁止任何人士侵犯該圖案之版權，並要求彼等賠償損失支付堂費及其他法院可能判定之補償此告

香港平岡有限公司代表律師 關祖堯律師事務所啓 香港遮打道太古大廈廿一樓

一九七八年十二月十一日

拍賣精選珍藏名貴古董玉石及名家字畫廣告

茲承收藏家之命定於一九七八年十二月十三日（星期三）及十二月十四日（星期四）下午五時十五分起在香港畢打街畢打行土庫本行拍賣房內將貯在本行之精選珍藏名貴古董包括乾隆御製古玩玉器，字畫皆稀世至寶並有子崗精刻玉簪及玉牌。近代名家齊白石張大千精品及其宅陶瓷玉石雕刻端硯筆斗文玩等多種公開拍賣，歡迎參觀及競投。

攬勿兄弟拍賣行啓 香港畢打行土庫內 電話二二〇二二四

拍賣大帮"DUVIELLA 20"兔毛紗球廣告

茲定於一九七八年十二月十二日星期二上午十一時在香港畢打街畢打行土庫本行拍賣房內拍賣貯在新界葵涌大圓街，國瑞路二至十號美羅工業大厦，第二期，美羅貨倉有限公司內之DUVIELLA 20"羊/兔毛紗球ANGORA 20% LAMBSWOOL 70% NYLON 10% 三百一十四紙箱共三萬八千二百四十一磅半（本行備有看貨證）投得者於下槌時須即將全部買價以現款或銀行本票交清支票恕不接納

攬勿兄弟拍賣行啓 香港畢打行土庫內 電話二二〇二二四

攬勿兄弟拍賣行拍賣 THE ESTABLISHMENT之童裝廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H.C.ACTION NO.3553 OF 1978準於一九七八年十二月十二日即星期二日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在香港雲咸街（譯音）門牌十二號地下 THE ESTABLISHMENT（NATURE OF GOODS CHILDREN'S WEAR）貨物性質（童裝衣服）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五一二二零二二四 香港攬勿兄弟拍賣行啓

攬勿兄弟拍賣行拍賣 PINKIE SHOP之女裝衣服及各物廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER V.DISTRAINT NO.580 OF 1978準於一九七八年十二月十二日即星期二日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 12TH DECEMBER, 1978.（TUESDAY）AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在香港乍畏道（譯音）門牌五二一七號—五三九號 PRESIDENT SHOPPING CENTRE CENTRAL MANSION（三號舖位）SHOP 3（PINKIE SHOP）（NATURE OF GOODS-LADIES GARMENTS）貨物性質—女裝衣服包括法院執達吏目錄項（1）女裝衣服一單）及各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五一二二零二二四 香港攬勿兄弟拍賣行啓

攬勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER V.DISTRAINT NO.563 OF 1978準於一九七八年十二月十一日即星期一日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 11TH DECEMBER, 1978.（MONDAY）AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在香港皇后大道中門牌二五三號—二五九號 WING SHING BLDG.（四一號室）RM.41（WAI CHEUNG HONG TRADING CO. LTD.）（NATURE OF GOODS-METAL WARES）貨物性質—金屬品）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五一二二零二二四 香港攬勿兄弟拍賣行啓

香港護兒童會

有鑑於家境貧乏之兒童，身體營養不良，特代表此等無能為力之兒童，親向各界呼籲，此種情況，不及其見街巷之中，在此地區之內，本會常見等苦，但格於財力有限，作時工作人員受阻，故此向各界人士呼籲，請慷慨捐款，或參加本會為會員，工作人員為大多數市區之內，而見路人，正在廣施工作，主事者之計劃，興會員樂助年費二十元，則永遠會員二百元，如蒙賜助，請將捐款或會費等寄九龍旺角區內，或轉本報，不勝感謝矣。

聞

先室 凌夫人江美沂女士 於公曆一九七八年十二月八日下午十時三十五分壽終瑪麗醫院積閏享壽六十歲奉移香港殯儀館治喪謹擇十二月十二日（星期二）下午三時大殮隨在該館大禮堂辭靈出殯擇吉送哥連臣角火葬場舉行火化禮哀此計

杖期夫 凌國康

率男 銳堂 媳 黃婉萍

泣告

聞

先夫王公鳳源府君 於公曆一九七八年戊午年十二月初九日上午三時壽終港中分科醫院積閏享壽七十有五歲奉移九龍殯儀館治喪謹擇公農曆十二月十三日（星期三）上午十一時大殮十二時在該館大禮堂辭靈隨即出殯安葬香港仔華人永遠墳場哀此計

元配 高少英

庶室 王雷碧彩

孝男 惠良　植庭　植生　植能　植鴻　植基　植森　植輝　植之

媳 傅潔冰　李青雲　劉雪梅　謝煥貞　劉慧蘭

孝女 秀如　兆如　秀明　世平　秀容　秀眞

婿 茹以勤　譚乃傑　劉代靜

男孫 偉強　偉文

外孫男 茹志昭　茹志昌　茹志堅　劉昌偉　譚永康

外孫女 茹淑馨

姪 梅勳　亞洲　亞美

姪孫男 文祥　文華

姪媳 李燕萍

姪孫女 敏儀

外姪孫 劉拔飛

外姪孫媳 彭美玉

姪女 菊嫦　姪婿 劉俊軒

泣告

治喪處：九龍殯儀館 楓樹街一號A 電話：九三壹八式三一六

通訊處：新亞織造廠有限公司 地址：九龍福榮街三四八號五樓D座 電話：三一七〇四式六五

謝

先慈古母鄭太夫人之喪於昨（九）日在紅磡世界殯儀館出殯辱承

誼親臨執紼　惠賜厚賻高誼隆情歿存均感哀此鳴

姻戚世友宗鄉

孝男 古漢遺　媳 黃惠卿　古德遺　媳 吳家玲

孝女 漢璧　婿 李東陵

孫男 榮燊　孫媳 林慕儀　榮森　道存　道揚

孫女 洪姬　孫婿 周維傑

曾孫 定邦　定康

外孫 李景文

泣叩

本港新聞

政府配藥員向當局發最後通牒
薪酬未獲改善 實行按章工作
限令醫務署本月廿七日前決定

（特訊）百多名醫務衛生署配藥員昨午三時假灣仔藝術中心舉行緊急大會，議決通過如果醫務衛生署不在本月廿七日前回答覆藥劑職員會徹底檢討及改善配藥員各職級之新酬結構，該會會員將會採取以下按章工作行動：

（一）不做超時工作；
（二）不做夜診及假期輪值工作；
（三）不負責監管見習配藥員。

香港醫務衛生署藥劑職員會主席何國榮指出：爲求改善升級制度，爭取較佳薪酬，該會曾於本月七日與醫務處副署長舉行會議，席間醫務當局雖承認配藥員嚴重短缺與及招聘人手困難，當局祇能大量聘請見習配藥員填補此等配藥員之空缺，並一再強調見習配藥員可單獨執行配藥工作。該會認爲此舉形同迫令降低配藥服務水準，實有妄顧市民大衆生命安全之嫌，該會覺得現時各配藥員之工作已異常忙碌，部份單位尚需超時工作，絕無空餘時間監督及稽查見習配藥員所配出藥物之準確及安全性，此舉將直接影響市民健康。

目前醫務衛生署屬下約有二百名配藥人員，包括總配藥員、高級配藥員、配藥員及見習配藥員。一個合格的配藥員是要經過爲期三年的訓練，月薪由二千二百九十元起至頂點三千三百二十元。

何氏聲稱：配藥員工作繁重，升職的機會再微，薪酬亦較其他政府部門同等資歷的職級爲少，故配藥員的流動性很大，尤其是難以吸引新入行的青年人。

香港醫務衛生署藥劑職員會除了要求改善配藥員的薪級結構及改善升級制度外，還希望政府於理工學院開設三年制高級配藥課程，立例管制政府及私人的配藥服務，以確保市民的健康。（初）

貿易發展局 出版市場調查報告 免費供應各界參考
電視遊戲機英國市場潛力最大 港製皮革成衣銷西德數量激增

（港訊）貿易發展局正在出版一連串的市場調查報告，免費供應給本港工商界人士參考。

目前立即可以索取的報告的名稱是：「電視遊戲在英國的市場」、「香港皮革工業及皮衣在西德的市場」和「巴拿馬，委內瑞拉及墨西哥市場采描」。

根據「電視遊戲報告」的資料，香港在一九七八年最初八個月內，銷往全世界的電視遊戲，超過二百萬個，總值達一億三千萬元。

「歐洲共同市場」約吸收本港電視遊戲總出口的百分之七十四——不論在價值和數量方面。西德是港製電視遊戲，在價值方面的最大市場，在英國則是數量方面最大的顧客。

在一九七八年一至八月間，香港共銷五十二萬架電視遊戲機去英國，價值約爲三千零五十萬元。據說大部份輸英的產品是低價貨。

由於電視遊戲在英國的歷史很短，因此在該市場滲透的潛力並不大。

根據貿易發展局調查報告，英國的一千八百萬架電視機擁有者之中，只有百分之五同時擁有電視遊戲設備，這顯示出英國有潛力擴充這項產品的銷路。

貿易發展局的報告建議說，如果香港想在英國擴展電視遊戲未來的市場，他們必須進一步製造附有微型訊息處理器的電視遊戲機。

貿易發展局另一份「皮革成衣工業報告」說，雖然目前皮革在僱員人數和出口貿易價格方面，規模仍比本港的主要工業如製衣，電子及玩具爲小，但是在過去數年內，它的增長率極爲龐大。

這項工業在一九七○年代初期開始發展。統計數字顯示出，香港皮革成衣的出口貿易，從一九七二年的三百四十萬元，升至一九七七年的二億二千八百萬元，激增六十七倍。

這份只有七家皮革廠，僱用的工人僅逾一百三十人。到了去年底，工廠增至六十五家，工人達一千一百六十二位。

西德是香港第二大的皮革成衣市場，僅居日本之後。它又是世界上最大的皮草市場。香港對該市場的皮革成衣出口，戲劇化地從一九七三年的二百一十萬元，增至一九七七年的五千八百三十萬元，增長率達二十八倍。今年一至八月又增銷百分之二十三，價值達四千二百萬元，等於香港皮革對全世界輸出總額的百分之二十。

這份報告強調皮革輸入德國並不受配額和貿幣的限制，因此向西德推銷此類產品的前景甚佳。

它又指出，德國每年零售皮革的價值約達三十億馬克。雖然香港是該市場第四大的皮草供應者——居希臘、烏拉圭及法國之後，但是所輸出的貨品只佔西德入口總額的百分之四點三。因此，報告認爲香港大有機會在該市場推廣銷售。

關於巴拿馬，委內瑞拉及墨西哥的報告，是根據今年五月份貿易發展局組織的一個商局代表團訪拉丁美洲之行而編印的。該團由前任輔政司羅弼時爵士及貿易發展局主席安子介勝合率領。

這份報告詳盡描述三個拉丁美洲國家的經濟狀況及目前的市場趨向。

中華汽車有限公司 週五股東年會
專利權獲延長釐定發展計劃

（新聲社）中華汽車有限公司，第四十屆股東週年常會，定本週五（十五日）正午十二時正，在北角該公司舉行，屆時討論（一）省覽一九七八年六月三十日結算表，董事局及核數師報告書。（二）通過派發末期股息。（三）選舉董事。（四）選聘核數師。（五）討論其他有本公司之普通事項。

該公司宣佈，截至本年六月三十日止之結算年度內，本公司集團除稅後之綜合純利爲港幣一千七百九十六萬八千八百一十二元，而上年度則爲港幣一千六百三十六萬八千五百三十二元。董事局建議，派發末期股息每股九角正，給予在一九七八年十一月三十日，名列股東冊上之股東。

該公司董事局主席顏成坤，將在年會席上報告一年來業務概況外，並包括有關：「專利權延長」指出：公司之專利權由一九七五年九月一日起生效，爲期十年，又可依照一九七五年公共巴士服務條例，第六條第三段，在專利權內可延期每次最多二年。根據上述條例，有關當局已於一九七八年，六月十三日會議中批准公司之專利權益，由一九八五年八月卅一日延長，至一九八七年八月三十日。「十年發展計劃」——公司於一九七三年製定之七年發展計劃，將於一九八○年完成，在實行計劃之首五年期間，包括一九七八年全年在內，爲發展服務及取代舊車所購置之雙層巴士，總數達五百部，投資超過八千五百萬元。地下鐵路及快速鐵路，將於八零年代開始通車，俾得有效地從事擬大計，配合未來環境行走巴士，必須儘早籌劃。董事局經已委聘英國交通專家，爲本公司製定，由一九八一年開始之十年計劃研究，希望藉此獲得更進一步之改善，在未來十年爲市民服務。

隱廬佛社有限公司社員常年大會通告

茲定於十二月二十三日（星期六）下午三時正在香港中環德己立街二十號六樓本社禮堂內召開一九七八年度同人常年大會處理下列事項及選舉一九七九年度董事會董事。（一）報告一年內社務概況（二）省覽上年度財務決算（三）推聘一九七九年度會計師（四）修改社章及討論書面提案（五）選舉一九七九年度董事會董事。

屆時至希親自出席參加開會及領取選舉票如有動議請於本月十六日前交來董事會編列程序爲荷。

一九七八年十二月九日

隱廬佛社有限公司 主席 霍慎堯 游嘉祥 啓

革新會請市局 切勿增加差餉
爲免中等家庭陷入困境

（港訊）香港革新會委員會對市政局主席沙利士在日前的公開發表中暗示市政局將會向政府要求提高其現時的百分之四差餉率感到不安。現時的一般差餉總徵收率爲百分之十一點五，其中政府佔七點五，該會認爲這個總徵收率不應再增加。否則將使市民陷入難以估計的困境，特別是對那些現時正感到難以應付房屋開支的中等家庭尤甚。再者，政府現時擁有巨額財政盈餘，所以該會提議假如市政局真正需要從差餉中增加收入的話，可以將政府現時所佔的差餉配給額調整，而無須改變現時的差餉徵收總額。

動植物公園 小狨猴添丁

（特訊）半山動植物公園動物籠裏飼養有一對的巴西名產小狨猴，在廿日前添了丁。

昨日，兩只剛離開小木箱的新狨，由其雙親陪伴，在和煦陽光下亮相，引來不少遊園者嘖嘖稱趣。

新生的小狨比松鼠還細，並且可能尚未滿月，體力欠狀，依偎雙親的時刻較長，間中稍爲學爬抓又迅速退回。（立）

中華廠商聯會屬下 職業先修學校 昨舉行開放日

（港訊）香港中華廠商聯合會職業先修學校昨日舉行首屆家長聯誼日暨學校開放。由香港中華廠商聯合會會長倪少傑及該會名譽會長蔡章閣，副會長梁乃榮及教育司署教育官謝錦城主禮，並由倪少傑會長致詞。到場觀禮嘉賓計有：香港中華廠商聯合會常務會董黃佳、梁雨亭、陳道煥、李琳明、會董莊璧生、黃志強、李仲潮、梁中力、劉水埗民政司署李耀坤聯絡主任、利登有限公司代表陳健浦先生及政府各部門長官，梁水埗社團區首長，各校校長及學生家長五百多人，由該校監督林浩彬，校董周克強、鄭正凱、尹德勝、校長范錦平等迎迓貴賓，場面極一時之盛。

首由該校監督林浩彬致開會詞。林氏闡述學辦家長日實有增進學校與家長對學生之了解，從而提高教學效能之功，培養青少年成爲良好之公民。香港中華廠商聯合會會長倪少傑，名譽會長蔡章閣、副會長梁乃榮、教育官謝錦城及家長代表周日淵先生主持剪綵。

繼由倪少傑致詞。倪氏概指部份家長或教育人士對職業先修教育認識不深，多把職業先修學校誤會爲職業訓練所，保收容學業成績低劣，無法繼續讀書之青少年，給予他們職業訓練。倪氏指出職業先修學校與其他一般中學無異，提供中、英、數、理、通、圖、工、音、體等普通科目，課程亦全部參照教育司署頒佈之一般教學課程，只不過學生除了修習文理科目之外，另受接受三個行業之基本技術訓練，好讓他們畢業後投身工業界服務的時候，可以有充足的知識和經驗來選擇適合自己的行業。最近高中及專上教育白皮書提議職業先修學校辦中四和中五高中班級，以便學生高中畢業後可以到工業學院或理工學院，接受技術員課程。倪氏致詞完畢，隨即由校董周克強、鄭正凱向主禮人致送紀念品。校長范錦平致謝詞。由該校之口琴隊、合唱團、民歌組、國粹表演節目，剛在第三十屆校際朗誦節獲得冠軍之同學亦作朗誦表演，以娛嘉賓。

禮成後，由該校監督林浩彬及校長范錦平引領全體嘉賓及學生家長參觀學生在十個工場接受技能訓練之情形，及欣賞各學科之展覽，全體嘉賓對學生之精美作品及良好之學業成績均讚嘆不絕。

離職啓事

本公司前任營業員李嘉裕（STEVEN LEE）君已於一九七八年十一月廿九日離職，今後李君在外一切行動及銀錢轇轕概與本公司無涉。

經烈商品有限公司 KINGLY COMMODITIES CO. LTD 啓

教師、文員

葵涌區按額資助英文中學聘教師（中、英文或地理）及英文文書各一位，請將學歷經驗、希望薪酬函華僑日報信箱四十七號。

招標投購下列舊車

一九七五年款平治豪華房車350 SE

收音機及冷氣設備

行車32160英哩

如欲檢視該車輛或索取投標書，請於一九七八年十二月十五日前致電五一二七八五零四李先生洽。

KINGSLEY SIT & ASSOCIATES
PUBLIC LOSS ASSESSORS & VALUERS
薛浩然賠損測算師行

薛浩然賠損測算師行爲各行業和投保者提供下列專業性服務
• 保險類損失、索償
• 建築及土木工程類損失、審計、賠償
• 損失、估價報告書

常年顧問服務（意外發生前）包括
• 計算合理的投保額
• 審查保單內容是否有效和合理及建議要投保的風險
• 防止意外損失
• 研究各項工程可能導致的各類損失

歡迎各界查詢委托

辦事處：香港皇后大道中二十九號華人行七○三A室
電話：5-250233-4 • 5-224897 • 5-229290

啓事

啓者 ADIDAS SPORTSCHUHFABRIKEN ADI DASSLER K.G. 一所西德成立之有限股東公司已發覺到有若干香港商號及公司現正售賣有下開商標或類似的商標的T恤及運動服裝：—

ADIDAS adidas

三間圖案　　三葉圖案

再者 ADIDAS SPORTSCHUHFABRIKEN ADI DASSLER K.G. 乃上開商標在香港及其他地方之主權人，又此等商標已被彼等在德國由一九四八年起及在香港由一九五六年起廣泛地用於彼等之運動鞋、袋及一切運動裝備，此等商標已在香港註册如下：—

註册號碼	類別	商標
一九六二年一四九一號	廿五	ADIDAS
一九六三年一一六七號	廿五	ADIDAS及圖案
一九六九年一四三三號	十八	ADIDAS
一九六九年一四三四號	廿五	ADIDAS
一九七二年一○二九號	六	ADIDAS及圖案
一九七二年一七四一號	十八	三葉圖案
一九七二年一七四二號	廿五	三葉圖案
一九七二年一七四三號	廿八	三葉圖案
一九七三年一二一一號	廿五	ADIDAS及三間圖案
一九七七年B一五五一號	廿五	三間圖案

此啓事旨在知會各界 ADIDAS SPORTSCHUHFABRIKEN ADI DASSLER K.G. 最近已循香港最高法院民事程序在香港最高法院案件一九七八年第三五一○宗獲得下開之諭令：

香港最高法院
高等法院

原告人 ADIDAS SPORTSCHUHFABRIKEN ADI DASSLER K.G.
被告人 協力製衣廠（商號）

經歷司 O'DEA 於最高法院內庭聆訊。

聆聽原告之律師及被告商號股東，及經雙方同意，現作出下開諭令：

一、現頒發禁制令永遠禁止被告，不論以其股東、工人或代理人身份，侵犯原告人之註册商標「ADIDAS」編號一九六九年第一四三四號及「三葉形圖案」編號一九七二年第一七四二號，註册之貨品爲「鞋、運動衣、襪及手套」。

二、現頒發禁制令永遠禁止被告，不論以其股東、工人或代理人身份作出任何下開之行爲
（A）製造、供給、售賣、銷售有「ADIDAS」或「ADIDOS」或有「三葉形圖案」或任何類似商標之運動衣。
（B）影射、導致及促使或教唆其他人影射原告人之貨品。

三、被告須於三日內呈遞予原告之律師所有違犯上開二項禁制令之貨品，不論此等貨品是存放於被告處或其代理人或工人處，被告須在法庭做一份誓章作實。

四、被告須賠償原告之律師費及損失。

一九七八年十一月廿二日　　經歷司

如有任何人仕侵犯 ADIDAS 商標之權益（包括製造、售賣、供應或以任何方式模仿彼等之商標或影射其貨品）ADIDAS SPORTSCHUHFABRIKEN ADI DASSLER K.G. 必然採取法律行動以求於高等法院獲取禁制令及着令賠償損失。

再者，本啓事旨在警告有關人仕，製造及售賣上述之冒牌貨乃是觸犯貨品標記條例。而違犯者，如受簡易判罪，最高罰款港幣五萬圓及入獄兩年，如被檢控判罪者，最高罰款港幣拾萬圓及入獄五年。前六個月內，有若干本地廠商及零沽商已因觸犯上述條例而被香港政府控訴，罰款及被充公貨品。

ADIDAS SPORTSCHUHFABRIKEN ADI DASSLER K.G.
及其本港代理商
秉松江商（香港）有限公司
之代表律師
孖士打律師行啓

一九七八年十二月十一日　香港九龍彌敦道六七三號香港上海匯豐銀行大廈五○一室

ENGLISH LANGUAGE COURSES

Longman School of English

朗文英國語文學校英語新課程將於一九七九年一月八日開課

* * *

本校爲教育司署註册之成人（十六歲以上）英文專科學校。教師均爲資深而有多年教授英語經驗之外籍人士，以現代化之視聽教材授課。

十週課程
各級英語課程
中學會考練習課程
特設有上午，下午及夜間課程，每週授課兩節，每節一個半小時
費用：每級課程收費港幣二百九十五元正，（包括書費及教材）

四週課程
一個特別爲女士而設的英語會話課程，每班只限十二人。
費用：每課程收費港幣一百八十元正，（包括書費及教材）

報名日期：上午十時至下午七時
星期一至六 上午十時至下午七時
學校地址：尖沙咀金巴利道 金巴利中心①字樓
電話：3—699335

欖勿弟兄拍賣行拍賣 FRUITFUL GARMENT FACTORY LTD. 之衣車恤衫各物廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H.C. ACTION NO.3783 OF 1978 準於一九七八年十二月十二日即星期二日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍新蒲崗五芳街（譯音）門牌十八號十字樓（後座）FLAT REAR（FRUITFUL GARMENT FACTORY LTD.）貨物性質——衣車及恤衫）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下租之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二二零二二四　香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿弟兄拍賣行拍賣 SUN RISE KNITTING DYEING GARMENT FACTORY 之衣車及各物廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER T.W.C.J. ACTION NO.769 OF 1978 準於一九七八年十二月十二日即星期二日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 12TH DECEMBER 1978 (TUESDAY) AT 11.00 A.M.）在香港畢打街十一號畢打行土庫本拍賣行內將存在新界葵涌嘉慶路（譯音）門牌六號十號 KIU KWONG INDUSTRIAL BLDG.（B座）BLOCK B 十字樓 SUN RISE KNITTING DYEING GARMENT FACTORY（NATURE OF GOODS—SEWING MACHINES 貨物性質——衣車包括法院歌達更目錄項目（八）衣車十五架，（九）衣車八架）及各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下租之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二二零二二四　香港欖勿兄弟拍賣行啓

遷址通告

遷啓者：本事務所由一九七八年十二月十一日星期一起遷往下列新址照常辦公、敬希垂注

香港干諾道中一百一十一號永安中心廿二樓

	電話
總辦事處	五—四三四一四四
	五—四三四一四九
林德彰會計師	五—四三○四五○
陳瑞顯會計師	五—四三○六六五
黃汝博會計師	五—四三○六六九
李沛棠會計師	五—四三○七五五
唐偉祺會計師	五—四三○六三四
梁興華會計師	五—四三○四九九
梁健寧會計師	五—四三○七八七

李卓權會計師事務所
廣進證券登記有限公司 謹啓

遷址通告

遷啓者：下列各公司之股票過戶處由一九七八年十二月十一日星期一起遷往香港干諾道中一一一號永安中心廿二樓二二○七室照常辦公，敬希垂注

永安銀行有限公司
永安有限公司
倫敦及太平洋保險有限公司
聯益工業及發展有限公司
美豐纖維工業有限公司
夏香集團有限公司
百樂酒店有限公司
萬宗財務（香港）有限公司
玫瑰針織有限公司
星島報業有限公司
宋加喇有限公司
永昌盛有限公司

本公司電話如下：五—四三四一四四　五—四三四一四九

股份登記處
廣進證券登記有限公司啓

香港政府公佈

市政局招標佈告

招商承辦供應面層土壤及鋪蓋草皮之工程

茲招商承投一九七九年二月一日至一九八○年一月卅一日期間在港島及九龍區供應面層土壤及鋪蓋草皮。投標表格可向香港雪廠街政府合署西座十三樓市政事務署索取，一切詳情亦可向該處查詢。投標書須於一九七九年一月五日星期五上午九時前投入投標箱內。

市政局投標委員會秘書 劉奇聲

運輸署佈告
爲學習駕駛者不准駛入自洗衣街往伊利沙伯中學之通路事

由一九七八年十二月十三日上午十時起，學習駕駛者不准駛入往伊利沙伯中學之通路學習駕駛。該禁區限制由上述通路與洗衣街之交界處開始。屆時該處自當設有適當交通標誌，以作指示。此佈

運輸署署長 顏敦禮

佈告
爲收回新界上水土地事

茲據一九七八年十二月八日（星期五）香港政府憲報公佈，政府收回上水面積約一萬零二百四十四平方米之土地，以作興建新界上水石湖墟發展計劃第三組第七區及第七C區之整理地盤及建造道路工程（第一及第二期）有關之公用計劃之用，政府將發給「乙種公函」換地權益書及現金補償與交出土地之人士。

運輸署佈告
香港法例第二二○章道路交通（道路及標誌）規例
爲鯽魚涌區臨時交通措施事

茲根據上開規例之規定，特此宣佈：由一九七八年十二月十四日上午十時起，下述交通措施，在鯽魚涌區實行，以方便通往海堤街側之填海地點：

交通改道

下開道路將改爲單程行車：
（甲）芬尼街，其介乎英皇道與海堤街間之一段；
（乙）海堤街，其介乎芬尼街與海灣街間之一段；
（丙）海灣街，其介乎海堤街及其與海堤街交界處以東六點五六呎間之一段；

禁止客貨上落區

同時，上述道路將被劃爲禁止客貨上落區。所有摩托車輛，由每日上午七時至下午七時，將不准於區內上落客貨。

道路封閉

所有摩托車輛，概不准駛入下開道路，惟領有工務司署海港工程部簽發之傾卸泥土執照者除外。
（甲）芬尼街，其介乎英皇道與海堤街間北行一段；
（乙）海堤街，其介乎芬尼街與海灣街間東行一段；
（丙）海灣街，其介乎海堤街與糖廠街間東行一段。

屆時上述各處自當設有適當交通標誌，指導駕車人士。此佈

運輸署署長 顏敦禮

香港政府工商署
輸歐洲經濟同盟之受限制紡織品
一九七八年終特別付運方案

工商署署長於一九七八年十二月六日致出口商（紡織事務）通告：第二組（歐洲經濟同盟）第31/78號，宣佈實施一九七八年終特別付運方案（二）工商署致出口商（紡織事務）通告：第二組（歐洲經濟同盟）郵寄名單開列之商會及商號，將於日內收到上述通告。九龍尖沙咀廣東道海洋大廈地下工商署詢問處亦存備該通告，歡迎索閱。擬索取更詳盡資料者，請與下列職員聯絡：—

職員	電話	負責地區
李其津—工業助理	3-671887	英國，丹麥及愛爾蘭
萬瑞宜—工業助理	3-672227	英國，丹麥及愛爾蘭
嚴德恒—工業助理	3-670799	西德
梁新—工業助理	3-670709	西德
陳錦楣—工業助理	3-674849	荷比盧，法國及意大利
張子祺—工業助理	3-670880	荷比盧，法國及意大利

工商署

那魯磷質公司 徵聘西餐廚師

（甲）西餐廚師——必須能夠處理西餐膳堂及廚房工作，獨立設計及處理西式膳食，分配廚房工作。

（乙）資深西餐廚師——除具備上述條件之外，必須能夠獨立處理大小西式宴會及雞尾酒會，設計及處理上乘之家庭膳食。

㊀資深西餐廚師：底薪每日澳幣七元五角二仙，另有超時工作津貼。
㊁西餐廚師：底薪每日澳幣六元七角八仙，另有超時工作津貼。

食、宿、水、電、子女教育、及醫療皆由公司負責。

合約爲期一年，每年有新假期十五天。

其它福利計有：公積金，長期服務獎金，病假，免費電影及航空書報供閱讀。

短期服務後，如家眷宿舍有空額，即可申請妻子及兩名十二歲以下子女前往那魯居住，旅費由公司支付。

申請須知：應徵者必須具有工作證明書或推薦書以證明具備上述工作能力。請儘量付上證明書副本連同應徵信寄付。最好列明數名證明或推薦者之姓名，電話及地址以備參考。

凡有意前往中太平洋那魯島工作者，請具備履歷、身份證副本、相片及聯絡電話等寄（注意：請於十二月十八日前寄出）香港軒尼詩道郵局信箱二○四五號，那魯磷質公司人事部經理收。

本港新聞

疑在超級市場竊物被捕 青年毀手鐐
孔武有力與警追逐卒拘捕帶署 在西區警署又被逃去警追緝中

（特訊）一名由大陸逃亡來港青年，昨晨被人發現在西區一超級市場內偷竊一包牛肉干。職員將之截停報警，警方派員到場，疑犯竟以一敵衆，企圖脫身，經幾辛苦，在場警員將之扣上手鐐，而該孔武有力之青年竟能將手鐐弄毀，再度欲逃，卒被警員拘捕帶署查訊。

該名疑犯被帶署在偵探部接受偵訊時，不知如何，乘在場警探不覺，竟然逃離警署，不知所踪，目前警方正下令通緝該疑犯名雷東福二十歲，身高五呎十一寸，身材瘦削，身穿黑色襯恤，橙色恤衫，黑色西褲男子歸案。

案發於昨上午十時左右，一名男子在西營盤山道惠康超級市場內，拿起一包價值三元五角牛肉干，正欲施然離去，但爲職員發現，並未向收銀員付賬，職員立即將之截停，但該男子孔武有力，幾無法將之截停，於是合多人之力終於將之截留，撥電報警。

多名警員聞訊到場調查，正欲將之帶署偵訊，但該男子拒登警車，警員於是拿出手鐐將其雙手扣上，但該青年，竟能將手鐐弄毀，企圖脫身，但終於被其制服，帶署偵訊。

不料疑犯在警署偵緝部接受偵訊後，仍被扣押偵緝部，等候進一步查詢時，竟乘人不覺逃離警署不知所踪，警方只有發出通緝令。追緝歸案，消息來源指出，該名疑犯從大陸逃港不久，昨竟步蹤在超級市場內偷竊一包牛肉干而被捕，被解警署偵訊，亦能在警衛森嚴警署內脫身。（合）

百六名越難民逃港
分乘輪在石鼓洲長洲警輪截獲 留西環檢疫所等候辦暫居手續

（特訊）水警輪昨先後在離島海面，截獲兩批越南逃亡難民，全部百六十三名男女老幼，彼等分別乘坐六艘機動船隻，抵達港海時，先後被水警輪截獲，被拖至西環檢疫站集中，有關方面，正商量是否准暫居本港，有待進一步決定。

首批被截獲之越南難民，是於昨晨九時，一艘水警輪在石鼓洲海面，發現一艘越南漁船，船上有十七名男女老幼，於是將之截停調查，稍後，將該船拖至西環檢疫站，該批逃亡者計有八男四女，五小童。

又於昨晨，十一時三十分左右，水警輪又在長洲對開海面，截獲兩艘越南漁船，兩船共載有七十四名逃亡者，計有廿六名男子，廿四名女子，十三名男童及十一名女童，兩船亦相繼拖往西環檢疫站，等候有關方面調查，以決定是否准予暫時居留本港。

差不多同一時間，水警輪又在大嶼山海面，截獲三艘越南難民船，三艘船上，共有七十二男女老幼，包括二十名男子，廿六名女子及廿五名小童。（合）

虛報廉署人員紅磡被擄
兩處人員出動搜索一番

（特訊）一名廉署行動組人員昨晨據報在紅磡地區執行任務時，遭人禁錮，使警方及廉署大爲緊張，結果雙方深入調查，才知是遭人戲弄，虛驚一場。

昨晨八時許，警方報案中心接獲一個電話，報案人表示見到一名持槍的廉政公署行動組人員，在紅磡執行任務時，被人連槍帶人擄走，并由一輛編號AY三×五四的紅色私家車，向證公道方向飛馳而去。

這個電話立刻使聽電話的警員震驚，認爲事態嚴重，於是報告上級，警方一方面與廉署聯絡，一方面通令紅磡區一帶巡邏中警車紛紛趕赴證公道兜截，當警車從四方八面趕抵現場時，卻發覺一些兒動靜也沒有，只得報告上級，請求指示。

警方其後從運輸署檔案中，迅速查到AY三×五四車牌的車主，知悉其擁有車輛爲一輛小巴，而且正在「做生意」，并無可疑之處，因此警方再複查一下報案電話，發覺內容有異，知是遭人戲弄，遂將之列爲「虛報案」處理，并找尋打電話的人。

藏有冒牌音帶 夫罰五百 婦獲省釋

（新亞社）一對夫婦，在九龍新蒲崗大有街與爵祿街交界附近一流動攤檔，擺賣一些封面貼有音樂歌曲名字，而實際內裏沒有音樂的空白錄音帶，爲海關人員揭發拘控，去週解上新蒲崗裁判署審訊，兩被告均認罪，威路臣法官於審閱感化官報告被告式人之身世調查報告後，判首被告定罪釋放，次被告則罰款五百元。

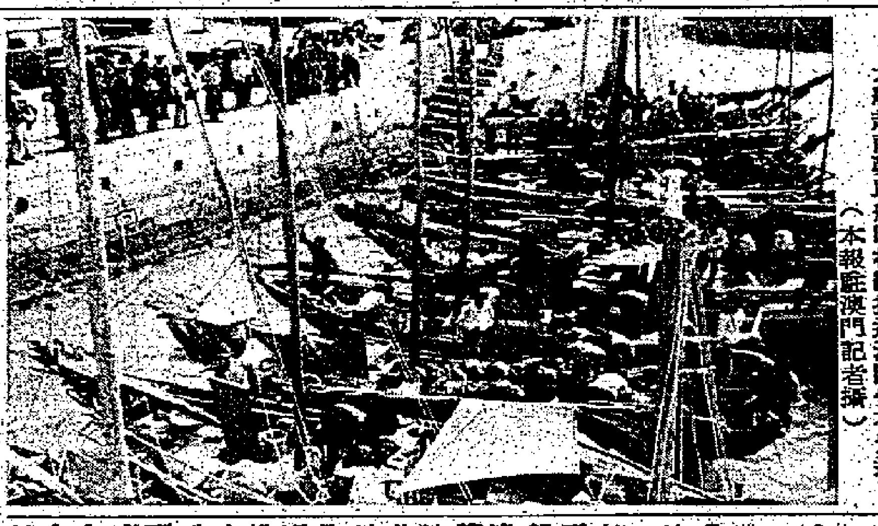
被告式人：（一）吳麗霞，十八歲，（二）鄭坤，卅歲。分別被控兩項罪名：（一）控被告二人於十月廿六日，在九龍新蒲崗大有街與爵祿街交界附近一個流動攤檔，藏有八十三盒貼有假冒封面招紙的錄帶音，作爲出售用途，（二）單控次被告，於月廿六日，在九龍旺角廣東道九一三號二樓，藏有一六二八張假冒招紙及三零四八張假冒嘜頭，作爲商業用途。

港華世界貿易總會 歡迎中文報協代表
理事長馮彥強調爭中文地位

（特訊）世界中文報業協會第十一屆年會，日前在本港舉行，業已圓滿閉幕，香港華商世界貿易總會理事長馮彥盈地主之誼，假富麗華酒店設酒會歡迎，到有執行委員會正副主席岑才生，錢震，該會首席顧問王惕吾，李秋生，張英超，賈訥夫，鄭彥棻，邵鳴聲，羅斌，汪石羊，饒迪華，潘振明等百餘人。

席間由理事長馮彥致詞指出目前中華民族的文化能普遍在全球各地生根這不僅有賴僑教界的辛勤灌溉，更得助於中文報業界的廣泛傳播與發揚，才能促使海外的僑胞與年青一代的華裔，對祖國優秀的精神文明，和傳統文化有深刻的認識與瞭解。

他又指出香港是國際貿易的重要環節也是中外文化交流的橋樑但仍以華人社會的形態爲主體。因此在香港不僅在形式上有了中文合法化，就可以點綴中文的地位。應該在中英文並重的實質上獲致有效的推行，欲使此一目標能有計劃的開展，必先在教育政策的內涵中，端正「重英輕中」的觀念，如此會致制度上對中文科的比重獲得重視，以後公私機構對中英文



九艘越南難民船昨相繼抵達澳門停在岸邊。（本報駐澳門記者攝）

越難民分乘九艘風帆 共一七六人抵澳門
澳港務廳會拒收最後卒予收容

（特訊）澳門消息，昨日又有一批越南難民，分別乘九艘帆船抵澳門，該九艘越南難民船分兩批，而其中一批共有六艘帆船，曾被中共炮艇引導泊於灣仔，再轉途到澳門。竟發生澳門港務廳拒收留之曲折過程。

據悉：昨日上午有兩艘風船抵澳門路環，船上有六十五名越南難民，澳門政府予以收留，另外發生有一隊帆船共六艘，於昨日凌晨，於澳門外港遇到中共炮艇，被引導到灣仔，該六艘滿載八十六名越南難民，聲稱欲到澳門，於是由中共炮艇於晨早十時許，而引導到澳門媽閣，當港務廳接到消息後，認爲該六艘越南難民船由大陸來港，而拒予收留，中共炮艇無奈又引導該六艘帆船出澳門外港，港務廳經考慮後，顧慮風浪大，六艘帆船易發生危險，終於收留。

該六艘帆船載有八十名越南難民，於十月三日離開西貢逃亡，離港後被海關人員發現，曾被扣留及勒索財物，方放行，那時是五艘結成一隊，經過個多月漂流，在荒島逗留，前日又遇到一艘同路的越南難民船，成爲六艘，迄昨日凌晨在澳門外港遇到一艘本港的漁船，引導入澳門海界，再遇一艘中共炮艇，將他們引導到澳門對面之灣仔停泊，到晨早轉途澳門，但港務廳認爲該六艘越南難民船經大陸而拒於收留，中共炮艇又將他們引導到澳門外港，當船隊行到澳門大橋之時，港務廳顧慮六艘帆船因風浪太大有意外，電告護航之水警輪，着他們回航予以收容。

又於下午四時左右，另一艘載有二十五名越南難民漁船，遭澳門水警截獲，彼等經有關方面查問後，准予在澳門暫住，等候有關國家收容，昨整日共有九艘越南難民船抵達澳門，共有一百七十六名男女老幼，先後乘上述九艘船隻逃亡抵澳門。（祥）

圖示：港華世界貿易總會理事長馮彥舉行酒會歡迎世界中文報業協會主席岑才生，鄺蔭泉，汪石羊合照。

黃大仙下邨有血案 大漢圍攻下 青年遭斬傷

（特訊）黃大仙下邨十五座，五樓梯間，發生一宗斬傷人事件，後由街坊報案，送往醫院救治，疑兇則於糾紛中逃去，警方正追緝中。

據悉：被斬傷之男子名錢國民（十九歲）住上址九樓某號，傷者當時正送一位朋友梁啓成下樓，當拾級而下步至五樓梯間時，突有七、八名大漢，其中四、五人手持牛角刀，向錢揮斬，錢在毫無防避之下，結果頭部、手部及腳部被斬傷，而其友人梁啓成則被毆打，疑兇等均下樓逃去，傷者即由友人扶持下樓後，街坊見狀，即代爲向警方報案。

又據街坊稱，該七、八名男子，經常在附近球場活動，而傷者又是青年人，是否因此結下仇怨，則仍有待警方進一步之調查。（合）

澳門發現第十一宗霍亂 已向世界衛生組織報告
驗得爲副霍亂無轉爲流行疫症

（特訊）澳門消息：澳門衛生廳發出通告稱，如報章報導，本澳日前發現第十一宗霍亂症，該廳已按照規定向世界衛生組織報告，衛生廳經研究後，認爲本澳發現的霍亂病，只屬地區性，與太平洋一些地區所發生的相同，並已採取防疫措施，所發現的霍亂病沒有轉爲流行性疫症。

據本澳醫務界人士分析，近月來所出現的霍亂，是一種副霍亂症，患者雖然有疴嘔，並無出現嚴重的脫水現象。由於近期東南亞一帶如越南、日本、菲律賓、印度都有霍亂流行。現代交通如此方便，來澳遊客互相傳染的機會不能忽視。

上星期被送上山頂醫院隔離的五十多歲男子何逢，已被醫院方面證實染有霍亂症，其妻亦被帶往山頂醫院檢驗。（祥）

凌晨葵涌邨一名傻佬 持刀剪威脅母及妹 扳窗跳樓獲救送院

（特訊）一名懷疑神經失常男子，昨晨二時，於葵興葵涌邨第三座四樓三〇一室，懷疑受社會迫害，持利剪利刀，脅持母親及親妹，要求警方通知全港新聞界，到來聽他傾吐苦況，然後自殺。其後又獨自爬出窗外花架上，與警方對峙二小時，後，他終於在昨晨四時，自四樓跳下，幸墮在消防員早已張開的救生網內，送院救治，情況良好。

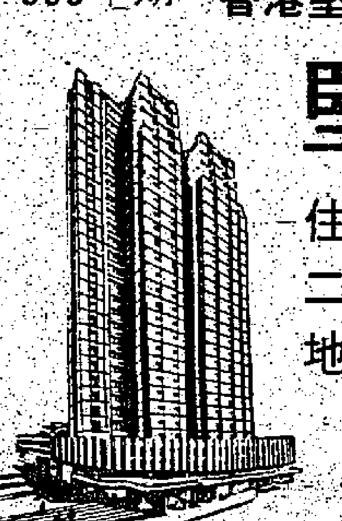
該名青年陸漢昌，廿五歲，原業三行工人，三年前，在工作中意外腳部受傷，迄今未完全傷癒，無法重操故業，只能在茶樓任職散工，收入不穩定。

昨晨二時，陸漢昌下班後返家，對家人大發牢騷後，突然失常，把利刀，脅挾四十五歲母親及廿歲妹妹陸運晶，任職布廠女工，揚言要自殺，但死前要公開控訴「香港殖民地社會」對他的迫害。警方人員聞訊到場後，因陸漢昌挾持人質在屋內，警方只能隔門相勸，並通知消防人員到場協助，準備破門而入。

在昨晨三時卅分，陸漢昌突然爬出窗口，爬上四樓外花架，吊在半空搖搖欲墮，繼續與警方對峙，其母及妹被釋出，幸無意外，消防員立刻在地下張開救生網戒備。

至昨晨四時，陸漢昌終於自四樓跳下，幸墮於救生網內，此宗鬧劇才告結束。（合）

999年期　香港堅道80-88號大單邊卑利街

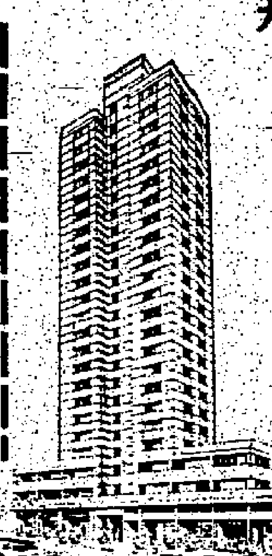


堅都大廈
住宅面積771呎至900呎
二、三、四樓停車場
地下闊大旺舖適合各行業
餘樓無多，欲購從速
地盤電話：5-254193

999年期　香港石塘咀山道48-52號

南昌大廈
樓上住宅 十六萬餘元起
地下闊大旺舖三間五十餘萬起
建至十八樓，欲購從速
兩梯四伙，交通方便
地盤電話：5-461883

九龍鳳凰新邨環鳳街5723地段



寶發大廈
樓上住宅祇餘兩伙
二、三樓商業十五萬餘元起
即將入伙，歡迎參觀
地盤電話：3-222894

首期二成，十年付欵
洽購處：梁恩記建築有限公司
香港德輔道中20號德成大廈504室 電話：5-221290、5-228905（各地盤售樓處假日照常）

華僑日報讀者聯誼會贊助
超值產品
廉售雙週（第10期）：12月11日至12月24日

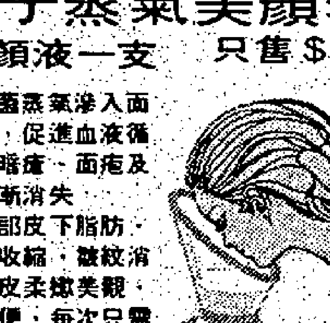
意大利暖風機
・五種開關　自動停掣
・款式新型　保用半年
・溫暖家庭　預寒珍品
祇售：$95

皇冠牌氣壓水壺
1.9 LITRE
僅售．$39
・按掣自動出水
・24小時保溫
・款式新穎美觀
・居家旅行適用

最受小朋友歡迎的聖誕恩物：
高速三線賽車 $39
三線賽車・鹿死誰手
緊張刺激・快如閃電
過山吉甫車 $35
穿山越嶺・技術一流
花式繁多・變化無窮

小小編織機
祇售 $10
練習編織
訓練思考
設計精巧
女孩恩物

電子蒸氣美顏器
連美顏液一支　只售 $55
・利用殺菌蒸氣滲入面部毛管，促進血液循環，使暗瘡、面疱及黑斑漸漸消失
・減少面部皮下脂肪，使毛管收縮，皺紋消除，臉皮柔嫩美觀
・使用方便，每次只需三分鐘，附送說明書



發售地點：

1．中　環：荷里活道110號華僑日報	7．筲箕灣：筲箕灣道410永健玩具公司
2．中　區：砵甸乍街中區華僑日報	8．西　區：大道西482新永安藥行
3．灣　仔：皇后大道東52號地下美雅公司	9．西　環：卑路乍街102萬和藥行
4．銅鑼灣：霎東街九號A文海書局	10：旺　角：上海街497號旺角華僑日報
5．北　角：琴行街51號地下華達藥行	11．油蔴地：佐敦道24A金城藥房
6．北　角：渣華道127號北角華僑日報	12．紅　磡：漆咸道506號新紅磡葯房

產品提供：七海國際產品有限公司
歡迎委銷超值產品　詳情請電：5-447137

彌敦道750/758號
始創中心
寫字樓招租
已有入伙紙・歡迎參觀
接洽處
九龍建業有限公司
K-948211
K-717384

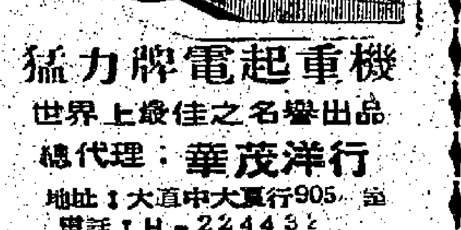
荔枝角道／長荔街
建業工廠大廈
招租
工源充足・市區廠廈
已有入伙紙・歡迎參觀
地下：面積八千餘呎，工商均宜
二樓：載重每平方呎300磅
三至十一樓：由四千餘呎起，適合電子、鐘錶及製衣等行業
接洽處
建家發展有限公司
K-948211　K-717384

商業專欄廣告
集中宣傳　費廉效大
每段：兩寸濶兩格高（即五寸位）每天收費六十元，三天起碼，最大限刊（五寸位）
加色每寸另加三元，長期照計，不折不扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

法國 **福日露** 止咳水
驅日露
百部洋行總代理
立止劇咳
治傷風咳嗽氣管炎各症 劇咳一服見效立止 本藥除痰治療順氣標 口味老幼適用 安全可靠

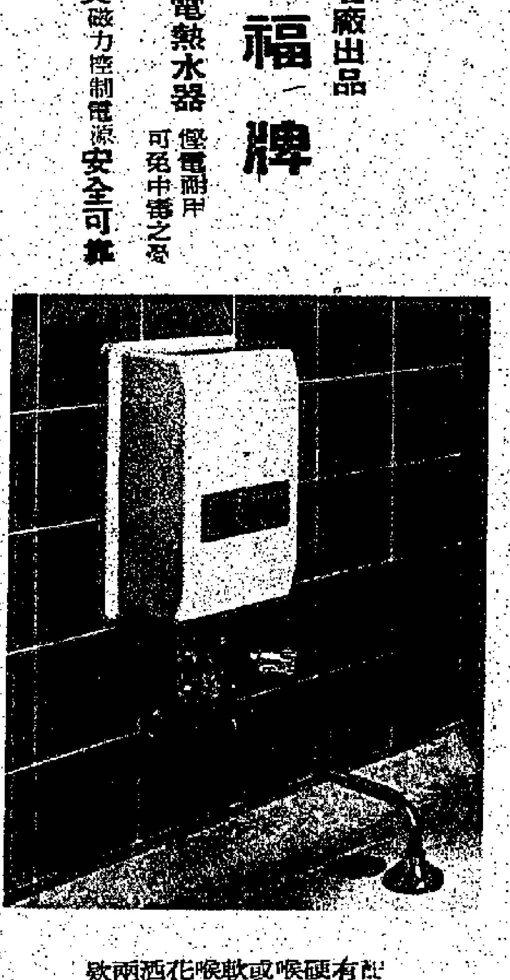
法國 **克利金** 退熱片
百部洋行總代理
止痛 退熱
克利金爲各國醫藥界所信賴藥性優良安全專治流行性感冒傷風頭痛發熱止痛退熱見效最快

旅遊介紹
專欄廣告
方便讀者
選擇旅遊
刊登廣告
收效最大



猛力牌電起重機
世界上最佳之名譽出品
總代理：華茂洋行
地址：大道中大寶行905室
電話：H-224432

ALFLOW
英國名廠出品
幸福牌
即開即熱 電熱水器 慳電耐用 可免中毒之虞
款式優美 磁力控制電源安全可靠
參觀請移玉步 德輔道中一〇五號
總代理 耀生行有限公司
電話：五—七六九九五〇
承做大小電力工程 售賣修理家庭電器



設有硬喉或軟喉花灑兩欵

卅年中醫 李靜波
哮喘
真正醫
斷尾
[illegible]

本港新聞

四賊刦赫德道皮草行貨倉 掠貨值廿七萬 包括皮草時裝及手袋等一批 警方懷疑匪徒備有貨車將贓物運走

（特訊）尖沙咀赫德道一時裝皮草行貨倉，昨晨遭四匪徒闖進，將兩名正在倉內點貨職員威脅，用繩索將之綑綁，刦走一批時裝，皮草，及手袋物品，價值二十七萬元之巨，刦匪得手後，施然將贓物，盛載於多個紙盒內搬出，再利用貨車運走，至事主掙脫綑綁後，撥電報警，無人受傷。

警方就上述事件，昨日發出呼籲請時裝店商人遇有人以廉價兜售來源可疑的時裝及附用品時，請立即與警方聯絡。

警方發出上述的呼籲是有鑑於九龍尖沙咀赫德道十一號地庫，於昨日上午十時，四名匪徒闖入店內，共刦去一批時裝，手袋及皮帶總值約二十七萬七千元。

據報，匪徒乘兩名職員進入店舖之際，以刀脅持事主，將彼等綑綁蒙眼，經搜掠一番後，連同贓物逃去無踪。

事主稍後自行鬆縛，向警方報告。

初步調查顯示匪徒曾使用一輛貨車將一箱箱贓物運走。

任何人仕如目擊上述案件之發生或能提供有關消息請立即與九龍地區性反罪案組聯絡，電話：三一○二五一內線三五四或三一○三二九八二。

被刦價值廿多萬時裝手袋現場，爲赫德道十一號地庫，該處爲一家名聯邦環球時裝皮草公司貨倉。

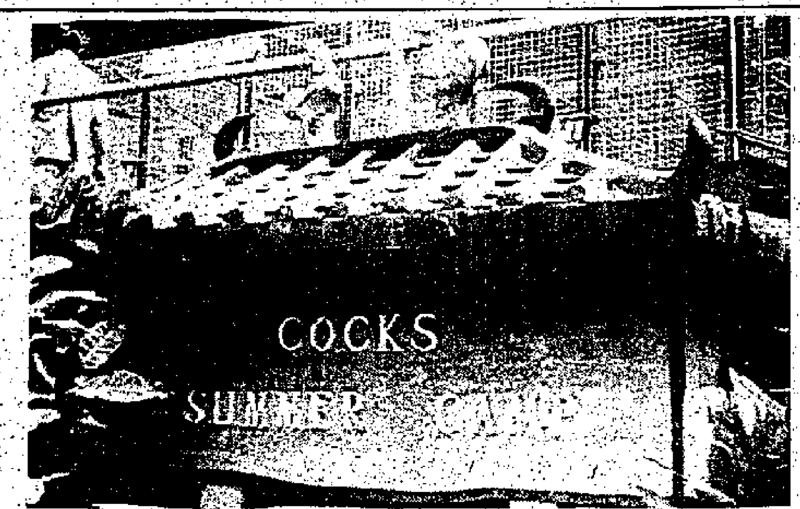
昨晨十時左右，兩名職員奉命前赴該處點存貨物，突被兩名年約廿餘歲匪徒闖進，亮刀指嚇正在點貨職員，並用繩索將之綑綁，大肆搜掠，將大批時裝、皮草、及手袋，分批納入多個紙盒內，然後將之搬出，再由貨車搬走，全部損失共二十七萬元之巨。（合）

（特訊）軒尼詩道發生電梯刦案，笨賊行刦印度女子，僅掠得一對耳環，着女子歸家携款贖子，女子如言，家取財，返回現場時，發覺賊踪已杳，其子無恙。

事發於昨晚八時左右，一名年約三十歲印度女子，携同兩歲幼兒，由軒尼詩道二九四號，德華大廈十八樓，乘坐電梯下樓時，在三樓處，電梯停定，闖入一名刦匪，亮刀威脅，着交出財物，女子身無長物，於是獻上一對耳環，但刦匪嫌太少，着女子回家，取出財物，以贖回其幼子，女子如言，回家携款，折回現場時，賊踪已杳，其兩歲兒子，仍留在現場，幸無損傷。（合）

路邊沙龍 香港鷄公有夏令營

圖·文·郭·立



請看，我們香港的公鷄竟然也與青少年一樣，有此一個夏令營。

那水泥塑製的營門雖然用英文題名，但如所週知，這是小學生都懂的殖民地串字。

優良的公鷄當然會繁殖優良的「下一代」，同樣，好的「田力士」自會製育好的嬰兒。

目前隆冬而天氣未冷，倘若溫度再降，「公鷄夏令營」還將增加暖氣設備。

「恩足以及禽獸」，子曰：「斯可矣」！

越難民醉酒與妻爭吵 沸水迎頭潑下妻重傷

（特訊）一名於數月前逃港之越南難民，由於雅好杯中物，每飲必醉，昨日下午六時，文因喝得大醉，胡言亂語，當其妻子相勸時，而發生口角，該男子突然拿起一煲熱氣騰騰之沸水，向其妻子當頭淋下，其妻走避不及，當堂被沸水灼傷，後由在場其他難民勸開，並致電報警，將傷者送往官塘聯合醫院救治，事後並將其夫帶回警署查訊。傷者名潘志賢（三十歲）與其夫温肯山（三十歲），於數月前，經歷千山萬水逃亡來港，現在夫婦二人均在觀塘翠屏道職業訓練中心，接受職業技能訓練，遭到同命鴛鴦，想不到，因醉酒而將妻子淋傷。（合）

上季交通意外顯著增 共四零零五宗 死亡者一零八宗較第二季更多

（特訊）今年的交通意外及傷亡數字，有充份跡象顯示會是最多之一年。此乃警察隊交通總部總參事官盧美成，在發表一九七八年第三季交通意外報告裏所指出的。一九七八年一月一日註册車輛共二十萬七千五百廿一輛，本年九月卅日，註册車輛增加至廿二萬六千九百五十二輛。，可是盧美成認爲，車輛之增加却非造成交通意外之主要因素。

一九七八年七月至九月期間，涉及有傷亡事件的交通意外數字一共四千零五宗，比去年同期增加三百九十三宗，而比上月則增加二百一十七宗。在段期間所發生之交通意外而導致死亡者一共一百○八宗，比今年第二季之八十二宗有顯著之增加。

今年第三季所發生傷亡人數共五千二百五十三人，其中一百一十五人不幸於車禍中喪命。因此，本年首九個月因交通意外而喪命人數共三百一十八人。預料全年因交通意外死亡之人數將會超過四百人。在一九七七年，在車禍中死亡人數共三百七十二人，一九七六年則爲三百五十一人。

盧美成又表示：「該季內的士發生交通意外之數字有顯著增加，在五千五百一十七輛的士中，有七百九十一輛的士，即佔總數百分之十四點三，發生交通意外。」交通意外調查人員認爲，交通意外發生之原因都是「超速駕駛」，估計佔去總數失事比率百分之卅六點九，此外則是行人疏忽自己的安全所致，計佔百分之廿三點三。（合）

緝捕嚴毒梟離港貨源短缺 毒品市值繼續上升 含毒純度百分廿五 上半年搜獲毒品共一九三公斤

（特訊）由於毒品來源短缺，價格高漲，本港毒販已被迫削減供應海洛英予吸毒者，目前一小包毒品售價爲四十元，但可憐的吸毒者購得的毒品只有百分之廿五海洛英純度。

降低毒品之海洛英純度是毒販爲求繼續經營下去之方法。因此很多染上毒癖的人士乃轉用皮下注射方法，把海洛英純度低的毒品直接注射到血管內，藉此較易滿足他們的毒癮，因爲以小量毒品注射入血管，功效比傳統吸食方法更佳。

毒品的來源仍然以泰國，寮國，及緬甸等金三角地帶爲主，在今年警察隊的掃毒工作非常成功，檢獲的毒品可能創新紀錄，另一方面，毒販則要維持他們的高度收益，因此造成吸毒者轉用注射方式，或尋求協助以接受治療來戒除毒癖。

警察緝毒部毒品調查科主管范雄先生指出，毒品價格上升，尋求戒毒的人數則在增加。

在一九七四年間，毒品是由海路方面靠船隻運來本港，平均每艘的毒品重達一噸之鴉片，或是重二百公斤的嗎啡，其後警方成功的粉碎了瀧大的販毒集團，毒品便以化整爲零的方法從外空運入口，由飛機乘客攜帶入境，每次只能攜帶三至四磅的毒品。

毒品的拆家通常購入半安士庄毒品，再分爲大約零·三克之小包庄出售，在過去幾個月，一小包的海洛英售價已由廿五元漲至四十元。

由於國際大毒梟被剿，製毒者與海洛英製煉師紛紛逃離香港。後者爲負責提煉大量入口之原料成爲純海洛英之第一個步驟。

配製毒品的專家逃離香港，正是形成毒品在入口前必需要經過加工，才可以將少量的毒品偷運來港。

吸毒者買不到四號海洛英——即白粉——百分之九十純度海洛英，只有購用品質較粗劣之灰棕色三號海洛英丸。

毒品調查科今年破獲五個製造海洛英的工場，而在上半年搜獲的毒品共一百九十三公斤，相信全年所搜獲的毒品會刷新紀錄，舊紀錄於一九七四年創下，當年檢獲從水路偷運來港的毒品共二百六十公斤，一九七七年，檢獲毒品則爲一百七十九公斤。

偷運入口之海洛英化整爲零的手法，使拘捕帶運毒品人士的工作更趨於困難，因爲一些抵達啓德機場的帶運毒品人士，只作一次過的偷運行動，往往不易被發現。

談到國際間聯繫方面時，范雄表示乃異常密切的，外國的掃毒機構，例如美國，加拿大，澳洲，及紐西蘭等國家，都派駐代表在本港，而本港則有聯絡人員派駐到曼谷。該國際反毒中心以及駐在巴黎的國際刑警總部。

至於警方所檢獲的毒品，無論是海洛英，鴉片或嗎啡，均嚴防會再落入毒販手裏，因此所有均焚化成爲灰燼。（合）

江焯開總督察膺選 港大優秀畢業生

（新聲社）總督察江焯開成爲香港大學一九七八年其中一位優秀畢業生。江總督察於本年在香港大學畢業，獲得法律榮譽學位。目前他正繼續在港大攻讀法律，以獲得法律學深造證書。他是警隊第一位進修該項深造課程者。

今年有四位人員於去月進入香港大學攻讀法律。連同他們在內，目前總計有十一位人員獲得警察獎學金而在港大深造。該四位人員是女總督察薛家妍，女督察源麗華，督察馬燿添及高德恒。另四位人員將於明年畢業，餘者則在後年結業。

主婦扯斷電話綫 被判簽保守行爲

（新亞社）一名家庭主婦，與女二房東，因用電話問題發生爭執，竟將電話綫扯斷洩憤，爲警方拘捕落案，控以刑事毀壞罪名，去週解新蒲崗裁判署審訊，被告認罪，威路臣法官判其簽保二百五十元，守行爲一年，另付堂費一百五十元，不留案底。

被告黃秀清，廿六歲，家庭主婦。被控於十二月二日，在九龍地區，非法損壞一電話綫，屬於一名黃寶玉女子所有。

案情透露：事主是土瓜灣道二三七號益豐大廈四樓A座某單位二房東，而被告則是三房客，於十二月二日晚上七時許，雙方因用電話問題，發生爭執，被告怒毀電話綫，事主報警，到場調查將被告帶返紅磡警署落案控以上述罪名。

新幾內亞見聞

李君壽

通常，各夜總會也有三、四人組成的樂隊，但祗有管樂，沒有絃樂，最令人詫異的，本土的樂隊僅奏出慢四步及快四步的節奏可跳牛仔，扭以等舞步外，其餘如慢華爾滋，快華爾滋，探戈，以及多種流行舞甚至哈囉等，我們坐了成晚，還未見奏過，奇怪而向當事人探向，原來這裏的客人，都不懂或不喜歡跳上述各種舞蹈，所以樂隊亦不習奏，而夜總會的舞池，更少得可憐，方積約僅十呎，總面積僅一百呎，比本港最小的舞池還要細許多，每位入場收費爲六堅拿，飲酒另計，奈於沒有其他節目可消永夜，外來遊客只有沉醉在這裏一兩小時，才索然回房間休息。由於這裏是開始踏上發展途徑的國家，賣笑女郎，簡直沒有這一課，地方上，較開放而略具浪漫的女孩子，偶然也到夜總會遣興，告訴你一個貼士，如果你有條件，有本領，或許會和你做做朋友，跟你跳一兩拍舞，至於談情說愛，就要看看你的運氣和功夫。

不過，不論白種人也好，黃種人也好，他們在未接觸這棕色民族的新幾內亞少女時，心裏上都爲她們有一陣椰油味，眼光上以爲膚色黑而影響於腦海，其實應該排除，我曾有機緣與這些少女共舞，偶爾手觸肌膚，感覺得相當幼滑，不如想像中那麼差勁，哈哈！

至於吃的方面，西餐平平，通常早餐弄得較好，果汁，牛奶，煎鷄旦，烟肉，火腿，牛油，求祈之士，都屬上乘之品，且大部份來自澳洲，求祈煎好，吃來頗覺可口，但午晚餐吃的豬扒牛排，則似因厨師未到家，味道與香氣還有距離，所以大家認爲一日三餐，倘以那頓早餐爲最開胃，就我們也嘗過粵菜，一間名爲文華大餐廳，以粵菜爲標榜，裝修設計，嘗仿照本港酒樓，卻因菜料所限，難以盡善盡美，好在當地有魚蝦、海鮮，我們吃過了兩三餐大眼，龍蝦及青衣之類，還覺可口，但收費不廉，普通沒有翅的菜式，每桌爲一百一拾堅拿，若連酒水下欄，找數等於港幣一千元左右，比本港同類菜式着貴四至五倍，因華僑不多之故，外地遊客亦有限，祗不過兩三間，而在彼邦同類的粵菜酒家，形成生意未見大行其道，反而有一家名爲國泰俱樂部者，因華僑多聚集於此，粵式經濟小菜，較有可多，生意不俗。

說起國泰俱樂部（並面國泰航空公司機構），是當華人組成，也是旅於彼邦的華僑最大團體，麼斯比，波路高及其他地區的華僑，多數加入爲會員，藉以聯繫僑誼，會所於十年前創立，創辦者姓葉，現由譚錫恩任會長，有會員凡四百餘戶，即是說每一會員戶口連家眷約達一千人。

該會成立雖然已有十年歷史，但初期可謂篳路襤褸，直至一九七二年，由當地華僑會友集資購建一間八十呎乘五十呎的會所，這座會所位於波路高區附近的（WAIGANI）區，設有花園、游泳池、餐廳、酒吧冷氣貴賓室、桌球室、運動場，網球場。一個二樓的大堂，每逢星期有一天泵波拿，逢星期二、四、六、日四天，可搓麻雀，華僑會友，家屬以及國際人士，可在此竹戰，省牌可開約廿桌左右，當地政府，對於華僑竹戰，不予禁限，也毋須領牌，而會員之中，亦有澳洲及國際人士，他們每週有四天搓麻雀機會，下班後即紛至沓來，各據一座，大戰連場，勝抽之聲，至爲熱鬧，蔚眼望之，儼如麻雀比賽，陣容之盛，本港的麻雀學校，還瞠手其後，衡爲當地華僑消遣的一大特色。

他們打牌方式，與本港大致相同，可打花或無花，三、四制，很少打新張，卻有數胡尾，由於當地人口不多，生意業務容易交易，所以通常在週末休息，店舖不開門，機關不辦公，銀行亦休息，幾視這天爲公衆假期，反而星期日下午，部份商店餐廳則營業半天，以應居民買餐喝吃。（五）

澳門逸園狗房副主任 私家車遭毀留有字條

（特訊）澳門消息：昨淩晨二時許，本澳逸園狗會狗房副主任謝培英，在賽狗完結後返回荷蘭園大馬路寓所發現其停泊在附近之私家車（車牌八○一號）遭人損毀窗戶及擋風玻璃均被擊碎，車胎亦遭割爛，在車廂內遺下一張繪骷髏頭，及「小心」兩字的白紙。

謝氏，當晚即赴警署報案，警方現正展開調查。據謝氏表示，彼一向與人無忤，不知何故竟發生此不愉快事件。（祥）

快餐店座上畫三個心 青年被控罰欵五十金

（新亞社）一少年男子，在旺角山東街麥當奴快餐店地下，用筆塗三個心於座位上，給職員發覺，報警予以拘捕，去週解北九龍裁判署審訊，被告認罪，法官判其罰欵五十元。

被告吳永錫，十七歲，被控於十二月一日，在旺角山東街卅七號地下刑事毀壞。

案情透露：十二月一日下午四時，被告與五友同到麥當奴快餐店進食，各人皆坐在近轉角處座位，稍後麥當奴一位職員，見到被告在座位後塗上三個心，職員仍向一名巡警報告。稍後將被告警誡及帶近警署調查，稍後將其落案檢控上述罪名。

龍子行

總行：香港大道中
九龍：彌敦道134號
分行：干諾道中

聖誕禮品

源源運到·品貨新簇
新型·高貴·精美·實用
愛喜人人·友親贈餽

十二月十八日起
國泰往馬尼拉
每日有超級三星服務

香港往馬尼拉

班機編號	飛機類型	服務日期	香港啟航時間	馬尼拉到達時間
CX 901	波音707	每日	上午 9:00	上午10:45
CX 905	波音707	逢星期一、四、五、六	上午10:15	中午12:00
CX 903	超級三星	每日	下午 4:30	下午 6:15

馬尼拉返香港

班機編號	飛機類型	服務日期	馬尼拉啟航時間	香港到達時間
CX 900	波音707	每日	上午11:30	下午 1:20
CX 904	波音707	逢星期一、四、五、六	下午12:45	下午 2:35
CX 902	超級三星	每日	下午 7:00	下午 8:50

國泰胸懷千萬里 心事細如絲

亞洲經驗最豐富的航空公司
國泰航空公司
太古集團

想借錢買機器？
滙豐授信最幫你！
請電：5-798221 林太洽商

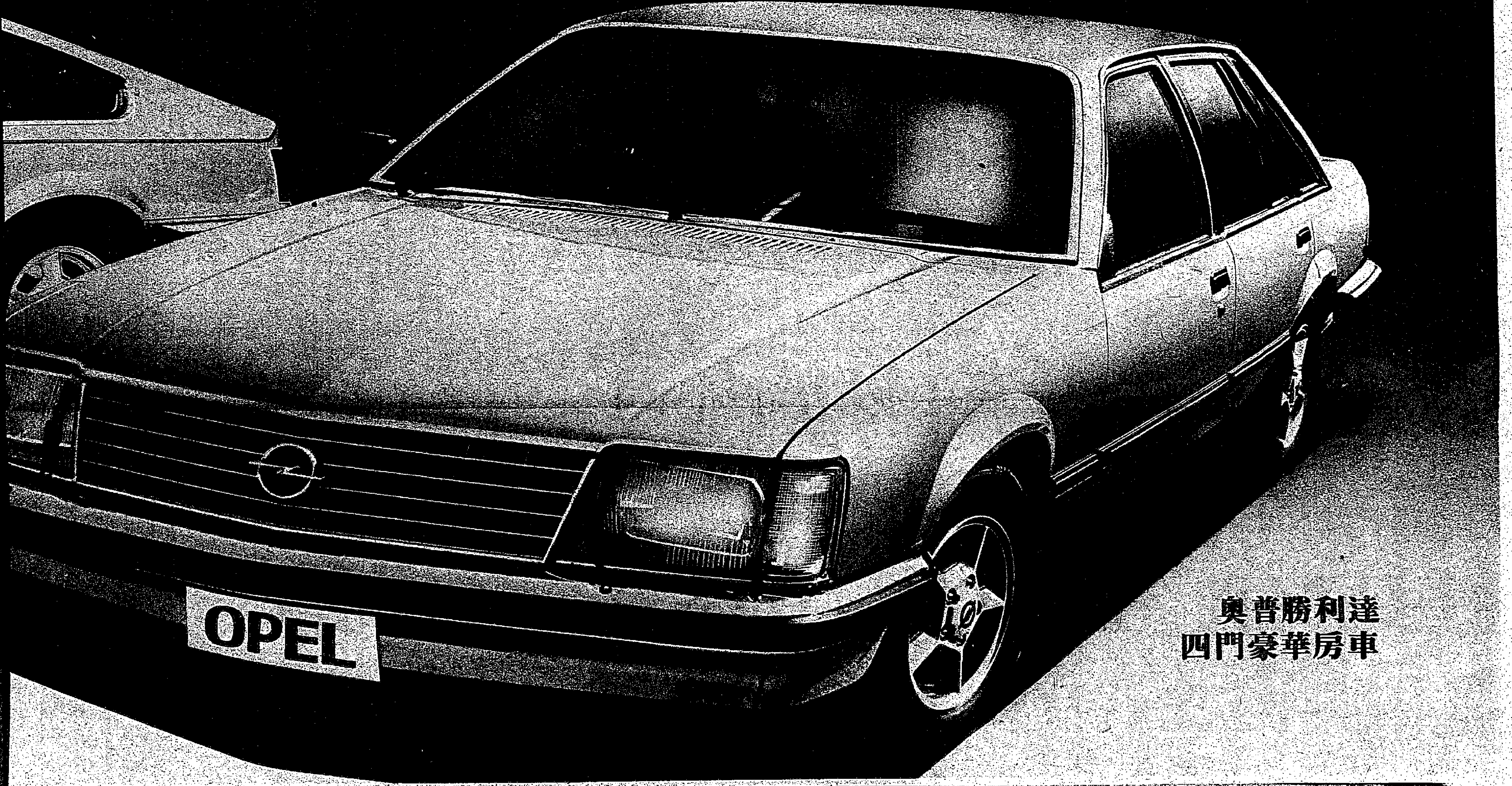
One Thousand Dollars 1000

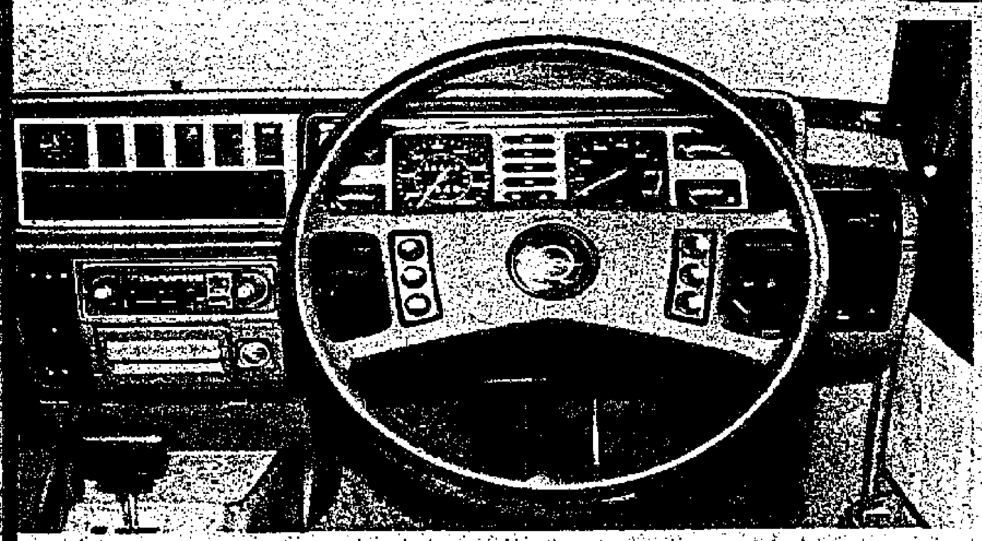
滙豐授信財務有限公司
總行：香港禮頓道77號禮頓中心十樓
電話：5-798221 香港郵箱838號
九龍分行：九龍彌敦道664號滙豐銀行大廈408室 電話：3-959614
WAYFOONG CREDIT LIMITED
香港上海滙豐銀行附屬機構

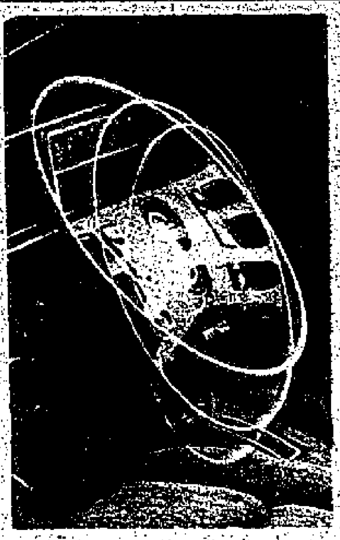
HKG-5513

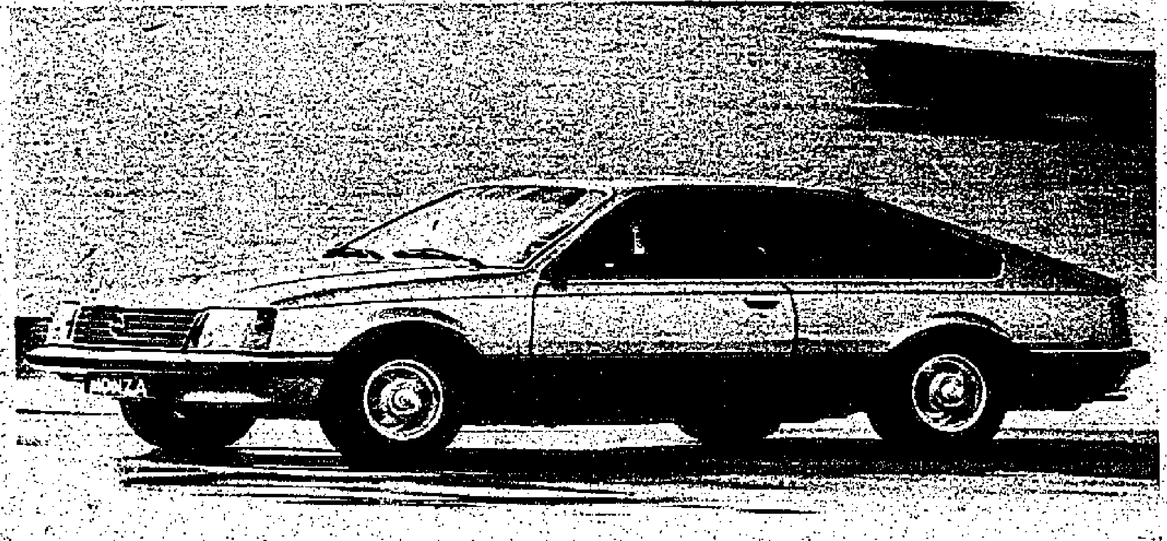
盪車展，以及各國汽車刊物一致讚賞之西德奧普名車

SENATOR 勝利達









、車頭燈水撥、行李箱電動開啓掣、電動門窗、隱蔽式
前排座椅、駕駛座位電暖設備、後窗防霧電熱線、自動
利達豪華房車裝配全自動波， 195/70 HR14名貴車胎，
列入標準裝置。

這方面特別考究，懸掛系統是高級車系象徵的前麥花臣
行車之平穩，完全不受路面情況影響，而隔聲設備更冠絕
、車頭蓋亦有隔聲墊，所以穿梭於塵囂鬧市，車內始終

强勁動力，帶來無窮駕駛樂趣

當一發動引擎，瞬即感覺動力源源不絕，事實上所配備之六汽缸三千C.C. 强力引擎，性能超卓，最高馬力180匹，敏馳時速最快133哩，由0至60哩加速祇需8.5秒，而配備原廠自動波之勝利達最高時速127哩，由0至60哩加速亦祇需10.5秒，直路或上斜，勁力一樣雄猛，而裝配之電子噴注化油系統耗油均勻，保持行車暢順。

週密安全設備令行車信心百倍

奧普專家乃站在乘客立場而設計安全設備，制動系統特別先進，四輪皆爲獨立碟型制動器，前輪更有通風散熱裝置，確保高速利車萬無一失；特大防撞泵把圍繞整個車前車後，兩側車身亦鑲有防撞膠邊，加上精鋼車身骨架，足以防止四方意外撞力。

大厦地下商場＊

總代理：大昌貿易行有限公司屬下機構

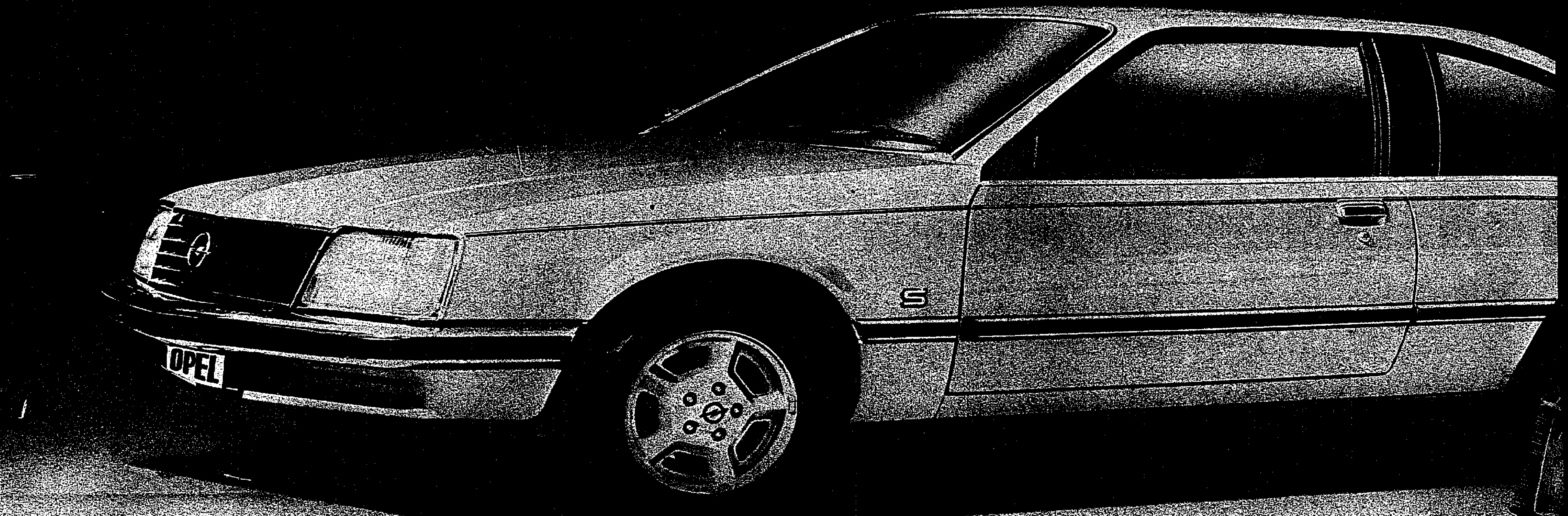
合衆汽車有限公司

香港高士打道47-50號 電話：5-277221
九龍柯士甸路19-23號 電話：3-687223

D468

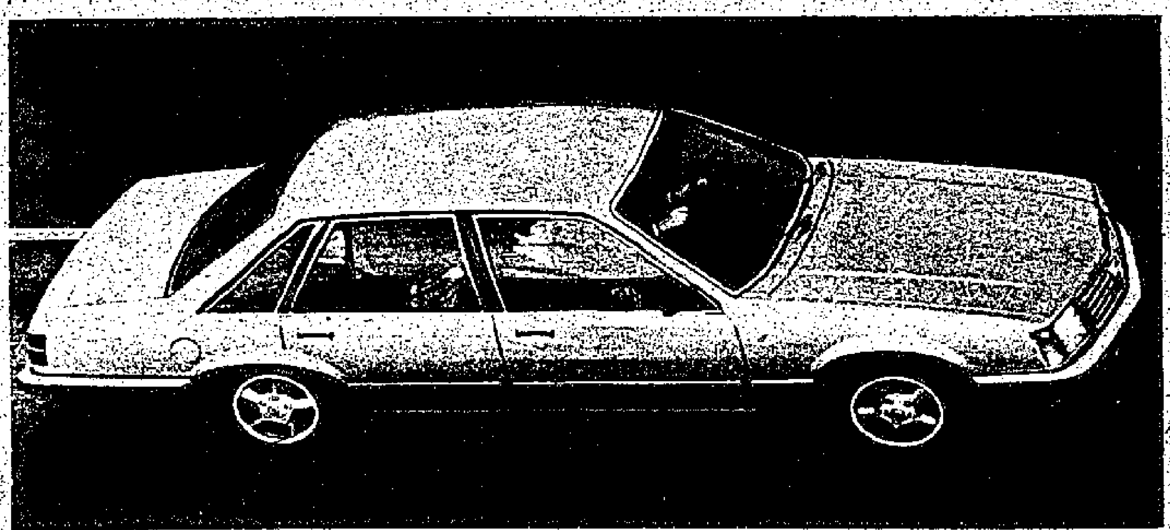
通用汽車公司隆重推出：瘋魔法蘭克福、日內瓦及都

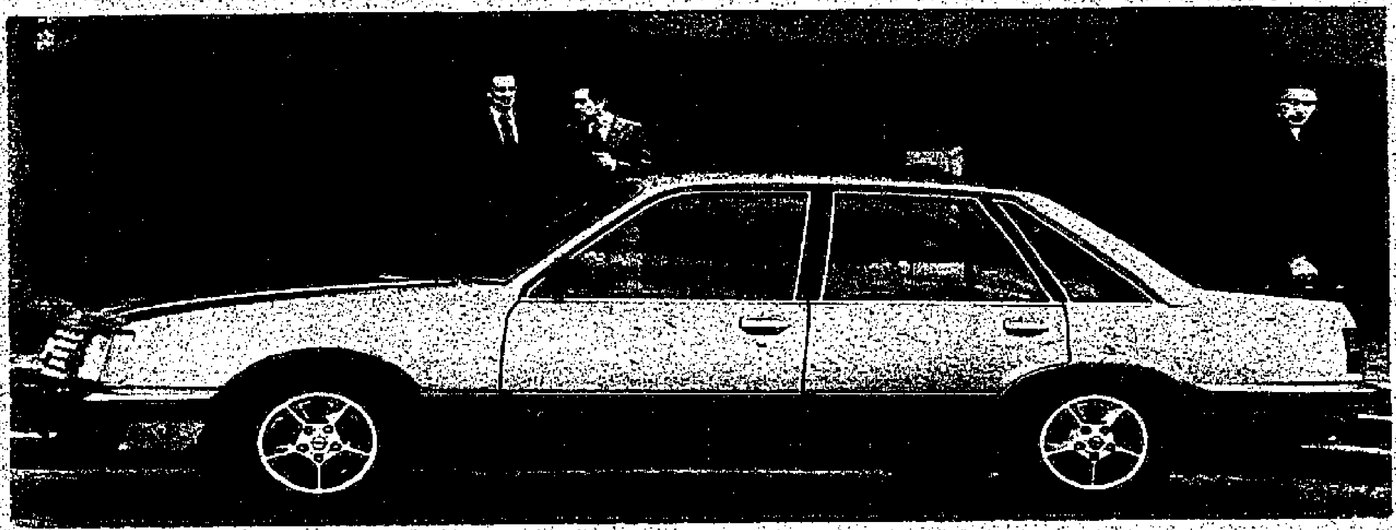
MONZA敏馳 OPEL

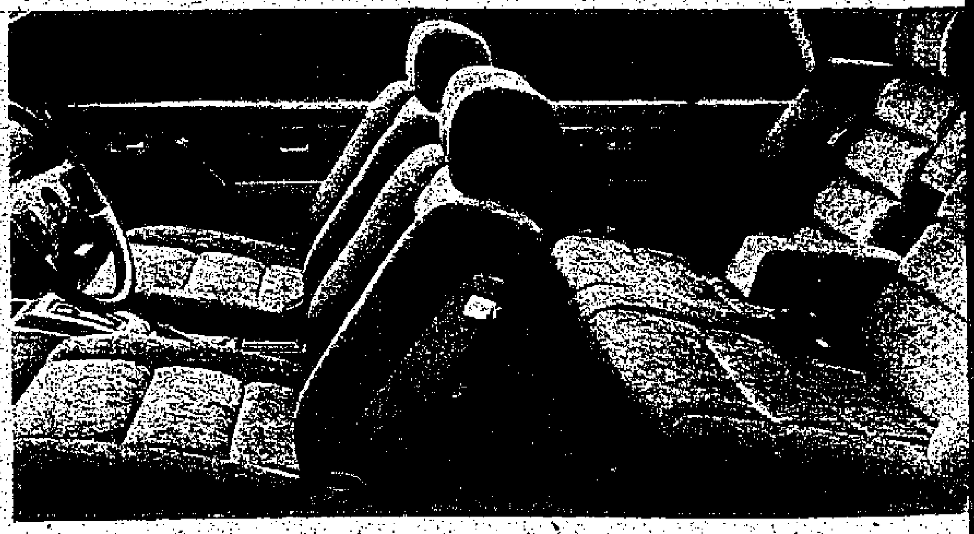


奧普 敏馳
高性能轎跑車

以高級車系而論，氣派、舒適、性能乃是最切要的優點，但歷來各國產品都顧此失彼，未能眞正兼併一身。西德奧普車廠於多年前乃決意克服此科技難題，經過長年累月的研究試驗，今日，終於成功製造了「勝利達」豪華房車以及「敏馳」高性能轎跑車，成為世界高級車系之新典範。







外型充份顯露車主非凡身價
奧普勝利達的高貴大方，優雅華麗，充份顯露車主非凡的身價；敏馳的朝氣蓬勃，英氣迫人，雄渾中蘊藏尊貴氣質，可謂各具特色，而運用電腦儀器及屢經風洞試驗所勾劃出的車身綫條，完全符合航空氣流力學，風阻系數衹有0.4而已，氣流阻力與風阻噪音均減至絕無僅有的地步。

有如置身華貴典雅的廳堂
當你置身車內，寬敞的空間，舒展自如，遼闊的視野，身心開朗，而車內的座椅、門壁、地氈等顏色配襯都協調和諧，加上前後人身設計絲絨座椅，均有頭枕裝置，特厚的絲絨門壁及滿鋪名貴地氈等，氣派之雍容，感受之舒適，使人有如置身一個華貴典麗的廳堂之感。

標準豪華設備包羅萬有，數不勝數
既有高貴外型，設備當然極盡豪華；可調節角度風油軚
天綫之四聲道卡式收音機、中央門鎖系統、六角度調校
回捲式安全帶……等，包羅萬有，數不勝數；此外，勝
敏馳則裝配 205/60VR15 名貴車胎，而輕合金轆呤亦

車內始終自成一個寧靜世界
避震隔聲與行車舒適與否，關係至大，奧普全新車系在
支柱式及後半拖曳臂式，甚至連引擎亦裝有避震設備，
同儕，整個車廂周圍都裝有特厚隔聲隔熱墊，連行李箱
自成一個寧靜世界。

＊奧普勝利達四門豪華房車及敏馳高性能轎跑車現正展出中環恒生銀行大

本港新聞

觀龍樓社會服務處 慶祝十週年
遊藝大會暨事工展覽開幕

（新聲社）香港基督教女青年會，觀龍樓社會服務處，昨（十日）上午十時半，假西環觀龍樓天台，舉行十週年紀念慶典之「遊藝大會暨事工展覽」開幕典禮，會場佈置堂皇隆重，到有嘉賓：中西區民政處，中西區社區及青年學務處，康樂及體育事務處，市政公署順華分處，西摩分區委員會，西環街坊福利會，鐘聲慈善社，東寶體育會，寧星囍街坊會，西區持牌小販聯會，西區婦女福利會，香港勇屋（觀龍樓）協會，觀龍樓居民協會暨有關社團首長代表文化，體育，學生坊衆等三百餘人，情況熱鬧。

大會開始，在悠揚樂聲「紀念慶典」歌唱，小組巡遊後，由女青年會董事梁簡瓊珍主持升旗禮。隨由民政主任馮戢祥致詞略謂：基督教女青年會，觀龍樓社會服務處成立以來，不斷擴展服務範圍，配合西區稠密人口之需求，近年來在服務形式上增加多元化之活動，除透過各類型的康樂設備，為青少年提供更多戶外活動外，又擴展至成人之活動，特別注重老年人及婦女之福利。過去十年來，觀龍樓社會服務處對社區之貢獻，不勝枚舉，今日為慶祝十週年成立，舉辦一連串活動以茲紀念，內容項目豐富，各位領導人忠心為社區服務，深表欽佩云。繼續頒發攤位冠軍獎，梁簡瓊珍致送馮主任紀念品。慶典籌委主席致謝詞後，由馮戢祥主任，鄺賢瓊副經理，梁簡瓊珍董事，聯合主持「事工展覽」剪綵，禮成，放和平鴿。全體巡視會場一週，來賓聯歡。

圖示：黃大仙環區大運行步行者昨晨手持反吸毒宣傳橫額及標語參加步行情形。

圖：觀龍樓社會服務處慶祝十週年紀念，由民政主任馮戢祥，梁簡瓊珍，鄺賢瓊女士聯合為「事工展覽」開幕剪綵時攝。（新聲社）

浸會學院從未放棄要求承認大學水平

余陽

編輯先生：上月底曾於華僑日報談到謝志偉博士文章「從歷史背景和客觀現實去看——教育白皮書中有關專上學院的政策」。本月二日又在工商日報、明報等讀到簡一得先生的批評。

工商日報等刊出簡氏文章時，並用「讀者對浸會學院院長議論有懷疑——職業教育混淆學術，新制遠離大學目標」為題；簡先生指謝博士的文章「純粹從港府銓敘方面肯定專上學院畢業生資歷及薪金以衡量專上學院的地位……集中於薪給銓敘，未免流於膚淺庸俗，與大學教育的原本目標相去太遠。」

簡先生說閱讀謝博士的意見「仍然多有未明。」筆者拜讀兩篇大作後，深覺簡先生的確多有未明！

尤有甚者，簡先生幾乎沒有讀得懂謝博士的文章，否則，其批評不致如是之斷章取義及歪曲。

五點內容簡氏未明

謝博士的文章，除開端以浸會學院的歷史為例，反映出政府廿多年來對該學院之態度政策外，其餘分五點詳釋：一、白皮書是否貶低了專上學院的地位，二、「二、二、一」制是否分割了現行的大學課程，三、是否增加不必要的考試壓力，四、新制是否增加學生往海外升學的困難，五、白皮書將專上學院與理工學院比較，是否局限了專上學院的學術範圍，使之淪為專業技術訓練學校。

謝博士全文的主旨，是說明「二、二、一」制並沒有降低目前該學院的「一、四」制的程度；「二、二、一」制亦等如目前香港大學的「預科及大學四年」、「一、三」，和「承認之現實環境下，專上學院（如浸會學院）祇可將次一階段的「二、三」制，安排為「二、二、一」制。且「二、二、一」制並非此地所獨創，世界各地已有類似的採用。

第五點中，謝博士說：「教育當局已經證實，政府並無意要求各學院放棄現有的課程。」換句話說，謝博士且強調「二、二、一」制沒有斷切既定的大學課程，亦沒有增加不必要的考試壓力。在現時學院所開設的文、理、社會科學等學術性科目將不會受到宰割。

若果簡先生有注意到此段文字，當不致有所謂「職業教育混淆學術，新制遠離大學目標」的批評。

十七個系仍重學術

浸會學院現設的文學院、商學院、理工學院及社會科學院一共十七個學系（中文系、英文系、藝術音樂系、會計系、工商管理系、經濟系、秘書系、土木工程系、化學系、生物系、物理系、數學系、傳理系、社會及社工系、歷史系、地理系），在改為「二、二、一」制之後，所有課程及進度，不但有原有的面貌，且可能在第一階段及第三階段中強化其教學措施，所謂奠定更好基礎並充實專門科目是也。謝博士在其文章中有如下說明：

「現在回到「二、二、一」制是否分割了現時專上學院課程的問題。要解答這問題我們不能採取『莫須有』的態度，而應從目前學院課程的本質着手研究。舉浸會學院為例，我們現在是採「一、四」制，第一年稱為特別一年制，是相等於中六程度的通識課程，以後四年是本科的學術或專業課程。在四年制的本科課程中，第一年的學生須選修一科中文，一科英文，一科文化科目，一科社會科學，和兩科與將來主修有關的基本導識。這種規定，實際上與特別一年制課程十分相似；所以把特別一年制與四年制的第一年合併起來成為二年制在時間的運用上較易編配，學生在這種通識教育過程中所獲得的基礎也較為穩固，現制的學生在第二年開始就要攻讀系制的主修和一些副修科目都是有先後次序的。無論如何，第二第三年攻讀的，大都是系制核心課程，到第四年才有系內分科的專門科目。這種課程編排是以中國傳統大學和美國現時的學制為藍本的。」

提出指責有何目的

這是不是「職業教育混淆學術，遠離大學目標」的言論？簡先生文字不錯，該是讀得懂的？該不是胡亂指責隨便嚇唬人？

再看謝博士文章的另一段：

「很明顯地，如果政府同意資助「二、三」制，政治、經濟等問題。這些問題是十分微妙和複雜的，未有考慮這些問題的心理準備。另一方面，專上學院的「二、二、一」制就應運而生了。對於政府來說，……它容許第五年的獨立存在，滿足專上學院保持現時學術及專業水平的願望。這樣一來，政府既不必承認第三年的大學學位教育，但也沒有否定它有達到大學學位水平的可能。我認為這是政府最聰明的妥協辦法」

謝博士指是「政府最聰明的妥協辦法」，其意應該是說政府「聰明」，而未必是同意香港的大學教育困於兩間大學的政策。

謝博士在談及浸會學院歷史中，乃至在其全文中，一直抱定浸會學院沒有放棄要求政府承認該學院大學學位及水平，這些，簡先生應該明白才是！

荃灣區田徑賽出現區外一流運動員

一羣荃灣運動員

編輯先生：我們是一羣熱愛田徑運動的人，昨天（十二月三日）我們代表荃灣區的一個田徑會參加荃灣區第二屆公開田徑賽，這次比賽的宗旨是：「培養荃灣區各階層人士對田徑運動之興趣及提高其水準」而參加資格就是：「凡在荃灣及葵涌地區居住，就業或就讀之人士，均可報名參加。」

但很可惜，我們發現很多在全港田徑錦標賽的一流運動員竟出現在這些分區賽內，我們深信他們並非就業，居住或就讀於荃灣區內。況且九們都是屬於香港區一間出名的華人田徑會，但現在卻代表著另一個荃灣區的田徑會參賽。

我們覺得這樣實在有違大會宗旨，於是向大會投訴他們的資格，但不獲受理，且被指為「小氣」及「找麻煩」。對這種情形，我們深表遺憾，為了表明我們並非計較勝負，我們完成了所有項目，但既然比賽已失去原意，對賽會頒發給我們所奪得的四十三面獎牌和獎杯等，都已拒絕接受，並列隊離場。

希望有關方面能對這件事有所解釋。

一羣荃灣運動員上。十二月四日。（函內附有廿三位運動員名單）

元朗官地被人佔用堆積垃圾已清理

市政事務署長惠柳新（元朗市政主任莫亮代行）

來函，敬啟者：有關貴報在十一月十七日「讀者論壇」中，刊登一封投訴「元朗良材大樓隔隣官地有垃圾堆積」一事，經本署人員調查後，證實該處的確有垃圾堆積。查該幅官地現時被該處附近的汽車修理廠非法佔用，以停泊有待修理之車輛，本署現已派員前往該地進行清理。

此外，本署亦已要求元朗理民府重修圍繞該地之鐵絲網，防止任何人等進入該地，引致垃圾堆積。

貴讀者提出此事，本人謹此致謝。此致華僑日報「讀者論壇」編輯先生。

市政事務署長　惠柳新（元朗市政事務主任　莫亮代行）一九七八年十二月六日

合格配藥員人手不足應即設法補救

陳冠

編輯先生：目前立法局議員梁達誠質詢政府知否目前政府及補助醫院缺乏合格的配藥員？一向以來，極少議員會對現存之醫療制度提出意見，故本人對梁議員深表敬佩。醫療服務是一項極其重要之社會問題，與市民之健康及生命有直接關係，可是不健全的醫療制度存在數十年，例如公立醫院之撿黑排隊輪籌現象，未見有關當局設法改善。

醫務衛生處長唐嘉良對梁議員之問題，答覆謂：現時配藥人手充足，政府及補助醫院並不缺乏配藥員。可是見報當日，醫務衛生處藥劑職員會即在一個記者招待會中，表示配藥員缺乏之程度達到難以相信的地步，欠缺總數達五十三人，約佔全體合格配藥人員百分之三十八點五。其實不單是政府醫院及診所缺乏足夠之合格配藥員，而私家醫生診所亦有同樣情形，促請政府速補救。

陳冠啓上。十二月一日。

巴士樓下「請勿吸烟」乘客應知自律

徐克魯

編輯先生：本人對巴士公司的服務有些意見：

（一）一零二號隧道巴士從筲箕灣總站開出的第一個分站（即恒生銀行門口對面那分站），乘客很少排隊，大家擠在一起，秩序混亂，上、下班時間尤甚，很容易發生意外。希望巴士公司能派出站員維持秩序。

（二）雖然巴士公司在樓下車廂內貼有「請勿吸烟」的標語，但有些欠缺公德的乘客視而不見，就算在十分擠逼的情況下亦大吸特吸，若是車程短就勉強受得過去，但在一些長途而站少的路線上「如隧道綫，特快綫——二十號，八十號等」，坐了上去便大多數要到總站才下車的，那烟味真難受。現在已是寒冬，試想，在一個關密的鐵箱子裏，擠着數十人，而其中有些却燃起了香烟，放出有礙健康的一氧化碳，二氧化碳，臭氣等，不致人討厭才怪。希望有關方面，嚴禁乘客在車廂內吸烟，而乘客亦應知自律。

徐克魯上

屯門公路如分綫限速將可減少意外

汽車駕駛人

編輯先生：屯門公路自通車以來，連續發生多宗嚴重的交通意外。根據官方表示，公路本身沒有問題，失事原因通常為駕駛不小心，而「扒頭」則是最主要的原因。

屯門公路共有三條行車綫，上坡的佔二綫，下坡的佔一條。上坡使用的兩條行車綫，根據交通當局在路旁設立的指示牌，是規定必須在超越前車時方能利用靠路中心的行車綫。超越前車，香港人稱為「扒頭」，這本來很明顯，但在公路上卻常被人濫用。最常見的，是一輛時速二十英里的重型車，企圖超越靠路邊車綫上一些比它更慢的車輛。因此，在這輛車的後面，便跟隨了許多速度較快但不能「扒頭」的私家車。一些不耐煩的司機，利用相反行車方向的行車綫「扒頭」，有時更引起別車效尤在後面追隨。中途如果對面有車輛駛來，便會引起意外。

在外國，如果一條公路同方向的行車綫超過一條，則靠路中心的行車綫通常容許用較高的速度行駛，讓較慢的車輛在靠路邊的行車綫行駛。這種分綫限速的方法，僅須在不同行車綫的路面寫上該綫的速度限額，簡而容易明瞭，但效果較香港現行的方法為佳。

屯門公路的速度限額為每小時四十英里。如果採用分綫限速的方法，則靠路邊的行車綫可定為時速三十英里以下，靠路中心的行車綫定為時速三十至四十英里。這樣，車輛必須時速超過三十英里，方能駛進靠路中心的行車綫，時速不足三十英里不能以「扒頭」為藉口換綫。這樣，快速的私家車不會被緩慢的大型車阻礙前進，因「扒頭」而引起的交通意外，相信一定大為減少。

汽車駕駛人上。十二月七日。

教育署海外考試組 電話因何打不通

一青年

編輯先生：本人因對海外考試有些問題不明白，曾兩度致電教育司署考試部九龍廣東道政府合署海外考試組詢問（電話號碼三——六八六八六四），但兩次均嗚長嗚不通，因而使本人甚感疑惑。

第一，電話號碼是從七八年商業電話薄查悉，應該是沒有錯的。

第二，本人兩次致電時間不同。（首次在八月三十日上午十一時，第二次在九月十九日上午十時三十分。）

本人希望有關當局作出合理解釋，及提早改善對公民服務態度。

一青年上。

佐敦谷街坊會敬老 金牌贈逾百歲耆英

（國際社）佐敦谷街坊會昨日在該會老人康樂中心舉行敬老大會暨頒發本年度最高齡耆英禮物，請觀塘民政處曹漢光主禮，招待區內一百四十多位耆老，由該會首長林立英、麥漢秋、梁棠、林卓庭、連榮崧、黃國駒、賴少中、伍欽年、梁西、李波、湯柏、譚輝、陳嘉秀、陳月英，親自款待。

理事長林卓庭致詞指出：佐敦谷街坊會推廣老人服務，於去年八月成立老人康樂中心，每日由上午九時至下午五時開放，中心內有電視、圖書、報紙、象棋等設備，同時並經常為老人安排各項康樂活動，如生日會、旅行等，俾各耆老參加。

觀塘民政處曹漢光親頒發足金金牌一面予人瑞葉潤意，葉女士一百零二歲，為全場最高齡之耆英，曹主任繼致詞，對該會同寅關懷耆老熱心服務老人的精神，備極稱許。儀式後，來會聯歡，每位參加者均獲敬老禮物一份，並放電影助興。

圖：日立電梯工程（香港）有限公司董事長總經理廣嶋幸一（左）及香港置地有限公司助理總經理鮑威廉在簽約儀式中攝。

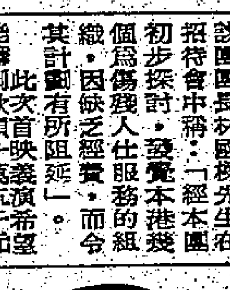
（左至右）維多利亞扶輪青年團員李黃美美，扶輪社代表郭志舜，扶輪青年團團長林國樑，影星陳維英小姐，林洋洋小姐，扶輪青年團團員安國德，哥倫比亞公司代表許立宵先生。

扶輪青年籌欵推進服務 十四晚映「六壯士續集」

（港訊）維多利亞扶輪青年服務團於本月九日舉行記者招待會，介紹該團於本月十四日晚九時半在總統戲院為傷殘人仕而舉辦的首映義演，影片為哥倫比亞公司發行的「六壯士續集」。

該團為一由國際扶輪社資助的青年組織，據該團團長林國樑先生在招待會中稱：「經本團一貫推行社會服務，初步探討，發覺本港幾個為傷殘人仕服務的組織，因缺乏經費，而令其計劃有所阻延」。此次首映義演，希望能籌到欵項一萬五千元，用以支持此等傷殘服務機構，使他們能擴大其對傷殘者及弱智人仕的照顧。維多利亞扶輪青年服務團所籌得的欵項，將用以增加此等組織服務傷殘人仕的設備，此外該團亦將於一九七八至七九年度舉行提倡傷殘服務運動。希望社會人仕盡力支持此極有意義的首影禮。

DICTON DAHLBERG
西德美國
隱形 耳聾助聽機



清晰無比！
不同凡响電子咪頭
專售備電池△驗聽設器備卅年！！
無電線無雜音
愛羣行
九龍廣東道海洋中心商場330室（海運左鄰）
香港頓街45號盛德大厦四樓

英皇御准香港賽馬會 中彩登記

英皇御准香港賽馬會現公佈於一九七八年十二月十日舉行之場外孖Q及四重彩賽事之勝出彩票持有人必須於一九七八年十二月十一日星期一下午五時前撥電話五——七九四八二七致香港跑馬地體育路馬會辦事處進行中彩登記。

根據管制博彩規例，凡未遵照公佈手續辦理申領彩金登記之勝出彩票持有人將不會獲派彩金。

美麗華酒店會議中心 聖誕新年狂歡餐舞會

美麗華大酒店敬用樂宮西餐廳頂樓豪華會議中心，於聖誕前夕及除夕夜，為您和您的親友安排今宵盛大餐舞狂歡晚會，特備美酒佳餚及精彩表演節目娛賓，歡迎預早訂座。

聖誕前夕美麗華會議中心「十人餐舞會」（下午八時半至凌晨四時）「兩大樂隊及著名歌星演奏」，三場國際表演。餐券每位150元。

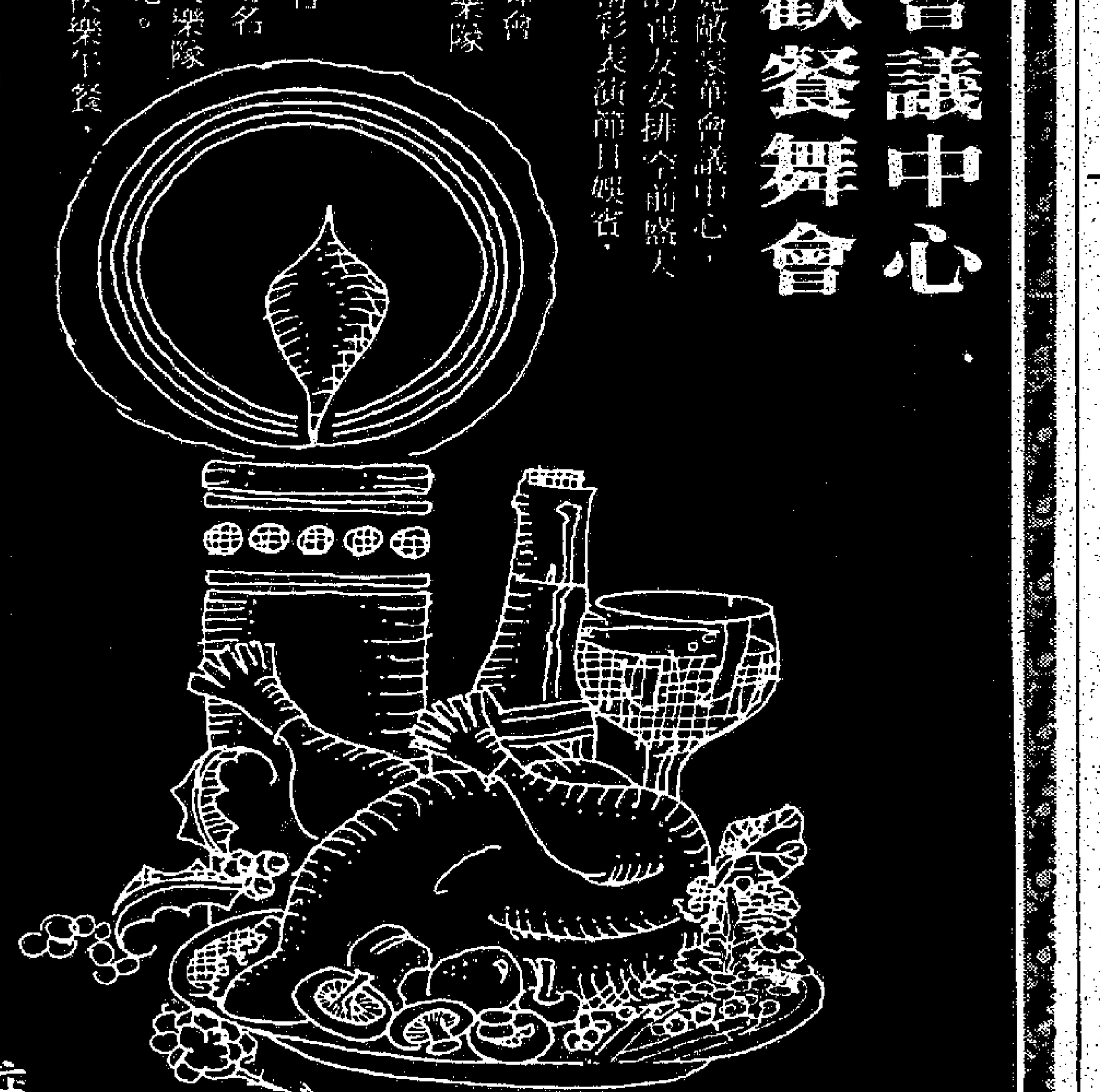
除夕夜美麗華會議中心除夕餐舞會（下午八時半至凌晨四時），享用名酒佳餚，三場精彩國際表演，兩大樂隊及著名歌星演奏。餐券每位200元。

聖誕日美麗華會議中心聖誕兒童快樂午餐，法式聖誕餐，精彩表演，兒童遊戲比賽，獎品豐富。餐券每位40元。晚宴設水晶殿，餐券每位90元。

元旦日水晶殿兒童新年快樂午餐，兒童及家長每位40元。晚宴設水晶殿，法式晚餐兩場國際表演，餐券每位90元。

各項價目，已包括服務費。請預早訂購餐券，以免向隅。

電話：3-681111 內線1441



美麗華大酒店

維他奶
誠徵美國及加拿大代理

香港荳品有限公司之著名產品「維他奶」行銷三十年以來，深得中外人仕擁護。其品質優良，營養豐富，尤以荳奶所含之天然蛋白質，更為營養學家所推許。

近年推出之保鮮裝（紙包）維他奶，不獨包裝精美，携帶方便，更毋需冷藏，保持新鮮。面市以來，不但風行全港，海外人仕亦早有所聞。故東南亞各區代理，多已委出，現誠意徵求美國及加拿大總代理或分區代理下列產品：

(1)保鮮裝維他奶
(2)維他菊花茶
(3)維他甘蔗汁

凡具有適當業務聯繫而對上述代理權有意者，可向香港荳品有限公司接洽諮詢。

通訊處：香港荳品有限公司
香港 香港仔香葉道41號

澳門狗場主任私家車 深夜遭人惡意破壞

（特訊）本報駐澳門記者長途電話：澳門逸園狗會管理當局主任之自用車，今晨發覺被人惡意破壞，乃向澳門警察報案，現正調查中。逸園狗會管理當局副主任英國人謝培英（四十歲），居住於荷蘭園馬路卅八號四樓，前晚（週五日晚）賽狗完畢後，他即駕駛自用車M八〇一八號返家，停泊於荷蘭園二關路路旁，至翌日早晨，他前往取車時，發覺四條輪軚，前後防風玻璃及左邊前後車門玻璃，均被人破壞，玻璃被打碎，懷疑被人惡意破壞，於是即往報案，至於是否與賽狗場之間有關，或狗隻出賽等問題，目前有關方面正展開調查，並找尋破壞車輛之人物及其動機等。（明）

新界版

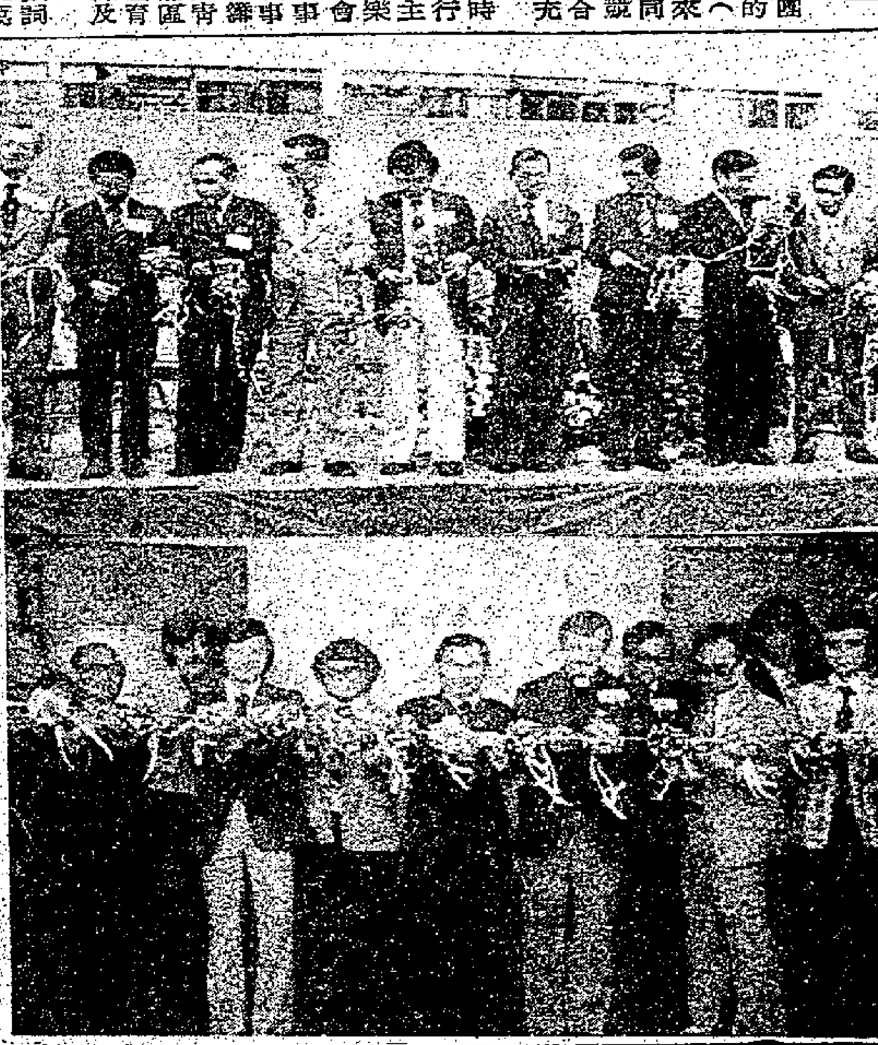
西葵涌週昨盛大揭開 老少同歡樂

近百機構促進十萬居民鄰誼 市鎮主任高德律蘇卓明共期增歸屬感

（特訊）由將近一百個團體機構聯合舉辦，多采多姿的「西葵涌週」大會，已於昨（十）日開幕，為區內居民帶來為期一週的歡樂時光。老少同歡樂、籃球乒乓球比賽、青年競技大賽、中西樂隊演奏、綜合晚會等節目連串展開，到處充滿歡樂氣氛。

大會開幕典禮於下午二時卅分假葵涌邨第四座球場舉行，由荃灣諮詢會文娛活動組主席陳浦芳太平紳士、體育康樂活動主席周厚澄、荃灣諮詢會委員林友光、葵涌街坊會理事長鄒錦球、大窩口街坊會理事長林揚堅、政府音樂事務統籌處代表李達潮、荃灣社區及青年事務處主任黃景榮、葵涌區教育官盧居中、荃灣康樂體育事務主任周啟明等主持剪綵及頒發紀念旗。

據高德律市鎮主任在致詞中宣稱：西葵涌週居民有九萬餘人，此次西葵涌週的目的在使居民廣泛參與社區而建立歸屬感。籌委會主席蘇卓明於致詞中亦表示：西葵涌範圍係包括大窩口邨、石籬邨及大廈街私人樓宇。大窩口及葵涌兩個政府屋邨係政府在荃灣建造最早期的屋邨，居民達九萬餘人，大家安定於此，彼此為鄰，朝夕相見，然而，大家每為謀生活或興趣，就較難有一起同歡樂的機會。今次由葵涌西區委員會主辦西葵涌週，就是聯合本區內外有關各界的力量，透過各項不同性質的文康活動，免費提供坊眾欣賞，以達致睦鄰誼，發揚互敬互愛精神，增進歸屬感為目的。他並致謝荃灣諮詢委員會撥助一萬四千餘元經費，音樂統籌處及康樂體育事務處等協助。



（上）近百機構合辦「西葵涌週」大會開幕，官紳剪綵。（下）社區展覽開幕，由參展機構首長剪綵。

社區展覽青年競技 球賽音樂多采多姿

官紳首長開幕．諮詢委會贊助 為期一週招待坊眾節目多

在樂隊演奏及醒獅表演聲中，大會繼舉行別開生面的「社區展覽」，由馬謙校長，何安石牧師，余春勝上尉，社區中心主任湯文耀，梁國權，鄺福生，鍾兆權，張永光及房屋司署經理何子江，張永明，梁炳權，警民關係組警長周爾庭等聯合主持剪綵。展覽內容豐富包括政府機構及有關社團組織與服務介紹，圖文並茂，琳瑯滿目，美不勝收。場內並設有常識問答有獎遊戲以增加觀眾興趣。

並於上午九時開始，分別假全完中學及林護中學首先舉行兩項球賽作為序幕前導；籃球賽由全完中學校長張寶樑暨荷主持開球禮，乒乓球賽由林護中學校長馮忍德威校長主持開球禮。而在大會場舉行的「老少同歡樂」，近五百老幼村民參加競賽，亦一片熱鬧。參加嘉賓並有陳瑞芳、何永光、張國修、陳偉民、李達平、黃樹芬、孟德鑾、彭叔平、區李炳榮、羅謝雪瑜、區志強、及各機構首長代表等。

據大會宣稱：除昨日各項活動外，大會連續展開多項節目：（一）西樂管弦樂隊演奏：定於今（十一）日在林護中學舉行招待中學生。（二）中樂隊演奏：於明（十二）日在全完中學舉行，招待中學生。（三）管樂隊演奏：定十六日在葵涌邨廿二座游樂場舉行，招待工友及坊眾。（四）歌唱比賽：十六日在第四座球場舉行，招待坊眾。（五）綜合晚會暨頒獎典禮：十七日下午七時在全完中學舉行，公開招待坊眾。（田）

王肇枝中學 學生紛捐血

（特訊）新界大埔王肇枝中學校長趙承亮，為響應紅十字會呼籲，鼓勵該校學生踴躍參加捐輸血液。尤以今年參加捐血學生破歷年紀錄，報名人數共有一百一十一人。

日昨上午九時卅分，紅十字會派專員十二人抵達該校，進行接受捐血工作，過程至為歡洽，直至下午一時始圓滿結束。據該會負責人麥姑娘事後表示，凡年滿十六歲，體重九十磅以上者，均可參加捐血。並盛讚該校趙校長之積極推動，鼓勵學生參加是項義舉。（木）

劉金龍中學舉行 週年陸運大會

教育官陳世彬頒獎

（特訊）妙法寺劉金龍中學於前昨，一連兩天，在元朗大球場舉行週年陸運大會，由校監洗塵法師主持開幕及運動員宣誓儀式。運動會於昨日完滿結束，由西新界高級教育官陳世彬主持頒獎及致訓。是日到會嘉賓有吳冠芝教育官、盧滋源督學、校長李裕興、刁培光、鄧潤棠、尹惠和等。

本屆運動會成績如下：全場總冠軍：智社。女子甲組個人冠軍：楊碧多。女子乙組個人冠軍：陳碧英、朱妙雙。女子丙組個人冠軍：吳淑芬。男子組個人冠軍：李枝星。最佳精神獎：慈社。友校邀請接力賽：冠軍信義中學，亞軍蕙錦秋雲院，季軍元朗鄉議局中學。（君）

西貢諮詢委會推展 文化康體各項活動

定農曆新年舉辦西貢日

（特訊）西貢諮詢委員會之文教育小組及文化小組，各項活動加緊展開，以提高當地青少年之體育、文娛興趣，使較多之青少年共同參加活動。

小組在會中檢討已舉辦之活動及計劃，計先後舉辦者有第一屆水運會將優勝者選拔參加新界區水運會，惟獲果未如理想。棋藝比賽，一般居民，反應熱烈。探訪區內四個慈善機構，計有將軍澳晉援會，慈德安老院，菠蘿華兒童院，以明瞭通善堂安老院。籃球比賽已選拔十多位選手代表參加新界區籃球賽，並為選手舉辦訓練班。足球比賽，西貢隊在全港小型足球公開賽中進入決賽，但因部份球員離港，故退出決賽。西貢隊之表現甚佳，得力地方人士之大力支持。

週末活動計劃，除到鄉村服務外，另帶領部份漁村青少年參觀紅磡體育館。舉辦工友大嶼山一日遊，反應甚佳。舉辦西貢第四屆田徑運動大會將於一九七九年二月四日在九龍仔運動場舉行，此項活動由西貢鄉事會、抗口鄉事會，政府康樂體育事務處及西貢諮詢會主辦。訓練班已於本（十二）月初開始。

文化及社會小組之活動，曾先後舉辦會徽設計，文娛興趣小組，青年對其中之話劇組興趣甚濃，西貢鄉事會決支持繼續舉辦及演出，並正函向諮詢會申請撥款。

區內社會福利服務之狀況，日後如有機會，社區青年服務團可對此等老弱婦孺提供適當義工服務。樂辦兒童戶外寫生，音樂活動會在萬宜球場舉行「樂韻播萬千」，並對有興趣音樂兒童試音，選出六十名兒童，作為西貢兒童合唱團之基本團員，西貢鄉事會已函諮詢會申請支持此合唱團之成立。

在農曆新年舉辦之西貢日，將加插各項文化活動，如展覽，話劇，連同各項體育活動，結合成為西貢節，鄉事會已向諮詢會申請撥款贊助。（桀）

今日潮汐

高潮：上午七時三十分，下午七時二十八分。低潮：上午一時十五分，中午十二時卅七分。

博愛醫院定今夕 大專會堂演粵劇

專車接送各善長觀眾

（特訊）博愛醫院董事局為籌募常年醫藥經費，經定期今（十一）日下午八時，假座九龍窩打老道二二四號大專會堂，舉行義演粵劇籌款大會，聘請雛鳳鳴劇團紅伶龍劍笙、梅雪詩、言雪芬、梁醒波、任冰兒、朱劍丹等担綱演出名劇「紫釵記」。

該院董事局主席黃源培、黃國城、黎錦文、總理薛浩然、林義榮、楊袁景煜、鍾蕤生、陳大光、李惠光、陳威穆、柯利德、曾憲秋、羅自強、高劍濤、黃俊威、楊曦椿、林偉強、劉漢樑、林躍東、何舜發、何容生、藍炳生、葉子開、江漢興、袁國華、盧玉亭、梁文齋、陳振超、永源、沈揚謀、顧陵儒、陳文瑞、邱福平、梁岱仁、陳滿潮，將於今夕義演，在場迎迓善長觀眾嘉賓並敦請新界政務司鍾逸傑議員，醫務衛生處處長唐嘉良醫員兩位大會贊助人蒞臨主持頒發紅份錦旗，將有一番盛況，又大會於今日下午六至八時在尖沙咀海洋中心大廈對面及佐敦道廣東道口兩處停車場備有專車接送各善長觀眾蒞劇。

港九用地缺發展向市鎮 大集團紛進軍新界 藍圖外土地亦搜購

曾有村民反對．投資仍需警惕

（特訊）在港九市區可供利用發展的土地缺乏之下，形成新界土地吃香，加上政府近年來積極拓展新城市計劃之推行，地產投資已漸向新界推進。

新界土地之擁有者原以當地居民較多，尤以各鄉族祖嘗之產業為數不少；在多年來時移世易，各鄉村民之農地，在土地有價之情況下，不少已告易手，出售與人，惟太公祖業出售因手續較繁，而司理人亦以祖業乃鄉族名譽攸關，除非必要，多不願出售，仍堅守維持不變。

近年來因政府拓展新城市之影響下，大量徵收土地發展，補償價格一再提高，在土地有價的影響下，不少市民在新界之農地亦一再轉易手，轉讓於大集團手上。

在蓬勃發展的新市鎮中，除了政府屋邨及建築物外，新市鎮的樓宇建築絕大部份皆由各大集團進行發展。

除了各新市鎮發展建築外，亦有地產商向藍圖外之土地動腦筋，大量購入農地作有計劃之投資。投資者與各方面有良好的關係，手段圓滑，否則不易成功。因為如得不到當地人士合作時，須得當局通過之計劃，亦難逃地方人士反對之厄。

記得年前曾有投資者擬在金錢村附近進行發展，計劃亦經批准，但因遭到村民反對，擱置迄今，計劃仍無法進行。此種情形，投資者應有所警惕，免遭不必要之損失。（木）

荃灣藝術節門券可郵購

（港訊）第一屆荃灣藝術節各項表演的入場券現已公開接受郵購。據統籌主任鄧國斌說：該項服務係特別為方便市區居民及居住在荃灣以外地區，而又欲預購入場券的人士而設。

他續稱：「除粵劇，潮劇及西樂逍遙音樂會這三個項目外，各界人士可利用郵購辦法，訂購各項表演的入場券。西樂逍遙音樂會是免收門券的。」

荃灣藝術節執行委員會業已印備大量票表格，供各界人士使用。需要這些表格者，可向荃灣理民府屬下各諮詢處及九龍何文田勇尾委員會總部大廈新界政府署索取。

鄭氏說：「利用這項服務的人士，須將註明付予「第一屆荃灣藝術節執行委員會」之票款支票或匯票，連同填妥之表格，寄回藝術節主辦當局。

「所有訂票郵件須於十二月二十日前寄抵荃灣藝術節九十三號荃灣市鎮事務管理處藝術節票務部。」他說：逾期的郵購申請將不獲接納。

藝術節所有節目的入場券亦將於十二月二十日起，在荃灣理民府各諮詢處及荃灣眾安街十號荃灣文藝康協進會辦事處，公開發售。各界人士如對購票辦法有所查詢，可電一二——四二〇七四七及一二——四二〇三二四。

本港新聞

牛鑽區辦敬老睦鄰 舉行健康頌獎敬老聯歡

（特訊）由黃大仙民政處，牛池灣、鑽石山分區委員會及鄰舍輔導黃大仙中心推行之「牛鑽區敬老睦鄰運動」，其目的為喚起社會人士對老年人之關懷，並鼓勵青少年對老人之互愛及睦鄰精神，在過去三個月內所舉辦之各項活動包括有：長壽健旅行、睦鄰齊家，電影晚會，老年人之養生之道座談會，老人身心健康選拔等，於昨（十）日下午三時舉行頒獎禮，恭請黃大仙副民政主任劉慶滔，東九龍區鄰舍輔導會主席楊儀，牛鑽區分區委員會主席梁慶官等，敬老睦鄰聯歡會主任黎潔根，黃大仙十一區坊會聯會主席沈發自強、劉慶滔、李君中，楊同主持剪綵並分別主持頒獎與各身心健康老人。

典禮成後假座新蒲崗之新興醉瓊樓舉行敬老聯歡大會，該酒樓董事湯紀龍，李達中，鍾時昌，潘鵬，陳生及總經理區換等首長親自歡待各嘉賓，各老人笑逐顏開。

是日場面熱鬧，昨參與盛會者有：劉漢棠，鄧一韶，黎國街坊首長沈香陽，劉榮生，梁志剛，盧志誠，黃品端，陳秋帆，古星垣，盧仲殷，洗凌，張響，鄭之桂，郭子樂，張拱及主禮人暨一百五十多名耆英。（奕）

牛鑽區敬老睦鄰大會昨假新興醉瓊樓行開幕禮，圖為政府長官，社區首長聯合剪綵。（本報記者攝）

志願服務徵文比賽 圓滿結束成績公佈

社會服務聯會教育委會主辦，人事局及壹品公司贊助之「志願福利服務徵文比賽」，圓滿結束，十二月四日下午假灣仔溫莎公爵社會服務大廈禮堂，由出版人發行人協會永遠會長余鑑明頒獎。

是項徵文，是配合「志願福利服務展覽」而舉辦，目的在促進學生了解本港志願機構提供的服務，鼓勵他們使用服務，參與服務。

社聯邀請社會工作系高級講師李啟宇，人人書局副經理暨大地出版編輯周文海，及廠商聯會職業先修校長范錦平任評判。評選結果如後：

一、大專組：冠軍——孫幼侯（中文大學），亞軍——陳銘坤（香港大學），季軍——楊世騰（珠海書院）。

二、高中組：冠軍——陳永明（荃灣聖芳濟中學），亞軍——鄺劍雲（荃灣聖芳濟中學），季軍——區濟順（荃灣聖方濟中學）。

三、初中組：冠軍——梁錦強（聖匠職業訓練學校），亞軍——周允融（蒲智中學），季軍——周演江（香港中華廠商聯合會職業先修學校）。

四、小學組：冠軍——蔡偉君（聖神學校），亞軍——歐陽運豪（九龍聖瑪利女書院），季軍——余永祥（李鄭屋官立上午學校）。

各組冠亞季軍獲贈由人人書局送出的書券獎，另大專組及高中組冠亞季軍各獲贈由壹品公司送出的銀盃乙座，初中組及小學組前三名，亦獲社會服務聯會送贈銀盃乙座。各組另設優異獎十名。

各組優異獎名單列後：

小學組：蔣蘭桂（溥仁上午校）、何朗（聖匠小學上午校）、何少貞（李鄭屋官立上午學校）、陳春蘭（李鄭屋官立上午學校）、吳美琪（李鄭屋官立上午學校）、龔樂潔（李鄭屋官立上午學校）、高惜芬（黃竹坑天主教小學）、郭永鑫（黃竹坑天主教小學）、蔡澤紅（潮商上午校）、梁彩燕（嘉諾撒聖心書院下午校）。

初中組：吳子明（蒲智中學）、賴新運（內明書院）、張永強（棉紡公會職業先修學校）、方少君（香港新法書院）、藍漢平、蔡偉成（聖匠職業訓練學校）、梁惠芬（聖士提反堂中學）、劉碩龍、黎子平、黃建成（香港中華廠商聯合會職業先修學校）。

高中組：杜兆京（香港孔仲岐紀念中學）、陳興華（東南無綫電專科學校）、潘美蓮（地利亞修女紀念中學）、蔣炳坤（新會商會陳白沙紀念中學）、孫愛平、劉淑勤、余詠文（五育中學）、黃子光、黃永忠、龔樹華（荃灣聖芳濟中學）。

大專組：李健林（浸會學院）、施友朋（樹仁書院）、區結蓮（浸會學院）。

圖為環通旅行社安排金富臨旅行團出發時攝

金富臨招待經銷商 環通旅行社妥安排

（廣告）金富臨有限公司為酬謝本港經銷商戶在推廣攝影器材之優異成績，特招待經銷商戶之菲律賓七天暢遊，由昨日前往，全部旅行程，由環通旅行社獲委派担任行程策劃，安排妥善，使這項富意義之活動獲得更美滿成果；該社專辦高級旅遊團，歐洲、東南亞、美加及日本等地；又代辦各地旅行團，代辦各國簽證，代售機票，經驗豐富。設址香港銅鑼灣怡和街九號莊士發展大廈一四〇七室，電話五——七六五〇一七。

牛頭角上邨三座互委 與鄰舍會辦合家旅行

（特訊）牛頭角上邨第三座互助委員會與鄰舍輔導會聯合舉辦「睦鄰合家歡旅行」，目的地為新界西沙灣下沙村，參加者逾二百人，由該會主席劉榮重、康樂主任黃志貞、公關主任溫子球、莫鴻鈞任正副總領隊，姚志遠、朱昌雨、林福強、關開等分任各組領隊。

是日上午八時半在區內球場集合，乘特備旅遊專車出發，沿途有歌唱助興，並有大量名貴獎品幸運抽獎，及每人贈飲汽水，至十時抵達目的地後隨即展開各項活動，有划艇、暢泳、燒烤、奕棋、羽毛球、足球比賽，並由各領隊率領各青少年清理海灘垃圾，至下午四時許始回程返市區。（奕）

鄰舍輔導會會慶由副會長姬達頒發紀念旗與北九龍街坊會會長黎曦接受。（本報記者攝）

台灣廣東同鄉會首長 訪問宗親會聯誼總會

（國際社）台灣台北市理事長劉平，常務理事歐裔明，陳紹觀一行多人，前日下午二時到香港宗親會聯誼總會訪問，該會首長林子寅、孔嶽樑、辛烈美、許培、陳其煥、蔡蓉初、陳德才、林鑑等在會迎迓，設茶會款待，主席林子寅致歡迎詞，略謂今次蒙劉理事長熱情訪問，盼今後兩地打成一片，聯繫海外鄉僑，詞畢，繼由理事長劉平致詞鼓勵，會後暢談甚歡。

置地公司地利根德大廈 批出四百餘萬電梯合約

（港訊）香港置地有限公司昨宣佈，該公司經批出一份價值四百三十九萬九千港元之合約予日立電梯工程（香港）有限公司，由日立公司負責在香港置地之地利根德大廈供應及安裝十部升降機。地利根德大廈共分三幢，位於港島半山區。

安裝於兩幢高廈（五層樓墩，另分別加三十三層及三十四層住宅樓宇）之升降機，可載重二千四百磅，每分鐘可升降五百呎。安裝於第三幢（五層樓墩加十五層住宅樓宇）之升降機，可載重二千四百磅，每分鐘可升降三百五十呎。地利根德大廈建造工程經已展開，預期一九八〇年夏天落成。

漁灣邨居民協會 首屆委員就職及聯歡

（國際社）漁灣邨居民協會，成立前（九）日下午七時假柴灣區漁灣酒樓，舉行第一屆委員就職典禮暨會員聯歡大會，敦請市政局議員鍾世年，主持監督暨港島東區高級房屋事務總理蔡其汪，頒發委任證，頒發聘任書，該會名譽會長，吳雲省，羅自強，黃熾雄，分別頒發錦旗，觀禮嘉賓有政府機關長官，及社團首長，會員坊眾等數百人，情況熱烈，大會首由主席黃漢深，致開會詞，略謂，本會的成立，是一群熱心居民自發為保障居住權益，福利，治安，及環境，大家團結一致，互助互愛，鼎力支持會務繼續努力，共為會員謀求福利，繼由主禮人分別致詞勗勉，該會會長彭朱瑞楠致詞，副主席區蘇致謝詞，禮成歡宴，賓主盡歡（第一屆職員名單如下）名譽會長羅自強、黃熾雄、吳雲省、蘇清、林國華、鍾世年、陳立楠、孫玉、馮可立、花維，會長彭朱瑞楠，主席黃漢深，副主席區蘇，秘書梁桂德，副周福強，財務容文彬，副張容新，總務伍福興，副何再添、李源，福利蔡榮，副何鴻，公關謝林華，副余銳占，文教：文李麗霞，副蔡傳奇，瑞橋。

港警察潛水會將成立 先行組織籌備委員會

（新聖社）警察潛水會於最近在水警總部舉行的大會中組成一個籌備委員會，短期可正式成立。籌備委員會職員如下：主席：歐衛林（港口警署副署長），秘書：李英祺（紅磡警署），委員：戴維斯（水警偵緝組），戴磊（油麻地分局副局長），胡家良（西九龍衝鋒隊），鮑錫雨（港口分局），賀雅（警察訓練學校）。

新組成的潛水會籌備委員會正進行安排各項潛水的活動，及成立由警察體育會與香港潛水會管轄的警察潛水會。此外更盡快開設專供初入門者學習潛水的訓練課程。

華僑日報讀者七海旅行團又一創新貢獻

賞熊貓 觀奇花·食蛇羹

賞熊貓 海洋公園遊

日期：12月17日（星期日）
1 來回乘豪華舒適旅遊車
2 參觀大熊貓寶玲及寶琍
3 欣賞海洋公園奇花異卉
4 海洋美麗華餐廳進午餐
5 乘吊車登山觀各項表演
6 陸羽茶室享用蛇羹晚讌
7 幸運抽獎奉送趣味禮物
上午九時半至下午七時
總領隊：黃思濠
費用：$85

七海旅運有限公司
德輔道中國際大廈1702室 5-447137

1979 香港年鑑 預約訂書單

敬啓者：茲依貴報優待辦法預訂精裝一九七九年香港年鑑一冊（每冊定價港幣式拾伍元），實交港幣式拾元正，茲將 銀行第 號劃綫支票一紙奉上，（支票請書明支付「華僑日報」並加劃綫，信封請註明「香港年鑑」）祈將收據及「取書單」依址擲下為荷！

此致

華僑日報社

訂書人（簽名或蓋章）

地址：

一九七八年 月 日

（注意：本定書單所訂優待辦法至一九七八年十二月底止，逾期無效）

（無意預定者不須填此表）

名實相符●言行一致

美加西岸

16天豪華團$8,450
美西探親團$5,350

12月22日 暢遊：檀香山、三藩市、羅省、狄士尼樂園、聖地牙哥、拉斯維加斯、溫哥華等。

華僑日報 汎美 第五十四次聯辦

香港中區砵甸乍街華僑日報中區辦事處
電話：5-251974，5-246379

……機票可用三十五天●全程供應早午晚餐……

本港新聞（二）

受清拆影响入住臨時房屋區家庭 搬遷津貼大幅增加 家庭收入限額亦告取消

（港訊）受清拆影响而入住臨時房屋區的家庭，所獲搬遷津貼，比前大爲提高。以最高津貼額來說，亦即九人及以上的家庭，所獲得的津貼達到二千八百元。

同時，領取搬遷津貼的家庭收入限額亦告取消。

新津貼將適用於今年十一月廿九日後受清拆影响的家庭。

搬遷津貼約於一年前開始施行，爲受到清拆影响而要搬到臨時房屋區或者公共屋邨居住的家庭，減輕負担。

名列登記冊上的申請人則不包括於該項現金補助計劃內。提高後的搬遷津貼並不適用於在清拆後遷入公共屋邨的家庭，他們仍然照舊的津貼率領取及要受到家庭入息總額的限制。

一至二人的家庭，津貼額爲六百元，三人至五人的家庭，津貼額爲八百元，六人或以上的家庭，津貼額則爲一千元。他們領取津貼的資格受到入息限額的限制和名列登記冊上的申請人相同。

最近獲得立法局財務委員會通過的新津貼率如下：

家庭人口	津貼總額
一至二人	一千元
三人	一千三百元
四人	一千六百元
五人	一千九百元
六人	二千元
七至八人	二千五百元
九人及九人以上	二千八百元

入住曾經有人住過的臨時房屋區的家庭，領取的搬遷津貼爲新搬遷津貼率的四分之三，因爲以前住客留下若干間隔可以再加使用。

黃大仙區二千居民 環區大運行 宣傳反吸毒

（港訊）禁毒專員利尚志昨日率領黃大仙區內二千多名居民參加一項環區大運行，以宣傳該區的反吸毒運動。步行禮於上午九時卅分在摩士公園舉行，參加者手持橫額及標語，由一隊樂隊帶領，行經鳳舞街，黃大仙道，安富道，行鳳道，沙田坳道，慈雲山道，蒲崗村道，彩虹道，大成街及東頭村道，全程共六哩。

東九龍民政專員郭熹康，黃大仙區民政主任及黃大仙區反吸毒運動會長林錦光，黃大仙區反吸毒運動委員會主席鄭德健及委員會其他職員也參加步行。

道亨銀行董事長 鄧鵬遠即將榮休

道亨銀行董事長鄧鵬遠博士已定於一九七九年上半年召開常年股東大會後實行榮休，並將聘爲該行名譽董事長。鄧氏於本月十日赴美渡假，作每年一次之家庭團聚，並趁此機會拜訪美國西部及東部各代理銀行，俟明年一月中返港始定期召開常年股東大會云。

黃大仙民政區反吸毒運動小畫廊昨舉行開幕禮。圖爲：東九龍廠商聯會會長黃鑑及大會首長主持剪綵。（本報記者攝）

法協被解僱十六教師 堅持要與校方 重新展開談判

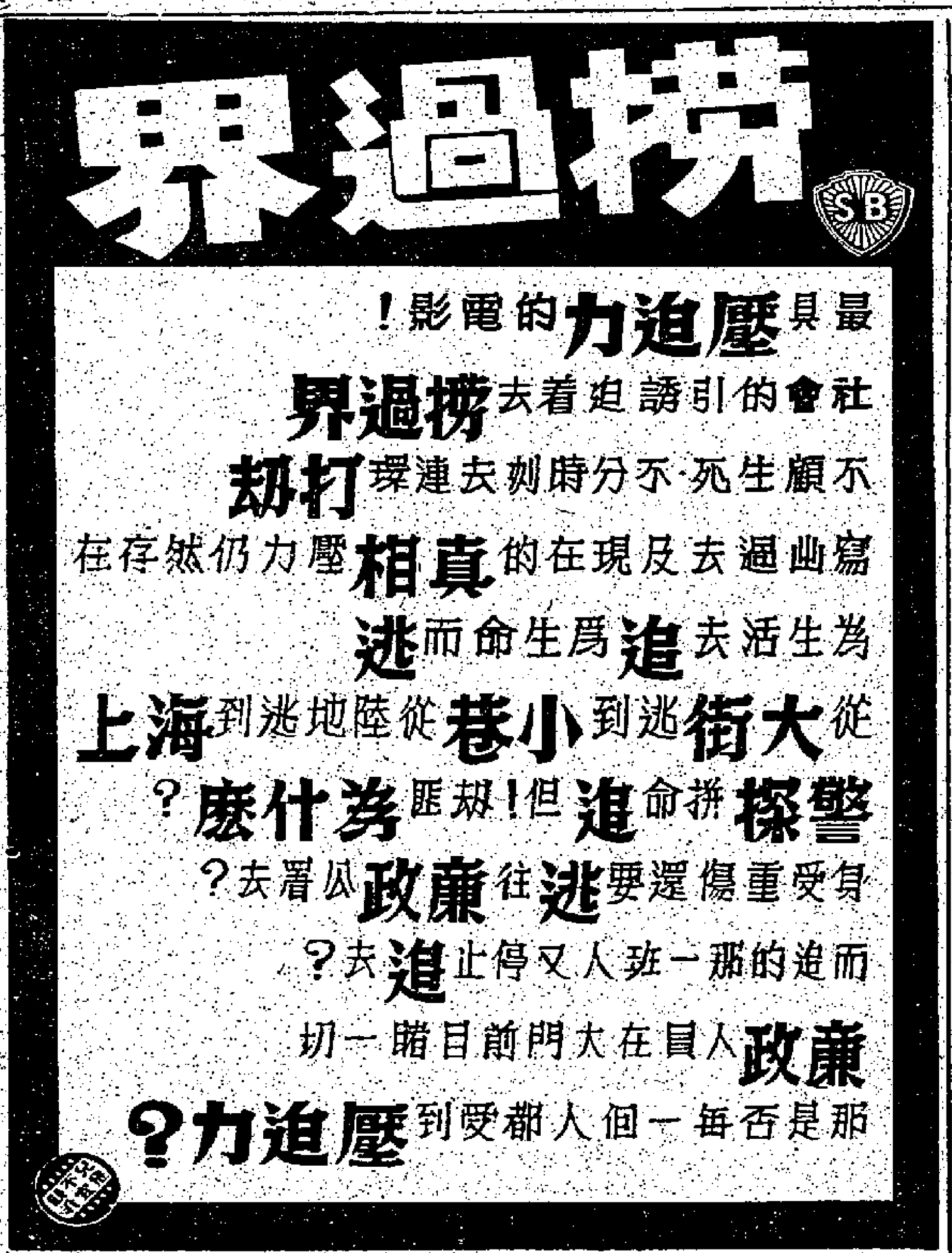
（港訊）十六名被法國文化協會解僱教師，就反對遭受無理解僱一事發表此一項聲明，於昨日召開記者招待會，聲明中說：他們與校方執行委員會主席嘉道理，於十二月八日下午舉行第二次會談中，嘉道理表示其本人與列顧倫副主席已盡了一切努力，試圖替他們辯護，但曾遭受一些委員強烈反對，使事件無轉圜餘地。不過對補償方面則與執委會取得如下協議：（一）二年年資以下教師可獲相等於一個月薪酬的補償費，（二）二年至四年年資教師獲兩個月薪酬補償，（三）一名有十四年年資教師可獲三個月薪酬補償。又居留期限有問題之教師可獲贈返法單程經濟位機票乙張。他們對嘉道理所作的安排表示遺憾！他們認爲這絕對不是針對該事件的解決辦法。蓋這次事件的起因涉及勞資糾紛及教師職業保障的問題。有關薪酬方面，較早時法協只有二年年資的教師已接納校方所提百分之十五薪酬調整之建議；至於職業保障，校方第一次有意與教師訂立合約，他們表示希望能以合作方式參予該合約內容之草擬。他們認爲雙方在這個問題上的歧見並不足以構成談判破裂的理由。但校方竟然以解僱方式，懲罰擬與力爭的教師，這無疑是一種卑劣及不負責任的報復手段。校方如此做法，更是罔顧同學的利益。因爲對同學來說，中途撤換教師不僅是人事上的變動，而實際上包括了教授方法的改變，並立即會影响法協同學們的學習情緒。

最後，十六教師們向校方呼籲：「由現在起，雙方應該開心見誠地坐下來談談」。十六教師仍堅持應有機會與法協執委會全體委員談判。他們更不反對來自任何方面的調停行動（包括勞工處），事實上，勞工處曾試圖調解此事，惟遭法協校方斷然拒絕。

黃大仙反吸毒運動 辦露天小畫廊 進行繪畫比賽

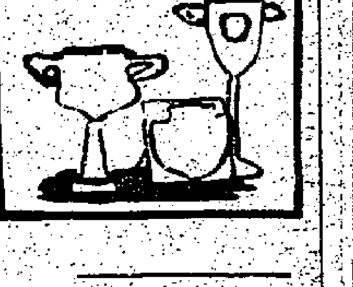
（特訊）九龍黃大仙民政區，反吸毒運動之露天小畫廊，於昨日下午二時假慈雲山水塘公園舉行開幕典禮，大會邀請贊助人東九龍廠商聯合會會長黃鑑及大會主席鄭德健，副主席馮夢雅，黎澤棠，鄭之桂聯合主持剪綵。昨日參加之男女小朋友，是來自區內各小學逾千人，繪畫比賽分高級組，初級組及六歲以下兒童填色比賽，大會供給小朋友畫板及畫紙，大會並定於十二日舉行評選，十五日在區的反吸毒之夜頒發各項優勝獎。

副主席馮夢雅在致詞中略謂：「本年度黃大仙民政區，反吸毒運動節目已進入高潮，今日之小畫廊亦是精彩節目之一，目的是藉繪畫比賽而加強兒童及青少年對反吸毒之意識，希望能一方面提供一種趣味性給小朋友，另方面標榜毒品害人，對毒品提高警惕，一人吸毒，全家受害，同心合力，撲滅毒禍」等語。隨請主禮人黃鑑會長致送錦旗與協助團體，直至下午五時才圓滿結束。（下）



華僑晚報 分類廣告 每天兩元 費廉效大

體育



第二屆帆船節淺水灣舉行
港督士持揭幕
麥理浩爵士致詞稱「青年訓練計劃」在本港環境舉辦
風帆及划艇活動，至爲理想。

（特訊）昨日天朗氣清，惠風和暢，淺水灣遊人如鯽，第二屆帆船節果然吸引無數羣衆，使冷落之海灘，頓時熱鬧起來。這個節目是由市政局與香港遊艇會聯合主辦青年訓練計劃之一，使愛好水上運動之市民，能夠參與海上帆船活動，增加新一代對海洋的興趣。

港督麥理浩爵士對這個計劃非常贊譽並于上午十時親臨淺水灣拯溺總會廣場主持帆船節開幕，並爲六艘專爲該計劃使用之帆船主持隆重之下水典禮。港督以精美之香檳酒灑向該六艘名爲「海燕」號之帆船，祝福該帆船爲香港青年帶來多多快樂，並祝該有意義之計劃順利推行。陪同督憲巡視各艘帆船者，有遊艇會會長梅納，主席霍仕，義務秘書謝斐利及拯溺總會超不弱。

港督在主禮時指出這次帆船節之舉行，使香港體育活動更爲生色，事實上本港的環境對舉行風帆及划艇活動，至爲理想。而這個帆船節的主題是「青年訓練計劃」，同時亦是增加青年人揚帆習海的好機會。今次有六艘嶄新裝待發，就是等候未來年青風帆手來學習和駕駛它的技術」。

當各式各型之風帆，獨木舟各滑水板進行表演時，淺水灣海面一時七彩繽紛，風景如畫，尤其是船展中各項新型水上活動用具公開展覽琳瑯滿目，美不勝收。最新穎之風帆滑水表演爲單人駕駛彩帆，隨風滑翔，不用機動，博得掌聲不少。

獨木舟水球表演賽由香港獨木舟總會主辦，在海洋中競技，確是別饒風趣。

拔河比賽，場面緊張有八隊參加，經兩日之甄別賽及複賽後軍部，獨木舟總會，青年會及拯溺總會以隊員用命獲決賽權，比賽結果名次如后：

冠軍：男子組青年會、女子組拯溺總會。

亞軍：男子組英國皇家陸軍團、女子組女青年會。

最吸引觀衆項目爲空中滑翔比賽及水上降傘滑翔表演。首是皇家輔助空軍、海軍、及拯溺總會作現場聯合表演至令遊人嘆爲觀止，當空軍發現海面有人遇溺，即飛往拯救，將救生員吊下海中，將溺者拖齊抱起，然後飛往海軍艦，另一組將溺者送返海灘，由拯總船備之救生人員扛往正在等候之救傷車送往醫院。情狀非常逼眞。

救生隊大會操由拯總女子部主席許周美閱及帆船節主席霍士陪同香港會會長梅納主持檢閱儀式，場面非常美麗。最佳之隊伍爲拯總男女表演隊，成人教育中心拯溺隊，及新世紀救生隊，並由帆船節首長公開贈送優異旗留念。救生表演中有搶旗比賽，步操檢閱，由拯溺總會李志誠負責指導評判情形至爲熱烈。

英國皇家空軍之元架飛機在淺水灣上空作低空表演，及滑水會選手作高飛跳台表演成立。成績至佳。該會宣佈已在大古城少年訓練總部培養水上運動人材云。

昨埔頭銀牌半準決賽
3—0 精工大勝元朗
森寶先拔頭籌胡國雄梅開二度

甲組銀牌足球淘汰賽，昨有一仗複賽爭準決賽權精工對元朗，在政府大球場上演。結果精工以三比零淘汰元朗出局。銀牌四強南華、精工、東方及精工四強駒勝、東方及精工四強均告順利產生。昨午觀衆五千四百八十二人。

元朗昨仗有馬天雄、及龍志成一雙中堅因傷倦勁，葉振發退後任右後衛，曾錫昌移中與新秀陳遂球任中堅，井起用洪偉平爲前鋒，攻力大見削弱，但精工昨仗雖勝，全隊演出未如理想，上半場○比○陷於悶戰。

元朗雖然實力有所削弱，可是昨仗亦有不俗表現，可惜門將林春樹大意先失一球，使到全隊門志消失。

但無可否認精工始終是技高一度，雖然上半場心存輕敵，演出有些走樣，惟是下半場再不敢怠慢，全隊回復水準演出，元朗逐告技有不逮拱手稱臣，被精工摒出局。

精工于開賽後，便全力搶攻但元朗後防採密集負隅頑抗使精工前鋒難越雷池半步。廿三分鐘元朗突襲，吳汝賢將球傳進禁區，李龍國接應頭攻，越楣而去。四十分鐘，區永雄助攻至三碼綫吊門，威廉士近門接應頭攻，林春樹躍高接收。上半場○比○未分高下。

換地再戰，元朗以洪偉平換入李桂雄，精工仍舊。下半場十一分鐘胡國雄吊門，林春樹出迎用腳踢回，陳居里射向空門，森寶側前執死角射入，一比○。

精工首開紀錄，廿五分鐘精工乘勝追擊，余國森勾陳居里在禁區內被絆倒十二碼極刑：胡國雄主射破網成二比○。

廿八分精工區寶與入代居里，元朗亦有許植入強出替何國良，元朗爲求打破光蛋，反攻得非常激烈，但亦無法將精工鐵閘攻破。卅四分鐘健後防撃破，胡國雄梅開二度再建一功，卒以三比○擊敗元朗出局。

兩陣如下：

（精工）卞鎬瑛；區永雄、威廉士、麥哥利、張炳衡；顏汝樞、李桂雄、胡國雄；居里、森寶、夏里士。

（元朗）林春樹；余國森、陳遂球、曾錫昌、葉振發；游盛華、陳發校、吳汝賢；何國良、洪偉平、李龍國。

帆船節大操後，遊艇會會長梅納，拯總女子部主席許周美閱，總監郭演銘與拯總女子隊合照。

全港彈網分齡賽
司徒郁彬梁綺霞掄元

全港彈網分齡賽，昨天假旺角體育館進行決賽，參加比賽運動員共百餘名，男子組廿三歲以下由郭鏡波學校司徒郁彬奪得冠軍，廿一歲以下亦郭鏡波吳如山奪得。女子組廿三歲以下則由地利亞修女學校梁綺霞奪得，廿一歲以下之優勝者爲寧波公校陸寶珍。賽後由市政局議員胡法光頒發獎品，是項比賽，乃由香港彈網協會及市政局聯合主辦，茲將優勝者名單列後：

男子組

年歲	第一名	第二名	第三名
十三歲以下	林鏡興	黃仲文	萬理
十四歲以下	張偉驄	葉永忠	古文燊
十五歲以下	鄧振際	陳輝強	劉錫明
十六歲以下	蔡志明	林樹源	陳志強
十七歲以下	尹熾宗	許華倫	鍾永通
十八歲以下	可徒郁彬	鍾志榮	馮令輝
十九歲以下	羅浩華	李錦榮	
廿一歲以下	吳如山	蕭少培	羅浩華
廿三歲以下	司徒郁彬	鍾永通	鄧振聲

女子組

年歲	第一名	第二名	第三名
十三歲以下	史瑪	鄧美儀	李惠萍
十四歲以下	容懿玲	區敏玲	黎愛愛
十五歲以下	何慧娟	劉智慧	黃家慶
十六歲以下	區敏貞	蔡夢芬	
十七歲以下	陸寶珍	林玉蓮	何偉娛
十八歲以下	林美珊	陳倩儀	
廿一歲以下	陸寶珍		
廿三歲以下	梁綺霞	陳倩儀	

甲組足球聯賽戰火重燃
南華出戰卜公
下午三時半九龍警察球場鏖兵

甲組足球聯賽今日在九龍花墟球場上演，卜公對南華，三時半開波。門劵收五元。

預備組一時三刻交鋒。

卜公對南華之戰，若然在表面來看，則南華當然比卜公強，而名氣上南華差不多是擂台霸的隊伍，他們能夠贏波才是合理戰果，但是南華今屆自聯賽開始以來，就一直都未有理想的陣容排出，他們能否可以擊敗卜公，可說尚未曾有穩定的把握，卜公有兩名外援守衛力增强，因而形成了今次卜公也未嘗沒有搶分的機會，今日花墟之戰，會有爭奪，南華要贏須要氣力才能夠得逞，而卜公今天也一定傾力死拚，希望從南華身上至少搶得一分。雙方陣容可能如下：

（卜公）邱志強；吳錦華、馬文拿、呂勝如、廖富強；鄧沛強、加拿、單偉根；鄧劍輝、李昶基、馮志成。

（南華）仇志強；池一拔、陳國良、駱德輝、霍永基；梁能仁、陳宴偉、葉志強；施憲熙、尹志強、趙錦培。

學校交通安全隊會操
運輸署長顏敦禮主檢閱
港九新界六十六隊受檢
岑才生等分獲長期服務獎章、功績章

（特訊）學校交通安全隊，昨（十）假掃桿埔政府大球場舉行週年大會操。請運輸署長顏敦禮主持檢閱及頒發長期服務獎。

昨日參加大會操之隊伍，是來自港九及新界各學校達六十六隊，人數約一千五百名。在檢閱禮儀式中，顏處長並頒發長期服務獎章與致力學校交通安全隊工作達十五年之人士，及頒發交通安全功績予對服務有貢獻之士，同時並頒發一九七八年度服務比賽優勝隊伍。

昨接受長期服務獎章者有：岑才生、陳錦釗、麥揚輝、吳冠章、唐盛、馬超常、李海洲、鍾關祖良。功績章有：余光華、吳約翰、芬、黃興華、陳世愷、何禮泉等人士。

交通意外最多

顏署長在頒禮獎後致詞時指出：一九七八年的交通意外數字及受傷人數，將會是有紀錄以來最高的，政府對此事已極表關注，但政府只能盡力改善交通黑點，與指導駕車人士，舉辦交通安全計劃。除非市民重視交通安全，否則意外將繼續增加。

去年交通意外達一萬四千宗，共有一萬八千人受傷，三百七十二人死亡。但在今年的十一個月中，交通意外數字已達一萬四千宗，受傷人士共有一萬八千名，包括三百七十九人死亡。運輸署將實行若干措施，以減少交通意外。

加强電單車試

該署設於九龍灣的新驗車中心，希望於六個月後啓用，首先將檢驗數達四萬輛貨車，在安排所有貨車每年檢驗一次後，檢驗服務推展至車齡已有七年以上的私家車。同時該署正研究一項將電單車考驗困難度提高的建議。

顏敦禮又說：目前學校交通安全隊隊員約二萬五千名，每日照顧超過五十萬名學童，這個數字並不包括其他使用道路的人士在內，而在交通安全隊員監督下，橫過馬路的學童，從來沒有遭遇過任何交通意外。（突）

點心集
阿濃

粗口

訓育主任最怕審「粗口」案。要弄清楚事情的眞相，往往要「原告」和「被告」復述那些難以入耳的話，結果「三字經」、「四字經」在教員室「重播」，使訓育主任和其他教師都感尷尬。

其實案件未不難審，那些講慣粗口的學生，在教師審問過程中，已忍不住加插了幾個，證據確鑿，想賴也賴不掉的。

「粗口」並非大罪，教師自己有時也會脫口而出。講粗口是一種習慣，多數從家庭和友伴中學來。是以嚴厲的處分大可不必，你一面罰他，他一面在腹中用粗口罵你，怎能眞正收效呢？

想學生戒脫粗口，需要一個過程，下面是一些可行之道：

一、使學生認識「粗口」是極無禮的說話，講者有損自己的人格。

二、教師多找機會和講粗口的學生談話，他們自會比較小心地說話，不讓粗口漏出來，多談就能幫助他們控制自己。

三、給機會他們當衆發言，像說故事，辯論會等。

筲箕上午官小慶廿週年
何雅明強調家庭教育重要
黃齊樂校長提十六字眞言

（港訊）筲箕灣官立上午小學，爲慶祝該校二十週年校慶，本月九日晚舉行家長教師聯誼大會。與會者，除該校之家長及教師外、嘉賓外還有副教育司署何雅明及石錦雄、李澤明、譚湘偉、黃啓岫、梁誠夫婦、廖建沛夫婦、李永根、葉祖康、陳大樹夫婦、劉詠莉、吳濤源、劉國楨、黃耀芳、陳偉、蘇啓明、張錦培、梁鳳嫺、黃月娥、梁…等、及該校舊生等約八百餘人。

影響人生態度

家長教師分組座談及茶會後，聯誼晚會開始，校長王齊樂致詞時重申，一向主張「家長教師緊密聯繫，共同努力，教好學生」，與同各家長教師共勉。副教育司何雅明致詞論「家庭教育對學生的影響力」首先從家庭經濟情況對兒童的影響說起，進而論及父母與子女間的關係及家庭內兄弟姊妹間的關係之重要。

何氏說：「普通來說，兒童生活的大部份都在家裏渡過，由於家中各成員間的那種密切的關係，兒童在家裏很容易體驗到一種深厚的情感。那種情感，他們在幼年時候是沒法從別的方面獲得的。所以家庭生活，對兒童而言實在具有特別的意義，對兒童本身的發展和對人生的態度的影響非常深厚。」

頒廿年服務獎

何氏還頒發二十年服務獎給該校六位教師：張俊華、麥潔娟、陳榮燊、方家榮、吳雯施，三位工友：李元、陸珠沛、曾柏祥，又頒發一九七八年畢業班成績最優獎給三位學生：黃嘉華、梁文軒、呂潔玲。該校教師司徒詠雅及學生胡潔玲，代表該校全體員生，向何氏呈獻榮休紀念品示敬。

信賴官小教育

家長代表梁誠致詞，梁氏以自己之兒子在筲箕灣官小就讀，獲得優良成績，在升中派位時，又能進入最理想之學校，引以爲榮，爲此，他熱誠呼籲各家長，信賴官小的合理教育。節目表演後，抽獎節目，由該校校友，現任香港歷史博物館助理管理葉祖康主持。

本港缺乏精通英語教師
英語教學錯誤難免
學壞語言改正非易
大學畢業同學會中文母語教學講座
鄭肇楨余晃英黃夢花力倡母語教學

（特訊）大學畢業同學會昨假會所舉行香港中文地位與母語教學講座，請市政局議員黃夢花醫生，香港大學語言中心講師鄭肇楨博士及香港中文大學教育學院講師余晃英博士主講。

講者分別談到目前香港中文地位的應用與低落情況，本港中文及母語教育被輕視的原因，母語教學的各個論據和優點，母語教學是否降低英語水平等問題。

是次講座出席者主要爲香港大學畢業生，人數約一百人，討論熱烈。

「萬能博士通天曉」

黃夢花醫生認爲中文地位甚低，與英文相差甚遠，中文名爲法定語文，法律上並無地位。關於母語教學，黃氏指出：母語教育經教育界公認爲最佳教育之法，持此論者包括不少英文大學語文教育專家。

彼又列舉母語教育被忽視原因，指出：「本港官員升遷某一級別時，即成全能專家，到了所謂無所不能境界，可能隨時調充一個職務性質完全不同的首長。這些「萬能博士」自會誘導及鼓勵非母語的英語教學方法，及以應試爲目的之填鴨式教育。

嚴重影響學習英文

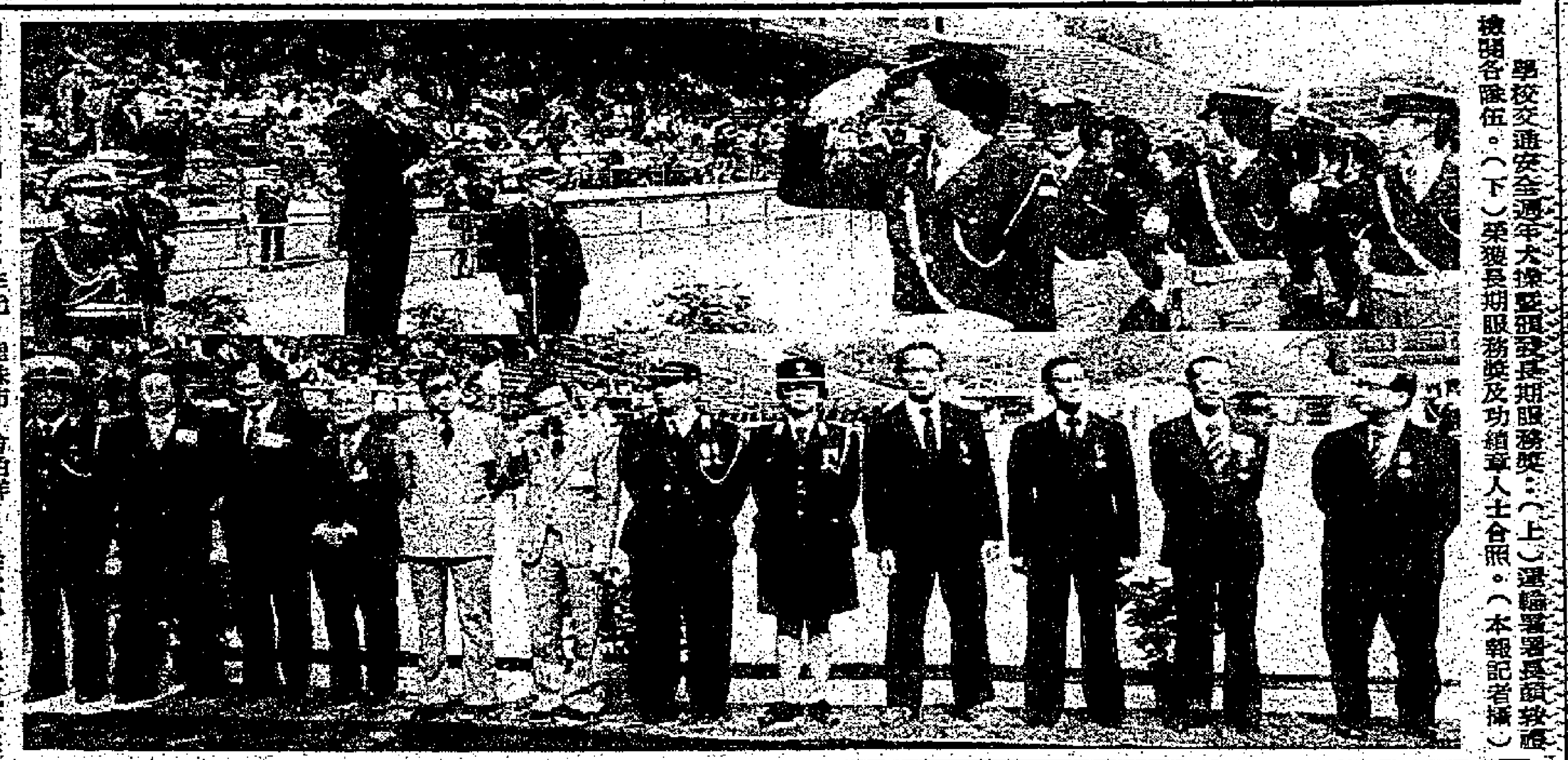
香港大學語文中心講師余晃英指出：從教育效果來看，以母語教學比用外語教學甚巨，例如：①學生吸收知識，思考，表達各方面受阻；②學習上心理壓力增加；③語文能力較低的學生，各學科都隨而大受打擊；④成績只能代表學生能力的一部份，而非他們眞正具有的智慧與學識；⑤學生眼注重課本知識的吸收，鮮能投入學問的工作；⑥文化民族意識受壓抑；⑦趨向抄襲、死記、背誦、惡補等不良學風。

余氏又認爲：教師因素，亦影響極大。如要全港百分之八十教師靈活如意，清晰地用英文教學，講演、討論，簡直是不可能。一般教師學有專長，英文水平不高，百分之三十八中小教師未受訓，用英文教學加重教的負担，學的累贅。從英文學習角度來看，當學習其他科目時，聽的是半明半不明的英語，聽的是教師不純正的英文，一星期中百分之六十課如此，英文也受到長期嚴重的干擾。

母語教學英文反佳

中大教育學院講師鄭肇楨博士認爲從教育角度看來母語教學較外語教學爲優，因學生在學習上用母語可免一重障礙，阻礙思考。本港多數教學英語水平不高，能操流利英語教師不過三分一，若用英語教學媒介，則學生祗有更多機會學習錯誤英語，要英語教師加以糾正時便很困難。

事實上母語教學可以減少學生學得錯誤英語機會，減少學習英文科的干擾。學生更能集中精神學習英語。（敦）



學校交通安全週年大操暨頒發長期服務獎：（上）運輸署署長顏敦禮檢閱各隊伍。（下）顏敦禮與獲長期服務及功績章人士合照。（本報記者攝）

官立中文夜學院增設
中國文化專修課程
歡迎各界人士參加
明年初辦一天中文教學講座
在職中學中文教師可得參加

（港訊）教育司署成人教育組屬下的官立中文夜學院，將於明年一月至三月間增設爲期三個月的中國文化專修課程，歡迎各界人士參加。

課程內容包括有：國學、國語講座、趣味文學、應用文、中國語文基礎、書法研究、粵曲之源流與欣賞、電影初階及人生哲學漫談。各項課程用粵語講授。

上課地點爲港島皇仁書院及九龍葛量洪教育學院，每週上課兩晚，每晚由七時至九時。學費每科每月收費四十二元五角。

課程定於一九七九年一月二日起開課，有意進修者可到下列地點索取報名表格：教育司署總署，地址爲九龍政府合署五樓；葛量洪教育學院，地址爲九龍加士居道四十二號；及九龍政府合署，地址爲彌敦道四○五號七樓。報名表格須於本年十二月二十一日前，寄回或交回成人教育組。

如用函索表格，請附回郵信封寄成人教育組。官立中文夜學院設有三年制的中國文學課程，爲修中國文學者而設。

此外，在職的中學中國語文教師，現可報名參加一項爲期一日的教學講座，學習如何選擇，設計及運用補充教材。

講座是由教育司署視學處的中國語文教學研究中心主辦，將於明年新年及農曆新年學校假期間共舉行四班，不收任何費用。

內容包括有關補充教材的選擇，設計和運用的基本原則的演講，用實例介紹中國語文教學研究中心所製作的補充教材教學設計，及教學設計製作實習。

爲使參加講座的教師對補充教材的設計和運用有概念，由參加講座的教師自行製作補充教材教學設計，交流經驗，中國語文教學研究中心將收集所有教師自行設計製作的補充教材教學設計，然後另行安排時間，供參加講座的教師共同評估其實用價值及研討有關改良方法。

理工學院語文系
辦連串文娛活動

（特訊）香港理工學院，爲提高全院同學對語文及文藝興趣起見，該系學生本年三月成立語文學系學會，同時翻譯、高級文憑課程及二年制日文普通文憑課程，明年夏將有首屆畢業生。該學系於十一月廿七日至十二月一日舉行一連串文娛康樂活動，爲期五天共一百廿小時活動，內容包括有辯論比賽，遊藝日，書展，專題講座，國語日及綜合晚會等。辯論比賽由全院各系會代表參加，而遊藝日設有多項別出心裁的攤位遊戲，書展所展出的書籍達一千種，語文系講師更借出部分藏書以供展覽，專題講座則邀請中文大學蔡思果、張雙慶及理工學院講師主講。綜合晚會由語文學系員生共同表演精采節目助興。（突）

教育司立案專上院校 香港政府註册非牟利

國際事務書院招生

園林校舍：九龍塘界限街一○九號

公共事務與社會發展（一年制高級文憑課程）

科目：

A 香港政治經濟情勢　D 公共關係與地方事務

B 香港與東南亞關係　E 社會立法與社會變遷

C 倫敦與北京關係　F 社會組織與社會制度

上課時間：逢星期五晚上七時至九時半

入學資格：大學預科或大專程度

報名地點及時間：上午九時至下午七時，九龍尖沙咀漆咸道八十三號金大厦四樓（三一六七八一○一）

簡章備索　校長：黃學海　副校長：陳偉宏

請購閱本院出版有關國際事務之新著：

A．黃學海著「香港的未來」每册港幣五元。

B．陳偉宏著「巴勒斯坦問題」每册港幣三元。

代售處：九龍集成圖書公司（油麻地北海街七號A近普慶戲院）

EARN BIG MONEY OUR FREE BOOK SHOWS YOU HOW

To receive your free copy, write your name and address below, tick the Courses you like, and send this notice to us by airmail. Each of our Courses includes Instruction Books, Tests, Model Answers, Stationery, expert Tuition by airmail, and a British Certificate or Diploma in 6 months. The fee per Course is only £24, OR 5 monthly payments of £6.

- Automobile Mechanics
- Bookkeeping & Accounts
- Clerical Duties
- Commerce & Economics
- English Language
- Insurance
- Journalism & Writing
- Management
- Sales Management
- Salesmanship
- Secretaryship
- Storekeeping
- Teaching
- Tropical Agriculture

TRANS-WORLD TUTORIAL COLLEGE
P.O BOX 42, JERSEY, BRITAIN

CACC

Name .... Age ......

Address ....

港島地域童軍
舉行競技大賽

（特訊）香港童軍總會港島地域，昨日假香港童軍大潭營地舉行童軍競技大賽，大賽開始由副會長會督朱生致開幕詞，然後由各區童軍展開競賽。競賽項目包括：護送傷者、嬰兒護理、踏高蹺、清潔運動、盲馬打球、運輸公司、兩字、人行鴨步、步步高陞、傳古董、圓布踏波、汽球升空等。比賽過程緊張而激烈，最後由地域總監施克然致謝詞，而大賽亦於一片歡愉氣氛中結束。

此類童軍活動爲港島地域首次舉辦，希望透過比賽形式的活動，發揮童軍合作和羣體的精神，藉以提高童軍對童軍活動之興趣。（敎）

教育司署顧問特利參觀東莞同鄉會方樹泉學校，左起：該校下午校長方培湘、柯氏、上午校長黃伯盈、督學黎家駒、柯彥榮。

地產樓房租售專欄

三寸半位（限排一格高）每天收費 廿四元

七寸位（限排二格高）每天收費 六十元

◀每日下午五時截稿▶

賜洽處 總社地址：香港荷里活道106至116號 中區分處：中環砵甸乍街華人銀行地下 旺角辦事處：旺角上海街497號地下

如蒙惠顧・請撥電話：總5—221583・中區分處5—231637・北角辦事處5—640603

雅景閣 已有入伙紙 **雅麗閣**

柴灣康平街4號　柴灣道392號

150年期 十三萬餘元起

三面單邊 背山面海 環境清靜

免費安裝 室內電線 電視天綫

防盜電話 柚木地板 裝煤氣喉

髹乳膠漆（地下設有停車場）

正義電話：5-452522 華懋電話：5-258251

地盆電話：5-578647（假日照常）

兆宜大厦

香港西環大道西590—596號

二三四樓超值樓宇

999年期即買即入伙

面積五百餘尺至七百餘尺

租售均可月租八百餘元起

包差餉或售十七萬餘元起

首期壹成餘九成可分十年低息付欵年息0.96即每萬元月供$140.60平過交租餘額無多歡迎參觀地盤電話5—471438

永安祥置業有限公司

香港永樂街13號二樓電話5—430303七綫

西區寫字樓廉租

三角碼頭，德輔道西40至50號西區中心大厦18樓寫字樓尚有六百餘呎一間廉租先到先得。

接洽電話③678086—9　⑥491923—4

本欄廣告 費用廉宜

集中宣傳 收效宏大

隆基大樓 西環卑路乍街46A號一樓住宅租售

屯門新墟 屯門中心大厦舖位廉售

萬昌工廠大厦 出租青山道532號

香苑大厦 25樓A座出售柴灣道29號

宏基大厦 軒尼詩道NO.252十六樓天台租售

興業工廠 官塘興業街NO.31地下樓上出租

洽購處 六基有限公司 電話：(5)-252497

中區大厦寫字樓

三百餘呎・七百餘呎・廉租

德輔道中砵甸乍街口香港華人銀行大厦寫字樓面積數百呎至一千餘呎

電話：H244133內線223或224

香港華人銀行租務部洽

鄰舍輔導會積極推行
主動社區發展
由白約翰會督親主持選出新員

（特訊）鄰舍輔導會昨下午四時半假溫莎公爵社會服務大廈舉行第十屆週年大會，由主席白約翰會督主持並選舉一九七八年度幹事大部職員。首由白約翰會督致歡迎詞，繼由理工學院系主任麥家琛專題講述分區制與社區工作，楊自強主席報告一年來工作，指出通過發揚鄰里間互助互愛精神及提高居民對社區之認同，以達到居民互助及社區團結爲目標，今後工作從寓府前假點推行主動式社區發展工作。

旋選舉下屆職員計會長白約翰會督，副會長正按察司貝理士爵士，布政司姬達，胡鴻烈大律師，黃乘焯，鍾明年主席楊自強，副主席陳沛銘夫人，吳錫榕，義務書記許疏涵，秦國鴻司庫袁國榮。

末由姬達頒發紀念旗與北九龍獅子會會長黎曦，以誌其捐助二萬元作服務經費，胡鴻烈與鍾明年分別頒發義工獎狀，最後鄰舍各代表表演節目娛賓。（宇）

聖約瑟陸運大會決賽日
非官守議員王霖致訓詞
健全事業寓於健全體魄

聖若瑟英文學校第二十一屆陸運決賽於（九）日假旺角市政運動場舉行，與會嘉賓及出席師生不下三千人。上午八時三十分趙文德神父領唸經文，比賽即告開始，田徑分四十餘項，包括兩組邀請賽：甲、培聖中學、伍華中學、長沙灣天主教中學、彩虹村天主教中學、新民書院、余振強紀念中學；乙、陳瑞祺喇沙書院、拔萃男書院、華仁書院、培正中學、伊利沙伯中學、喇沙書院。競賽過程異常激烈，下午一時頒獎完畢，大會始告閉幕。

該校校監孫保祿修士致詞時，鼓勵學生參加各項比賽，不必計較勝負；平日亦宜選擇個人喜愛之體育運動以鍛鍊身體，若身體孱弱，則恐不堪任事，語多勉勵。

立法局非官守議員王霖太平紳士應邀出席大會，主持頒獎典禮並致訓詞。王議員以健全之事業寓於健全之體魄相勉，謂艱巨之工作，無過人之才幹，實在難以勝任，而才幹則與活力有關，必須利用時間，多注重體力之鍛鍊，對運動員體育精神之表現，且稱勉有加。

黃學海教授大會堂演講
伊朗暴亂國王遲早下台
對美國石油合約將撕毀

國際事務書院校長兼研究所所長黃學海教授昨日在香港大會堂演講指出：伊朗政治暴亂的結果，國王巴拉威遲早被迫下台，暴亂的主要因素係由於伊朗人民長期以來不滿意該國內部現行的政制，暴亂突然升級，可能因國王委任三軍總參謀長奧維斯將軍出任總理下令軍隊射殺羣衆。講者進一步指出：現年七十八歲的伊朗的回教領袖科美尼是國王巴拉威的勁敵，科美尼事實上是一位社會主義運動者，這個西部接近伊拉克，北部接近蘇聯的小王國，在可預見的將來，外交政策會轉向莫斯科，美國伊朗之間的石油合約可能撕毀。

英國建利銀行聘任
陳嘉南爲太平洋區商務經理

英國建利銀行太平洋區執行董事謝克遜先生（RICHARD C. JACKSON）今日宣佈聘任陳嘉南先生爲太平洋區商務經理。

此一新設立職位，在於促開建利銀行對太平洋區跨國公司及區內工商業客戶貸款之服務及聯系。

建利銀行在太平洋區之業務網包括有設在東京、漢城、香港（道亨銀行）、新加坡及澳洲之分行及附屬公司。

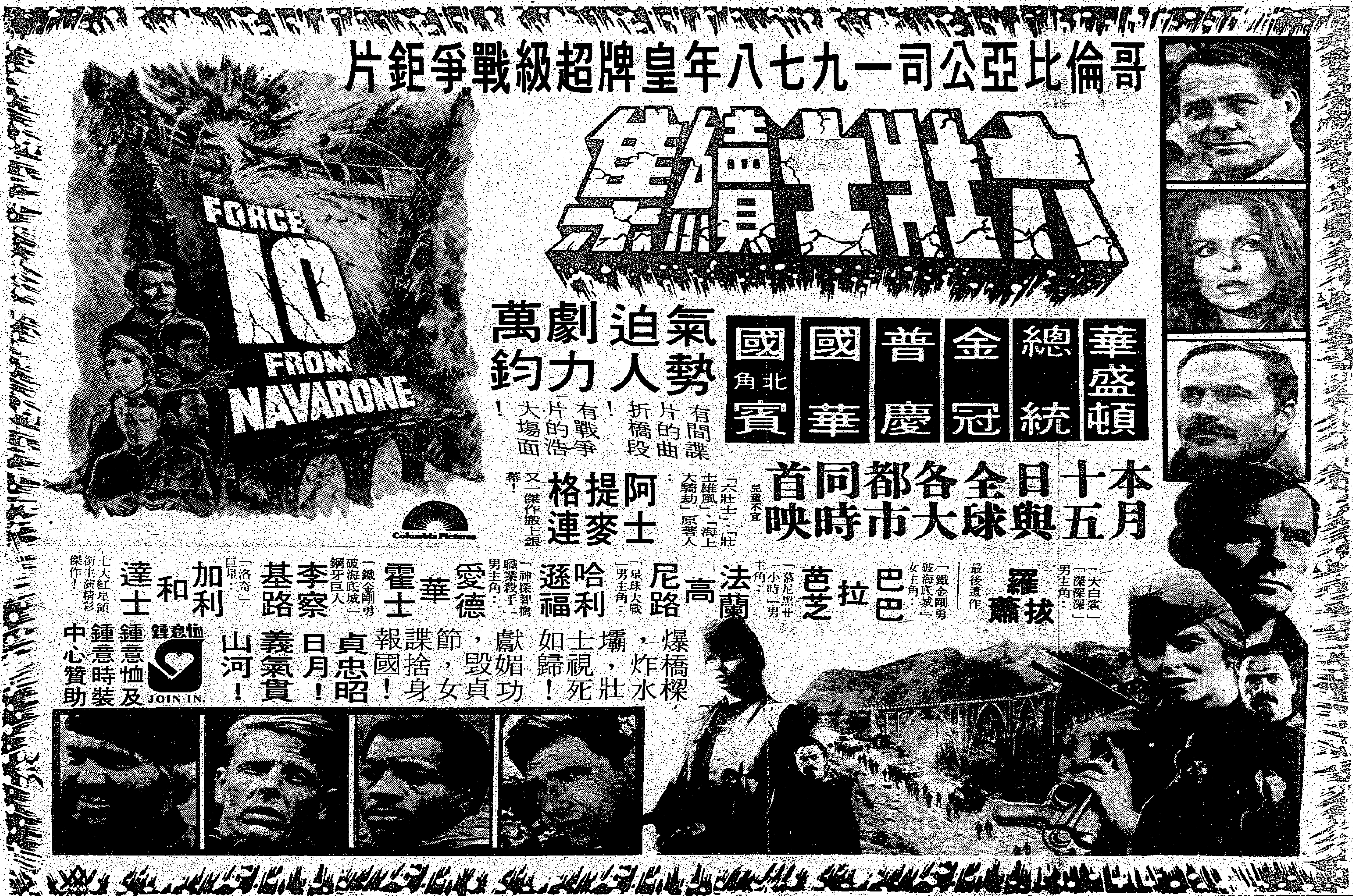
謝克遜先生強調陳君之新任命將會加強建利銀行在太平洋區國際性銀行間之業務地位。除推廣區內之貸款業務外，陳君亦會負責發展太平洋區之商品貿易之授信。

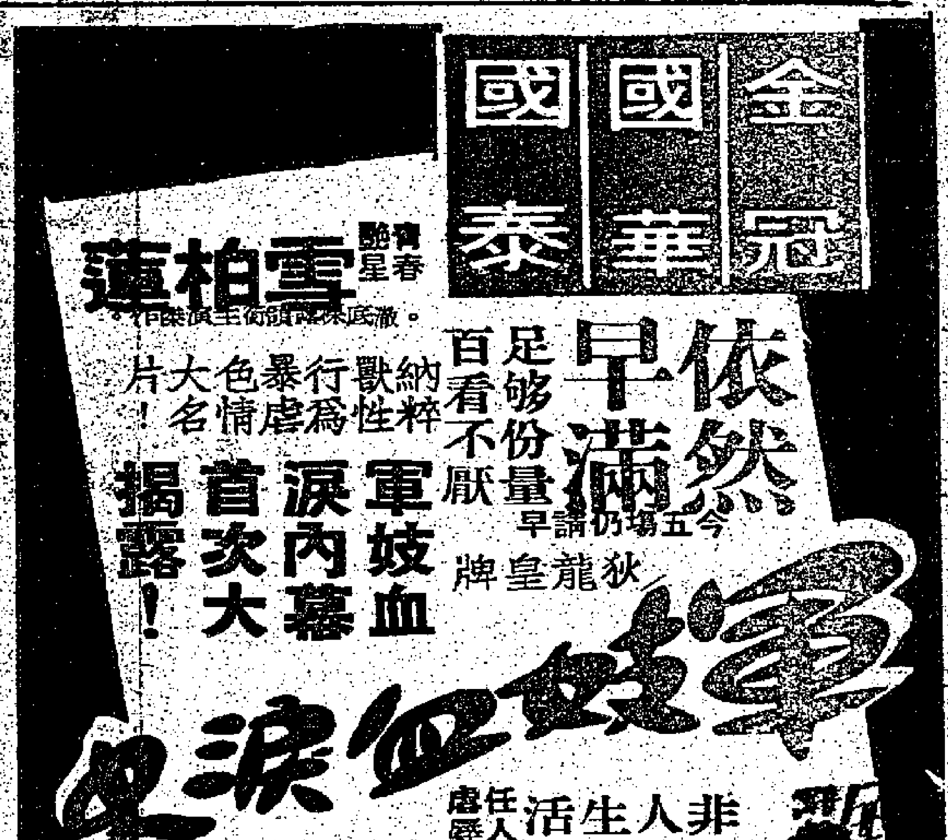
陳君曾就讀於香港華仁書院及美國波士頓大學，一九七一年陳君將其在美國任職電腦推銷及營業之四年多經驗帶進香港銀行界，回港後即加入大新銀行爲副經理。兩年後，擢升爲董事及副經理，負責大新之一切業務。陳君在一九七三年轉入美國大通銀行服務，負責籌備九分行部之業務達兩年。在未加入建利銀行之前，陳君乃大通銀行財經機構貸款部之負責人，爲香港銀行界所熟悉之人物。

溫李自萱在獅會講
實踐社會服務計劃

（港訊）香港海港獅子會七日舉行午餐例會，會長蘇國樑主持，出席會員有：陳醮開、李鶴甫、梁鴻志、梁世光、龍百杰、莫洪樞、馬耀棠、潘國樑、謝長堅、黃明德、黃福洪、胡宗維、陳伯佐、陶雲揚，會長蘇國樑報告會務，請邀雅各福羣會執行總幹事溫李自萱女士演講：「實踐社會服務計劃」。略謂：政府去年推出各種社會福利程序計劃書，成爲未來十年社會福利工作政策藍本，我們盼此政策能早日實現，訂定各種服務標準，累集各種不同服務標準與調查統計所獲社會福利需要比對，配合起來知道實際推行各種政策所需的經濟、資源與人力資源，決定獲取此等資源的方法，從而加強各項社會服務，更趨完善。

溫李自萱演講，旁爲會長蘇國樑





華僑晚報 分類廣告 每天弍元

費廉效大 上期繳費 不折不扣

年結壓力與資金外調

兩週來，資金外調增加，銀行提早收縮授信及商場暗息上揚等事態，意味接近新舊曆年關之前，銀根勢將更吃緊，銀行利率有再升的可能。雖然加息對經濟活動有影響，但若繼續受人為控制，應加不加，反會做成更壞的後果。

[illegible]

市民消費淡靜異常

天氣應冷未冷氣溫徘徊廿度

物價上漲及市民收入停滯不前亦是原因。現時受打擊最大的是百貨業。而飲食、電器、副食品亦大受影響。鮮果及飲料已晉入例常淡季。飾金及洋服業較旺。

[illegible]

歐美春夏貨單略有遜色

下月中前總接單情況，可以底定。雖然大勢略減，總算差强人意。迄今許多大廠中廠四月前開工已經不大發生問題，大家傷腦筋的只是人力、原料與配額的困難而已。

[illegible]

上月批發物價指數提高

[illegible]

美國通脹是否加深？

卡特反通脹初步反應並不理想確是事實，不過其政策施行時間尚短，未經正式考驗，如以趨勢來看，往後三數月，通脹率便會逐漸改善了。

[illegible]

一週經濟大事

[illegible]

更多的貸入與接受加工委託

——對中共當前經濟動態的簡述

[illegible]

鐵路工人突進行罷工

英工潮重見

經濟新困擾

福特汽車廠的罷工顯示不滿情緒的高漲，麵包業，以至目前鐵路罷工使英國改善經濟的進程大為影響。

[illegible]

外來布匹供應新形勢

大陸棉布對港供量減少，使到本港布市渴疏百上加斤，導致了向巴訂布的恢復，與港市牛仔布開始內銷都是布市的新局面。

[illegible]

華僑經濟

•一週金鈔概況•

金價先跌後升 港匯走勢轉弱

本港金價週六收市一一七九．四，全週大升五十一元九角，為近月來所少見。美匯稍跌，英德日幣均告上升。

去週金價走勢大致是先跌後升。國際貨幣基金會星期三以每安士一百九十六點六美元的平均價格，售出四十九萬安士黃金，比一個月前的每安士二百二十四點零二美元的平均價格低出很多。成交之價格是在一百九十五點五一至一百九十六點七美元之間，總達近二百萬安士黃金的出價被接納。

在週四週五金價，繼續上升，主要是由於國際貨幣基金會賣金反應尚佳，競投者多，故對金市稍有刺激。另方面，卡特突表明美國不會像廿五年前那樣進行干預來挽救伊朗王，伊朗局勢的動盪成為金市的另一個利好因素。此外，美元週四在國際外滙市場的表現已較為疲弱。

去週國際金價走勢，週初略為上升，稍後則見下跌，自週三國際貨幣基金會賣金後又告上揚，其中以週五的升勢較大。週五收市時倫敦市場每安士報二〇二．〇〇美元，全週升七元三角半，蘇黎世報二〇二．五〇美元升七元三角半，加拿大報二一一．四〇美元。升十三元六角，紐約報二〇七．六〇美元，升十一元。

去週本港金價走勢與外間相同，週一升十二元二角，週二跌五元九角，週三跌十元五角，週四升十二元二角，週五升十六元四角，週六升二十七元五角。全週最高價位為週六之一一七九．四，最低週三之一一二三．三，波幅為五十六元一角。週六收市價一一七九．四，較再上週六收市價升五十一元九角。

本港去週外幣滙價，美元走勢先跌後升，但升幅不大。英德日幣走勢較為反覆，但在週末兩天升幅較大。週六港滙指數為九五點二，全週微跌零點四。週六收市時，每百美元兌四八〇．一〇港元，全週跌一元一角。每英鎊兌九．四八港元，升八仙，每百馬克兌二五四．九〇港元，升一元七角，每萬日圓兌二四六．九〇港元，升四元。現鈔方面，每百美鈔兌四七八．四〇港元，跌四角，每英鎊兌九．三〇港元，升六仙，每百馬克兌二四九．五〇港元、升二元，每萬日鈔兌二四二．一〇港元，升三元七角。人民幣仍穩，每百港元買價為人民幣三四．五三，賣價三四．七一。

附表一　九九金（每両合港幣）

日期	開市	收市	最高	最低
四日	一一二七．〇	一一三九．七	一一四〇．四	一一二五．五
五日	一一三三．〇	一一三三．八	一一三八．五	一一三三．〇
六日	一一二八．〇	一一二三．三	一一三〇．五	一一二三．〇
七日	一一三六．〇	一一三五．五	一一三九．五	一一三四．二
八日	一一四七．二	一一五一．九	一一五二．五	一一四二．五
九日	一一七五．五	一一七九．四	一一七九．四	一一七二．五

附表二　美元（每百合港幣）

日期	美電最高	最低	美鈔最高	最低
四日	四八一．五〇	四八〇．九〇	四七九．八〇	四七九．〇〇
五日	四八一．〇〇	四八〇．三〇	四七九．五〇	四七八．八〇
六日	四八〇．六〇	四七九．六〇	四七九．七〇	四七八．〇〇
七日	四七九．四〇	四七八．九〇	四七七．八〇	四七七．〇〇
八日	四七九．七〇	四七九．二〇	四七八．〇〇	四七七．三〇
九日	四八〇．一〇	四七九．三〇	四七八．六〇	四七八．二〇

香港貨櫃運輸的發展

去年進出本港的貨物達一千五百萬噸，以使用海港的船隻噸位，處理貨物及運載旅客人數而言，相信香港是世界第七大港。

海事處長魏樂新在主持國際貨櫃運輸研討會開幕儀式中指出，去年進出本港的各類船隻近九萬艘，處理貨物共達一千五百萬長噸，若以使用本港海港的船隻噸位，處理貨物及運載旅客人數而言，相信香港是世界第七大港。（財政司夏鼎基日前在「海貿會議」揭幕時，亦有同樣指出。）這指一般海運而言，倘單從貨櫃運輸說，香港更不止這成就。據海事處長指出，私人航運公司已發展廣泛及有效率的貨櫃運輸設備，一九七六年已完成的葵涌貨櫃碼頭，可供六艘第三代貨櫃船同時停泊，成為繼紐約、鹿特丹及神戶之後，世界上第四大貨櫃港。

事實上，香港本來就是世界有名的港口，由於最近十多年來國際空運的起飛，香港對外運輸型態，亦起了重大變化，海運發展似一度落後，現在煥然重光，不過恢復舊觀而已。

香港海運得復舊觀，至少基於兩個因素。第一，隨香港轉口貿易而復興，由於戰後亞洲局勢變幻，香港的地區性轉口的傳統地位，一度似褪色。但在最近幾年，亞洲局勢又起了變化，加以中共開放門戶，香港又重新發揮其地區性轉口的作用。轉口貿易多屬笨重貨品，故多靠用輪船運載，海運得以復振。

第二、香港本身確具有一個良好港口的先天與後天條件。雖然受戰後填海影響，海面似乎比前狹隘了，仍不失為一個世界天然第一流港口。在後天設備，香港亦不落人後，我們在香港各主要地點設有現代化導航儀器，將近二百五十個，指導進出本港的船隻，港海內并有可供一百八十米長之船隻使用之浮泡七十一個，碼頭設備則可供三百米長之船隻使用。

確如魏樂新還對長來自十三個國家的代表說，對港口不斷增加及不停轉變的需求，逼使本港在設備上要追上時代，確保能夠裝設足以提高工作效率及安全之設備。不過，香港欲保持海運中心的地位，甚或欲百尺竿頭再進，該如魏氏所說：「現今之要點須要不停地計劃。……一個商港的管理當局更須對情況的改變有所警覺。」（原載華僑晚報「社評」欄）

華僑銀行集團之成員

獲多利有限公司

港幣存款利率行情

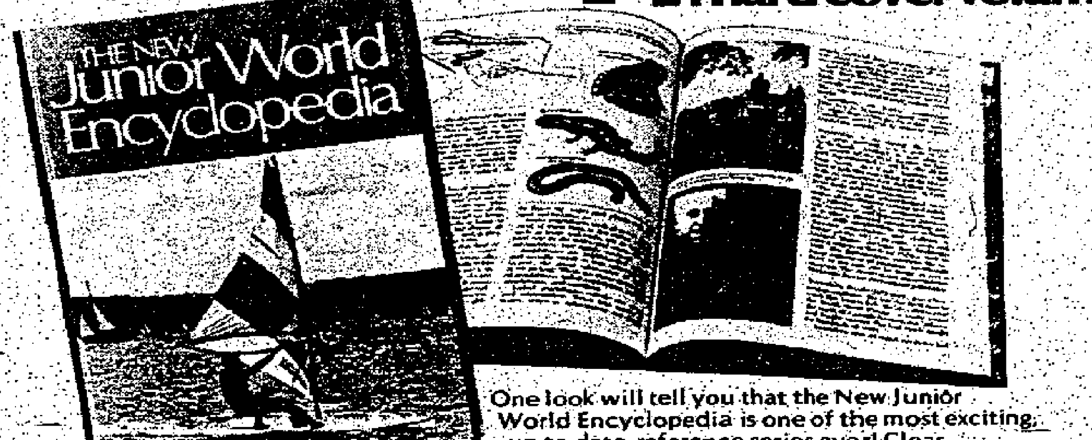
期限	可轉讓存款收據	定期存款*
廿四小時通知存款	—	7.625%
一個月	—	8.50%
二個月	—	8.75%
三個月	8.875%	9.00%
六個月	8.875%	9.00%
一年	8.875%	9.00%

*（最低存款額HK$50,000）
詳情請致電本公司
一香港辦事處關雄生君：5-263095
一旺角辦事處劉偉釗君：3-854027/9

Knowledge students need for tomorrow—
At a price you can afford today!

The New Junior World Encyclopedia

21 hard cover volumes.



One look will tell you that the New Junior World Encyclopedia is one of the most exciting, up-to-date reference series ever! Clear, easy-to-read information and thousands of brilliant colour illustrations make it easier than ever to seek, find and learn. History — geography — topical world events — animal and plant life — scientific achievements — beautifully presented in 21 colourful hard-cover volumes; one a week from leading bookstores, all newsstands and the S.C.M.P. Family Bookstores. **Complete set of Vol. 1 to Vol. 21 is offered at $252.00.**

If you subscribe now to this super series you will get a free gift of SCMP Jo Sun T-shirt.

THE NEW Junior World Encyclopedia

Return this order form with your payment to Sales Promotion Department, South China Morning Post, Ltd., P.O. Box 47, Hong Kong.

Please deliver ______ set/sets of The New Junior World Encyclopedia and charge it to my ☐ American Express ☐ Americard ☐ Diners ☐ OTB ☐ Master Charge Account. My T-shirt size is ☐ L ☐ M ☐ S.

Name ______

Address ______

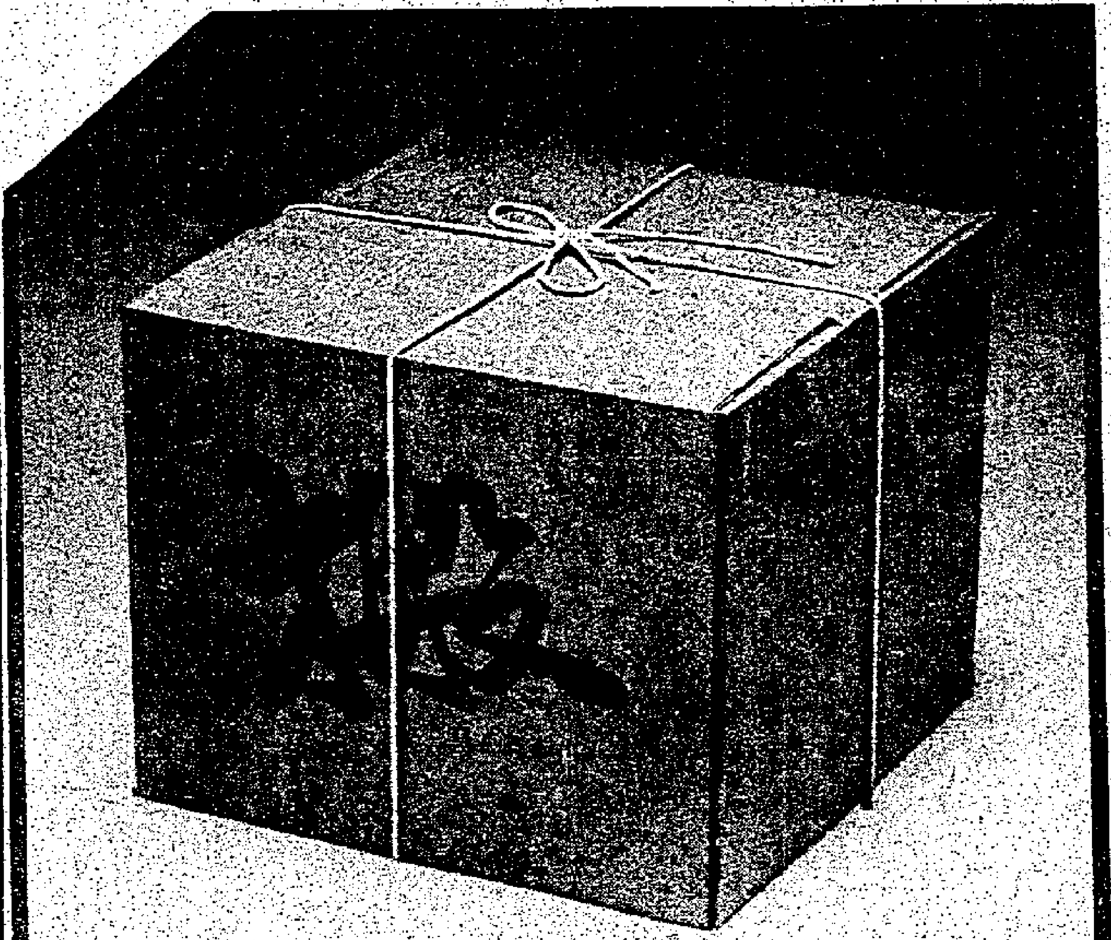
______ Telephone ______

My Account No. ______

Signature ______ Date ______

* Orders subject to approval of credit cards companies.

☐ I do not have a credit card and I enclose herewith my cheque for $252 in payment thereof.



本公司已於
一九七八年十二月九日遷往
銅鑼灣
高士打道250號
伊利莎伯大厦四字樓
新電話同時改為
營業：5-777664
維修：5-748325
遷址後仍將以
一貫熱誠，服務各界客戶。

易複美有限公司
英國英之傑集團附屬機構
Inchcape

期間	週息
九十三天	9.00%
六個月	9.00%
十二個月	9.00%
十八個月	9.00%
廿四個月	9.00%
兩年以上	面議

• 最低存款額　港幣伍萬圓正 •

歡迎賜詢

香港總行　5-271345　陳那華小姐
九龍分行　3-305281　沈樹基先生

美銀財務（香港）有限公司
全世界最大商業銀行美國銀行集團成員
（全部按存款公司條例註冊）

本公司業務範圍
買樓貸款・汽車分期・機器租購・私人貸款

日本信用保証財務有限公司

定期存款

三個月	年息	9.00%
六個月	年息	9.25%
一年	年息	9.50%

鉅額存款或存款期逾一年者利息面議

總行：中區鐵行大廈11字　電話：5-266415
銅鑼灣分行 5-792669　旺角分行 3-940253
尖沙咀分行 3-698395　官塘分行 3-440264
油麻地分行 3-677048　荃灣分行 12-434187

香港上海滙豐銀行
香港註冊有限公司

香港總行
香港皇后大道中1號
香港郵箱64號
經理：藍禮　沈熙瑞
電話：5-222011（85線）
直線電報：
73205 HSBC HX
電報掛號：
HONGBANK, Hong Kong

香港主要分行：
德輔道西分行
德輔道西40-50號
北角分行
英皇道306-316號
九龍主要分行：
九龍分行
彌敦道21號新半島大廈

官塘分行
裕民坊1號
旺角分行
彌敦道664號及673號
新蒲崗分行
康強街35-49號
元洲街分行
元洲街386-392號
新界主要分行：
荃灣分行
青山道455-457號
元朗分行
青山道150號
及港九其他150餘家分行
澳門分行
澳門南灣街2號

滙豐銀行集團
分行超逾四百間　遍佈世界四十國

滙豐銀行集團總管理處：
香港皇后大道中1號 香港郵箱64號
電話：5-222011（85線）直線電報：73201 HKBG HK
電報掛號：HONGBANK, Hong Kong

滙豐銀行集團屬下之成員：
有利銀行
總行：香港
分行33間，遍佈印度及亞洲太平洋區
恒生銀行有限公司
總行：香港
分行35間，遍佈全港
中東英格蘭銀行
總行：倫敦
分行70餘間，分佈中東各地
獲多利有限公司
總行：香港
在日本、新加坡及泰國設有分公司

滙豐銀行集團各主要附屬公司及聯屬公司提供下列各項服務：
銀行業務・綜合性金融投資顧問服務・財務與投資投資管理・出口信貸・金條買賣・保險服務
公司資料服務・旅行支票・信託與代理服務・信用咭

THE BANK OF CANTON, LIMITED.
廣東銀行

創立於香港一九一二年

總管理處
香港德輔道中六號　電話：246011

香港

總行	香港德輔道中六號	電話	5-246011
堅道支行	香港奧卑利街三十九號	電話	5-239650
北角分行	英皇道[illegible]號	電話	5-706231
灣仔支行	香港軒尼詩道四十[illegible]號	電話	5-278341
西區分行	香港干諾道西四十八至[illegible]號惠冶大廈	電話	5-436322
九龍分行	長沙灣道九十四號	電話	3-770171
新蒲崗分行	九龍新蒲崗爵祿街[illegible]號	電話	3-270145
大角咀分行	大角咀道[illegible]號	電話	3-950131
油蔴地分行	彌敦道[illegible]號	電話	3-841191
荃灣分行	沙咀道[illegible]號	電話	12-430115

海外分行

星馬泰區管理處、星加坡分行、亞毛存儲部	星加坡[illegible]大厦	電話	92361
吉隆坡分行	吉隆街[illegible]號	電話	89855
曼谷分行	[illegible]	電話	234-7073

附屬公司

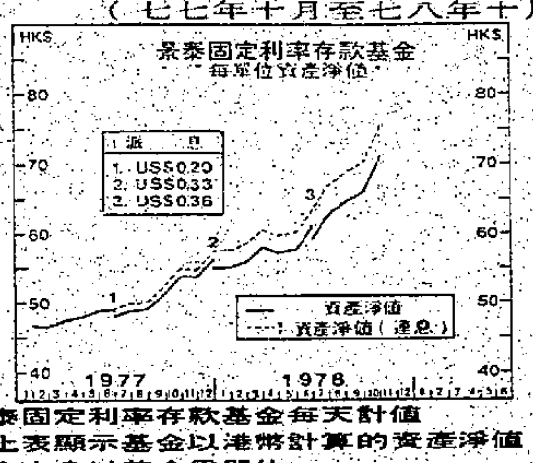
澳門廣東銀行有限公司	澳門[illegible]	電話	2323

永亨銀行
WING HANG BANK, LTD.
AFFILIATED WITH IRVING TRUST COMPANY NEW YORK
歷史悠久　信用昭著
經營一切銀行業務

總　　行：皇后大道中145—149號　電話：5-446011
（原址皇后大道中159—169號總行大厦在興建中）
中區分行：皇后大道中22B號　電話：5-260331
金銀貿易場分行：孖沙街12—18號二樓　電話：5-444421
西區分行：德輔道西139—141號　電話：5-488118
筲箕灣分行：筲箕灣東大街141號　電話：5-696223
柴灣分行：興華邨安興樓514-516號　電話：5-573131
油蔴地分行：彌敦道507號　電話：3-841540
深水埗分行：長沙灣道57號　電話：3-802244
葵涌分行：葵興路100號　電話：12-294411

景泰固定利率存款基金
投資強勢貨幣債券

目　標：資金保值・穩定收入
成　績：總收益37.3%（港幣計算）
（七七年十月至七八年十月）



景泰固定利率存款基金每天計值
★上表顯示基金以港幣計算的資產淨值，但基金本身以美金為單位。
十二月八日價格：US$13.54
景泰投資經理（亞洲）有限公司
地址：香港中環和記大厦1008室
查詢電話：5-265996與馮鴻熙先生聯絡

銀行指南
BANK DIRECTORY
逢星期一出版

廣安銀行
KWONG ON BANK LTD.

總行：皇后大道中137-141號　電話：5-436231

香港分行
銅鑼灣分行：
怡和街12-14號
電話：5-776072
西區分行：
大道西224號
電話：5-496321
香港仔分行：
香港仔大道108-112號
電話：5-538135-7
九龍分行：
旺角分行：
彌敦道728-730號
電話：3-944217
海洋中心分行：
尖沙咀海洋大廈
三樓商場345號
電話：3-663371-2
深水埗分行：
南昌街140-144號
電話：3-805358

大角咀分行：
大角咀道173號
電話：3-964167-9
土瓜灣分行：
土瓜灣道二九一號
電話：3-642313-4
紅磡分行：
蕪湖街78A號
電話：3-633301
九龍城分行：
衙前圍道27號
電話：3-824167
油蔴地分行：
佐敦道19-21號
電話：3-858995
觀塘分行：
協和街149號
電話：3-432266
葵涌分行：
青山道499號
電話：12-247121-4

與日本富士銀行合作　聯號遍設全球

香港華人銀行
經營一切銀行業務
零存整付儲蓄
年息七厘起
年期越長息率越高
詳情請撥電話垂詢無任歡迎
總行：5-244133內線208
東區分行：5-773234　油蔴地分行：3-852479
筲箕灣分行：5-605154　大坑西分行：3-787334
深水埗分行：3-714341　荔枝角道分行：3-933081

香港商業銀行
（一九三四年創立）

香港區
總　　行：德輔道中120-122號香港商業銀行大厦　電話：5-458111
西區分行：文咸西街68號　電話：5-435091
西環分行：皇后大道西[illegible]162號　電話：5-465217
銅鑼灣分行：波斯富街69號　電話：5-796726

九龍區
九龍分行：彌敦道711-713號　電話：3-960236
九龍城分行：衙前圍道15號　電話：3-820148
新蒲崗分行：彩虹道66-68號　電話：3-265127

經營一切銀行業務
代理遍達全球

BANQUE DE L'INDOCHINE ET DE SUEZ
"INDOSUEZ"

總行
香港中環德輔道中11號
歷山大厦地下・24及25樓
電話：5-265411（17線）
西區分行
香港德輔道西29至31號
電話：5-484155
油蔴地分行
九龍彌敦道494至496號
電話：3-309311
葵涌分行
九龍葵涌石宜路2至4號
電話：12-276161
觀塘分行
九龍觀塘牛頭角道345號
電話：3-416828
跑馬地分行
香港成和道49至49號A
電話：5-754194
旺角分行
九龍旺角道29號
電話：3-940181
軒尼詩道分行
香港軒尼詩道117至119號
電話：5-276411
北角分行
香港渣華道126至128號
電話：5-620906

法國東方匯理銀行
一八七五年創立

華僑經濟

◁本港一週經濟分析▷

銀行提早收縮授信及其它。

去週間（十二月四日至九日）本港經濟情況，以資金外調轉多，銀行提早收縮授信，最受注視。銀行出入口押匯表現穩暢，亦爲新的動態。資金走勢，仍然動盪。股票走勢，逐漸回穩，商品則以食米、砂糖、棉紗、布匹較有變動。

閒資外調套息又轉增加

自十一月初本港銀行第一存款率作今年來第四度調升後，本港閒資外調套息的增勢稍告緩和過來，其原因一方面是銀行加息後，一般財務公司的存款利息亦相應提高，比如最近一般本地的財務公司三個月存款利息已提高至八厘七五至九厘的水平，而一些外商財務公司三個月期存款利率更有達九厘二五水平，對資金多少有些吸引力，另方面，在上月初美國卡達總統公佈了支持美元新措施後，美國的國際市值也轉見穩定，而基於有些人恐怕美元的回穩不能持久，調資往外地套息多少有些顧忌，但經過大半個月來的觀望後，美元的走勢仍穩，以致有關人士調資出外也較爲放膽。這種情形在最近一週來又見轉活，一般調出的閒資大都充作歐洲美元或亞洲美元存款佔多，有回復最近一次加息前的旺象。

銀行授信一般提早收縮

國際商息閒資被推往套息多、港市房地產股票凍結巨大、年結賬力正提前來臨，銀行以工商年來經營數字縱增、但殊乏純利，投機與通脹威脅日深，海外市場困難重重，對於各業放帳倍加注意，提前收縮授信，以免結帳增加。年結照常在本月廿二日左右截息，早在一個月前，部份銀行對工商放款已採取審慎的態度，對一些長期及信用良好的客戶，則仍然照常授信，但對一些稍有問題的客戶，則不容易獲得信貸。這種現象已顯示了今年新曆年年結賬力有可能提前來臨，一般銀行已提早收縮授信。

進出口押匯表現尚穩好

儘管現時已逐漸年結，銀行對各業放款有提早收縮的跡象，但對工商各業的正常活動則仍然支持甚力，這可從過去一週來銀行進出口押匯穩暢的態勢中反映。

出口押匯，各業資單暢活，原因是這些出口貨大都是短期性即起貨，即付運的補貨性市單，至於季節性的貨品付運的時候，但感疏落，而最大的特色就是這些出口貨大都以空運方式輸出。

進口押匯業務表現亦穩，由於聖誕節市場的銷售已告開展，各有關商人向銀行贖單提貨，上市表現活躍。至於各行業經銀行開出信用證向外訂購的貨品種類甚廣，均約其中訂購的一般消費性物資，各種工業用原料，建築材料及糧食物資等，均見穩好。

國際貨幣基金會再賣金

國際貨幣基金會上週三以每安士一百九十六點六美元的平均價格，售出四十七萬安士黃金，比一個月前的每安士二百二十四點二二美元的平均價格低出很多。成交之價格是在一百九十五點五一至一百九十六點七美元之間，總達近二百萬安士黃金的出價被接納。

雖然此次成交價較上次低很多，但與自由市場接近，且總投標數較上次爲多，說明此次資金反應尚佳。由於國際金價仍然動盪不定，本港黃金市亦受到一定影響，上週最低價每兩一千一百二十三元三角，最高價每兩一千一百七十九元四角。

股市走勢轉穩指數上升

上週股市，走勢轉穩，雖然交投仍少，但在上週交易之過程中，買盤常比賣盤爲多，這反映出賣家求沽已趨和緩，前一週收市恒生指數之能夠重扣五百點，已使資家心理而趨觀望，上週一開市盤價之突見跳升，買家觀朝之心理更感濃厚，另一方面，由於大市有穩守五百點關而轉著之傾向，自會刺激部份買家承低搶進，致形成上週市價存升之局面。以恒生指數而言，明顯週一升一九點三三；週二回降三點二五；週三復升八點二五；週四回落三點〇九；週五微升零點七三。比對上一週淨升二一點九八。週五收市指數爲五二二點七二。

至於上週成交總值爲三億五千四百廿五萬元，比前週成交總值三億一千八百九十四萬元稍爲增加。

新米供應漸多貨落價

上週米市，成交轉增，由於暹羅新米漸多供應，價格逐漸作調整性回降，泰國新香米每擔降二元，另一方面，存倉的大陸齊米亦降價推出，每擔降八元。截至上週二（五日）爲止，基本存倉食米六萬四千八百四十一點三三噸，包括候寄米四千三百卅九噸，另有特別額一千四百九十七噸，本季進口食米，已運到百分之七十。

南韓幼砂糖迫倉價大跌

上週砂糖市，續呈疲淡。南韓幼砂糖運到仍多，迫倉壓力更大，一般成交價，碼頭交收每擔再降至七十五元，有一宗數量二百噸，因爲貨家急於週轉，由批發商代沽，先付現金支票然後收貨，每擔且低成七十三元。中國大陸榴中粗砂糖及天津廿五公斤庄中幼砂糖也疲弱無力，榴花中粗花包貨每噸一千一百七十元至一千一百八十元，天津廿五公斤庄中幼砂每噸一千二百四十元。台灣特砂價亦乘軟，每噸一千三百四十元。

港商訂購巴棉部分結價

由於巴基斯坦棉花本年度收成遠顯著減少，彼邦政府在去月下旬間曾宣佈本生產年度收成總盤估計減至二百三十萬包至二百四十萬包，除了供應國內棉紡業需用之外，已難有餘額出口，影響所及，國內棉花價格大漲，本港棉紡廠商採取「結價」措施，每磅以C．&．F．六角一分美金成交的棉花，由賣方以每磅六角八分半美金收回，換言之，即是每磅補價七分半美金給買方取消合約。估計本港棉紡廠商已向巴基斯坦訂購新棉花共達十萬包，初步「結價」的約有三分之一左右。

南韓及巴基斯坦棉商困惑 棉紗訂價續漲

紗訂價繼續報漲，南韓棉紗因爲日本商人繼續訂購，排至明年四月付船，同時又因棉花價及工繳提高，生產成本增加，本港代理商開出新貨盤，一月付船C．I．F．卅二支普通紗每包升至六百六十美元，四十支普通紗每包升至六百九十美元。巴基斯坦棉紗因爲國內織布業需用增加，同時又受到棉花收成減少的影響，對本港開出新貨盤，一月付船C．I．F．十支中級紗每包三百八十美元，十二支中級紗三百九十美元，十六支中級紗四百一十五美元，廿一支上級紗四百四十美元至四百四十七美元，中級紗四百三十美元。個別報價較爲混亂，例如廿一支紀念牌報價每包四百四十美元，但三角牌報價竟高達四百七十美元，紗商已感迷惑。

訂購巴基斯坦棉布大增

由於中國大陸、台灣、南韓棉胚布供應本港減少，本港棉胚布供應有限，布匹商在兩個月前開始增加向巴基斯坦訂購來港供銷，最近中國大陸供應稍轉順利，本港市場需求仍殷，於是布匹商向巴基斯坦訂購棉胚布且呈顯著增加，訂購的品種以細布及卡其胚布爲主，估計最近兩個月內，訂購總數約達五千萬碼，排至明年三月付船。在較早時候訂購的，近日已經運到，售價比較中國大陸產品低一些，這是品質有若干差距。上週運到的巴基斯坦棉胚布售價，六〇×六〇（四十七吋）細布每碼二元四角五分，一〇八×五八（卅八吋）卡其胚布每碼二元一角，九六×四八（卅八吋）卡其胚布每碼（百平）……

今後七年以內 中法貿易增加八倍之多

此一貿易協定係中共與西方簽訂的第一份，但核電廠售賣事仍未載明，大概是因爲美國出口許可證的問題。

以下是英國廣播電台「中國評論」節目中有關中法貿易協定的評論：金融時報報導：中法兩國對外貿易部長在北京簽訂價值六百億法郎的貿易協定，使今後七年內增加中法貿易八倍之多，此經濟合作協定係中國與西方國家簽訂的第一份此類協定。規定兩國在石油、旅館、飛機、鋼鐵、各種工業上交通的合作。中國外貿部發表之文件，著重收買法國的工業技術。中國向法國優先採購十一組工廠，包括一個年產一千萬噸的鋼鐵廠，一間水力發電廠，二間六百兆瓦的電力廠，一個價值二百萬法郎的龐大製鋁廠及其他工業全套技術設備。最引人注意者爲法國售賣二個核子發電廠給中國，總值爲一百億法郎，此事并未載明在協定內。

前鋒論壇報報導：法國售賣核子發電廠事，未在協定內載明，大概是因爲美國出口許可證的問題。法國核子發電廠可能需要有美國發出許可證的配件，除非能有代用品，否則，即要得美國方面的同意。該報說，中國向法國借大約這份協定所需半數的款項，爲三百億法郎，週息六厘半，分十年還款。金融時報中國問題專家麥克道格評論說，中國沒有製造核子發電廠，前些時，曾有報導說中國已建立一個小型核子發電爐，此次向法國購買多種發電廠之可能，因爲中國電力供應已不足應付目前工業上需要，要現代化就需要更多動力。

遠東證券所一週股市報告

去週股市開始時市道堅挺有力，行情一般大幅上漲，獲利回吐阻力翌日出現，令部份股價折回，惟市況仍然保持穩好，其後在買賣互相角逐下，價位此起彼落。收盤時市況企穩，除少數股份微順外，普遍有不弱進展，交投一般亦較前略多。

週一股市轉呈強勁，整股價帶頭向上，成交亦普遍增多。早盤開出後，大部份股份即見拔高三兩位，其後在買家繼續支持下，走勢一般再健步上揚，午市買盤仍然踴躍，遂使大多數股份挺上日中高價收市。遠東指數晉升八七點七九，以二三七九點一〇收市。

週二市勢大漲小回，交投較前暢活。早市初期走勢仍然報好，價位再度上升，惟在獲利回吐壓力出現下，市況不久逐步回軟。午市表現反覆報穩，大部份股份徘徊於早盤尾市水平。遠東指數勁漲一〇六點九七。

週三股市普呈秀麗，交投普遍保持活躍。上午股價以較高水平開做後，雖一度折回，惟在買家堅守下，市況轉趨企穩。午市初期，價位徘徊不前，尾市買家紛紛加速超前，遂使行情再報俏升。遠東指數下跌二七點三〇。

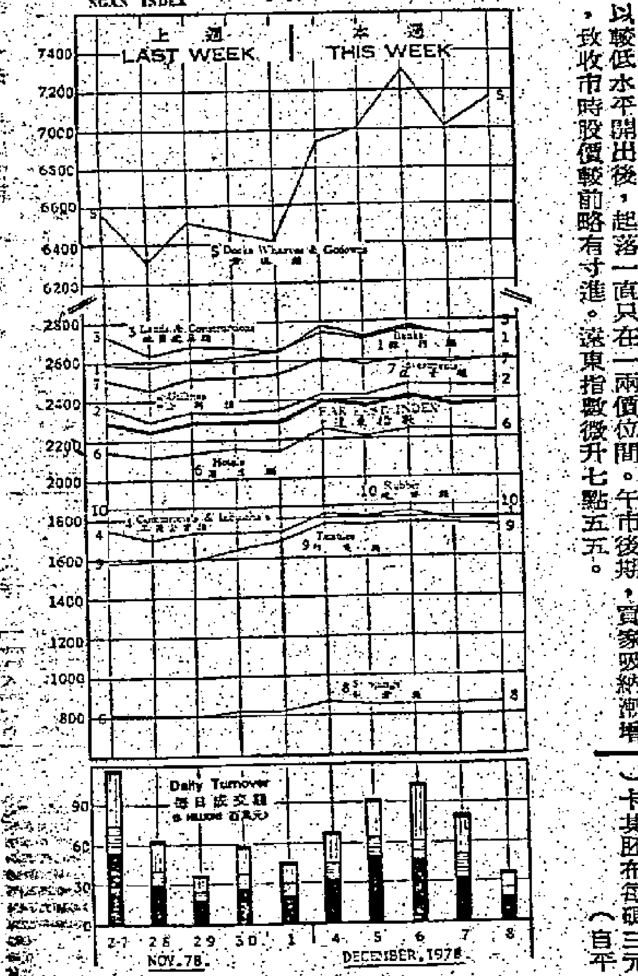
週四走勢乏力，價價紛紛回落，成盤亦見轉疏。除開市初期，局部股價仍見向上外，日中市道漸趨疲軟，在賣盤較強下，早晚兩市皆徐徐而落，收市時股價紛紛較前市報低。遠東指數後退四三點三三。

週五市道牛皮向好，各股走勢先抑後揚，惟交投寥寥可數。早盤大市以較低水平開出後，起落一直只在一兩價位間。午市後期，買家吸納漸增，致收市時股價較前略有寸進。遠東指數微升七點五五。

每週成交總額 WEEKLY TURNOVER（百萬元）

全港 ALL H.K.	378.56 = 100%	
遠東 FAR EAST	182.36 = 48.17%	38.65 (share 股數)
香港 HONGKONG	63.51 = 16.78%	
金銀 KAM NGAN	131.82 = 34.82%	
九龍 KOWLOON	0.87 = 0.23%	

	開市 OPEN	最高 HIGH	最低 LOW	收市 CLOSE
遠東指數 FAR EAST INDEX (1st April, 1971 = 1000)	2398.28	2424.68	2370.98	2379.10
恒生指數 HANG SENG INDEX (31st July, 1964 = 100)	520.07	525.08	516.93	522.72
金銀指數 KAM NGAN INDEX (2nd January, 1973 = 100)	456.62	460.97	453.74	456.53
金指數 KAM INDEX	470.73	476.38	468.44	472.09
銀指數 NGAN INDEX	465.39	466.94	460.77	461.71



去週股價續多提升 週息率上升仍普遍

（特訊）據去週香港交易所股票市價上漲者衆多，故去週之週息百分率相應下降者衆多，週息率上升者只有廖創興、海南發展、星島報業、新馬製衣、永泰及仁孚等。週息率普遍下降的幅度較大者計有安達臣大亞、凱聯酒店、九龍倉、四海地產、亞洲航業、恆隆、保華建築及信德等。茲將去週之週息百分率與上一週比較列下：

	十二月九日週息率	十二月二日週息率
聯合企業	九．二四	九．三二
安達臣大亞	六．二五	六．六七
凱聯酒店	八．二五	八．九七
東亞銀行	一．四三	一．五四
長江實業	三．六九	三．六九
九龍燈	四．〇二	四．三五
均益倉	三．一一	三．三五
城都地產	八．八七	九．一七
四海地產	八．二四	十．〇〇
隧道公司	六．九〇	七．二三
亞洲航業	一〇．三四	一一．二六
遠東發展	七．〇六	七．六四
麗君	十．二〇	十．四〇
青洲英泥	二．二六	二．四〇
恒隆	六．七三	七．四二
恒生銀行	一．六七	一．七三
中華煤氣	三．六二	三．七五
港燈集團	三．六四	三．七九
九龍倉	二．六四	二．九五
置地公司	五．二四	五．四一
信託A	六．六七	六．九四
滙豐銀行	三．九五	四．〇九
大酒店	三．六七	三．八二
電話公司	五．二一	五．四四
油蔴地小輪	四．一四	四．四五
合和	四．二一	四．三五
新昌集團	十．八六	一一．二二
和記黃埔	四．八三	五．〇三
怡和	五．八七	五．九二
怡和證券	七．九〇	八．一七
建煌新記	八．二四	八．三三
九龍巴士	六．一二	六．四五
連卡佛A	六．五四	七．〇一
立興	一二．四〇	一二．七〇
廖創興	五．八六	五．八一
新世界發展	四．二四	四．四四
海南發展	八．一四	六．七五
東方貨櫃	九．〇九	九．三八
海外信託銀行	六．六七	七．一四
保華建築	六．九九	八．四四
聯邦地產A	七．〇七	七．三七
橡膠信託	五．〇六	五．一二
生力啤	四．四九	四．五五
信德	五．五九	六．一八
星島報業	八．二四	七．七八
新馬製衣	十．三四	十．一四
新鴻基地產	六．二七	六．五一
新鴻基證券	七．八三	七．九一
太古洋行A	四．五九	四．九〇
太古地產	七．七四	七．八七
大昌地產	五．六三	五．八八
大生地產	六．二一	六．四三
泰盛	六．四八	六．六〇
友聯銀行	五．三五	五．五五
裕泰	一二．七六	三．五九
華光地產	一七．〇〇	一六．八六
華光航業	一一．〇七	十．九七
會德豐A	六．四八	六．六七
永泰	七．四五	七．二三
南聯實業	九．〇〇	九．三九
仁孚	六．五二	六．一二

人文 雙周刊

第一八五期

續宋元儒學家生卒年攷補（八）

麥仲貴

九

（一三四）曾習，字得之，新淦人。宋元學案補遺卷六十二列西山蔡氏學案補遺，爲勉齋門人。案：曾氏之生卒年，本傳不載。攷宋文憲公全集十卷宋濂爲曾公神道碑銘云：「公諱習，字得之，曾其氏也。……其居新淦吉陽里者已久。……至正壬辰，天下大亂，……公年七歲，能暗九經，……辛無敢犯非義者，人號同君子鄉。及入國朝，有詔纂修元史，勸成一代之典，遣使起公於家。……俄，選入儀曹爲祠部主事。時洪武二年十二月也。……五年二月，……超六階拜中順大夫禮部侍郎。……十又一月，疾遂篤，上章乞骸骨甚至，中書以聞，上憫然許之。……歸舟至南昌，公謂次子壬曰：……至家矣。……家絳兩驛。……學者遂稱爲守約先生，享年五十有四。……」云云。則生元仁宗延祐六年己未（一三一九），卒明太祖洪武五年壬子（一三七二），年五十四。可攷。

（一三五）朱麗，字師官，一字少裘，莆田人。宋元學案補遺卷四十七列艾軒學案補遺，爲艾軒門人。案：朱氏之生卒年，本傳不載。攷艾軒集卷四林光朝爲朱府君墓誌銘，略謂：「……卽與里選官至光澤尉。……之游：長於艾軒者數歲，執經恰恰然有容。……七年秋九月癸亥卒，……」云云。則生宋徽宗大觀三年己丑（一一〇九），卒孝宗淳熙七年庚子（一一八〇），年七十二。可攷。

（一三六）方阜鳴，字子默，莆田人。宋元學案補遺卷四十七列艾軒學案補遺，爲艾軒之傳人。案：方氏之生卒年，本傳不載。攷後村集卷一四八劉克莊爲墓誌銘，略謂：「……君號一世宿儒，而竟長揖，晚節寬游，兩優祠祿，……朝散郎，錫緋魚袋。……年七十二，……於家。……君諱阜鳴。」云云。則生宋高宗紹興二十七年丁丑（一一五七），卒理宗紹定元年戊子（一二二八），年七十二。可攷。

（一三七）黃自信，字季度，永陽人。宋元學案補遺卷四十七列艾軒學案補遺，爲樂軒門人。案：黃氏之生卒年，本傳不載。宋人傳記索引引齊集卷二十一，作宋度宗咸淳五年己巳（一二六九）卒，年七十二，則生宋寧宗慶元四年戊午（一一九八）。存參。

（一三八）林公遇，字養正，福清人，自號寒齋。宋元學案補遺卷四十七列艾軒學案補遺，爲樂軒講友。案：林氏之生卒年，本傳不載。攷後村集卷一五一劉克莊爲林寒齋墓誌銘，略謂：「……杜門樂道，……淳祐六年丙午，詔以迪功郎林公遇……特改合入官主管仙都觀。……其年九月乙巳，以疾卒於家，……年五十八。」云云。則生宋孝宗淳熙十六年己酉（一一八九），卒理宗淳祐六年丙午（一二四六），年五十八。可攷。

（一三九）林夔翁，字朝叔，三山人。宋元學案補遺卷四十七列艾軒學案補遺，爲樂軒門人。案：林氏之生卒年，本傳不載。宋人傳記索引引齊集卷二十一，作宋度宗咸淳二年丙寅（一二六六）卒，年五十六，則生宋寧宗嘉定四年辛未（一二一一）。存參。

（一四〇）韓思恭，字德明，一字德用，學者稱之曰用軒先生，樂平人。宋元學案補遺卷四十七列艾軒學案補遺，爲丞相趙汝愚門人。案：韓氏之生卒年，本傳不載。攷楊維楨爲墓誌銘，略謂：「先生諱思恭，字德用，學者稱之曰用軒先生。先生幼不習舉，蚤悟性學，……長負器，偏好善惡。……先生生於宋咸淳丙寅六月二十有八日，沒於今至順壬申七月八日，享年六十又七。」云云。則生宋度宗咸淳二年丙寅（一二六六），卒元文宗至順三年壬申（一三三二），年六十七。可攷。

（一四一）林國鈞，字公秉，莆田人。宋元學案補遺卷四十七列艾軒學案補遺，爲艾軒同調。案：林氏之生卒年，本傳不載。攷艾軒集卷九林光朝爲林府君墓誌銘，略謂：「府君諱國鈞，字公秉，早時湖塘晏，率不合。……」又謂：「某於淳熙二年五月，以提點刑獄逐捕來大庾，有旨移外弟之家，凶問告來，……以吾族語父致政承事四年府君，以秋八月甲午卒，……年五十。」云云。則生宋欽宗靖康元年丙午（一一二六），卒孝宗淳熙二年乙未（一一七五），年五十。可攷。

（一四二）鄭伯侯，字元直，廬陵人。宋元學案補遺卷四十五列范許諸儒學案補遺，爲鄭氏學侶，與乃兄鄭伯英爲嘉禮之同調，而鄭則伊川門人，是亦二程之後學也。案：鄭氏之生卒年，本傳不詳。宋人傳記索引引周益公集卷三十二，作宋孝宗乾道八年壬辰（一一七二）卒，年七十六，則生宋哲宗紹聖四年丁丑（一〇九七）。存參。

（一四三）胡昌齡，字長彥，胡澹庵從子，宋元學案補遺卷四十五列范許諸儒學案補遺，爲澹庵門人。案：胡氏之生卒年，本傳不載。宋人傳記索引引周益公集卷三十一，作宋光宗紹熙三年壬子（一一九二）卒，年八十一，則生宋徽宗政和二年壬辰（一一一二）。存參。

（一四四）羅長源，字長卿，廬陵人。宋元學案補遺卷四十五列范許諸儒學案補遺，爲澹庵門人。案：羅氏之生卒年，本傳不載。但云「博學記，上下數千載間，成敗利鈍，內見如燭。……少與胡澹庵肆業，澹庵服其博洽。」宋人傳記索引引胡澹庵集卷二十六胡銓爲羅氏墓誌銘，稱羅氏卒於甲申，年五十七。攷胡銓與羅氏其年歲大抵相去不遠，胡銓卒於宋孝宗淳熙七年庚子（一一八〇），其爲羅氏作墓誌銘，當在此年之前也。無法確定其實爲何年之甲申也。以予推之，則羅氏之卒年，應在於宋孝宗隆興二年甲申（一一六四）。習舉子業，歲數自相去不遠，又胡銓與羅氏之先卒，相去僅十八年，亦較緊於其他甲申。恐爲確當，若然，則羅氏是生於徽宗大觀二年戊子（一一〇八），卒宋孝宗隆興二年甲申（一一六四），年五十七。可攷。

（一四五）陳介，字方叟，清福人。宋元學案補遺卷四十七列艾軒學案補遺，爲艾軒門人。案：陳氏之生卒年，本傳不載。宋人傳記索引引齊集卷二十二，作宋度宗咸淳元年乙丑（一二六五）卒，年六十六，則生宋寧宗慶元六年庚申（一二〇〇）。存參。

（一四六）陳東，字少陽，丹陽人。宋元學案補遺卷四十五列范許諸儒學案補遺，爲襄陵同調。案：陳氏之生卒年，本傳不詳。學案補遺本傳引宋史卷四五五，略謂：「陳東，字少陽，丹陽人。蚤有雋聲，倜儻負氣，不戚戚於貧賤。蔡京、王黼方用事，人莫敢指言，獨東無所隱諱。……欽宗卽位，率其徒伏闕上書，……朝廷用楊時爲祭酒，復東職。……高宗卽位，五日，相李綱，又五日召東，至，未得對，會綱去，乃上書乞留綱，而罷黃潛善、汪伯彥，不報。……會布衣歐陽澈亦上書言事，潛善遽以語激怒高宗，言不亟誅，將復鼓衆伏闕。……頃之，東與澈同斬於市。……四明李猷贖其尸瘞之。東初未識綱，特以國故，至爲之死，識與不識，皆爲流涕。時年四十二。」云云。又建炎以來繫年要錄卷八謂：「建炎元年八月壬午，斬太學生陳東、撫州進士歐陽澈於市。東死年四十二。」則生宋哲宗元祐元年丙寅（一〇八六），卒宋高宗建炎元年丁未（一一二七），年四十二。吳榮光歷代名人年譜略同。

（一四七）歐陽澈，字德明，撫州崇仁人。宋元學案補遺卷四十五列范許諸儒學案補遺，並與陳東爲許襄陵門人。案：歐陽氏之生卒年，學案本傳引宋史卷四五五，謂：「歐陽澈，……少美髯眉，善談世事，尚氣大言，慷慨不少屈。……而憂國憫時，出於天性。……高宗卽位，……京，伏闕上封事，極詆用事大臣，遂見殺。見陳東傳。時年三十七。」云云。則生宋哲宗元祐六年辛未（一〇九一），卒宋高宗建炎元年丁未（一一二七），年三十七。是也。

圖爲蕭立聲先生作畫時之神態

關注中文教育政策

黃夢花

本港四百五十多萬居民中，百分之九十八以上爲華人，但他們的母語教育卽中文教育，在政府一系列措施摧殘下，早已奄奄一息。中文中學學生逐年銳減，到目前，中學生只有百分之十六在中文中學就讀，而這種趨勢，正加速發展中。

百分之九十八的華人居民，其子女就讀中文中學只得百分之十六，這兩個百分率顯示的可悲事實，標誌着絕大部分居民之母語教育之淪落。而最近考試局制定之高等程度會考及高級程度會考的辦法，更對中文教育落井下石，陰險的企圖予以毀滅，其用心，令人髮指。

讓我們回顧一下近年來中文教育在香港遭受的一系列無理措施：

一、戰前及戰後，各英文中學原有中國普通話（或稱國語）一科之設，但在一九六五年被教育司署取消，使操粵語之本港華人學生對中文的學習，倍增困難，相應減低了他們學習母語文化的興趣，減少了欣賞和接受母語文化的機會。

二、中、英文學校原皆有中英文翻譯一科之設。英文中學自一九六五年卽在會考項目中撤銷，而中文中學之會考，翻譯一科亦將於明年起取消。這些措施，都在貶低中文在中等教育中之地位。

三、本港英文教育在政府多方扶持下，向來較諸中文教育佔上風，年前教育司署，在英文教育已佔絕對優勢之情形下，巧妙的宣佈了中英文中學會考合併舉行。名爲中英平等，實則渺視中文中學之存在，再予中文教育以沉重的一擊。

四、中文大學經多年爭取，始獲成立於一九六五年，但無醫、工、法諸學科，直接影響中文中學畢業生升學時學科之選擇，間接影響小學生捨中文中學而趨英文中學。

五、其後，再經多年爭持，中大乃有醫學院之設，但其入學資格卻偏重英文而輕視中文。

查戰前國內大學醫學院新生，幾全來自中文中學，其水準較高者，全採用外文教科書，其畢業生分別獲得德國柏林大學醫學博士，法國里昂大學博士，加拿大多倫多大學醫學博士，美國紐約州大學，耶魯大學醫學博士等，可見中文中學畢業生，使用外文教科書，並無困難，卽以目前中文大學而言，不少教材亦用英文。

六、考試局居心叵測，會考成績等級之規定，非常陰險毒辣！

甲、據兩種程度之會考，目的在衡量全日制中六、中七預科生的學能程度，但完全忽視百分之九十九考生之母語水準——中文毋須達到E級（及格）！

乙、迄今爲止，香港大學之入學資格考試，尙能顧及考生之母語而必須中文（或其他外文）合格，但考試局之新規定，暗示可通過其考試而進港大。考試局諸公之忽視中文地位，竟比殖民化教育，尤勝一籌。

丙、考試局之高級程度會考，規定必須用英文作答，既與本港中、英文法定地位平等之情形不符，也與公開考試乃爲本港學生而設之精神不合。

考試局諸公，應知的是香港政府之職，受的是香港納稅人的薪酬，但卻以外國地方的大學爲他們服務的主要對象，寧有此理？

在不欲有殖民地之名而仍具殖民地政制之香港，教育當局千方百計，求毀滅「土著」居民之母語教育，在一九七八年的今日，已屬不合時宜。但尤令人痛心者，這一系列摧殘中文教育的措施，皆有黃膚黑髮之所謂教育工作者參與決策，豈眞「文人無行」乎？他們撫心自問，亦有愧於心乎？

爲了尊重本港絕大部分居民（華人）的母語教育，爲了下一代華人居民學習母語文化的權利與責任，我們嚴正指斥考試局陰謀扼殺本港中文教育的惡毒措施！

我們要求香港政府重新全盤檢討本港的教育制度。

在此同時，我們堅決要求：

一、本港中、小學應逐步恢復國語科及中英文翻譯科。

二、本港中大、港大及所有專上學院之入學資格，中文科必須合格。

三、考試局之高等及高級程度兩種會考，皆必需中、英兩科合格。高級程度會考考生可用中文或英文作答。

四、中大醫學院應取消歧視中文之入學資格，以符中大創校之初衷！

我們堅決指出：中大原本是爲中文中學畢業生提供大學教育而創立的，中文中學畢業生有權利，有能力接受醫學院教育。

不合理的事，我們一定要堅決反對，正義的權利我們一定要爭取，讓我們團結一致，奮鬥到底！

歷史與哲學（三）

作者韓斯 譯者周啓榮

因此，這個俗世信仰的崩潰給現代文化普遍下一度深深的痕跡。人類似乎已失去開啓自己歷史的鑰匙。再不能實際控制自己的歷史了。就是這種雙重的失落，使我們所處之時代產生一種很流行的態度——認爲歷史完滿全無意義的憤懣和懷疑。

玄想式理性的衰微乃係現代思想界的普遍現象，此外導致這個結果的還有其他社會的、和學術的原因。在史學界裏，有兩個具強大影響力的因素：一個被稱爲：歷史主義（HISTORICISM）的運動，與及一種經驗的、科學的史學的興起。這兩個潮流曾經在十九世紀聯手摧毀從傳統哲學研究歷史的方法。

二

歷史主義替歷史研究翻開新的一頁。麥力克（FRIEDRICH MEINECKE）曾就歷史主義的起源寫過一部經典著作。他描述歷史主義爲，西方世界最偉大的精神革命。麥氏拿宗教改革運動（REFORMATION）與歷史主義比較，把路德艾頓（LORD ACTON）擬作哥白尼革命。這些評論實在過於誇張，但毫無疑問，若對歷史主義的意義和它產生的後果不作評價，我們勢難了解當代歷史理論產生情況和一般文化。今日，不論我們個別的興趣在那一方面，每一個人都不能逃避歷史主義多透極深的影響。

歷史主義乃係浪漫主義反抗啓蒙運動和理性主義的副產品。因此歷史主義與我們剛才討論過的哲學副論有重要的分別。赫德（HERDER）是歷史主義的第一個和最重要的提倡者。他極力主張歷史是了解人類的鑰匙；但他強烈否定任何採取理性主義方式和哲學方式的歷史研究。他諷刺知識份子的愚昧或視他們爲「這個最開明世紀最盛的眼睛」（按指盲目無睹），他的第一篇文，還是人類文化的另一種歷史哲學，特意回答「對伏爾泰過於草率的推理」。他譏爲伏爾泰那種歷史著作只是「心靈一溫暖，人類和生命正是歷史與實質的本質。」

歷史主義的基本論旨相當簡單，歷史學所處理之題材就是人類生活的整體和多樣性（MULTIPLICITY）。歷史家的目的便是描述種種混亂性、非系統性的歷史形式—人種、民族、文化、習俗、制度、歌謠、神話和思想—表現它們的獨特性，原來的面目和不斷發展、嬗變的過程。這個目的與藝術家的相同，但無論如何有別於哲學家有系統的使用概念的研究。哲學所應用之抽象概念是不足以顯示歷史的具體真實。該等抽象概念是靜態的，只能綜括人、物的普偏性質，不能表達它們的獨特差異的地方，個別是不能說明的（INDIVIDUUM EST INEFFABILE）這是萬力克的座右銘；與其說這句話表示哲學的情操，不如說是美感情操的表現，所以在普遍法則或原理之中找不到歷史的特質，它卽是蘊藏在時間長流裏所出現的無盡的、特別的歷史形式之中，歷史的意義並不隱藏於決定論的或目的論的普遍結構之內，而是含藏在不同之時代中，不同之文化裏衆多的個別現象之中。這些表象都是獨特的，在歷史的織錦裏，都是同等重要的絲緒，套用蘭克（RANKE）的名字，它們都是直通於上帝的。

實言之，歷史不可投入理性系統之中，歷史所用的方法亦不能完全是理性的。理性經常縱以指引我們去尋找那幽隱，非理性的基層，然而人類生活的許多最多姿多采的表現便是從這個基層獲得意義和滋長的。赫德係第一個應用設身處地（神會）原則的史學家。他說：我們必須去感覺時代，生命，和歷史的整體。像藝術家一樣，史學家必須重建一個人物，一個實驗，一場戰役前夕的氣氛，文藝復興的精神，借用一個當代歷史主義者——柯靈活（R. G. COLLINGWOOD）的話，史學家必須運用現在活的思想去重建過去的經驗；這就像史達度（STENDHAL）在"THE CHARTERHOUSE OF PARMA"裏或托爾斯泰在戰爭與和平中所做一樣，史學家必須運用想象和同情把過去的人物，運動，衝突與勝利，地理環境和肉體痛苦，內心的情慾與社會力量等的特別的，獨有的性質重建起來，而不是牽置於乾枯如土的哲學範疇之內。

因此歷史主義自始卽已強烈要求史學作爲一種藝術而自主（THE AUTONOMY OF CLIO AS A MUSE）。或者麥哥來（MACAULAY）所說，歷史只是文學的分支，他認爲「一個真正偉大的歷史學家會取回小說家所佔用的資料」。蘭克並不採取這樣的一個美學的態度，但他堅決認爲史學家的想像不同於藝術家，而係必須由事實證據和批評來支配和限制的。然而，就以他對歷史哲學所採取之方法而論，他是赫德的真正承繼者，但卻是黑格爾的反對者。「在這個世界自我顯然的精神，它的本質並非概念性的。」他認爲不可能強把歷史生命的寶藏放進貧乏的理性概念之中，若把生命用抽象的觀念提昇了，生命便會喪失於「黑格爾式」的經院哲學之中（SCHOLASTICISM）。

過程與個別性、變化、時間的短暫性、歷史事實具體性都成爲歷史主義的基石；我們摒除認爲歷史發展是單線的無稽之談，而學習去了解個性、尊重不可簡約的特性，接受未透澈的衆多事實，與及注意事物不斷形成和轉變，往往沒有目的之成就。

一位具有潛力而風格獨特的畫家

——蕭立聲先生在印第安那州波爾大學演講示範記——

當他的手迅速地從紙的這一邊移到那一邊，一幅水墨畫在空間出現了！只需五六筆便畫出一個托缽的羅漢，他退後兩步，審察一番，然後在上題款和蓋章，這幅畫便這樣完成了！

他是誰？他就是從香港來美講學的名畫家蕭立聲先生。蕭先生是一位個子矮小精悍的中國人，有一雙出色的和穩定的手。誰都沒有料到，一個身裁如此短小的人，竟然是一位氣魄磅礡而落筆驚人的畫家。他保存中國傳統的水墨繪畫藝術，也是這種繪畫藝術的少數畫家之一。假如沒有親眼看到他示範揮毫的氣勢，實在令人難以置信。這位現年五十九歲的畫家，在中國出生，一九四八年到香港，從那時開始致力於藝術教育工作。蕭先生任教香港中文大學藝術系已有十七年，曾多次在東南亞——日本、新加坡、馬來西亞、泰國等地，舉行個人畫展，並在多處學府演講，甚獲好評。現在他到美國已經有兩個月了。

透過他的教學和繪畫藝術，蕭先生把一種傳統的藝術繪畫，用生動的筆法，寫出人物的神韻，實在難能可貴。中國人物畫可溯源至公元前八世紀，而在宋時代已進入黃金時代。其後漸趨衰落，終由山水畫取替其地位。

蕭先生不大懂英語，需要別人替他傳譯各種問題。儘管如此，傳譯在這裏來說，可說是多餘的。因爲一般的中國人都將「繪畫」叫做「寫畫」，「寫」是一種很大的「內力」。畫家的創意——據說就是透過他的手臂和手指的「內力」而表達出來的。當我們看見他用手把水墨橫揮紙面時，帶出細緻形形色色的，活生生的形象，雖然沒有傳譯我們也可以理解得到他畫的是什麼了！這也許就是內力的表現吧？

在中國傳統的影響力很大，但是一個成功的畫家大都能從傳統的束縛中脫穎而出，成爲一位優秀卓越的藝術家。因爲他一方面固然要有熟練傳統的優良的技術，又要能刻苦磨煉，同時又有崇高的人格修養與人生閱歷豐富的學識，這樣才能，別出心裁地，表現人物與意境的獨特風格。

蕭先生就是這樣一個典型的中國畫家。

爲了要證實他的繪畫題材並不限於中國社會或中國風光，蕭先生完成了一幅描寫美國布明頓的湖光山色的作品。這幅山水畫，是根據他經過布明頓（BLOOMINGTON）時所留下的印象而描繪的，但從畫中景物和整幅畫所表現的那種寧靜的氣氛，不難發覺它受到中國水墨畫的影響，傳統的氣息仍然存在。

蕭先生最後示範的中國書法，在一張紙上他以草書寫了一首唐詩：「空山不見人，但聞人語響，反映入深林，獨照青苔上。」他那揮法去寫的字，蛇的飛舞悄形與雄奇豪邁的氣勢，使在場圍觀的人爲讚賞不已，歎爲觀止。

（作者：CELESTE WELLIOMS 譯自波爾州日報第六版）

本報主辦港台贊助

兒童讀者聖誕聯歡 遊藝表演節目豐富

內容包括「孫悟空與鐵扇公主」、「擊鼓」、動物歌劇及集體遊戲等，更有幸運抽獎。

一年一度的聖誕節又快到了，每年的聖誕期間，本報「兒童週刊」及「兒童天地」，都聯合舉辦聖誕節兒童聯歡遊藝大會，今年已定於十二月二十三日（星期六）下午二時半至四時半假座香港灣仔修頓球場室內籃球館舉行，屆時招待小讀者二千名。

今次我們很高興，邀得香港電台贊助，由一班與我們常在空中相見的小朋友為我們表演，動物歌劇，舞蹈劇，「孫悟空與鐵扇公主」、「擊鼓」及舞蹈等，此外并有林安妮太平紳士，亦已答允報效全場頭、二、三獎，「孫迪亞」遊戲四、五、六、七、八、九、十獎，其他獎品亦在徵集中。

同時招待小朋友們集體遊戲及歌詠，屆時自有一番熱鬧。

為了場地所限，名額只能二千，額滿即止，先到先得。

有興趣參加的小朋友，先將左列表格填妥，然後寄上回郵信封（即寫上申請人之姓名，詳細地址及貼上兩角郵票），寄到香港荷李活道一〇六至一一六號華僑日報「兒童天地」主持人收，并於信封左上角，寫上「申請兒童聯歡入場券」字樣，即可獲得入場券一張，如無回郵信封或填妥之表格，恕不接納。

申請聖誕節兒童聯歡表格：

姓名：　　年齡：
學校：　　班級：
地址及電話

兒童天地

（第五〇八四期）

動物的自衛武器

小朋友：

當你被別人欺侮時，你一定很憤怒，可能你會用你的小拳頭打人一頓或是用腳踢他，那麼你的手和腳便是自衛的武器，但你知道嗎？動物也有它的自衛武器，雖然牠不像我們有手有腳可以還擊別人，不過，牠們的自衛武器可能比我們的手腳還強死，好像：

長頸鹿！牠的自衛武器除了四條跑得快捷的長腿外，那一條又長又大的頸也是武器，牠把長頸揮動時，確有萬夫不當之力，比牠強大的動物，也害怕牠三分。

貓！除了利用牠的爪來捉老鼠外，如果牠遇到其他兇惡的野獸時，牠會伸出那鋒利的爪來作迎戰，如果人被牠抓著，相信那個傷口要經過一段長時間才可復完。

箭豬！牠的武器是滿佈針刺的身體，當發現敵人攻擊牠時，便用身上的刺去抵抗，這些刺很銳利，可能使敵人皮破血流。

臭鼬鼠！牠的自衛武器是一種發出奇臭的液體，用以抵敵，十分有效，當敵人進攻時，牠從身上發出的液體，可噴射到距離十二尺遠的地方，這種液體，威力很強，就算最不怕臭味的狗，嗅了也會混身無力。

此外，還有很多動物，牠們各有不同的自衛武器，有機會我再為小朋友介紹。

・唐姨姨・

小常識

△植物也要食物來維持生命，牠們所吸收的養料，一部份是液體，一部份是氣體，另一部份是空氣中的碳的氣體，主要來源是水，是用根來吸收。

△植物大部份的水份，是從葉子上無數的細孔蒸發到空氣中，並且使空氣保持涼爽，這種蒸發能使植物在炎熱的氣候中仍然是涼的，適宜於呼吸。在炎熱天，如果植物不把水份從葉的細孔蒸發出來，空氣便會很乾燥，所以沙漠乾燥，皆因缺少了植物。

△植物大多數是由種子生長的，種子的形狀很乾燥，但含有生命，牠們放在潮濕而溫暖的地方，牠們就能夠生長；放在乾燥的地方，不會有變化。有些種子埋藏在地下數千年，被人發掘出來，放在潮濕的泥土中，竟能夠發芽生長哩！（若荷）

成語故事 披星戴月

・向上・

秦時宓子賤，到單父地方去做縣官，他每天只坐在公堂上，一面彈着琴，一面吩咐他的部屬辦理公事，從不出衙門辦事，但卻把單父治理得很太平。

後來宓子賤被離職，由巫馬子期去接替縣官職位，巫馬子期工作十分辛勤，他每天天還未亮，就披着星星出門，一直到月亮掛得很高才回來，無論大小事情，都不分晝夜親自處理，地方也治理得很好。

巫馬子期總覺得自己出了許多勞力與精神才治理公事，而宓子賤卻終日坐在堂上彈琴，也能處理得井井有條，心裏總想不通，故親自跑去見宓子賤，問明究竟。

宓子賤回答道：「我是任用能幹的人，而你是親自去用力的。因為任用能幹的人代我辦事，所以安逸了；你每樣事情都要親力親為，故此自然辛苦了。」

由這個故事，後人把巫馬子期披星出去，戴月回來，引成為「披星戴月」，這是形容做事勤勞，也是稱讚別人勤勞工作的話。

家庭計劃會在美孚新邨主辦「家庭抬轎比賽」圖為競爭先後的緊張情形

煤氣校際烹飪賽銀杯 今年為德望學校奪得

煤氣公司今年主辦的校際烹飪比賽頒獎儀式於日前在富麗華酒店舉行。烹飪比賽銀杯四年來首次易手。

本港商業電台的著名紅星PAT CHANG和湯寶川主持頒獎給各優勝者。

是項比賽的銀杯，過去三年來均為何文田官立中學所持有，今年則為德望學校奪得。初級組個人賽第一名為德望學校的張素京和周燕玲，各獲獎杯一隻和獎金四百元。

名為港島英童學校的楊新詠和SUSAN AITCHINSON，各獲獎金四百元及獎杯一隻。

個人組的賽事中，何文田官立中學的高級組及德望學校的初級組分別在中級和高級組... [illegible]

（圖片說明：煤氣公司主辦的第七屆校際烹飪比賽頒獎儀式於昨（九）日在富麗華酒店舉行，烹飪比賽銀杯由德望學校的張素京和周燕玲奪得。主持頒獎者為商業電台的PATCHANG）

康樂家庭

「抬轎比賽」夠刺激 「家庭計劃」是你的

李德顯，李國英，譚元祥三個家庭分膺冠、亞、季軍

正當能源短缺及空氣染污問題愈來愈受重視之際，節省燃料的交通工具——「轎」昨日在美孚新邨飛馬廣場大出風頭。所有參加昨日的「家庭抬轎比賽」的人士都同意，抬轎比賽更方便，起碼不愁有塞車之苦。

該比賽為香港家庭計劃指導會主辦，並由荔灣分區委員會、荔灣街坊會、美孚商業總會及永安公司協辦，希望藉此鼓勵家庭成員間的合作，並幫助居民更認識家計會美孚指導所的服務。

近年來美孚新邨不斷有新屋落成，居民不斷增加，很多新居民都不知道附近設有家庭計劃服務，因此今次活動有助於加強居民對指導所的認識。

香港電台節目部總監陳黃民致詞時表示：要多利用家計會所提供的服務。

有效地解決本港的人口問題，家計會不斷加強傳播教育工作，而大眾傳播媒介的大力合作和支持，令家計會的工作有更好的成效。

昨日的開幕儀式中有醒獅表演，並由家計會傳播小組委員會主席蘇吉夫人鳴鑼。

在商業機構的隊伍熱鬧的比賽之後，刺激的「家庭抬轎比賽」隨即展開，經一番角逐後，冠軍由李德顯家庭所得，他們的獎品包括菲島旅遊、家庭電器等總值超過二千五百元獎品。亞軍為李國英家庭，季軍由譚元祥家庭所得，分別得到總值一千六百元及一千元的獎品及家庭用品。

又兩團體賽事中之得獎名次為：冠軍：麥當勞；亞軍：國泰航空公司隊；季軍：星島報業美孚辦事處隊。

遊戲，大型和載笑氣的木輪出場，由無綫電視藝員隊、香港電台藝員隊，張子強及大...領導的「家庭計劃先生」隊與荔灣美新聯隊競賽，最後由陳惠民、永安公司經理郭志仁及太古蔗糖美孚企業有限公司經理蔡福銘及由家計會林具書組成的裁判團決定由香港電台隊獲得冠軍。

較早時家計會在美孚新邨為八歲以下兒童舉辦的兒童填色比賽，優勝者亦於昨日頒獎禮中領獎。

又香港家庭計劃指導會將增設一項「結婚前檢查」服務，為準備結婚的青年男女作身體檢查，這項新服務首次在港推行，目的是希望能確保下一代的健康及明瞭本身的健康狀況。

由一九七九年一月起，準備結婚的青年男女可以到家計會屬下的灣仔或馬頭涌指導所要求進行身體檢查及化驗的服務。

林具書指出：結婚前身體檢驗很重要，除了可以檢驗出是否有潛伏性遺傳病，以保證下一代的健康外，更可以因驗血或其他化驗時辨別出夫婦的血型及血型之正反因子（RH FACTOR）等，來查察將來的胎兒健康是否有影響？

有關「結婚前檢查」的詳情將於十二月十一日（星期一）及十四日（星期四）晚上七至九時在大會堂演講廳九樓演奏廳舉行的公開講座中宣佈。十一日晚上的講座主題為婚前準備，內容包括討論婚姻意義，如何選擇配偶和婚前應有的準備及婚後適應問題等，十四日晚上的講座將集中於討論合乎理想的家庭計劃的重要性及如何計劃家庭等。

該兩晚的講座除有專人講解外，更備有幻燈片及電影放映，並歡迎參加者提出問題討論，各項講座均免費入場，歡迎已婚及未婚人士參加。

個人初級組的賽事中，扶輪職業先修學校... [illegible]

女青年會康樂部 慶祝聖誕聯歡會

本月廿三日在總會所舉行

基督教女青年會康樂部慶祝聖誕及新年聯歡會，定於十二月廿三日（星期六）晚上七時半至十二時在該會窩打老道總會所舉行，內容包括晚餐、音樂舞蹈及幸運抽獎，並特別請到STRING BAND樂隊演奏助興。是晚所有獎品由英特偏交通工具候王先生、星光實業有限公司、洽甸洋行、國泰航空公司及該會會長、康樂事業委員會主席及委員贊助，獎品相當豐富，除有名貴獎品供特別抽獎外，人人有份。歡迎參加，入場券即日起在麥當奴道一號及中環忌連拿利道一號萬昌大廈二樓該會所詢問處發售，訂座及查詢電話五——二二三〇一內線十九。

家庭生活信箱

毛髮的多寡與遺傳有關 不贊成青少年有性行為

生殖機能發育與人性交便有懷孕可能

張錦濤君問：

（一）十六歲擁有五呎四吋高，有沒有可能再長高？

（二）有沒有男性或女性是沒有陰毛的呢？

（三）女性下體是不是有兩個洞口，一個用來性交，一個用來排洩，它們的位置是怎樣的呢？

（四）一個十五歲以下的女性會不會因為性交而懷孕？

（五）上述問題是否一個健全的青年不應該問的？

答：

（一）體高受遺傳影響，不過營養、運動等也有幫助。

（二）毛髮的多寡與遺傳有關。

（三）女性尿道口與陰道口的位置很接近，保護... 的一部份，而陰道則是生殖系統的一部份，生殖系統的通道，在陰道口以下則有肛門，用作排洩。

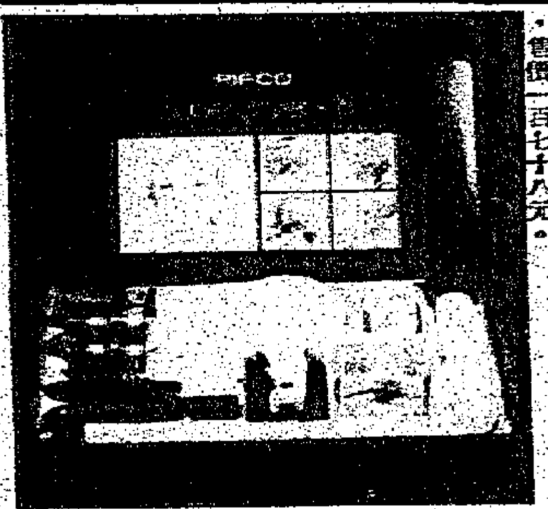
（四）生殖系統開始發育便會有生殖能力，性交便會有懷孕的可能。不過，十五歲的青少年身心尚未成熟，未能負起性行為的後果，而且與未成年少女性交是法例有所抵觸的。

（五）人生而有性別，對人體結構和器官的功能有所認識，是每個人應有的知識，亦有助於建立對人對事的正確觀念。不過，尋求知識一定要循正當途徑，接觸太多渲染性的刊物，宜避免。

聖誕禮品精選

女性恩物——恤髮器

先施公司出售之一套英國製超級豪華形多種用途恤髮器，是送給各年紀女性的最佳聖誕禮品，售價一百七十八元。



WORLDS君問：

（一）請問你的週報是否能在灣仔出售？有沒有訂購辦法？

（二）女性的陰毛是在那裏？

（三）香港女性陰毛多或外國女性多？

（四）乳房中間一顆紅色的是甚麼東西和有甚麼用途？

（五）男性陰莖會勃起，女性有沒有這種情形？

答：

（一）欲購本會出版的書籍，可把姓名，通訊地址及相等於書費的郵票，寄來本會灣仔會所，即代寄上。各書的費用如下：「青少年」——一元三角，「生命的由來」——八角，「入口」——一元八角，「給你年青人」——二元三角。

（二）陰毛是生長在外生殖器官週圍的毛髮。

（三）毛髮的多寡與遺傳有關。

（四）是乳頭，連接當乳線。女性負有生育的任務，當嬰兒出生後，乳頭會分泌乳汁餵哺嬰兒。

（五）男性與女性身體構造有別，女性沒有陰莖。

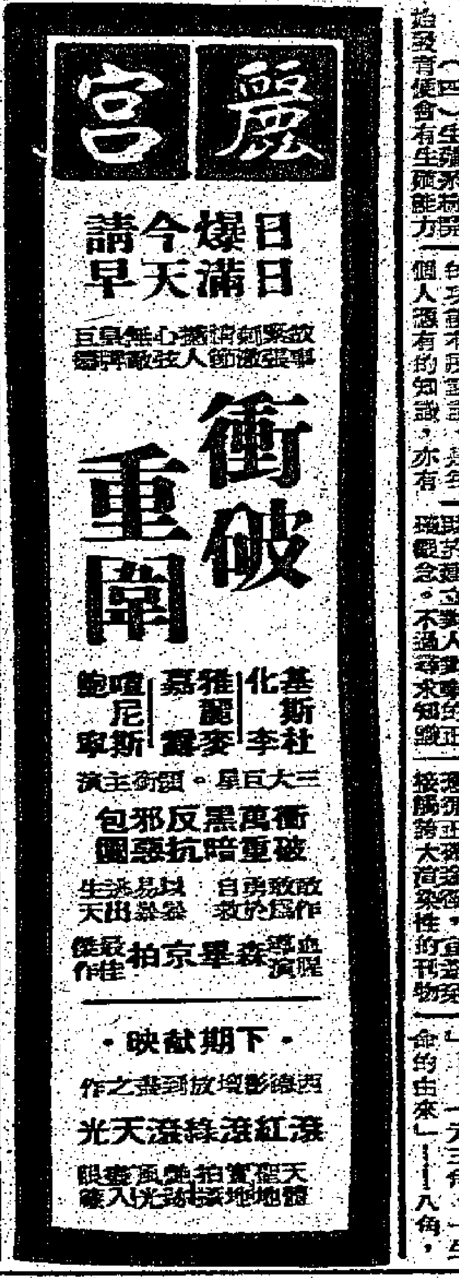
MK君問：

在自願下，一名已足十六歲女子與男友發生性行為，男友會否被控告？

答：

一般的觀念不贊成青少年有性行為，最主要的原因是未成熟的年青人身心很難承受性行為的後果，而家庭和與人的關係等，對青少年的將來影響很大，所以法律對青少年加以保護，至於愛是否一定要以性來表現，真心相愛的年青人會懂得對方的前途着想，不會不負責任地隨便發生性行為的。

本會設有諮詢處，地點為香港灣仔軒尼詩道一五二號（香港家庭計劃指導會「家庭生活信箱主持人」收）。



本港新聞

胡漢輝許爵榮在青年商會講
黃金買賣金飾保值 研究經濟答覆詢問

（特訊）「美國政府近期有意抑制黃金價格，抬高美元，其目的有二：美元堅挺可以減低將來油價增幅；其次，卡特要為一九八○年美國總統大選鋪路」。一業內人士預測：「黃金安士價格將在一百八十至二百二十美元之間徘徊。不過，因為美金外流甚大，美國所存黃金有限，美國人又習慣過浪費奢華生活，美國外貿如無新措施出現，美元堅挺能維持多久頗成疑問。故此長遠而言，黃金價格還會攀高」。

上述談話乃胡漢輝昨日在半島青年商會主辦經濟研討會後答覆記者詢問透露。

出席研討會的有港九珠寶金銀首飾業商會會長胡漢輝、許爵榮，半島青年商會主席吳偉良，會長蕭漢釗，參加研討會嘉賓超過一百人，包括銀行界、公司經理、名流、商界，聽眾踴躍發問，場面熱鬧，氣氛融洽。

研討會主題是「香港黃金市場」及「黃金首飾與保值」。首由胡漢輝先生談「香港黃金市場」，胡氏指出：目前世界上主要黃金自由市場，分佈於歐、美、亞及澳洲，在歐洲有倫敦、蘇黎世，美洲有紐約、芝加哥；在美加重要市場為紐約及溫尼伯，這些市場都以交易所形式進行買賣。在東半球最重要和成交最大的金市為香港，澳洲有雪梨及墨爾本兩個新市場。由於國際時間上差距，故此黃金買賣可以在各不同市場中，廿四小時不停不斷，在國際金市接力賽中，香港擔當不可或缺角色。

跟著胡漢輝理事長介紹香港黃金買賣在金銀貿易場進行情形說：金銀貿易場有會員一百九十五家，新會員想加入一定要由舊會員將牌轉讓。在一百九十五家會員中，只有金銀業集團中一家為聯保人的三十三家，才有資格鑄造金條。會員買賣方式以兩為單位，以港幣為本位，用粵語叫價。交易以即日平倉為原則，但可以延遲至翌日，唯須受擬定息價及限制。由於治安問題，該行員與行員交收以支票劃帳交付，金條由銀行發收條據帳，以策安全。

他最後表示：香港金銀貿易場制度，似乎複雜和混亂，但當你仔細研究而明白其中道理後，就會覺得只有天才，才會想出此妙絕制度。

跟著許爵榮講「黃金首飾與保值」，指出：首飾是指經過工匠精細細緻製造成為可供人佩帶的首飾，通行世界各地。在首飾製作過程中，需要耗多者在百分之十以上，少者亦百分之五。一件製作精巧，手工獨特製成品，應用藝術眼光去欣賞，一件珍品之興成，工匠苦心與時間價值在巨大。

許氏繼指出：近年來世界金融動盪，貨幣不穩，各國通貨膨脹，勢所必然，金價按年上升甚為穩健。購買黃金首飾首先考慮於喜愛與實用為選擇條件，但真正價值卻在於保值，買賣方便，大小隨意，所以購買不論是金、K金，除了實用之外，又是儲蓄，更是保值最佳選擇（瀛、任）

半島青商會經濟研討會，胡漢輝及許爵榮分別以「黃金買賣」及「金飾保值」演講，中為青商會主席吳偉良。

九龍仔街坊會
三屆理事就職
慶祝十一週年坊衆聯歡

（特訊）九龍仔街坊會，昨（八）日下午八時假大坑東華人酒樓舉行第三屆理事就職暨十一週年坊眾聯歡，請深水埗民政主任夏思義監誓，深水埗分區局長許其安、高級督察、港九各區街坊會主席、顧問應邀任嘉賓。

蒞臨嘉賓有：儀禮長官、楊國強議員、林英俊、常水昌、沈榮陽、陳達坊長、劉汝田、張勵鴻、袁兆槐、曹兆良，及會員親友數百人，由理事長徐議敍致詞，指出：本區居住環境樂利，部份工程相繼展開，南山邨之居住環境最為優美，本會為街坊福利益盡力服務，目前政府積極施行改善區內環境，達到理想政綱，與居民通力合作，俾政府當局與居民溝通聯絡，合作無間。主禮人、理事長、副理事長致送紀念品，禮成歡宴，有歌唱、遊戲，至十二時散會。

第三屆理事：理事長：徐議敍，副理事長：陸鴻鈞、郭鴻泉。總務：陳汝鏗，財務：羅洪，福利：尹國強，文教：趙運，康樂：盧樂，稽核：顏聯，婦女：劉鳳英，公安：麥兆，公關：何榮禮、呂維夫等。

九龍仔街坊會第廿一屆當事就職，主席劉立仁與主禮人嘉賓合攝。

佐敦谷街坊會昨敬老聯歡，觀塘民政處曹漢光頒獎金牌予一百零二歲人瑞葉潤容（國際社）

香港管理專業協會
工商管理研究社員 月中參觀海洋公園
藉此了解龐大管理程序

（港訊）海洋公園規模宏大，每天遊人絡繹不絕，因此，管理便成為一項重要的工作。例如，催動架空纜車的管理，在假日每天超過有二萬名遊客乘坐，要照顧這樣龐大的人數不簡單，超過二十呎深的海洋館，及約三萬多種類的魚類均需要妥善管理，如何去及防止各種魚類的疾病，也是一項嚴重的管理問題，此外，例如海洋館的水的控制，動物醫院及花園管理等等。

上述這種種都屬於管理問題，使任何管理人士深感興趣。因此，香港管理專業協會屬下的工商管理研究社特此安排其社員參觀海洋公園，務求了解管理程序，海洋公園已應允派員指引，並解釋一切，參觀日期定於十二月十九日星期二下午二時出發。

工商管理研究社是香港管理專業協會屬下七個研究社之一，其宗旨是提供給會員一個聚會及研究的場所，促進管理知識的交流。成立於一九七八年八月，工商管理研究社有下列四大宗旨：一、推廣現代化工商管理知識，二、…

陳子鈞議員伉儷授憑致訓
麗華裁剪學校 第六屆畢業禮

（港訊）麗華裁剪設計學校昨假富麗華酒店舉行第六屆畢業禮，請市政局議員陳子鈞伉儷主持授憑致訓詞，該校設計班及縫紉班畢業同學展出自己傑作新裝，包括組合式便裝，晚裝，新娘禮服，男女童裝，全部為畢業同學以輕鬆型式演出，大樂隊伴奏，歌舞助興，蒞場嘉賓逾參加人數百多人。

麗華裁剪設計學校在土瓜灣益豐大廈A座二○五室及B座四○三室，觀塘物華街五拾六號二樓開辦迄已有八年歷史。

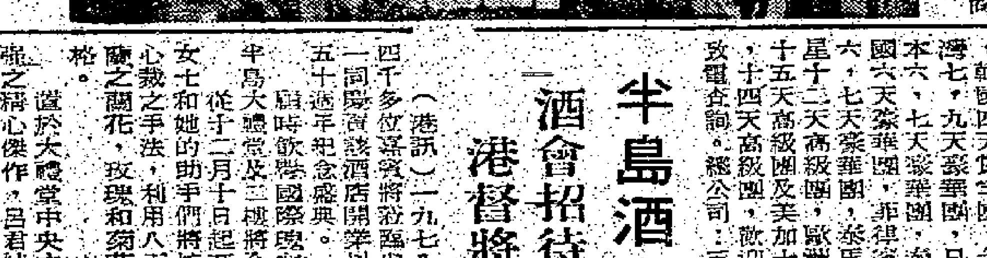
陳子鈞議員在會致詞

三菱重工推廣得力 零售商被邀遊曼谷

三菱重工冷氣機總代理和記電業有限公司為酬謝本港零售商在本年度對三菱重工冷氣機的大力推廣，特別邀請零售商三十人暢遊曼谷五天。

暢遊團已於十二月八日出發，和記電業有限公司冷氣部經理招國衡先生及三菱重工株式會社輸出課長河內洋一亦親自陪同前往。

和記電業有限公司表示：三菱重工冷氣機本年度之銷售額直線上升，促原是因此而一度供不應求。此現象除了有賴本港用戶對三菱重工冷氣機之信任，及愛戴外，更有賴各零售商的大力推廣，介紹，令更多用戶了解該產品的一切優點，而作出明智的選擇。



和記電業有限公司推廣成績最佳的零售商暢遊曼谷，實有很大的鼓勵作用。

名流第三期經已出版

報人湯仲光，宋郁文主辦之「名流雜誌」第三期，昨（十）日出版，內容更精彩，本期要目有：姬達的小動作，童浩雲崇拜三保太監，大韓公爵國柏，梁振邦死屍堆裏翻生，梁振邦俱樂部的秘密，梁醒波晏好與祝壽母兩趣事，何添的手筆，王定基合香港戰役回憶錄，港督麥理浩家宴，唐碧川龐鼎元打夠好金集團，唐碧川從不講粗口，「九龍太」的百花林族墓，伍宜孫林建同等日本人追溯宗族，頭同珍不想拉頭馬，王雲五在香港被槍擊，鴛鴦的大恩人，粵劇幕後英雄黃炎露面，陳香梅憶述香港之戰，陳濱紫扮算命先生離港，新界發英語古今，李兆基地盤百兆銘蔵，小食金枝玉葉結良緣，何佐芝與陶淵明，楊大姐勵賢選的秘密，佘宴曼的四不，等三十餘篇，每本售價二元。

荃灣北部廠戶 與政府雖達成協議 仍堅持要安置

（港訊）荃灣北部廿家廠戶就目前報章所報「北荃灣廠商與政府達成協議」一事，發表聲明如下：

（一）荃灣北部廿家廠商始終堅持要求政府必須安置該等廠戶，此為受遷拆廠戶之正當權利，我們將為此據理力爭到底。

（二）在當局一意孤行的強制性政策底下，四家廠戶為了社會安寧，為了不影響地下鐵路工程之進展，以顧全荃灣社區大眾利益，作出暫時性讓步，與當局有條件地達成協議，四廠願意在近期內遷出，這一行動，恰正是表明了該廠商顧全大局，以積極態度去解決問題的高姿態。但是四廠並未放棄其安置要求，業經去函政府及房屋司署同意，四廠將保留向當局追討安置權利。

（三）當局現有充裕時間，將處理其他廠戶之安置問題，當局應為各廠戶早作出安排。

三、舉辦有關各種工商業之學術性活動，藉以促進工商業之發展。

四、促進意見的交流和討論各種工商行業中常遇到的問題。

地們國際公司 贈鑽牌黃景高
六十年來代理罐頭水果食品

（港訊）一九一八年黃景高替共商公司工作，專門代理地們國際公司出產各類罐頭水果食品之代理商，地們國際公司發展成為家傳戶曉之大機構。

六十年後今日，「黃伯伯」仍然是該公司香港代理商，為表揚黃伯伯誠服務，美國地們國際公司專程派高級人員來港為他設宴，美國地們副總裁MR.P.D.PERRINE致送紀念牌，鑲有九粒金光燦爛之鑽石留念。

在共商公司工作共十年之黃景高，接受美國地們國際公司副總裁MR.P.D.PERRINE致送鑲有九粒鑽石紀念牌。

喜利創業十一周年 現金酬賓大受歡迎
贈送張大千名畫月曆

喜利旅運有限公司為慶祝成立十一周年而舉辦之三萬元現金酬賓，舉辦以來，反應良好，三百名幸運國際證件名額即告滿，現為眾多顧客要求，該公司決定增加現金酬賓名額二百位。凡參加聖誕及新春路國遊覽團者，報名者收一百元，額滿即止。至於參加各地聖誕及新春旅遊團，一律贈送名畫師張大千名畫月曆一份。（附圖為各香港商在出發前攝於機場）

喜利旅運有限公司規模宏大，主辦各地旅遊團素以安全著稱，今逢聖誕及新春旅遊佳節，推出現金及禮品酬賓，實為應時之佳訊。擬於聖誕及新春赴海外遊覽者，請從早報名。該公司主辦各地旅遊團包括：韓國四天賞雪團，台灣七、九天賞雪團，日本六、七天賞楓團，菲律賓、泰國六、七天泰華團，泰馬星十二天高級團，歐洲十五天高級團，及美加十四天高級團，歡迎致電查詢。總公司：五－二三六八一一四，九龍分公司：三－六八三三一四，中區分公司：五－二六一六六六三－四五六○二。

太平山青年商會
舊新任董事交接
本月舉行週年餐舞聯歡

（港訊）太平山青年商會昨晚七時半假富麗華酒店開會，會長蕭樹德主持，選出下屆董事，並邀立法局議員張有興任名譽顧問。會長蕭樹德任期屆滿，勉各會員繼續為社會服務；會長謝瑞麟資助服務基金，使任內計劃得順利完成，今後仍要不斷推進，以副各方期望。新會長鄭君旋報告：新員就職週年聯歡餐舞會，本月十七晚在假日酒店舉行。

應屆職員：名譽顧問：張有興，名譽會長：謝瑞麟，會長：鄭君旋，副會長：馮慶恩、馬清利、崔偉雄、陳熹，司庫：林國華，監事：陳耀莊，秘書：李瑟謹，會務：袁毅，會員拓展：阮立全，公關：馮慶恩，會務：能：石偉雄，社會發展：劉宛清，國際事務：陳霖興，青年發展：施炳良，經濟事務：馬南金，紀錄及獎勵：彭志耶，禁察：區世澤，法律顧問：楊淡源，義務核數：吳炳堅。

出席有總會長余振良，鄧兆偉，友會：半島陳漢釗，海港黃錦鏘，會員數十人。

左圖：太平山青商會昨晚（前排左起）李瑟謹、馮慶恩、馬清利、陳耀莊、會長蕭樹德、陳熹、袁毅。

半島酒店祝金禧
酒會招待四千餘人 港督將為金龍點睛

（港訊）一九七八年十二月十一日星期一，四千多位嘉賓將蒞臨半島酒店暢飲三千枝香檳，一同歡度該酒店開業以來最榮耀之時刻──半島五十週年紀念慶典。

屆時飲料國際總經理之「社交勝地」──半島大禮堂及二樓將全部開放以款待貴賓。

從十二月十日起至翌晨，捧花名家戴莫飲良女士和她的助手們將忙於酒店花卉佈置，以別出心裁之手法，利用八百打來自新加坡，台灣及荷蘭之蘭花，玫瑰和菊花，把酒店裝飾成一獨特風格。

邀於大禮堂中央之半島複製模型是餅師呂君之精心傑作，呂君綽號凱撒，曾參照半島酒店圖則及舊相片，費了二十天時間用二十公斤純白糖霜製成此一比九十七倒之半島模型。

由半島酒店門前彫成之五呎高頭大冰彫亦將陳列出來。

慶祝節目開始前將舉行舞龍及舞獅，屆時港督麥理浩爵士將為金龍點睛，酒店總經理陳柏將向麥理浩爵士夫人獻花。五十年前，當半島酒店行開幕典禮時，向港督夫人獻花者亦是陳柏，而當時他只是一位年輕的門僮。皇家香港警察樂隊和房喀兵團樂隊將輪迴演奏助慶。

香港管理專業協會專欄解答
理工學院管理協會續辦 工商管理進修文憑課程

香港理工學院與香港管理專業協會聯合舉辦的工商管理進修文憑課程開辦至今已近五年，早在五年前，二所機構都有感香港實在需要更多的管理專才來配合社會的需求。於是便作了一個新的嘗試，抱著共同的目標就是希望把現在從事於管理工作崗位上而又沒有受過基本或正統的工商管理教育的人員給予他們灌輸最新的管理教育，使能應付日益增長的工商社會的各種問題。

在課程的編排及入學條件的制定，一面擬劃部份了審慎的研究，在課程的設計上是參考英國同類之文憑課程為依據，將它的先進管理知識與本地所需共冶一爐而編排訂定一系列連貫性的課程，每個學員若需得到文憑則需完成十二個科目，這十二個科目又將開二個階級進修，首六個是基本學科，亦即是一般大學的通識教育，學員一定要修畢這些學科後而進修自選六個其它學科，而又須配合每個學員個別的興趣，自選的學科再分四個主要組別，計有人事，財務，生產及市場管理，每個學員可以選擇其中的一個組別，而每一個組別則有六個學科，加上必修的六個學科，合計為十二個便可獲取工商管理學文憑。

課程開辦之目的是為那些在職的管理人員而設，因此上課時間亦安排在晚間舉行，而每晚又有二組以適應學員，一組是由下午六時至七時半，另一組則由七時半至九時。

在入學條件方面，二間機構都一致認為經驗是十分重要，因為文憑課程開辦之另一個目的是希望各學員能夠將自己日常的管理經驗與課堂的講授相交流，因此入學者一定要：

（一）二十七歲或以上。（二）持有中學會考證書或同等學歷。（三）現職人仕。（四）若由僱主資助為佳。

在過去五年來，在各學員的努力下與及個別同學的優異表現，這個文憑課程便得到廣泛的讚揚及普遍的承認。在本港政府及各大工商業機構都一致對這個課程推崇備致，口碑載道，紛紛推舉其屬下職員參加作為公司的一個職員工發展計劃，根據紀錄顯示，百分之七十的學員是由其所屬公司資助。在海外，菲律賓的亞洲管理研究院都給予這個課程一個學術性的檢定，它們承認這個課程相等於大學程度，而管理進修文憑課程持有者可申請該研究院的碩士課程。在英國某部份大學亦予這個文憑學術性的承認而准許其持有文憑者申請入研究院攻讀。

講師方面則分別由香港理工學院，浸會學院及香港管理專業協會的專業人員擔任。此項課程是採用研討的形式進行，好使導師能夠個別指導及了解學員的接受程度俾能達至教學相長。

工商管理進修文憑課程每年有二個學期，一個是由二月至六月，另一個則由九月至十二月。文憑課程的新學年即將於二月開課，刻下正在接受報名之中，任何人士可致電五－七四九三四六，或五－七三○二九一詢查。

香港生產力促進中心 明日起舉行研討會 研究顯微膠片系統

（港訊）鑑於顯微膠片系統在今日之商業世界中應用越來越廣，香港生產力促進中心將於一九七八年十二月十二日至十四日在本中心中環德輔道中一七三號南豐大廈二十樓總辦事處舉行一項顯微膠片系統及其應用之研討會。

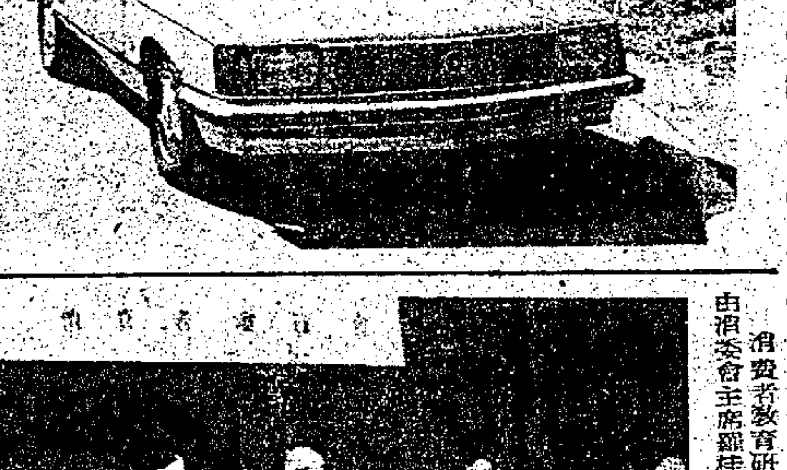
該為期三日的研討會將為行政、工程、與組織與方法人員，及系統分析員提供一個機會，使對各種不同行業內顯微膠片系統的應用和優點有一個全面的認識，特別着重於顯微膠片系統之索引方法，討論的題材包括顯微膠片的格式及它們的應用，系統之種類，貯存，效率及工程系統之顯微膠片。

研討會主講人是三W遠東有限公司銷售及市場推銷經理余俊雄先生，並將安排參觀新聞一些本地顯微膠片系統的供應商，及實際安裝系統的用者。

奧普「勝利達」「敏馳」 轟動世界各地高級車展 展出中區恆生銀行商場

曾經轟動法蘭克福，日內瓦及都靈車展，及全球極權性汽車刊物一致推崇的西德奧普車廠新傑作──「勝利達」豪華房車及「敏馳」高性能轎跑車，現已運抵本港，總代理合眾汽車有限公司為優先向高級車迷介紹該兩款名車，乃特別展出於香港中區恆生銀行大廈地下商場，歡迎駕臨參觀，並開始接受訂車。

該兩款奧普新車，派出眾，各具特色，「勝利達」優雅華麗，充份顯露車主非凡身價，「敏馳」則英氣迫人，雄渾中蘊藏着貴氣質，兩款新車設備俱極盡豪華：電動門窗，隱蔽式天線之四聲道卡式收音機，中央門鎖系統，多角度調校風油船，車頭座水撥，駕駛座位電暖設備……等數不勝數，而舒適無比的人身設計絲絨座椅，典門壁地氈的顏色能視都協調和諧，使人置身車內有如在一個華貴典雅的雅室之感，避震與隔音是該新車系特別講究的，故行車特別寧靜平穩；動力方面，裝配六汽缸三千CC，電子噴注化油系統引擎，最高馬力一八○匹，「勝利達」時速最快一二七哩，起步後由○至六十哩加速只需十點五秒，「敏馳」時速最快一三三哩，至六十哩加速則只需八點五秒，無論直路或上斜，勁力都源源不絕，性能特別超卓；此外，設計精密週詳的安全設備配合四輪獨立碟型制動器，而前輪更加設通風散熱式制動裝置，令行車信心百倍。總括而言，奧普「勝利達」與「敏馳」均能真正兼具氣派，舒適，性能等高級汽車切要優點，故此自一推出，即轟動各地車展，成為世界高級汽車新典範。（圖為敏馳高性能轎跑車。）



大韓航空公司贊助 金利旅業公司主辦 聖誕新年韓國之旅

由金利旅業公司主辦每年一度聖誕新年韓國之旅，全程幾足五天，特價僅收一千九百五十元，并于回程可在台北自由逗留，該次舉辦特選旅程，各方報名至為踴躍，現尚剩餘額不多，請即日向裕安，高雅，司諾，金門，雅德，康達，輝煌，運佳八大旅行社報名繳費，及早辦理簽證手續，定本月廿二日及廿九日分批首途出發，歡迎垂詢金利旅業有限公司：九龍尖沙咀，金巴利道六十號地庫電話：三－六六○二六六。三－六八三三二九。

上項韓國之旅，在韓國漢城劉寶韓江，美國韓戰紀念碑及市容風光，其次為大邱市田園風光。

古城慶州，參觀佛國寺，石窟寺與釜山海港，華克山莊其除尚有板門店，自然農場，民俗村與龍平滑雪等遊程，住宿均為一流豪華設備大酒店，假日聯頭，補身之「人參燉雞」「韓國火鍋」「炒牛肉」「中華料理」等豐富膳食，美味可口，為渡假旅行之最高無上享受。

港燈化學師姚世民 赴英受訓完成返港

香港電燈公司高級化學師姚世民最近在英完成為期六星期之特別訓練課程，該課程是由港燈與英國中央發電局研究會一同策劃，姚君是次赴英，主要學習發電廠之燒煤與燒油技術，煤之分析及發電廠最先進之化學科技知識為補充學習之課程，姚君曾在英實地參觀南普頓之化利發電廠，雅息士姚普利發電廠及根德郡之科技服務中心。

港燈自一九七二年創立資助員工海外訓練計劃，專為該公司職員提供海外訓練機會。姚君此次行程乃計劃之一。港燈每年均派出工程師往英國、歐洲、美國及日本各地接受先進科技訓練。

（圖為港燈高級化學師姚世民在鴨脷洲發電廠實驗室內工作時攝。）

利必多公司訂購躉船 本月由國內拖抵本港

利必多貿易有限公司（LAPIDUS TRADING LO.LTD.）月前曾以該公司名義，向中國廣東新會造船廠訂購躉船一艘，預期價值約港幣一百萬元，其排水量達千餘噸，預期於十二月初完成後，即可拖抵本港交貨。查該船乃由國內造船廠，首次為本港商界人士製造之第一艘躉船。據利必多貿易有限公司表示，國內廣東新會造船廠所製造之躉船，選料上乘，製作嚴謹，經國家船檢處核准，符合國際標準，祇需數月時間，即可依期完成，洵屬快捷妥當。（圖為該船全貌）

消費者教育研討會，昨晨在大會堂劇院舉行，由消委會主席羅桂祥（左四）主持。

中國建築材料展
各種品質簡單介紹

中國建築材料生產有悠久歷史，解放前發展緩慢，基礎也較薄弱，解放後建築材料工業同其他事業一樣，獲得迅速發展。

水泥是現代建築物基本，過去中國俗稱：「紅毛灰」、「紅毛泥」，譯音稱「士敏土」或「水門汀」。說明從國外傳入，舊中國每年淨向國際購水泥，就不知花要多少外匯，新中國成立後，建設自己的水泥廠，水泥品種，由初期兩、三種，發展到現在七十多種，產量大大增加，除供應國內建設所需，同時供應出口，在國際市場得一定地位，在港澳及東南亞許多建築物，扮演重要角色。雖然每年供應量不斷增加，還是供不應求。

每一座建築物，建設者都冀建成後經久耐用，堅固如新，當考慮這個問題時，水泥質量擺在首位了。

「五羊牌」水泥是負盛譽的硅酸水泥，譯作「波特蘭水泥」，特點是經較大壓力，早期強度高，有良好抗凍性，凝結時間標準，鑄成品後色澤穩定，無顏色不勻之弊。根據檢驗，施工後五羊水泥耐壓強度達每平方厘米三百五十公斤，七天後耐壓強度提高到四百五十公斤。廿八天以後，達六百公斤。

水泥施太快凝結固然不好，太慢凝固也影響工程進行，五羊牌水泥初凝時間不早於一小時，終凝時間不遲於五小時，適合現代各種鋼筋混凝土工程，除可作為各種地面建築工程要求外，也適應地下、水中。在地下不怕有水浸，在水中不受水壓而影響堅固。

除五羊牌普通水泥外，中國也出產白水泥，大部用於裝修，砌瓷磚，批盪門面，樓梯，尤其是意大利批盪磨光，更需要用它。白水泥含有少量帶色金屬氧化物，附着力強，砌玻璃紙皮石亦需應用。建築物外牆舖除白色外，還有適合裝飾彩色外牆用彩色水泥，顏色有：桃紅，磚紅，淺藍，淺綠，米黃，淺灰，色調柔和穩定，白水泥以「鷗鵠牌」最負盛譽。

建築物，中國出產水泥砂磚和水泥空心磚，現代城市建築工業技術發展，大批新型輕質建材在生產和應用，減輕了樓宇重量，要求建築材料重量輕，質地輕而堅固，抗壓力強，達到普通粘土磚實用標準，又有良好隔音隔熱作用。隨着中國生產，如用：陶粒，蛭石輕質混凝土和石膏板，而世，很快在香港市場出現。中國出產紅磚，是傳統商品，在港佔有重要地位，品質堅硬，規格整齊，價格便宜，目前為傳統重要建材。中國出口麻石仔，海砂，淡水砂，也是香港建築工程中重要材料。

金屬在建材，大的如建造廠房，樓宇各類鋼材：圓鋼，扁鋼，方鋼，工字鋼，槽鋼，角鋼，鋼板等，小的如各類螺絲釘，鉚釘，中國都有出口，在國際市場遍極高聲譽。近代建築不可缺少的高拉力螺紋鋼，中國已能生產和準備出口。中國「ＥＥ牌」鋼管零件，用黑心不鍛鑄鐵製成，經嚴格精密技術檢驗，品質在化學成份，金相組織，物理性能，機械性能，幾何精度達到國際標準，壓力強度保證每平方公分受得起15KGSCM²。「鑽石牌」鑄鐵管用先進技術澆鑄而成，外表光滑，厚度均勻。近代建築中廣泛採用鍍鋅焊管，中國也已經生產出口，為香港建築業樂用。

除上述基本材料外，建築物建成後裝飾如門、窗、門鎖建築用小五金，衛廁和舖地用各種花式紙面磚、紅地磚、塑膠地階磚和大理石、水磨石、板石、衛生潔具，中國都有大量出口，品質優良，價格便宜。

隨着中國四個現代化迅速推進，建築材料出口品種一定更加豐富，質量更加提高，出口數量大大增加，將是毫無疑問。

（中國出口建築材料展覽供稿）

娛樂圈

崔苔菁抵港
明晚將在碧麗宮出現麗的直播 保良遊藝會

小燕昨(十)晚八時，接台灣崔苔菁的機，原來崔苔菁出境證遲遲未發出，急煞小燕，先是長途電話，就打了幾十次。

崔苔菁對記者表示，若不是爲了保良局百週年紀念，可能沒有一段時間才來香港。

崔苔菁今午將作演出前排練，「保良百載樂滿城」，將於明晚八時在碧麗宮演出，麗的現場直播。

漢夏利的奇謀妙計施公案之造型

工人劇團復組 楊門女將演出

香港工人粵劇團，昨晚在新光戲院演出「楊門女將」，演出成功，獲的很多掌聲。

「楊門女將」是花雜演的劇目，又要唱，文要打，雖然非常熱鬧，但如處理不好，很容易錯誤百出。昨日他們的演出，以業餘來說，已算頗爲難得。

在這裏應再三聲明，那是工人的業餘文娛活動，所以我們在衡量的，只是他們名人的合作，並不如我們看粵劇名伶表演的要求百般嚴格。可能因爲夠熱鬧，演員多，所以工人大班大佬們點演這個戲，雖得很多時我們要都看見台上站滿了一台人，尤其是他們穿上袍大甲的，好像轉身不得，何況還要去圓台，躍馬橫槍呢。

全場獲得最多掌聲的，是余太君。據演員表上，是由文靜和陳雁翎分飾的，因爲不認識他倆，所以不知是由誰上場。她演百歲掛帥是過火的，而且也不像老人，記得京劇電「楊門女將」的王晶華，演余太君，就沒有她那樣過火。不過，現在的工人大姐們，是業餘的，只要她們是落力演出，唱得中規中矩，就是成功了。

「楊門女將」是六幕七場：第一幕祝壽天波府，對爲楊宗保於五十大壽，竟傳來楊宗保陣亡。第二幕掛帥，宋仁宗在天波府吊祭，用計使余太君掛帥。第三幕比武，楊文廣要隨師出發，與穆桂英比武。第四幕定計，西夏王與謀臣定計殺楊文廣。第五幕巡營，余太君和穆桂英思破敵之計。第六幕分兩場：第一場探谷，由穆桂英帶領馬童和楊文廣，七娘，焦孟等探谷被圍；第二場，是找到機道前後攻敵，擒西夏王，於是大捷而回。

值得一讚的，是演馬童張彪的黃俊雄，他打兩個觔斗，文作渡地，很是落力，如果再在帶馬方面又下些功夫，就好了。總觀全體，每個演員演來都是粗枝大葉的，這也難怪，有這樣的成績，如果再多練些，將來重演一定更進步。(米倡)

彼得斯拉在「烏龍幫辦遙凶化吉」的扮相

工人劇團昨晚在新光排演「楊門女將」：㈠楊宗保靈柩梁郡主和穆桂英齊悉她們的兒子丈夫楊宗保戰死。㈡校場母子比武穆桂英讓子三分，帶楊文廣隨師出征。㈢出關殺敵，楊門女將傾巢而出戰西夏王。

十五貫昆劇好戲 婁阿鼠已成絕響

以劇藝術片「十五貫」，和彩色塞外風光片「草原雄鷹」，即將上映。前者在南華、南洋，後者在新光、珠江、銀都。

「十五貫」由名崑周傳瑛、王傳淞演出，二十年前轟動藝壇「救活劇種」，就是此劇。最近演婁阿鼠的王傳淞病逝，這部「十五貫」影片，將是他的絕響。「十五貫」故事包括「鼠禍」、「受嫌」、「被冤」、「判斬」、「見都」、「校斬」、「訪鼠」、「審鼠」八場。電影與舞台不同，它以較多場片，集中在「判斬」、「見都」、「審鼠」三場。

「草原雄鷹」，在新疆拍攝，新疆駿馬有名。漢武帝夢寐以求的「天馬」、「神馬」，都產於新疆。因攝製組得哈薩克牧民協助，供應幾百匹馬爲拍黑山大風雪那場戲，用兩架飛機製造狂風怒號，大雪紛飛。爲使馬羣不致受驚亂跑，哈薩克十多個牧民組成一道無形的欄牆，又辛苦調動馬羣，達到劇情要求。

麗的五週年 海天千人宴

麗的電視五週年台慶，職藝員假海天酒樓舉行聯歡叙餐晚會。參加台慶聯歡的「麗視」職藝員，由上至下一千餘人，叙餐分流水席，聯歡。

大部份藝員至八時許才到場，「麗視」總監黃錫照七時許抵達迎送，聯歡會不設遊藝節目，即場祇播放出多首毛閱曲，大多數是「麗視」最成功之片集主題曲。藝員、職員到場就與枱蛋戰，主席吃上祇有與衆同樂的抽獎遊戲，濾簽券號碼中獎。主持該台「香馬浸殺」節目的盧驍祖任司儀，的新血男男女女同叙一桌，老一批的藝員，如張瑛、王偉、良鳴、黎少芳、梁灼灼、司馬華龍等都有出席，李影、羅石青等文一批，繆之、各適其適。聯歡宴會由六時開始，至晚間十二時許才盡歡而散。(徐)

麗的藝員參加五週年台慶聯歡叙餐，右起：張瑛夫婦、張瑪莉等參加抽獎節目時攝。(徐)

新片上映鄧光榮緊張 洪金寶新作臭頭小子

藍天天

「白粉雙雄」上映，鄧光榮說了一些坦白話。他說：投資百萬，拍攝幾個月，精神，時間，金錢全都在片中，如果說不緊張是騙人的。

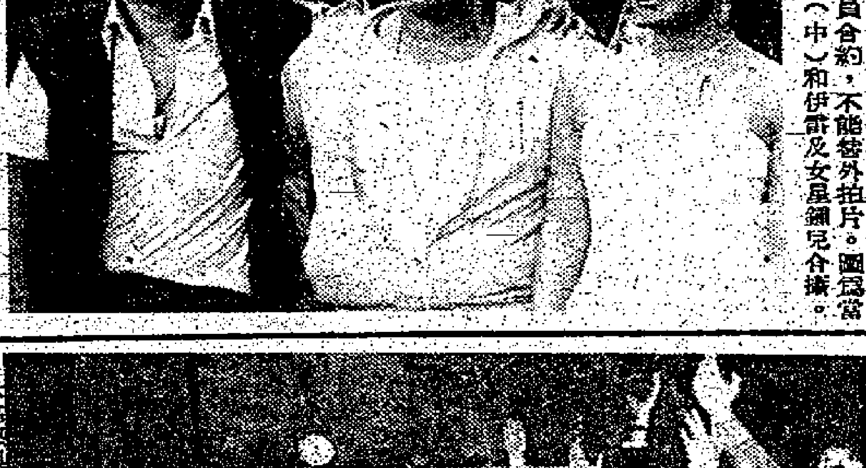
「白粉雙雄」上映以來，賣座和反應都好，或者可以令他少些緊張了。

顧影心聲

「臭頭小子」由洪金寶担綱演出。

洪金寶是從年于氏七小福之一，與成龍是師兄弟，曾任許多影片武術指導，並執導過「三德和尚與舂米六」，「老虎田鷄」，「肥龍過江」與「賀先生與找錢箋」等。他是執導「三德和尚與舂米六」後，成爲紅導演的，也是一個喜劇片的好手。

我鋒的歌，歌一流歌星絕不遜色，最近隨劇星藝術團去新加坡義演，大受歡迎。


目前最高片酬的是成龍，有人開出一百萬要請他拍片，聲言只拍一部，這比李小龍昔年有過之。另一高片酬是三毛洪金寶，片酬是每片五十萬，但基本演員合約，不能替外拍片。圖爲當紅炸子雞洪金寶(中)和伊雷及女星鍾兒合攝。

歐洲新脫星 瑪莉亞蓮

幾年前，歐洲最紅的肉彈是愛麗芬芝與施維亞娜莉絲桃，近年則是脫星瑪莉亞蓮，她的「科蘇西」，幾度打倒「艾曼妮」，此外，「茱絲汀與茱麗葉」，「毛莉」的票房紀錄也不弱。

她是瑞典人，身材矮小，像東方女性。歐洲人對她有好感，加上肯脫，自然迷人。

她的色情片，除徹底暴露，還裝演很多造愛花樣，使愛麗芬芝及施維亞娜莉絲桃也大嘆弗如。

而且表演迫妥，有聲有色，臉部表情十足，又有戲劇效果。

她說，在瑞典，是性開放社會，男女間事非常公開，這是一個觀念問題，與道德無關云。「毛莉」是一部蠻眼的毛片，龍女最多。

伊雷新片「茄哩啡」週末上映午夜場，特別招待影界友好欣賞，伊雷與女主角陳玉蓮出席，款待友好一番。(圖：伊雷，陳玉蓮到達時合攝)

產下麟兒陳觀泰，方怡珍由心裏笑出來。

米雪與洛菲連在「綠頭巾」中一鏡頭

投降乎？非也，原來是的藝員排「保良百載樂滿城」。

劉玉珊是新晉新人，第一部片是「光棍神偷雙彩鳳」，是雙彩鳳中之一鳳，另一鳳是謝玲玲。

淺述陳天縱及其它

羊牯談戲 楊粵古

他報娛樂版記載，影劇老藝人陳天縱於本月二日在廣州病逝，終年七十歲，遺體於本月三日出殯。他的兒女陳笑風，陳小茶，陳小華，陳小莎，和陳中堅多從事粵劇工作云云。

記載至此爲止，而關心粵劇與電影的，恐怕只能知到有陳笑風和陳小茶，其他三個(就筆者在內)也並不知曉，記得今年秋交會，在長堤的人民劇場(海珠戲院內部也沒有多大變動，座位仍是一千左右)看粵劇院，和鄰座交談起來，談到笑風小茶兄妹，順口問訊一般陳天縱還健在嗎？得來的答覆，是似乎已經死掉了，筆者以爲，他們近在廣州，應比我們清楚，估不到一樣烏龍，把陳天縱的死訊，早報了個多兩個月。

陳天縱名氣，在廣州并不怎樣響，由於他返廣州時，已近中年尾期(大約五十多點)，除了勉勵子女致力劇影之外，本身可能沒有多大建樹，不過，他在香港戰前的三十至四十年代卻因爲與馬師曾的關係，是個在戲行中響噹噹的人物，到了五十年代，又可能因生活關係，他由編而演，做過一個時期電影演員，但常也都大家撰撰劇本。

陳天縱傳是激流出身，不攪度曲，却長於度橋(橋段)當時馬師曾自已會寫曲，也會度戲，早期在太平劇團的編劇主將是勞有容先生(不知還健在否，似乎又是教員，教稍學校的教師)聽說馬師曾在星加坡也曾任過教席，因此太平劇團三個開戲師爺都是教師出身，也算巧合。㈠(楊門女將押後，待此篇完了再述)

烏龍幫辦 彼得斯拉

初進電影圈時，彼得斯拉是幕後配音，後來轉到台前演出。第一部是一九五零年的「瘋狂」，最新一部是「烏龍幫辦遙凶化吉」，同樣以法國綠探長古魯索出現。

「我很好，積」，特他帶來命像裝，到現在止，他拍片超過五十部。他與英國女演員璐妮愛德烈結婚，居住在法國的著名林寨特。在英國則與紐爾士吸利花爲鄰。

茄哩啡酒會速寫 最遺憾主人遲到
魏秋華無人理朱江怕見記者 伊雷謝賢狄波拉識撈又搶鏡

「茄哩啡」爲慶映而開的酒會，說是入時升分開始，但踏入會場時，只見一些招待員，積積的主理人和「茄哩啡」演員卻不在，原來他們吃飯事大未及到招待會來，到了九時，才見他們姍姍而至。

酒會上最活躍的，要算伊雷了，而且也是記者們包圍對象，還與他人緣好不無原因。雖然這樣酬酢忙碌的場合，也環會走過來打招呼，說笑話，大有父風，雖怪他到處閃燈光個不停，黃錦桑與女拍拖而至，那是他第一次與朋友公開露面，使記們謀殺了不少菲林。

另一個令人謀殺菲林最多的是謝賢與狄波拉，他們穿同一色服裝，態展親密，可能謝賢拍了「霸十一郎」，在那裡打鬥而運動多了，人瘦了，但顯得比以前精神許多。

朱江是最怕見人的，每個明星到場，都多少一周，或到酒吧取一些飲品，他就是不喜歡交際，靜靜站在一角，連記者請他站離一些拍張照片，也似並不樂意，可算是娛樂圈裡怪人之一。

魏秋華到最得早，因爲來得早，當時主人家還未到，所以她很寂寞似的，除了與記者閒聊，就是看服裝，後來她靜靜地從後門溜走可能連主人家也不知她曾來作過客呢！

陳秋霞昨由星加坡演唱返港。

陳觀泰方怡珍喜獲麟兒 陳秋霞星加坡登台返港 無綫港台參加抬轎比賽

△邵氏影星陳觀泰之同居女友方怡珍於昨日晨早五時許以無痛分娩法誕下一男嬰，重六磅半，取名陳駿祥，母子平安，預料一週後可出院。

方怡珍原是中影影星，後棄影從歌，成爲頗受歡迎的女歌星，年前陳觀泰到台灣拍片，兩人由相識到相戀，今年阿泰重返影城，方怡珍隨陳觀泰遷入影城宿舍居住，前日晨早三時許，方怡珍忽覺腹痛如絞，阿泰立刻將她送往寰和醫院，至昨日晨早乃產下麟兒，阿泰以前已有了兩個女兒，這次得子，喜不自勝，決定滿月時大擺筵席，歡宴親友。

△金馬影后陳秋霞應星加坡某夜總會前邀之往登台，昨日偕同母親返港，秋霞這次南飛演唱，剛好與無綫藝員沈殿霞，鄭少秋打對台，兩邊實力各有千秋，亦各有其擁躉，不過誰也沒有威脅到誰，每天兩邊都絕早爆棚，秋霞因爲受歡迎，夜總會更邀她添食，故延到昨日才返港，十三日她又必須飛往台灣爲中影主演「一個女工的故事」。

△無綫藝員黃杏秀，葉尚華，任達華，陳伯祥及香港電台的鄧鑑霖等應家庭計劃指導會假美孚新村飛馬廣場舉辦的抬轎比賽，他們所參加的一場是邀請賽，黃杏秀和鄧鑑霖分別坐在轎內，由無綫及港台的男藝員抬着，比賽結果，港台以七秒時間獲冠軍，無綫以七秒四屈居亞軍，由家計會總監林貝聿嘉頒獎予港台的節目部總監張敏儀。

家計會舉辦的抬轎比賽，昨在美孚新村舉行。

華僑文化

西洋水彩畫大師 靳微天靳思薇兄妹 十一屆水彩畫聯展
本月廿一起在名店街畫廊舉行

西洋水彩畫大師靳微天、思薇兄妹，於本月廿一至廿八日，一連八天，假座香港銅鑼灣名店街畫廊，舉行第十一屆水彩畫聯合展覽會。作品凡數十幅，均爲靳氏兄妹多年精心之作，包括：人物、風景、靜物、花卉等，題材充實，美不勝收。

前年：微天氏在加拿大多倫多曾舉行第七屆個人水彩畫展。至本年一月：靳氏兄妹應元朗大會堂之邀，假座該堂舉行兄妹第十屆水彩畫展。微天氏於四月至六月，應香港大會堂藝術館之請，參加香港前輩藝術家作品展。又於五月至八月，假美國紐約之畫家藝廊，舉行靳微天第九屆個人水彩畫展。以上四次展出，均獲當地政府與社會人士力加讚賞，好評如潮，譽微天氏爲世界傑出之水彩畫家。

靳氏兄妹之水彩畫，三十年前已名播東南亞畫壇。其作品有多方面之題材，技法遒滑深厚，筆力雄勁，氣勢磅礴，渾水恰當，賦色研煉，風致充滿自然之氣，風采幻象，變化無窮；靜物畫裡繪質感，膚色能超自然之美；人物栩栩欲動，千形百態；至於花卉畫，尤爲明豔多姿，嬌態畢露，觀者無不徘徊忘返，拍案叫絕。

今屆在名店街畫廊展出，適逢聖誕佳節，想知音人士，屆時定能盛興騷會，共賞佳作云。

陳聖炎佛像國畫展叙言

何敏公

陳公妙筆丹青現，佛容金碧圓光顯。世態任炎涼，菩提終不轉。

繡相成百幅，巨製俱珠玉。心境眞慈悲，紅塵不染衣。

(調寄菩薩蠻)

吾友陳聖炎先生，籍東莞新會，余與之相識於風社。初只以爲其文酒會中豪興，亦未嘗見其作畫也。及香港中國美術會會員作品年展中，始得睹其作品，其人物畫獨標新異；然不獨見其片鱗隻爪耳。

不意今者接其請柬，謂將於十二月十八日至二十日，假香港大會堂高座八樓展覽館舉行個人佛像、國畫展覽；並謂：香港佛教聯合會會長覺光大法師，香港佛教菩提學會會長永惺大法師，香港中區街坊福利會理事長吳漢琛先生，及鍾錫熙長洲安老院第四屆主席，暨永遠董事蔡念因先生，四位主持剪綵開幕典禮，猗歟盛哉！陳居士之先世，累代信佛，於總角期間，已深喜繪畫佛像羅漢。又從鶴山陳孝廉受初業，學習畫法丹青，已得其薪傳，嗣來居本港，皈依佛道，已三十餘年；並加入風社詩畫藝團及爲香港中國美術會會員。而此次之公展，實非出路他務；實由於佛教人士之鼓勵，熱誠先進之贊助。其意旨不在名利，在乎廣介佛陀之繪藝，與獲高明之指正。展出之畫，有佛像，羅漢，觀音大士，金剛菩薩，四大天王，敦煌大通景菩薩國像，及花卉魚虫鳥獸等，共百餘幀；畫法方面，亦有獨立軸。爲港九藉古以來未有之盛事。故吾亦樂觀其盛而爲之序。

新會陳君聖炎居士，幼承家訓，嗜丹青；尤長佛像，羅漢畫。每有所作，斐然可觀。及長：游於名家陳孝廉，黎寶初先生之門，學益進，畫益工，流輩甚稱道之。迨國內風雲，閩，乃僑居香港，忽忽三十餘年矣，而於繪畫未嘗稍怠，其學：括取各家之長而不落窠臼，能傳骨法於神韻遒勁，名遠邇中；近檢其歷年精製之佛像，羅漢，菩法等百餘幀，於十二月十八日至廿日，公展于大會堂高座八樓。自謂荷蒙佛教人士及書畫界之鼓勵與贊助，不在名利；而在乎廣介佛陀之繪藝，與乎高明之指正，從而獲益爲。余亮其宗旨正而繪藝誠，故爲之序。

朱恒星博士講 靈能創新科哲
在妙香林參聽者衆

朱恒星博士，昨日下午三時，在士丹利街妙香林素食店地廳演講「靈能創新科哲」，參聽者衆。朱氏指出：由於人類有完備而特獨的靈能，從知識與經驗中，創立新的科學與哲理，使今日世界的科學進入太空時代。朱氏認爲，治學的方法，要將諸家立論之重點融會貫通，加以分析抉擇，以便迎接將來而創新。

要眞知力行。知之不眞，等同未知；行之不力，等同未行。他對王陽明、孫中山、陶知行等的知行學說，均有評論。他說：靈能的培養，應以增加人羣的智慧，尊重人權爲目標。西方之仇恨哲學，報復主義，不爲吾人所取。今日人類問題，不是單純科學問題，而是哲學理論是否正確的問題。本人主張以哲理領導科技，而不是以科技支配哲理。靈能學的建立，足以啟迪思維，隨時變遷，不作教條式的現實存在，而以客觀的事物之變遷，決定靈能使我們獲得選用。靈能決定，正確的人生觀，做到己所不欲，勿施於人，或老吾老，以及人之老；幼吾幼，以及人之幼。目前世界，人類之危機，多少爲某些哲學思想所誤，「新科哲」是正視人道主義。朱博士逢週日下午三時，在妙香林演講，歡迎學術界，宗教界及各界仕女參聽，有講義派送及粵語傳譯云。

陳聖炎居士 佛像畫展序

黃卓明

夫佛法乃域外傳入者；然其博大精深自中國始。溯自三國，魏，晉，爲佛教興盛時期，去揚佛法之道，繪形繪聲，蓋所以扶微遏邪，端正人心，而靈光普照。佛像之成國畫，遂應時而生。當時描繪佛像之名家，代有其人。如三國曹不興，東晉顧愷之，南朝張僧繇，皆各呈絕學，如惠來者。曹不興冠絕祭倫，有「曹衣出水」之譽。降及唐代吳道子以線條優美，世稱「吳帶當風」。曹、吳之佛像，予以「神」

(詩)

題伍彝生孔雀畫展

陳崇興

孔雀弁五色，鳳鸞作友飛。豔裝美服靚，開屏衆羽儀。太尉詠元圃，彝生寫錦衣。藝術中心展，雞林彩爭馳。

(又)

黃鶴雲

藝苑多名士，君才自有眞。一鳴驚動世，六法妙通神。揮灑煙雲激，飛騰絢麗新。開屏形更肖，仙鳥落凡塵。

尙有文化刊在第八張第一頁

陳聖炎佛像國畫展

陳年柏

我見本港各處畫展，各畫家出品，都是花鳥爲最多，山水還少，人物更少；能以書、詩、畫，共冶一鑪於卷軸者，眞是鳳毛麟角。且看人物寫作，古人造藝功夫，線條筆墨，神韻旨遠，耐味無窮，誠可佩服。惟其出品，多屬頭大身短，於現實尺寸，似有不符。現代寫作，豈如是乎？本人認爲，丹青之道，除六法外，要在寫生，進一步，多能妙；更要以古法爲基，自法求變；尙須表現時代，及其作品之不同也。畫家陳聖炎，又號慕聖居士，先代雅信佛教。少壽丹青，曾從陳孝廉太初習畫，常獲嘉許。來港後，加入風社及中國美術會，得與各家切磋文藝，作品以居士身份，出品綜多，得無邊之佛法，功力於丹青，今佛像作品，均甚如意，其所作之佛，妙惟妙肖，不可勝數，多幀外，尙有花卉、鳥獸、魚蟲等法，不下百幀，誠宏大之美展也！與此觀賞音手。

華僑馬經

老吉主編

亞協大賽壓軸戲沙田全場爆滿

洗狄技壓各路名將 囊括兩項錦標大賽

亞洲賽馬會議大賽賽馬，昨日在沙田舉行，全場滿座，賽事在孤和日曬下進行，大熱門馬連場跨台！場內孖Q又爆冷，兩項獎金十萬元的邀請賽，第三場跑印度錦標，獎品是一座銀馬座，十分壯觀，第五場跑香港錦標，獎品是一座玉雕而成的馬頭，錢以一個舞技席，古色古香，價值不菲，印度騎師洗狄技壓羣雄，囊括兩項錦標，銀禧皇冠採印度錦標，精英再嫁香港錦標，卷出一口半冷門孖寶，使人刮目相看。

第五場跑香港錦標跑四重彩，殺出金冷門精英搭威齊，連贏派彩也有一千七百四十四元二角，成爲全日派彩最高的一場，跑第三的歡心也是大冷門，先發第四亦爲冷門，四重彩看來非登記不可。

另兩項錦標，第二場泰國錦標，魏德鏗策好好運獲勝，第六場澳洲碟，馬來西亞騎師邱炳安策陌生人搶勝。

至此八國來訪騎師，除了韓國的李石成未獲上名之外，其餘俱已先後打進前門，洗狄與昆頓先後兩捷，邱炳安各勝一場，此外，岡部幸雄、畢大維、安縣奴斯，均曾打入位置，不致空手而歸，這一次邀請賽可算相當成功。

全日七場比賽，大熱門泰幾跨台，派彩場場可觀，盧棣池馬房中孖寶，成績最佳，以下爲各場賽程概況：

第一場，第四班，一〇〇〇公尺，出馬十一匹，時速：十三秒，卅六秒八，一分一〇秒，末段廿四秒二。

冠軍勝亞軍一馬頭位，亞軍勝季軍四分三馬位。

第四名是：二號萬拍檔（騎師盧約翰）

（名次）	（馬名）	（騎師）
首名	⑧銳駝	戴萊
次名	⑨滿意駒	魏文就
三名	11更夠運	陳毓培

溫拿派彩：卅九元七角

位置票派彩：（首名）十三元八角。（次名）十元四角。（三名）卅元四角。

場內孖寶⑧銳駝搭⑤好好運派彩：七百六十八元七角正。

第二場，第六班，一八〇〇公尺，出馬十三匹，時速：十四秒，卅八秒，一分〇一秒四，一分廿六秒六，一分五十一秒四，末段廿四秒八。

冠軍勝亞軍一馬位，亞軍勝季軍一又四分一馬位。

第四名是：二號新莱蒙（騎師劉伯恩）

（名次）	（馬名）	（騎師）
首名	⑥好好運	魏德鏗
二名	⑩紅星	浩德
三名	11高超	姚本輝

溫拿票派彩：卅九元

位置票派彩：（首名）十四元。（次名）十九元五角。（三名）廿九元二角。

連贏位⑤好好運搭⑩紅星派彩：五百卅〇元五角。

（注）⑶奔卅費前宣佈退出，賣出與者十二元。

第三場，第二班，一四〇〇公尺，出馬十二匹，時速：十三秒八，卅五秒四，五十九秒，一分廿三秒三，末段廿四秒三。

冠軍勝亞軍兩個半馬位，亞軍勝季軍四份三馬位。

第四名是：⑵喜韻（騎師昆頓）

（名次）	（馬名）	（騎師）
首名	12銀禧皇冠	洗狄
次名	⑧財源廣進	潘納
三名	⑦中遊之光	魏德鏗

溫拿票派彩：卅八元五角

位置票派彩：（首名）十一元二角（次名）十一元二角（三名）十四元三角

連贏位⑧財源廣進搭12銀禧皇冠派彩：三百二十元三角

第四場，新馬，一四〇〇公尺，出馬九匹，時速：十四秒，卅六秒八，五十九秒九，一分廿五秒三，末段廿五秒四。

冠軍勝亞軍四又四分三馬位，亞軍勝季軍三馬位。

第四名是：⑤翻猴仔（騎師魏德鏗）

（名次）	（馬名）	（騎師）
首名	⑧祝君永勝	盧約翰
次名	⑦特好運	劉伯恩
三名	②無敵金剛	朴仕能

溫拿票派彩：廿二元

位置票派彩：（首名）八元二角（次名）十四元四角（三名）九元一角

連贏位⑦特好運搭⑧祝君永勝派彩：一百九十元

第五場，第五班，二〇〇〇公尺，出馬十四匹，時速：廿六秒九，五十一秒二，一分十四秒七，一分卅九秒一，兩分〇五秒七，末段廿六秒六。

冠軍勝亞軍一馬頭，亞軍勝季軍一又四分三馬位。

第四名是：④先聲（騎師畢大維）

（名次）	（馬名）	（騎師）
首名	⑨精英	洗狄
次名	⑤威齊	劉伯恩
三名	12歡心	梁偉德

溫拿票派彩：六十八元八角

位置票派彩：（首名）廿八元一角（次名）卅一元二角（三名）卅元四角

連贏位⑤威齊搭⑨精英派彩：一千七百四十四元。

第六場，第二班，一四〇〇公尺，出馬十三匹，時速：十三秒八，卅五秒二，五十七秒九，一分廿三秒五，末段廿五秒六。

冠軍勝亞軍兩馬位，亞軍勝季軍一馬頸。

第四名是：⑺波斯神童（騎師李森）

（名次）	（馬名）	（騎師）
首名	⑥陌生人	邱炳安
次名	①嬌嬌女	馬彼得
三名	④威勝	徐貴良

溫拿票派彩：五十四元一角

位置票派彩：（首名）十七元一角（次名）十六元八角（三名）十四元八角

連贏位①嬌嬌女搭⑥陌生人派彩：四百廿一元九角

第七場，第六班，一二〇〇公尺，出馬十一匹，時速：廿四秒五，四十八秒五，一分十三秒二，末段廿四秒九。

冠軍勝亞軍三個馬位，亞軍勝季軍四分三馬位。

第四名是：⑥克勝（騎師馬彼得）

（名次）	（馬名）	（騎師）
首名	⑤奇蹟	昆頓
次名	①金麒麟	姚本輝
三名	11猛如飛	告東尼

溫拿票派彩：卅八元九角

位置票派彩：（首名）十一元一角（次名）七元九角（三名）九元三角

連贏位①金麒麟搭⑤奇蹟派彩：一百六十七元五角

四重彩爆到七彩 幸運兒須要登記

昨日賽馬第五場跑香港錦標開四重彩，形勢混亂，早在意料之中，結果大熱門快得利，次熱門友誼至上，第四熱門畢陀，全數落第，僅有第三熱門先聲爭入第四，所以四重彩爆到七彩。⑨精英爆牛冷搶勝，⑤威齊及⑫歡心均爲大冷門，分獲亞及季軍，④先聲駒第四。

四重彩開彩結果爲八、五、十二、四中彩，據馬會公佈是期總投注爲六百七十四萬八千九百一十元。

因中彩者少，中彩者請於今日下午五時前致電五一七九四八二七號進行登記。

場外彩池派彩表

（連贏位）

第一場⑧銳駝搭⑨滿意駒

派彩二百三十四元三角

（場外孖寶）

（第一口二搭四場）

⑤好好運搭⑧祝君永勝二百八十元一角

安慰獎⑤好好運搭⑦特好運七十四元三角

（第二口四搭六場）

⑧祝君永勝搭⑥陌生人三百三十七元五角

安慰獎⑧祝君永勝搭①嬌嬌女三十七元二角

（第三口五搭七場）

⑨精英搭⑤奇蹟九百三十三元六角

安慰獎⑨精英搭①金麒麟一百二十六元五角

特別彩池派彩表

（場外孖Q）

第二場⑤好好運搭⑩紅星

第三場⑧財源廣進搭12銀禧皇冠

派彩（中彩者少，需要登記）

彩池：四百四十六萬七千二百一十元

派彩：（彼中者請於今日下午五時前致電話七九四八二七進行登記。）

（場內孖Q）

第五場⑤威齊搭⑨精英

派彩：三萬八千六百八十四元（有十注中彩）

彩池：二百八十九萬五千四百二十元

（三寶）⑨精英⑥陌生人⑤奇蹟

獻彩：一萬一千四百六十六元（有一九七注中）

彩池：二百八十一萬九千七百七十元

先到大熱垮台 賓馬同受查詢 該駒賽後亦被驗尿

昨日賽馬第二場大熱門先到垮台，賽後練馬師賓士與騎師馬彼得均被查詢，該駒亦要驗尿。

有三匹馬賽後流血，包括金三星，鄉村勇士，發達起。

競賽小組由董事祈德尊爵士輪任主席，會同四位受薪董事組成，會後由首席受薪董事史劍域發表賽後檢討，茲譯錄如下：

（第一場）第四班一〇〇〇公尺

見習騎士陳子銓策金三星出閘時向空躍出，因此蹤脚。

薛卓時策無敵排第三檔，在檔內企立發脾氣，出閘時又突閃向內邊，干擾第二檔由見習騎士陳毓培之更夠運，使到更夠運墮後，無敵一駒繼而閃出，擠及排第四檔由盧約翰策騎賓拍福。

獸醫報告，金三星流鼻血。

（第二場）第六班一八〇〇公尺

由沈保練馬師所訓練之奔得，於賽馬日上午七時十五分因口部受傷退出比賽。

戴萊策黑椒牛柳轉入直路後外避。

馬彼得策先到，後通同該駒練馬師賓士，遭競賽小組質詢該駒表現甚差，競賽小組紀錄練馬師及騎師解釋謂該駒跑來呈疲態，故拉出外避，以致未能取得有利地位。競賽小組又下令檢驗該駒之尿液及一切。

（第三場）第二班一四〇〇公尺

此場無特別事故發生。

（第四場）新馬一四〇〇公尺。

霍利安策確伶俐鞍時，右後蹄馬甲脫落，要再釘上，因此延阻該場開賽時間。該駒牽入閘後又將四蹄張開，該駒頭部有傷。

告東尼策金花臣均出閘，脫脚。

朴仕能策無敵金剛跑來有脾氣，轉直路彎及入直路均有外閃，確伶俐跑來有脾氣。

（第五場）第五班二〇〇〇公尺

夏達策金門擺當閘門打開時仍在檔內張開四蹄，因此出閘延緩。

邱炳安策飛得轉馬房時閃出，使到畢大維所策先聲要將之勒韁，遂致墮後再反擠及雷利安之瑞星郡。

潘德策華陀賽後報告，該駒於開閘後仍未能即時跑出。

（第六場）第二班一四〇〇公尺

潘納答羽福跳躍甚劇，又碰及見習騎士劉同安之領飛。

見習騎士莫理斯策威龍到直路彎時外閃，朴仕能策永發因受騷策過其內閃，使到羅國洲要將銀狐勒住，當時該兩駒正跑近二百公尺地方。

戴萊策生生發發因避領飛後蹄而夾將馬閃出，賽後競賽小組傳訊戴萊與及練馬師鄭棣池，競賽小組又齊騎師與練馬師一同看現場紀錄影片，同時警告戴萊要將馬跑出務要佔得最有利之位置，因當時已到最後階段。

獸醫報告，黃禮和之鄉村勇士流鼻血。

（第七場）第六班一二〇〇公尺

獸醫報告見習騎士鮑榮光所策之發達起流鼻血。

（附註）賽前檢驗董事局訓示，將是日參賽馬匹檢驗尿水。

賽後獸醫又奉董事局訓示，檢驗若干馬匹之尿水。

一示：是日各場落第馬匹全部要過磅。

昨日賽馬勝負距離

昨日賽馬在陽光普照下進行，場地報告雖爲「好至快」地，但實際上已屬於快。八國騎師好手上陣，展開混戰，頗多精采鏡頭出現，以下爲馬會公佈各場出賽馬匹勝負距離，茲列如下：

△第一場，第四班一〇〇〇公尺，時間五十九秒七。

馬名	距前馬	距頭馬
好樂窩	冠軍	冠軍
馬力	一馬頸	一馬頸
衛鋒	三位半	一頸三位半
一世夠運	兩位半	六馬位
駿飆	一馬位	七馬位
七好	四份三	七位三
鴻勝	個半馬位	九位一
紅寶江	一位三	十一馬位
勝達	半馬位	十一位半
遠景	一馬頸	十一位半
新唐璜	四份三	十二位一
名驊	一位三	十四馬位

△第二場第四班一〇〇〇公尺，時間五十九秒二。

馬名	距前馬	距頭馬
赤花驥	冠軍	冠軍
極之高	三馬位	三馬位
金福	短馬位	三位短馬頭
係得嘅	兩馬位	五位短馬頭
百好	一馬頸	五馬位
嘉寶瓷	四份三	五位三
奇駿	個半馬位	七位一
名將	一馬位	八位一
金元寶	一位一	九位半
德驥	兩馬位	十一位半
七寶	四份三	十二位一
真發	三位半	十五位三

△第三場第一班一四〇〇公尺，時間一分廿二秒九。

馬名	距前馬	距頭馬
劍童	冠軍	冠軍
祿怡	一位一	一位一
濃雨	半馬位	一位三
夠威	一馬頸	一位三
施他福	兩位半	四位一
金源	一馬頸	四位半
祝運佳	三位三	八位一
幸運來	兩位半	十位三

△第四場第二班一四〇〇公尺，時間一分廿三秒一。

馬名	距前馬	距頭馬
馬中龍	冠軍	冠軍
達運時	三位三	三位三
驕漢	兩位一	六馬位
永明燈	一位三	七位三
小人物	兩馬位	九位三
隨得寶	半馬位	十位一
百利	四份三	十一馬位
八佾	半馬位	十一位半
穩勝景子	三位三	十五位一

△第五場第二班一八〇〇公尺，時間一分四十八秒七。

馬名	距前馬	距頭馬
妃莉	冠軍	冠軍
福利寶得	個半馬位	個半馬位
扶搖直上	三馬位	四位半
花旗林	三馬位	七位半
長春樹	一馬頭	七位半
人之臣	一馬位	八位半
谷中天子	四份三	九位一
勝驕的	一位三	十一馬位
益驛	一馬頸	十一位一
永恆之光	兩位三	十四馬位
貧風	一馬頸	十四馬位

△第六場第六班一二〇〇公尺，時間一分十二秒九。

馬名	距前馬	距頭馬
特勤際	冠軍	冠軍
一路發	四份三	四份三
榮興	半馬位	一位一
新領袖	半馬位	一位三
敏捷	一馬頸	一頸一位三
安利	半馬位	兩位一
勇騎士	一馬位	三位一
出口第一	四份三	四馬位
時軍令	一馬頸	四馬位
威勝	一馬頸	四位一
金龍泉	九馬位	十三位一
新寶	一馬頸	十三位一

△第七場第二班一八〇〇公尺，時間一分四十九秒五。

馬名	距前馬	距頭馬
金壽來	冠軍	冠軍
雄飈	半馬位	半馬位
驊驥	四份三	一位一
猛將	一位三	三馬位
世界紀錄	短馬頭	三馬位
金星一號	一位一	四位一
君子	一馬頸	四位一
神駝	兩位半	六位三
黑旋風	兩位半	九位一
大唐雄風	一馬頭	九位半

第三十屆香港學校朗誦節特刊

藍田聖保祿中學蔡少平接領戲劇會盃。（本報記者攝）

九龍華仁書院湯占士接領簡其諾盃。（本報記者攝）

中學女專語散文獨誦總冠軍阮寶貞（明心）獲頒工商日報盃，代表上台接受。

中學一二年級英語公開演講，協恩中學荷思美接領香港及九龍官學會盃。（本報記者攝）

小學男專語詩詞獨誦總冠軍莫偉潮（基全）獲頒蔡紹興盃。

九龍華仁代表湯占美接領革士頓（本報記者攝）

小學女專語散文獨誦總冠軍林玉燕（鴻仁小學）獲頒香港中國筆會盃。

女拔萃勞蔭璣接領穆白德盃（本報記者攝）

藍田聖保祿中學馮翠婷接領白京拉盃。（本報記者攝）

九龍華仁柯志明接領蘇超施紀念盃。（本報記者攝）

蘇浙公學威安娜接領菲力治禮盃。（本報記者攝）

聖母玫瑰書院何美儀接領麥美倫出版社盃。（本報記者攝）

中學男專語詩詞獨誦總冠軍余頤之（中華基督教會蒙民偉書院）獲頒饒宗頤盃。

英語戲劇獨誦總決賽，英皇佐治五校白萊斯奪得無綫電視挑戰盃。（本報記者攝）

今樂府

香港第一台（中波）八七三千赫

五時五十五分四十秒，開場曲。六時，新聞報告，天氣報告，十分，「香江之晨」，十五分，天氣報告，卅分，天氣報告，潮汐，四十四分，天氣報告，潮汐。七時，新聞簡報，天氣報告，繼續「香江之晨」，十五分，天氣報告，卅分，天氣報告，四十四分，天氣報告，四十五分，新聞天地，五十八分，天氣報告，漁民天氣預告。八時十二分，本港經濟消息，十五分，繼續「香江之詩」，廿五分，天氣報告，四十分，天氣報告。九時，新聞簡報，天氣報告，「五口之家」，「太平山太漫步」。十時，新聞簡報，繼續「太平山下漫步」，五十八分，天氣報告。十一時，新聞簡報，民間故事「追蹤八百里」第四回。

六時，新聞報告，十五分，新聞天地，卅分，「碧盧雜誌」。七時，新聞報告，十分，「新聞之窗」，十五分，「法文齊齊學」第十六課，四十五分，「趣味文學欣賞」第四輯。八時十五分，天氣報告，十六分，「論語」第九十二回，卅分，歌曲重溫：桃花送舞（徐柳仙），撚化先生（國俠假、夜王），五十八分，天氣報告。九時，轉播英國廣播電台粵語節目，卅分，逍遙九十分（五彩繽紛：即點即唱），五十八分，漁民天氣預告。十時，新聞簡報，（富士、櫻花），卅分，迷你探案，四十五分，廿二點四十五，齊齊樂。

香港第二台（立體聲調頻）九四及一〇三兆赫

六時，新聞報告，十分，「大碟細碟落唱盤」，十五分，天氣報告，潮汐，卅分，天氣報告，潮汐，四十四分，天氣報告，潮汐，四十五分，轉播英國廣播電台粵語新聞及「今晨節目」。七時，新聞簡報，天氣報告，繼續「大碟細碟落唱盤」，十五分，天氣報告，卅分，新聞簡報，天氣報告，四十五分，天氣報告，五十八分，天氣報告。八時，新聞簡報，天氣報告，繼續「大碟細碟落唱盤」，廿五分，天氣報告，卅分，新聞簡報，天氣報告，四十分，天氣報告，五十分，中央市場蔬菜價格概況。九時，「ALBERT AU 區瑞強」。十時卅分，「POP到盡」。十一時卅分，「環

「陽光十二時」，陽光時間，樂加樂點唱，心聲相。十二時，新聞簡報，今晨馬頭角牛房本地及外來生牛價格及長沙灣屠房本地及外來生豬價格報導，繼續「陽光十二時」，卅分，漁民天氣預告，卅一分，「龍爭虎鬥」奇俠司馬洛之「灰衣葉」第十五回。一時，新聞簡報，十分，「會所街日記」，十五分，「下午旋律」，廿八分，天氣報告。二時，新聞簡報，繼續「下午旋律」。三時，新聞簡報，繼續「下午旋律」，卅分，悲歡離合「幸福花」第十六回。四時，新聞簡報，青春交響曲，香港流行榜，五十八分，天氣報告。五時，新聞簡報，警察通訊，八分，猛人勁歌鬥霸，五十六分，漁農及香港商品批發市價報導及香港魚市場鮮魚批發市價報告，五十八分，漁民天氣預告，天氣報告。六時，「黃昏的旋律」。七時，「美麗的音符」。八時，轉播英國廣播電台普通話新聞及「時事評論」節目，十五分，「曙光下」。九時，「齊人的音樂」，四十五分，「五個音樂會」，「新唱片介紹」。十一時，新聞簡報，十分，海員招募處職位空缺報導，十二分，「夜夜笙歌」，五十七分，漁民天氣預告，天氣報告。凌晨零時，新聞報告，繼續「夜夜笙歌」。凌晨一時，新聞簡報，天氣報告，四分，「午夜樂韻」。凌晨二時，新聞簡報，繼續「午夜樂韻」。凌晨三時，新聞簡報，天氣報告，廣播完畢。

香港第五台（超短波調頻）九六及一〇五兆赫

（上午六時至七時節目與第一台相同）。七時，清晨妙韻。九時，「京曲選唱」。十時，「空中歌壇」：草色入簾青（徐柳仙），江山一美人（鍾雲山、崔妙芝），大江東去（陳錦紅）。卅分，由五時至凌晨二時，轉播英國廣播電台用英語播出之「世界節目」。凌晨二時卅分，轉播完畢。

商業第一台

六時，新聞簡報，天氣報告，甜心早晨，卅分，新聞簡報，天氣預測，（繼續甜心早晨）。七時，新聞簡報，天氣報告，（繼續甜心早晨），卅分，新聞簡報，天氣預測，（繼續甜心早晨）。八時，新聞報告，（繼續甜心早晨），卅分，新聞簡報，（繼續甜心早晨）。九時，新聞簡報，漁民天氣報告，與你在一起，卅分，新聞簡報，（繼續與你在一起）。十時，新聞簡報，香港七八，卅分，新聞簡報，天氣報告，日日好時光。十一時，新聞簡報，（繼續日日好時光），卅分，新聞簡報，（繼續日日好時光）。十二時，新聞專輯，廿分，節目預告，卅分，新聞簡報，漁民天氣報告，十八樓C座。一時，新聞簡報，天氣報告，十種投票報導及為你祝福，卅分，新聞簡報，（繼續為你祝福）。二時，新聞簡報，傾吓問吓，卅分，新聞簡報，（繼續傾吓問吓）。三時，新聞簡報，空中俱樂部，卅分，新聞簡報，（空中俱樂部）。四時，新聞簡報，（繼續空中俱樂部），卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部），天氣報告。五時，新聞簡報，（繼續空中俱樂部），卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部），漁民天氣報告。六時，新聞專輯，卅分，新聞簡報，十種投票報導及逍遙在黃昏。七時，新聞簡報，賽馬座談會，卅分，新聞簡報，廣播雜誌。八時，新聞簡報，天氣報告，漁民天氣報告，（繼續廣播雜誌），卅分，新聞簡報，（繼續廣播雜誌）。九時，新聞簡報，（繼續廣播雜誌），卅分，新聞簡報，（繼續廣播雜誌）。十時，新聞簡報，（繼續廣播雜誌），卅分，新聞簡報，消夜十點半。十一時，新聞簡報，天氣報告，（繼續消夜十點半），卅分，新聞簡報，想入非非。十二時，新聞簡報，怪談，天氣報告，卅分，新聞簡報，（繼續想入非非）。凌晨一時，新聞簡報，天氣報告，全日廣播完畢。

商業第二台

六時，新聞簡報，天氣報告，第一句早晨，卅分，新聞簡報，天氣預測，（繼續第一句早晨）。七時，新聞簡報，天氣報告，早晨老友記，卅分，新聞簡報，天氣預測，（繼續早晨老友記）。八時，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨老友記），卅分，新聞簡報，（繼續早晨老友記）。九時，新聞簡報，漁民天氣，（繼續早晨老友記），卅分，新聞簡報，（繼續早晨老友記）。

十時，新聞簡報，我講你聽，卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續我講你聽）。十一時，新聞簡報，（繼續我講你聽），卅分，新聞簡報，（繼續我講你聽）。十二時，新聞專輯，卅分，新聞簡報，漁民天氣報告，關西蒙唱片室。一時，新聞簡報，天氣報告（繼續關西蒙唱片室），卅分，新聞簡報，（繼續關西蒙唱片室）。二時，新聞簡報，青年人時間，卅分，新聞簡報，（繼續年青人時間）。三時，新聞簡報，（繼續年青人時間），卅分，新聞簡報，（繼續年青人時間）。四時，新聞簡報，（繼續年青人時間），卅分，新聞簡報（繼續年青人時間），天氣報告。五時，新聞簡報，（繼續年青人時間），卅分，新聞簡報，（繼續年青人時間）。六時，新聞簡報，漁民天氣報告，（繼續年青人時間），卅分，新聞簡報，（繼續年青人時間）。七時，新聞簡報，人約黃昏後，卅分，新聞簡報，（繼續人約黃昏後）。八時，新聞簡報，天氣報告，漁民天氣報告，蘇絲黃的世界，卅分，新聞簡報，（繼續蘇絲黃的世界）。九時，新聞簡報，（繼續蘇絲黃的世界），卅分，新聞簡報，（繼續蘇絲黃的世界）。十時，新聞簡報，突破時刻，卅分，新聞簡報，（繼續突破時刻）。十一時，新聞簡報，天氣報告，猛歌一〇一，卅分，新聞簡報，（繼續猛歌一〇一）。十二時，新聞簡報，天氣報告，（繼續猛歌一〇一），卅分，新聞簡報，（繼續猛歌一〇一）。凌晨一時，新聞簡報，天氣報告，全日廣播完畢。

綠邨電台

七時，生活與你，卅分，天氣報告及節目預告，四十五分，宗教節目。八時，天氣報告，清晨音樂，十五分，福音廣播，卅分，天氣報告，粵曲。九時，漁民天氣，ROCK N ROLL MUSIC，卅分，天氣報告。十時，你點我播，卅分，漁民天氣。十一時，音響興音樂，卅分，天氣報告。十二時，妙韻寄心，卅分，天氣報告。中午一時，客事重重，小說。十五分，漁民天氣，時代曲，卅分，中國音樂。二時，粵曲點唱，卅分，天氣報告，生活小節。三時，中文歌選，卅分，天氣報告。四時，普世佳音，卅分，天氣報告，四十五分，三三四五。五時卅分，天氣報告，四十五分，「三三五

小天地。六時十五分，體育消息，卅分，天氣報告，賽狗消息，四十五分，明日節目預告，粵曲。七時卅分，寶地轉播國力球賽事至完場為止。

麗的第一台

七時，早晨節目。九時，節目介紹，三分，下午茶（婦女節目），卅分，粵語長片：黃飛鴻義救龍母廟。十一時，高傑奇案，五十七分，節目介紹。十二時，午間新聞，十五分，十二生肖，四十五，神仙車。一時十分，聰明笨伯，卅五分，大搜索。二時五分，粵語長片：慈母頌。四時，下午茶（婦女節目），卅分，夕子姑娘。五時廿分，鐵甲萬能俠，五十分，蜘蛛俠。六時十三分，節目介紹，十五分，今晚新聞，卅分，週一影院：龍鳳配。八時，鐵錐無情。九時，麗的劇場：變色龍。十時，新聞、天氣及經濟行情報導，廿五分，觀點與角度，卅分，十大奇案。十二時，神探七八（兒童不宜），五十分，三少爺的劍。一時廿分，完播曲。

麗的第二台

十時——十二時，教育電視。二時——五時，教育電視。五時，兒童世界：發尼單沙、聰明笑伯小肥豬、鋼鐵怪人，五十五分，百變英雄。六時廿分，生活的旋律，四十五分，新聞及天氣報告。七時十五分，太空部隊，四十五分，高傑奇案錄（中文字幕）。八時四十五分，迷你劇場：西域遊民（中文字幕）。九時四十五分，大千世界。十時四十五分，新聞報導。十一時，第六感（兒童不宜）。十二時卅分，午夜電影：無情職業快手槍。一時四十分，全日播映完畢。

無線翡翠台

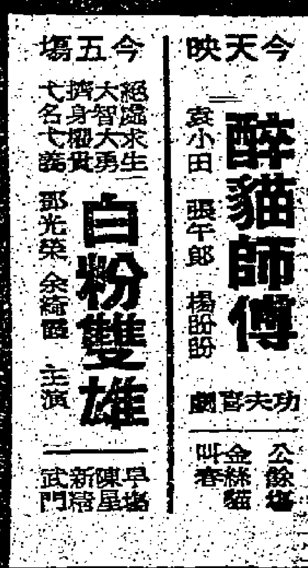
八時，粵語長片「千金小姐」。九時卅分，粵語長片「關七手八腳闖世界」。十一時，「神偷諜影」。十二時，「罪惡魁星」，五十五分，午間新聞。一時十分，「白羊座、天蝎、水瓶座」，四十分，「七十三」。二時十分，電視劇場：「江湖小子」。三時，粵語長片「花顏大少」。四時卅五分，「仙巴麗險記」。五時，「太空保衛隊」，卅分，「生死存亡」。六時，「發大阿卡」，卅分，新聞及天氣報導。七時，「觀點與角度」，五分，「翡翠劇場」之「奮鬥」。八時，「獅子山下」。九時，「歡樂今宵」。十時卅分，新聞簡報，卅五分，「辣手神探」。十一時卅五分，「昆西驗生」。十二時卅五分，國語長片「黑旋風」。二時五分，英語長片「新羅賓漢」。三時卅五分，全日播映完畢。

無線明珠台

四時，「THE LEARNING TREE」，十五分，「卡通片」，廿五分，「GREAT GRAPE APE SHOW」，五十五分，「A PLACE TO LIVE」。五時十分，「CATWEAZLE」，卅五分，新聞簡報，四十分，「VAGABOND」。六時十分，「SPRING AND AUTUMN」，卅五分，「歡樂青春」。七時，新聞及天氣報導，卅分，「生死關頭」。八時卅分，「海上樂園」。九時卅分，明珠九點半「聖殿情夢」。十一時四十分，最後新聞報導，五十分，「卜合廿五週年銀禧特輯」。一時卅分，「MOODY AND PEGG」。二時五分，「小鎮仁心」，三時十分，全日播映完畢。

惠刊本報分類廣告
請撥電話 H-221583

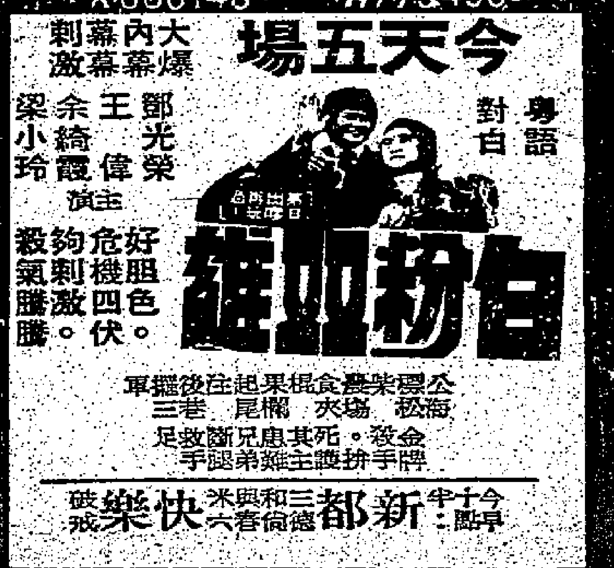
南昌 深水埗 · 國寶 新蒲崗 K208917



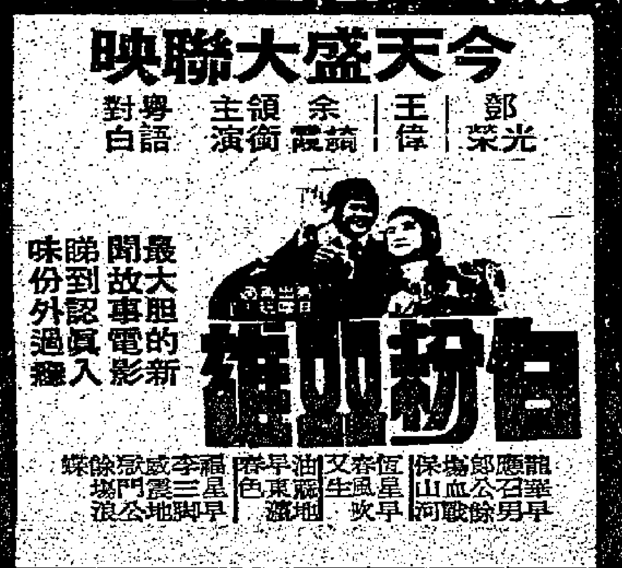
京都·麗聲

紐約·凱聲

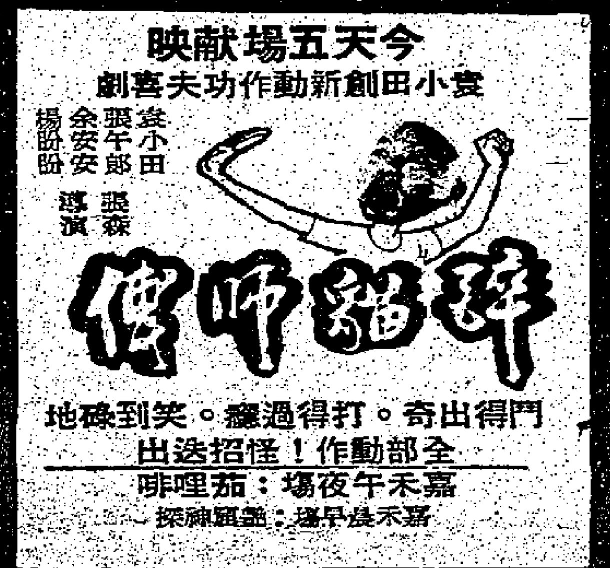
新都·快樂 K666148 H773496



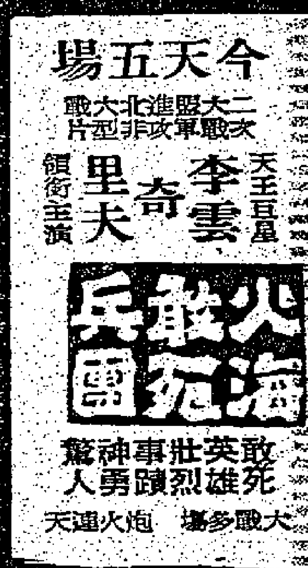
龍華·恆星·油麻地·福星



皇后·皇都·嘉禾



大華



南華·南洋 5 737388 3 881755

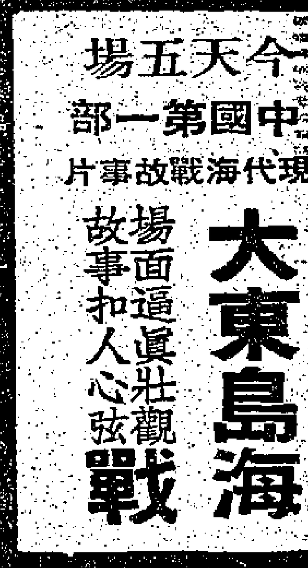
金門·樂聲

利舞台·倫敦·影都·國都

帝國·帝后·國際·太平 H466268 K870749

海運·百樂 H702412 K678091

新光 H632959



新華·東方·新聲

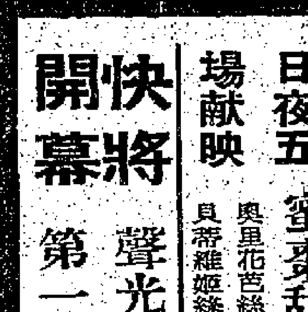
珠江·銀都 3 891187 3 023941

文華·明珠

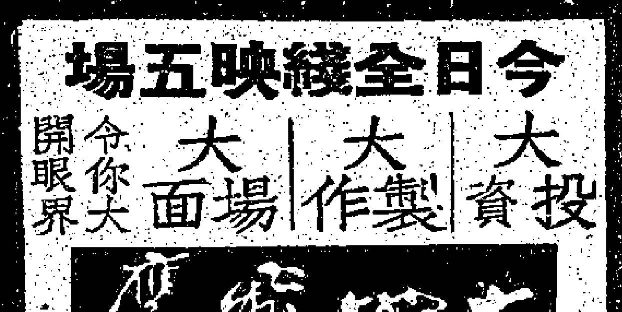
麗華 K921958 · 英華 K211655 · 寶石 K657116 · 觀塘 K429997

翡翠·荷李活·亞洲·蘭宮·黃金

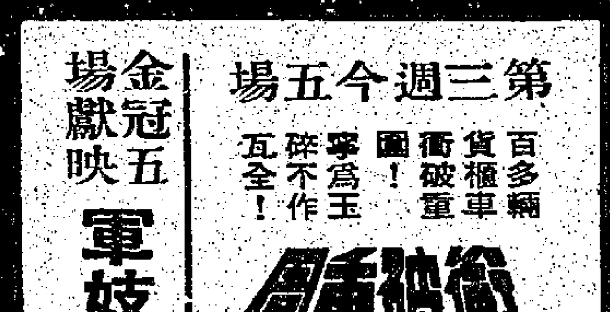
觀塘 金茂坪 · 香港仔 華富閣



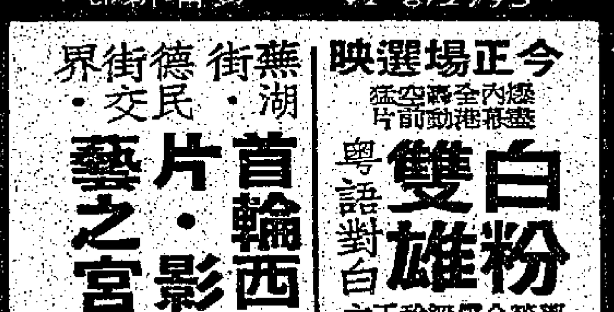
娛樂·寶聲·明月·民樂



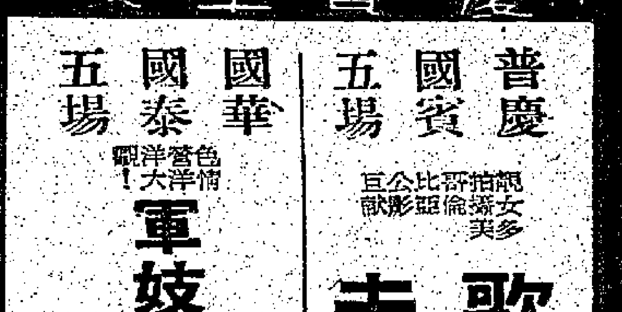
總統·華盛頓·金冠



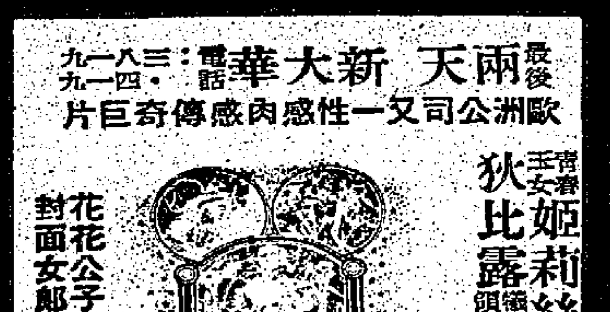
域多利 紅磡



普慶·國賓·國華·國泰



豪華·新大華·華聲



第卅二屆學界運動大會特刊

卅二屆學運首日成績璀璨
八破兩平大會
高欄梁植新歐炳棠造就優異之至
何振榮鐵球鐵餅兩項俱超類拔萃
本屆參加學校五六選手一六五三

（特訊）南華體育會主辦第三十二屆全港學界田徑運動大會，於昨日在加路連山該會大運動場舉行，是日上午九時五十分，參加港九、新界各學校運動員，由南華田徑選手，持會旗前導，操過司令台，歌連臣角大樂隊奏出雄壯進場曲，比賽隊繞場一週，站立場上，此時雄壯南華會歌奏前，全場觀衆肅立，奏畢，由大會副主席郭贊夫人主持燃點奧林匹克聖火，接聖火代表，繞場一周後，燃點聖火大爐，大會主席周志强致開幕詞，上屆男子甲組冠軍鳳溪中學代表宣誓，大會副主席區永桂鳴槍，宣佈競賽開始，運動員退場後，競賽項目隨即接着進行，大會副會長李志剛主持頒發紀念旗予歌連臣角樂隊，首日成績有項破，兩項平大會紀錄，鳳溪、九新法、拔萃、民生、香島等校成績較爲突出。

周志强主席致開幕詞云：「今日全港學界田徑運動大會，得到港九新界學校，熱心派出男女選手，踴躍參加，人數達一千八百七十名，使到此次盛會能够熱烈舉行，氣氛熱烈。

本會舉辦學界田徑運動大會，至今已有三十二屆歷史，田徑運動，日趨普及，成績日益提高，回溯去屆學運，男女子組，創造出廿三項新紀錄！使到本港田徑運動放一異彩，在少青年一輩，奠下良好之基礎，於後浪推前浪之下，繼續訓練切磋，定會人材輩出，將來成爲本港田徑出類拔萃之人材，爲本港田徑運動爭光。」

按本屆參加學校單位五六間，運動員人數一六五三人。計參加學校：培中英文書院、利瑪竇書院、香港一校、信修中學、中聖書院、聖約翰男女英文書院、筲箕灣官立工業中學、九龍新法書院、香港新法書院、拔萃男書院、聖類斯中學、葵涌崇新英文書院、梁文燕紀念中學、佛教黃鳳翎紀念中學、陳維周紀念中學、香港中華廠商聯合會職業先修學校鳴遠中學、廖寶珊紀念書院、民生書院、育群中學、筲箕灣官立中學、香港聖瑪加利女書院正校、香港聖瑪加利女書院分校、聖保羅書院、救世軍光裕學校、九龍聖瑪加利女書院、深水埗陳樹渠紀念中學、又一村陳樹渠紀念中學、顯輝中學、孔聖堂中學、培僑中學、赤柱聖士提反書院、筲箕灣勞工子弟學校彩虹邨天主教英文中學、九龍瑪利諾修院中學、培正中學、鳳溪中學、育華中學、城寨坊衆學校、樂道英文中學、慕光中學、高主教書院、香島中學、民權中學、重生中學、宣道中學、聖母玫瑰書院、佛教覺光書院、大同中學、聖加大利女書院、漢華中學、旺角勞工子弟學校、崇蘭英文書院、長沙灣天主教英文中學、張振興書院、聖瑪利曉英文中學、德愛中學。

大會主席周志强致開幕詞。

首日破、平大會紀錄者

項目	成績	本屆創造者	大會紀錄	保持者	備註
男子甲組					
百十高欄	十五秒九	梁植生（九新法）	十六秒一	李永康（培正）	新（初賽締造）
擲鐵球	十三公尺七四	何振榮（拔萃）	十三公尺五二	陳偉川（培正）	新
擲鐵餅	卅八公尺五二	何振榮（拔萃）	卅七公尺五六	張嘉凌（培正）	新
男子乙組					
百十高欄	十六秒九	歐炳棠（九新法）	十七秒一	簡利銘（筲箕灣工業）、湯冠强（培僑）	新（初賽締造）
男子丁組					
二百公尺	廿六秒二	林建明（香島）	廿六秒五	王偉英（香島）	新（初賽締造）
女子甲組					
二百公尺	廿七秒一	江秀萍（鳳溪）	廿七秒一	謝華秀（黃鳳翎）	平（初賽締造）
跳遠	五公尺四一	江秀萍（鳳溪）	五公尺一二	謝倩倩（蘇浙）	新
女子乙組					
跳高	一公尺四〇	馬恩冰（民生）	一公尺三九	陳健珊（培僑）	新
女子丙組					
二百公尺	廿八秒七	張美珍（鳳溪）	廿八秒七	葉少鳳（鳳溪）、陳健珊（培僑）	平（初賽締造）
跳高	一公尺四〇	麥穎珊（培僑）	一公尺三九	吳佳娟（香島）	新

第卅二屆學運會首日決賽成績

項目	第一名	成績	第二名	第三名	第四名	第五名	第六名	大會最高紀錄	保持者	備註
男子甲組										
四百公尺	江永培（鳳溪）	五三秒	譚振明（又陳樹渠）	王永基（鳳溪）	石浩泉（聖士提反）	劉紀文（聖士提反）	周莊威（長沙天主）	五十秒一	威林希路（拔萃）	
千五公尺	盧益强（鳳溪）	四分卅八秒七	羅光强（旺勞）	李文偉（張振興）	陳仲山（深陳樹渠）	劉啟鏘（聖保羅）	周偉文（聖約翰）	四分廿一秒九	曲栢碧（國際）	
撐竿跳高	梁健强（鳳溪）	二公尺六五	歐秉仁（鳳溪）	陸滿全（香島）	余國雄（培僑）	謝偉業（顯輝）		三公尺三〇	陳偉興（培正）	
擲鐵球	何振榮（拔萃）	十三公尺六四	王祿山（又陳樹渠）	李永康（香島）	王志斌（旺勞校）	陸滿全（香島）	謝偉强（香島）	十三公尺五二	陳偉川（培正）	大會新
擲鐵餅	何振榮（拔萃）	卅八公尺五二	劉朗儀（拔萃）	伍存孝（長沙天主）	黃得深（港新法）	陳光遠（拔萃）	曾多沛（培僑）	三七公尺五六	張嘉凌（培正）	大會新
男子乙組										
一百公尺	楊嘉明（長沙天主）	十一秒八	劉金華（九新法）	黃誠德（培僑）	朱展仁（重生）	黃耀榮（聖士提反）		十一秒四	吳鴻達（聖士提反）	
擲鐵球	曹環宇（崇新）	十三公尺六一	王金成（培僑）	陳銘傑（漢華）	陳文順（旺勞校）	林耀强（長沙天主）	潘少俊（育群）	十四公尺六一	鍾啟良（高主教）	
擲鐵餅	李奕傑（培僑）	三六公尺七四	麥劍英（長沙天主）	蘇志强（長沙天主）	林志才（又陳樹渠）	雷環宇（崇新）	黃祥標（培僑）	四一公尺五一	張達寧（拔萃）	
男子丙組										
四百公尺	林如棟（鳳溪）	五六秒三	蘇元斌（筲灣勞校）	張計（重生）	黃念超（又陳樹渠）	彭志文（又陳樹渠）		五五秒	吳紀祖（大同）	
男子丁組										
跳遠	王健成（鳳溪）	四公尺七一	林建明（香島）	梁柏森（鳳溪）	譚瑞新（香島）	曾加偉（旺勞校）	謝潤光（育群）	五公尺六九	陳作樑（大同）	
女子甲組										
跳遠	江秀萍（鳳溪）	五公尺四一	麥麗芬（顯輝）	廖惠嫻（鳳溪）	江彩雲（九聖瑪加利）	鄧美珠（鳳溪）	司徒淑儀（九新法）	五公尺一二	謝倩倩（蘇浙）	大會新
擲標槍	朱少娟（培僑）	二五公尺四九	黃美珊（香島）	潘敏儀（聖加大利）	姜偉萍（香島）	蔡錫茵（旺勞校）	許惠蓮（培僑）	二八公尺七八	楊素萍（香島）	
女子乙組										
跳高	馬恩冰（民生）	一公尺四〇	劉淑蓮（鳳溪）	陳碧玉（鳳溪）	陳沛枝（旺勞校）	李素珍（九聖瑪加利）	盧麗娥（旺勞校）、謝美蓮（九聖瑪加利）	一公尺三九	陳健珊（培僑）	大會新
跳遠	葉少鳳（鳳溪）	四公尺六三	李素珍（九聖瑪加利）	林彩鳳（又陳樹渠）	孫雪娟（又陳樹渠）	陳沛枝（旺勞校）	李玉芬（鳳溪）	四公尺六四	林淑美（香島）	
女子丙組										
跳高	麥穎珊（培僑）	一公尺四〇	陸淑燕（培僑）	邱婉儀（鳳溪）	鄺綺茵（鳳溪）	周秀蘭（九聖瑪加利）	吳佳娟（香島）	一公尺三九	陳健珊（培僑）、吳佳娟（香島）	大會新

首日團體積分

男甲
鳳溪 三十八分
男拔萃 廿一分
民權 十一分
又一村陳樹渠 十分
旺角勞校 八分
長沙灣天主教 五分
赤柱聖士提反 五分
培僑 四分
張振興 四分
港新法 三分
深水埗陳樹渠 三分
聖保羅 二分
顯輝 二分
聖約翰 一分

男乙
長沙灣天主教 十七·五分
培僑 十七分
崇新 九分
九新法 五分
漢華 四分
又一村陳樹渠 三·五分
旺角勞校 三分
重生 三分
赤柱聖士提反 二分
育群 一分

男丙
鳳溪 七分
筲箕灣勞工 五分
又一村陳樹渠 五分
重生 四分

男丁
鳳溪 十一分
香島 八分
旺角勞工 二分
育群 一分

女甲
鳳溪 十三分
培僑 八分
香島 八分
顯輝 五分
聖加大利 四分
九龍聖瑪加利 二分
旺角勞校 二分
九新法 一分

女乙
鳳溪 八分
又一村陳樹渠 七分
九龍聖瑪加利 五分
旺角勞校 二分

女丙
培僑 十二分
鳳溪 七分
九龍聖瑪加利 二分
香島 一分

女子丙組跳高冠軍麥穎珊（培僑）破大會紀錄。

運動員宣誓，上屆男子甲組冠軍鳳溪代表主持。

運動員持火炬繞場一週

大會副主席區永桂鳴槍，宣佈競賽開始。

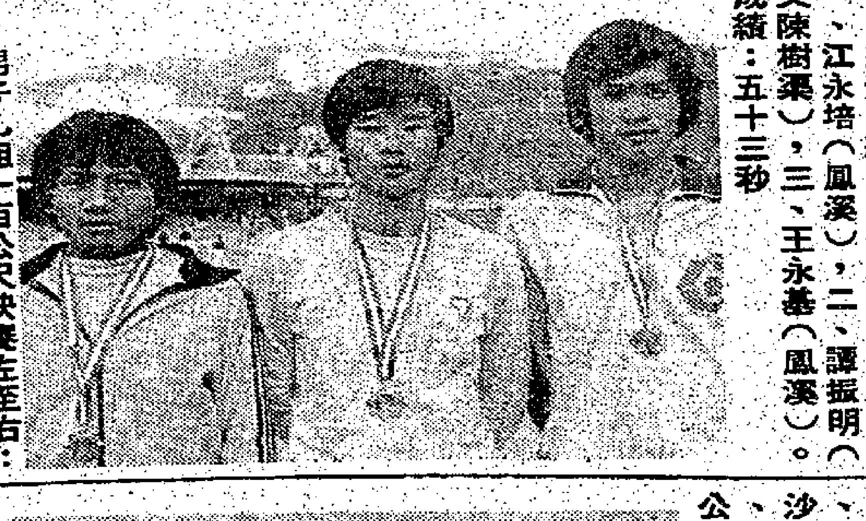
獲得決賽權者

組別	項目	獲得決賽權者
男子甲組	百十高欄	梁植生（九新法）、譚振明（又陳樹渠）、歐秉仁（鳳溪）、黃偉忠（香島）、林輝（聖約翰）、鄺桀成（又陳樹渠）
男子甲組	二百公尺	陶振昌（中華廠商）、張智民（培僑）、黎展銘（長沙天主）、何迪安（鳳溪）、鄭振泉（又陳樹渠）、馮志光（明暉）
男子甲組	三級跳遠	陳世昌（培僑）、曾繁青（長沙天主）、鄭天爸（萃華）、謝偉業（顯輝）、歐秉仁（鳳溪）、謝偉强（香島）、劉俊豪（聖保羅）、羅偉浚（拔萃）
男子乙組	百十高欄	廖勝斌（長沙天主）、陳偉成（又陳樹渠）、曾慶德（培僑）、甄炳棠（港新法）、梁義明（聖士提反）、黃克强（彩虹天主）
男子乙組	四百公尺	張啟棠（樂道）、朱展仁（重生）、梁康寧（梁文燕）、胡志强（中華）、梁鈺東（陳維周）、李德明（聖約翰）
男子乙組	四百接力	港新法、培正、培僑、又陳樹渠、長沙天主、孔聖堂
男子丙組	二百公尺	馮樹才（中華廠商）、袁旺水（瑪利奧）、張計（重生）、麥强忠（聖約翰）、劉聰詠（民生）、陳忠德（重生）
男子丙組	四百接力	旺勞校、香島、聖士提反、長沙天主、港新法、重生
男子丁組	一百公尺	何偉文（鳳溪）、關灿光（旺勞校）、譚宏傑（張振興）、王健成（鳳溪）、張漢林（又陳樹渠）、李國華（萃華）
男子丁組	二百公尺	張漢林（又陳樹渠）、何偉文（鳳溪）、黃國强（鳳溪）、孫喜兒（鳳溪）、林建明（香島）、莫楚傑（中華廠商）
男子丁組	四百接力	旺勞校、鳳溪、香島、長沙天主、筲灣勞校、九新法
女子甲組	一百公尺	關惠佩（香島）、梁素瑩（九聖瑪加利）、麥斑芬（顯輝）、洪家儀（瑪利諾）、伍佩華（香島）、江秀萍（鳳溪）
女子甲組	二百公尺	余碧霞（鳳溪）、江秀萍（鳳溪）、麥麗芬（顯輝）、司徒淑儀（九新法）、洪家儀（瑪利諾）、温燕儀（又陳樹渠）
女子甲組	四百公尺	陳美珠（覺光）、温燕儀（又陳樹渠）、陳家玲（鳳溪）、江秀萍（鳳溪）、司徒淑儀（九新法）、夏秀貞（又陳樹渠）
女子甲組	一百低欄	關惠佩（香島）、江彩雲（九聖瑪加利）、鄺文雅（鳳溪）、伍佩華（香島）、劉玉珍（九新法）、温燕儀（又陳樹渠）
女子乙組	一百公尺	林志華（樂道）、陳惠芬（漢華）、葉少鳳（鳳溪）、莫玉娥（正瑪加利）、歐陽慧琛（九新法）、李玉芬（鳳溪）
女子乙組	二百公尺	余燕霞（旺勞校）、姚秀萍（九聖瑪加利）、林志華（樂道）、莫玉娥（正瑪加利）、葉少鳳（鳳溪）、鄺少玲（黃鳳翎）
女子乙組	四百接力	九新法、九瑪加利、鳳溪、民生、又陳樹渠、旺勞校
女子丙組	一百公尺	杜少芬（九聖瑪加利）、鄧月蓮（育群）、馮彩芬（民權）、邱婉儀（鳳溪）、張美珍（鳳溪）、周敏珠（九新法）
女子丙組	二百公尺	范進雁（九新法）、張美珍（鳳溪）、黃秀蘭（香島）、伍香玲（九聖瑪加利）、廖淑可（鳳溪）、陳同笑（九新法）

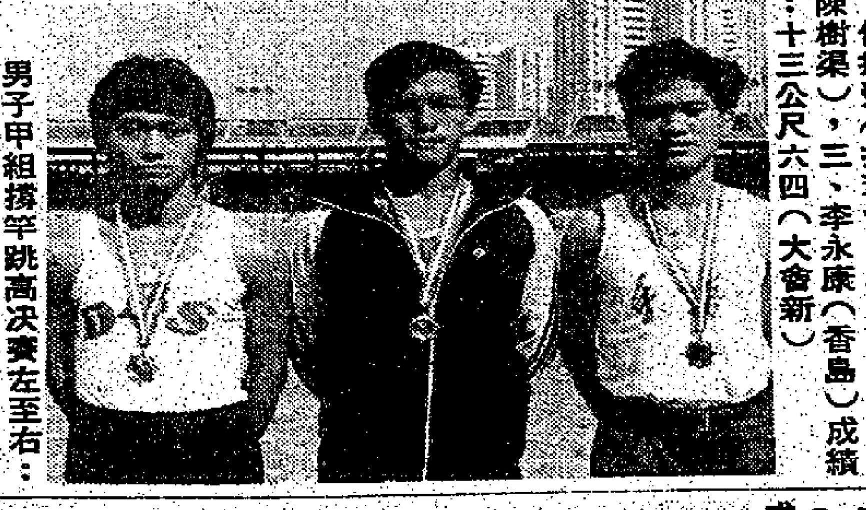
南華會代表率領各參賽隊伍進場。

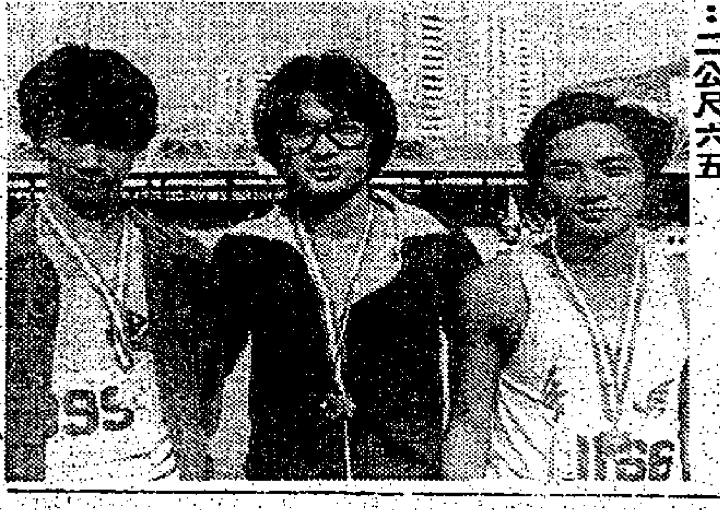
男子甲組擲鐵餅冠軍何振榮（拔萃）破大會紀錄。

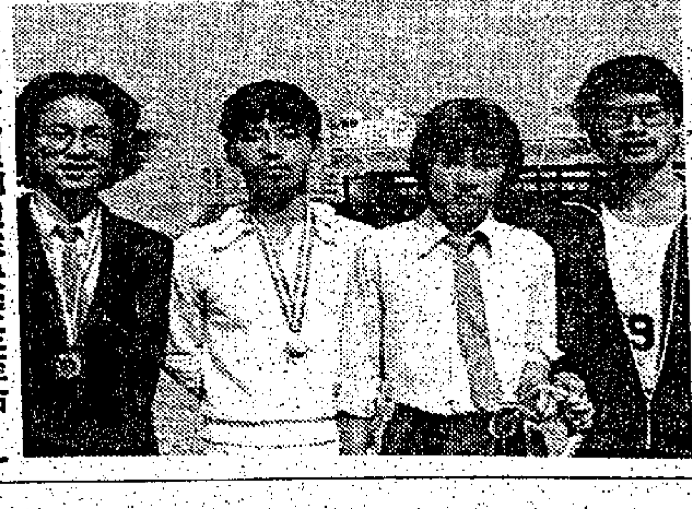
大會副主席郭贊夫人遞交聖火予運動員。


男子甲組四百公尺決賽左至右：一、江永培（鳳溪），二、譚振明（又陳樹渠），三、王永基（鳳溪）。成績：五十三秒

男子乙組一百公尺決賽左至右：一、楊嘉明（長沙灣天主），二、劉金華（九新法），三、黃誠德（培僑）。成績：十一秒八

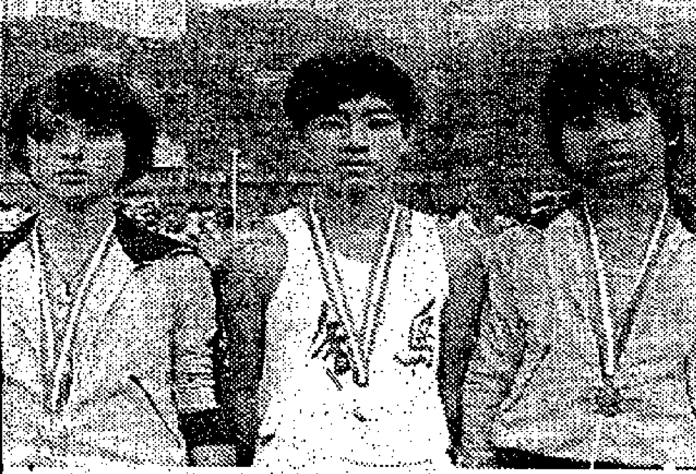

男子甲組擲鐵球決賽左至右：一、何振榮（拔萃），二、王祿山（又陳樹渠），三、李永康（香島）成績：十三公尺六四（大會新）


男子甲組撐竿跳高決賽左至右：一、梁健强（鳳溪），二、歐秉仁（鳳溪），三、陸滿全（香島）。成績：二公尺六五


男子乙組擲鐵餅決賽左至右：一、李奕傑（培僑），二、麥劍英（長沙天主），三、蘇志强（長沙天主）、林志才（長沙天主）。成績：三六公尺七四

男子乙組擲鐵球決賽左至右：一、曹環宇（崇新），二、王金成（培僑），三、陳銘傑（旺勞校）。成績：十三公尺六一

男子丙組四百公尺決賽：左至右：一、林如棟（鳳溪），二、蘇元斌（筲灣勞校），三、張計（重生）。成績：五十六秒三


男子丁組跳遠決賽左至右：一、王健成（鳳溪），二、林建明（香島），三、梁柏森（鳳溪）。成績：四公尺七一

工人世界

製衣業蓬勃發展各廠人手不足
熟練工人工資提高
工廠招人別出奇謀
計有勤工獎超額獎介紹工人獎

本港製衣行業，由於工人就業流動性頗大手不足情況普遍呈現。工價雖較去年提高，但人力仍不足。

據香港製衣產業自由工會主席李衍棠指出：製衣行業，目前除全科技術工人，向來備見短缺外，有關一般非熟練分科工人，其人手不足情況，本年亦見顯著。

李氏指出：平均而言，目前頗多工廠，倘能夠獲八成工人開工者，業經感到非常滿意。平均而論，頗多工廠僅聘得四五成工人協助工作。

本年人手不足，主要原因普遍由於非熟練分科工人就業過於流動有關，兼且其中部份人力普爲電子廠所招聘。而其他原因亦普遍由於本年若干廠增設，原業工人遂見更形不足分配，以迎合新廠人手需求。

製衣工人計有特種車技工，其工作範圍計分有拉褲腳骨，埋夾之類，人手較見穩定，流動性不大。

熟練工人從事頭針平車工作，熟練而快手，人力流動同見不大。

非熟練工人，普屬從事一般下價貨之分科工人，因流動性大，人手最爲不足。

該業工人，其工價本年普較去年提高約百分廿五左右。一般熟練工人，每日收入約四十元以上，特種車技工，日入約六十餘至七十元不等。

由於人手不足，爲吸引人手，本年工廠聘人各出奇謀，花招特多，其中計有勤工獎，超額獎，介紹工人獎等。（行）

深水埗青年中心推行小組活動
培養興趣發展潛能
發揮互助互愛精神
安排節目適合在職青少年參加

社會福利署深水埗青年中心，爲培養青少年各方面興趣，發展潛能，增進友誼及服務社會，各小組展開活動，並鼓勵青年工友及學生參加成會員及從事各小組活動。

據該中心消息，目前該工小組，計有消閒社、務業社、發揮社及自務會社等，其活動內容包括參與社會服務，發揮互助互愛精神，藉此增進青年友誼以及自我成長等，歡迎熱心服務社會之在職或在學青年（年齡在十四至廿五歲）參加。

深青劇影會：內容專事研究舞蹈技術、內外影響、影、專題講座及活動等，歡迎在職或在學青年參加。

旅遊社：內容有手工藝製作、烹飪、美容、專題討論及戶外活動，歡迎在職在學青年參加。

愛丁堡友誼會：協助推行愛丁堡計劃及各種友誼活動，歡迎在職在學青年參加。

挑戰會：參與服務，參加公開比賽及維繫組員間情感。

縫務社：歡迎參加服裝研究，設計圖樣，技術改良等，歡迎對裁剪有興趣之在職在學青年參加。

另有關童軍團計有深青童軍，童軍，幼童軍，深青女童軍，女童軍等，歡迎參與以服務社會。

友誼小築：歡迎新舊會員聚會見爲憩息，閒談、傾談、討論、欣賞、音樂及電視之交誼好地方，工友參加最適合。

此外，明年一月至三月，各小組將會舉行爲多項進修課程，計有國術、土風舞、六系藝舍、社交舞、攝影組、國畫、儀態美容、救急、基本設計、成人急救、社交舞中班、時裝設計等，歡迎在職青年利用工餘之暇參與各項進修。如欲參加該中心各組及各活動，可逕往九龍汝州街八十八號二樓或電三─八一一九四查詢。（行）

世界勞工聯盟
會長白賓訪港
將出席主持研討會
約見本港工會領袖

世界勞工聯盟會長馬素‧白賓在出席該聯盟亞洲區會亞洲勞工兄弟會在馬尼拉舉行之會議後，於（九）日抵港。

此行隨同白氏者有世界教師聯會秘書長高達文及世界勞聯拉丁美洲南部區會總裁賈樂‧加士打。

白氏將出席主持一項研討會，向一衆本港工會領袖發表「世界勞工聯盟對提升工人地位所担當的角式」。其後他將約見本港工會領袖，以便交換意見及探討今後雙方合作的可能性。

世界勞聯之特式在於其堅決不依附任何世界政治體系及以不受資方或政府的影響之原則下倡導工運自由，並以重視工人物質享用機及人權的宗旨行事見稱。該聯盟並肩負起在平衡與公正的基礎上在國際開創立一個新的社會及經濟規律。

你想找尋工作嗎？

勞工處介紹職業
（請按址往勞工處登記）

船務文員一名 女性，月薪一千五百元，中學畢業，具兩年船務工作經驗，年齡不拘，在尖沙咀區工作。

秘書一名 女性，月薪約二千元。中五程度，具三年有關製衣出入口經驗，能處理電訊及來往信件，年齡在卅歲以下，在旺角區工作。

清潔工多名 男性，月薪九百元。體健，年齡在五十五歲以下。在港島區工作。

會計文員一名 女性，月薪一千元。中五程度，能處理全盤帳目爲合，在中區工作。

屋宇管理員一名 男性，月薪九百元。小學程度，略懂英語爲佳，年齡在四十歲以下，在荃灣區工作。

廚司一名 男性，月薪一千元。年齡約四十歲，能應多人之膳食，可留宿，在土瓜灣區工作。

速記打字員一名 女性，月薪八百元以上。中五程度，有經驗，速記及打字，每分鐘九十及五十字，在土瓜灣區工作。

五金廠雜工一名 男性，月薪三十三元。學歷不拘，年齡在四十歲以下，在土瓜灣區工作。

除上述空缺外，該組尚有其他空缺，有意申請上述職位之人士，請於辦公時間內，攜同本人身份證、相片、學歷或其他有關證件，到其就近之該組辦事處登記。此外，須聘職員之僱主，亦歡迎與該組任何一辦事處聯絡，其地址及電話如下：

（一）香港金鐘道九十九號樂禮大廈地下，電話：五─二七○二七六；（二）香港北角電器道二百六十四號崇凱大廈地下，電話：五─七一一二五一；（三）香港柴灣魚灣邨漁安樓廿九至三十號地下，電話：五─五七○二○二；（四）九龍廣東道三九三號政府合署五樓，電話：三─六九五五二五；（五）九龍紅磡船塢街一百二十五號地下，電話：三─六五六二五○；（六）九龍新蒲崗發祥街七號地下，電話：三─二六五二一二；（七）九龍官塘同仁街政府合署三樓，電話：三─四二○四八六；（八）九龍旺角花園街一百八十五號地下，電話：三─九三六一七五；（九）九龍深水埗元洲街郵局大廈二樓，電話：三─七○○二九三；（十）新界荃灣沙咀道渣打銀行大廈四樓，電話：一二─四二○一五四；（十一）新界屯門德政道三十一號地下，電話：一二─八一九三○○；（十二）新界大埔廣福道五十二號地下，電話：一二─六六五一八三。

航訊

與非共黨國船公司合股
蘇聯船隊迂迴擴張
大肆入侵航運市場

（本報訊）近年來大肆擴張勢力的蘇聯商船集團，將會與部份非共黨國家的船務組織合作，準備在世界航運市場中爭取更多生意。

蘇聯海洋商業事務部部長高斯興哥在一份共產黨期刊「共產黨人」上撰文表示：蘇聯在去年年底之前已經與外國合作，開設了廿六家合股公司；目前，這一系列新設立的公司在進行代理業務，貨物及其他交通運輸方面已有優良的成績。

高斯興哥表示：蘇聯的海運業務發展成功，基本的生產利潤逐漸增長，並正進行將舊船淘汰及興建更多新起卸設備。

在上月，歐洲經濟共同體決定管制蘇聯下會員國的有關航綫，以對抗蘇聯不公平的競爭；高斯興哥則反駁有關抗議表示，蘇聯船隊一直遵奉公平及誠懇的競爭。

他表示蘇聯船隊在美國、英國、西德及其他國家的業務均以社會主義思想經營，以發展平等及互利的經濟合作。

蘇聯有關方面在較早前曾答覆歐洲經濟共同體的質詢，表示他們並不是以非商業理由而削減運費，他們的主要工作是運販蘇聯貨物。

高斯興哥表示租船予外國並不屬蘇聯商船集團的主要業務，亦不會影響未來發展的趨勢。

印尼怡美利明日到
博多丸今抵埗
週二啓赴南歐

（本報訊）日本郵船（香港）有限公司代理之博多丸（HAKATA MARU）號貨櫃輪，自基隆等埠航來，訂今日（十一）到達，停泊現代橋上落貨物，訂明日（十二）開行，前往馬賽、熱那亞、巴塞隆那等埠。

福來輪船公司旗下之印尼怡美利（TAMURA EVERETT）號貨輪，自日本來港，將於明日（十二）抵埗，寄碇A號浮泡裝卸貨物，訂翌日（十三）離港，駛往新加坡、椰加達、泗水等各埠。

來利碧琦將赴美加
古力加駛日本
長鋒基隆來訂週三到

（本報訊）碧琦森那美船務（香港）有限公司代理之來利碧琦（LLOYD BAKKE）號貨輪，自旺能等埠航來本港途中，延週三（十三）始到港，拋A號浮泡收取貨物，訂翌日（十四）啓航，開往溫哥華、西雅圖、達高馬、朗威、砵崙等各埠。

天祥行代理之古力加（KUZNICA）號貨輪，已於昨日（十日）自歐洲各埠抵港，碇泊A號浮泡起卸貨物，訂今日（十一）離港，直航橫濱、名古屋、大阪等埠。

利達航運有限公司代理之長鋒（EVER PIONEER）號貨櫃輪，自基隆等埠駛來本港途中，延十三（週三）始到港，停泊國際橋收取貨物，訂翌日（十四）離岸，開赴羅省、西雅圖、砵崙、長堤、三藩市、屋崙等埠。

陶南二號返釜山
倫昌週三往南非
利來洗露士卸從基隆到

（本報訊）港興船務公司代理之陶南二號（DONAM 2）貨輪，已於昨（十）日自釜山抵港，碇泊油麻地起卸貨物，訂今（十一）日起行直往釜山。

濟華輪船公司旗下之利來洗露士卸（NEDLLOYD SINOUTSKRIC）號貨輪，訂今日（十一）自基隆等埠航抵本港，拋碇A號浮泡裝卸貨物，訂今日午後（一）開行，駛往基里士多堡、京士頓、紐奧良、侯斯頓等埠。

怡和洋行代理之倫昌（LONDON FUSILIER）號貨輪，自日本來港，將於明日（十二）到埗，寄碇A號浮泡上落貨物，訂翌日（十三）啓航，前往德班、開普敦、東倫敦、依利沙白港、馬里社等埠。

輪船公司電話

公司名稱	電話
大西洋	二三二〇〇七
大阪三井	二四〇一七一
川崎	二五六一三一
太平洋	二三七一九一
太平船務	二二六一七四
太古	二四六一九一
太來	二四七七七一
天祥	二四三一九九
日本郵船	二四八〇八一
山下新日本	二四九六〇〇

太古船務榮獲
東方輪船代理

（港訊）太古船務（代理）有限公司上週假太古大廈頂樓舉行酒會，慶祝榮獲半島東方輪船航綫香港代理。本港付貨人及香港總商會會員及許事應邀蒞臨酒會，半島東方董事經理畢力基暨總經理謝嘉信亦出席酒會歡迎來賓並討論船務展望。

半島東方輪船現經營香港經喀拉蚩至阿拉伯灣各航綫，每月航期一次。

港澳飛翼船有限公司
即日預售十天來回票
票價：星期六及公衆假期香港往澳門廿五元（另加人頭稅八元）
星期日下午二時後及公衆假期澳門返香港廿五元，平時二十元
香港開 由上午八時起至下午五時‧每半小時開航一班。
澳門開 由上午八時起至下午五時‧每半小時開航一班。
售票處 上環新填地港澳船碼頭 電話：444441‧438648

JUMBO LINE
Australia West Pacific Line
澳洲西太平洋輪船公司
南方船務公司代理福來輪船公司
香港干諾道中84至86號先施大厦廿五樓 電話：5.453911至20
澳門代理興記行宜安街11-13號 電話2493
直航澳洲雪梨‧墨爾砵‧阿德雷特 比利士彬‧佛利曼度‧塔斯曼尼亞
十天到達雪梨（大量貨箱供應）

船名	貨箱截貨	到港	開行
Bunga Angsara	18/12	18/12	19/12
ANDROS	29/12	29/12	30/12

收貨站：香港國際貨櫃有限公司 葵涌4號碼頭 電話：12-246121

美國輪船公司
百年傳統優良服務
香港—日本—夏威夷—美國東西岸—歐洲

		香港	☆三藩市	羅省	▲紐約	波的摩	諾福克
美國太空人號	American Astronaut★★★	12月15日	——	12月29日	元月10日	元月11日	元月12日
美國金戈號	American Lancer	12月17日	12月30日	12月31日	元月14日	元月16日	元月17日
美國靈獅號	American Lynx	12月30日	元月11日	元月12日	元月24日	元月25日	元月26日
美國自由號	American Liberty	元月1日	元月14日	元月15日	元月27日	元月29日	元月30日
美國寶星號	American Aquarius	元月10日	元月23日	元月24日	二月5日	二月7日	二月8日

☆一切貨櫃截貨時間 ★★★一九七八年十二月十三日下午五時

東南亞區貨箱貨運服務

VOY.		香港	小呂宋		VOY.		香港	星加坡	曼谷
AM. VENTURE 116	美業號	12月14日	12月16日	AM. MOHAWK	42	美鶴號	12月22日	12月30日	12月26日
AM. VENTURE 117	美業號	12月20日	12月22日	AM. MOHAWK	43	美鶴號	元月5日	元月13日	元月9日

港澳總代理：業初船務有限公司
皇后大道中友邦大厦24樓（24字）電話：5-237071，237031
葵涌辦事處 葵涌收貨站 電話：12-247525

華僑晚報
分類廣告
費廉效大 每天二元
上期繳費 不折不扣

SHOWA LINE
昭和海運株式會社
全貨櫃航綫（兼收冷藏貨）
往美國西岸及加拿大等埠
（兼往日本、台灣及小呂宋貨櫃）
★有利雅士輪 M.S. "ELECTRO ACE" (VOY.18) 十二月十五日抵港 十五日開行
亞洲雅士輪 M.S. "ASIA ACE" (VOY.68) 十二月十六日抵港 十六日開行
華利雅士輪 M.S. "FAMILY ACE" (VOY.2) 十二月廿五日抵港 廿五日開行
★英偉雅士輪 M.S. "DYNAMIC ACE" (VOY.40) 十二月廿七日抵港 廿七日開行
亞洲雅士輪 M.S. "ASIA ACE" (VOY.69) 元月一日抵港 一日開行
★直航：小呂宋
截貨日期：船到前兩天下午五時
收貨站：九龍油塘灣太平倉庫有限公司 電話：3-480915，3-481775
葵涌現代貨箱碼頭 電話：12-268289
（日本散裝貨只用葵涌收貨站）

SANKYO LINE
三協海運株式會社
菲律賓綫
直航：小呂宋
太平洋輪 M.S. "PACIFIC SATU" (VOY.1A) 十二月十三日早抵港 十四日午夜開行
順興輪 M.S. "CRYSTAL STAR" (VOY.15) 十二月十九日抵港 二十日開行
永大丸 M.S. "HODAI MARU" (VOY.8) 十二月廿六日抵港 廿七日開行
星馬綫
直航：星加坡。
美甘輪 M.S. "PALM" (VOY.11) 十二月十七日抵港 十八日開行
請各收貨人即來本公司辦理船邊提貨手續，否則將貨存倉所有一切費用及風、火、水險等應外，概歸收貨人負責。
總代理：中央航業有限公司 CENTRAL MARITIME LTD.
中環大道中德輔行六樓 電話：5-257091-7
澳門代理：遠東洋行 澳門殷皇子馬路38號六樓 電話：7618，83815

S.K. LINE
昭榮汽船株式會社
香港—高雄—基隆全新貨櫃服務
亞洲雅士 ASIA ACE (VOY.68) 截貨：包箱：十五日下午五時 散貨：十四日下午五時 十二月十六日抵港
華利雅士 FAMILY ACE (VOY.2) 截貨：包箱：廿四日下午五時 散貨：廿三日下午五時 十二月廿五日抵港
收貨站：現代貨櫃碼頭
貴客付貨惠臨接洽 總代理 東洋船務有限公司 大道中僑商大厦1101室 電話5-250241 5-260930

鳳凰貨柜海運公司
KOREA PHOENIX
韓國鳳凰
十二月十五日截貨
十二月十七日啓航
直往：西雅圖、溫哥華、三藩市、羅省、西岸及東岸各埠。
兼往：基隆、釜山。
總代理：太平洋行
總行：伊利莎伯大厦5字樓
電話 5-799633
接儎部 5-763101
分行：公主行609B
電話：5-245997 5-221486

KYOSEI LINE
協成汽船株式會社
M.S. "SAINT UNZEN"
聖城輪
十二月廿日由日本抵港
十二月廿一日開往：星洲、庇能。
總代理：協成輪船（香港）有限公司
香港皇后大道中僑商大廈壹一〇一室 電話：5-249429 5-250241（十綫）

CAVN中南美加勒比海FMG
委內瑞拉哥倫比亞國家聯營公司
海德 INDIAN GOODWILL GL-010
十二月廿七日抵港 十二月廿八日啓行
快輪 A VESSEL VL-010
一月廿一日抵港 一月廿二日啓行
Calling: Buenaventura, Cristobal, (Colon & Panama City), Barranquilla Paramaribo, Port of Spain, El Guamache, Puerto Cabello, La Guaira and Maracaibo, Santa Marta and Cartagena Cargo acceptable Via Barranquilla, Cargo to Puerto Cortes (Honduras) and Port au Prince, (Haiti) acceptable, With T/S at Cristobal.
詳情請聯總代理：香港海運有限公司
中區聯邦大厦23字 電話：5-225046，5-236171.
收貨站：良友貨倉 荃灣美環街一至九號 12-437282，12-437220.
澳門代理：新興公司 電話：2512

AMERICAN PRESIDENT LINES
九龍廣東道海洋中心1301室 電話：3-697341
美國總統輪船公司
（全貨櫃服務‧定期航綫來往）
美加西岸及東岸捷運

	抵港	開行
麥堅尼總統 S.S. PRESIDENT MCKINLEY	十二月十三日	十二月十四日
★溫寶隆總統 S.S. PRESIDENT VAN BUREN	十二月廿一日	十二月廿二日
★羅斯福總統 S.S. PRESIDENT ROOSEVELT	十二月廿九日	十二月三十日

★（U.S.A. TEXTILE QUOTA VESSEL）
羅省、三藩市、屋崙直通快綫 特快船期13天直達羅省
兼收西雅圖‧溫哥華加拿大貨櫃
艾森豪總統 S.S. PRESIDENT EISENHOWER 十二月十八日 十二月十八日
亞拉伯灣、東南亞航綫
特快全貨櫃輪直航新加坡（3天）、耶加達（5天）、汶萊（16天）、★沙搭（18天）、★刁拜（18天）、亞布打比（19天）、多哈（25天）、科威特（25天）、孟買（28天）、可倫坡（30天）
羅斯福總統 S.S. PRESIDENT ROOSEVELT 十二月十四日 十二月十四日
本公司葵涌四號碼頭辦事處 電話：12-268021
收貨站：葵涌四號碼頭 電話12-246121 營業部：3-699171
貨櫃及顧客服務部：尖沙咀海洋中心1301室 電話：3-699171
簽貨紙及提貨單部：尖沙咀海洋中心1309室 電話：3-698171

銀星 M/S SILVER STAR
十二月十七日到港 十九日開行
往：釜山。（兼收貨箱貨）
快得利 M/S FRATERNITY
12月二十日到港 二十七日開行
往：橫濱、名古屋、神戶、仰光。
美麗星 M/S MARY STAR
十二月廿四日抵港 廿六日開行
往：釜山。（兼收貨箱貨）
銀星 M/S SILVER STAR
十二月卅日抵港 元月一日開行
往：釜山。（兼收貨箱貨）
新興行船務有限公司 啓
雲咸街一號至三號南華大厦八樓及九樓 電話5-257111（十綫）210271（六綫）

N.Y.K. LINE
總代理：日本郵船（香港）有限公司
康樂大厦廿三樓 電話：5-248081

航綫	船名	開航日期	直航
地中海	NICHIIKU / YAMANSHI MARU / KII MARU / WAKAKUSA MARU	12月11日 / 12月12日 / 元月3日 / 元月4日	地中海各埠
紅海	YAMAGATA MARU / VIVIEN	12月9日 / 12月15日	紅海各埠
東非	SAGA MARU	12月14日	東非各埠
南非	IZUMO MARU	12月10日	南非各埠
西非	JAMAICA FAREWELL / NEPTUNE SARDONYX	元月5日 / 元月2日	西非各埠
吉大港	HAMPTON MARU / BOSTON MARU / MIIKE MARU	12月12日 / 元月4日 / 元月4日	吉大港各埠

Mitsui O.S.K. 大阪商船三井船舶株式会社
天代丸 TENDAI MARU 即日抵港 十二日開
往：洛比托、馬塔地、杜阿拉、阿巴巴、添馬、塔加拉的、阿別讚、蒙羅維亞、自由市、德班、開普敦、伊利沙伯港、東倫敦、OWENDO、科多納、臨美、POINTE NOIRE。
大順 SPES 十二月十二日到 十三日開
往：蒙巴沙、坦加、達巴斯薩拉姆、貝拉、馬里杜。
亞洲雅士 ASIA ACE 十二月十四日下午五時截貨 十六日到
往：紐約、波士頓、費城、波的摩、諾克福、沙灣拿、傑克遜維爾、邁亞密、溫哥華、西雅圖、波特蘭、羅省、奧克蘭、三藩市、新奧爾良、侯斯頓、加爾維斯頓、豪特利爾、多倫多、聖約翰。
福聯 UNIQUE ALLIANCE 十二月十四日到港卸貨
基利士多堡丸 CRISTOBAL MARU 十二月十九日到港卸貨
赫臣丸 HUDSON MARU 十二月廿二日到 廿三日開
往：蒙巴沙、達巴斯薩拉姆。
新櫻丸 SHINSAKURA MARU 十二月廿三日到 廿四日開
往：路易士港、留尼汪島、大馬達威。
海豐 OCEAN HARVEST 十二月廿五日到 廿六日開
往：迦打、荷鐵達、阿卡巴、蘇丹港、吉布地。
海利 OCEAN MARU 十二月廿六日到 廿七日開
往：德班、開普敦、添馬、塔加拉的、阿別讚、科多納、自由市、阿巴巴。
薩凡那丸 SAVANNAH MARU 十二月廿七日到 廿八日開
往：亞丁、塞得港、比利尤斯、拉塔基亞、亞力山大。
快輪 A VESSEL 一月三日到 四日開
往：班加西、的黎波里、卡薩布蘭加、拉士巴馬、里斯本、阿爾及爾。
河內丸 KAWACHI MARU（全貨櫃船）一月四日到 五日開往邁打。
快輪 A VESSEL 一月九日到 十日開
往：基利士多堡、聖多明各、聖周安、阿路伯、庫拉蘇、俄、那瓜拉。（免薩尼羅、阿卡蒲爾科、危地馬拉、阿卡珍那、哥連多、奔塔阿勒那斯、伊莫給、阿里加、馬塔拉尼、卡拉俄由神戶轉。）
總代理大阪商船三井船舶（香港）有限公司
康樂大廈十弍樓 電話：五─二六六九七一
星巴庇貨倉西區辦事處 電話：5-453393
香港德輔道中嘉華銀行大廈十二樓

航訊

入口船期表

（船名）	（西名）	（何處來）	（日期）	（公司）
新福馬士基	CLIFFORD MAERSK	歐洲	十一	馬士基
大中山	TAI CHUNG SHAN	曼谷	十一	順昌
山澄丸	YAMASUMI MARU	日本	十一	海聯
必早達	PATROCLUS	馬尼拉	十一	太古
東方海員	ORT.MARINER	高雄	十一	港郵
利來神戶	NL.KOBE	基隆	十一	渣華
漢普頓丸	HAMPTON MARU	基隆	十一	日郵
博多丸	HAKATA MARU	基隆	十一	日郵
萬力	MENELAUS	新加坡	十一	百保利
利來西門士吉	NL.SIMONSKERK	南非	十一	渣華
天代丸	TENDAI MARU	日本	十一	大三
祥記	CHEN KEE	日本	十一	協成
新福馬基士	CLIFFORD MAERSK	歐洲	十一	馬士基
金達	KANDA	南非	十一	仕嘉
海王綠玉	NEPTUNE BERYL	新加坡	十一	東亞
井里汶丸	TJIREBON MARU	日本	十一	中海
亞洲明珠	ASIAN PEARL	澳洲	十一	太古
海雄二號	SEAMASTER 2	南非	十一	新興
麥堅利馬士基	MCKINNEY MAERSK	日本	十一	馬士基
日隆	YAT LUNG	華北	十一	日高
利來些路士吉	NL.SEROOSRERK	基隆	十一	渣華
山格好侶	SANGERHARSEN	歐洲	十一	東亞
澳洲開發	AUS.EXPLORER	高雄	十一	怡和
諾士批律	NORSE PILOT	高雄	十一	仕嘉
寶華	PAO HWA	日本	十二	天祥
長城	KOTAPANJANG	黃埔	十二	太平
東和	EASTERN HARMONY	基隆	十二	新興
翡翠	EMERALD	日本	十二	東方
大順	SPES	日本	十二	大三
寶利市一號	JANUS 1	日本	十二	泛洋
	KOTA CANTIK	華北	十二	太平
	KOTA PURI	華北	十二	太平
花之美路根	DF.FAJEMIROKUN	上海	十二	寶隆
丁香雅士	LILAC ACE	日本	十二	大興
新熊	NEW BEAR	華北	十二	新僑
嘉蓮拿奧頓多	CATHARINA OLDENDORFF	日本	十二	福來
寶利怡美利	PABLOEVRETT	日本	十二	福來
迪蒂士高	DITTE SKOU	日本	十二	捷成
鄱陽	POYANG	高雄	十二	太古
沙保地	SAPUDI	印尼	十二	亞利來
印尼怡美利	TAMURAEVERETT	日本	十二	福來
山梨丸	YAMANASHI MARU	基隆	十二	日郵
倫昌	LONDON PUSILIER	日本	十二	怡和
銀箭	SILVER ARROW	基隆	十二	福來
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	基隆	十二	海豐
雅詩	ACE	釜山	十三	和平
蘇菲亞	SOPHIA FIRST	日本	十三	川崎
佐賀丸	SAGA MARU	基隆	十三	日郵
東協	CONCORDANT	日本	十三	大源
嘉露	CHAR LO	台灣	十三	嘉慶
馬臣萊克	MASON LYKES	墨西哥灣	十三	怡和
長鋒	EVER PIONEER	台灣	十三	利達
捷士美	JESAMINE	台灣	十三	美雅
天馬	TIMMAR FORTUNE	日本	十三	天祥
航友	GRAND NAVIGATOR	基隆	十三	港郵
渣拿摩地	JALAMOTI	美國	十三	天祥
青年政治家	YOUNG STATESMAN	釜山	十三	山下
麥堅利總統	PRES.MCKINLEY	美國	十三	總統
太平洋	PACIFIC SATU	日本	十三	中央
來利碧琪	LLOYD BAKKE	庇能	十三	森那美
利康	NIHON	歐洲	十三	寶隆
利達士	LAERTES	基隆	十三	太古
粟島丸	AWASHIMA MARU	日本	十三	天祥
伊利諾	ILLLINOIS	美國	十三	怡和
利來香港	NL.HONGKONG	新加坡	十三	渣華
柯來恩	AL RAYYAN	台灣	十四	怡和
威爵騎士	CHEVASIER VALBELLE	基隆	十四	沙唔
直布羅陀丸	GIBRALTAR MARU	日本	十四	川崎
羅斯福總統	PRES.ROOSEVELT	美國	十四	總統
美國太空人	AM.ASTRONAUT	美國	十四	美輪
東方專家	ORT.EXPERT	澳洲	十四	港郵
基士多寶丸	CRISTOBAL MARU	新加坡	十四	大三
邊運尼士	BENRINNES	馬尼拉	十四	邊行
偉斯達	VEESTAR	南非	十四	仕嘉
大阪灣	OSAKA BAY	高雄	十四	太古
	TELENDOS	新加坡	十四	百保利
	TOMOCO	日本	十四	東源
安娜馬士基	ANNA MAERSK	美國	十四	馬士基
威運	VIVIEN	基隆	十四	日郵
東方政治家	ORT.STATESMAN	高雄	十四	港郵
維京	GOOD VIKING	日本	十四	遠高
雅典納亞	ATHANASSIA	日本	十四	寶隆
奧士靈	AUSTRALIND	基隆	十四	渣華
力打隆	NEDER RHONE	歐洲	十四	寶隆
來恩	IBN RAYYAN	台灣	十四	怡和
東美	EASTERN MINICON	馬尼拉	十四	東源
梭葛夫	NIKOLAY ZHUKOV	拿可嘉	十五	華林
長裕	EVER HANDSOME	台灣	十五	利達
亞華馬士基	ALVA MAERSK	新加坡	十五	馬士基
洛斯基	RUBTSOVSK	拿可嘉	十五	華林
嘉雄	CHAR HSIUNG	台灣	十五	嘉聯
邊加五號	NO.5 BINEKA	日本	十五	雄源
有利雅士	ELECTRO ACE	日本	十五	山下
柏和美士基	PERVOMAYSK	東京	十五	華林
高麗鳳凰	KOREA PHOENIX	美國	十六	太平
遠洋	OCEAN REACH	日本	十六	天祥
布運斯頓	SEATRAIN PRINCETON	美國	十六	天祥
加美利亞	CAMELIA	新加坡	十六	新興
香港貨櫃	H.K.CONTAINER	歐洲	十六	港郵
麥加多	MERCATOR	高雄	十六	沙唔
亞洲雅士	ASIA ACE	基隆	十六	東洋
美國金戈	AM.LANCER	美國	十六	美輪
環球先鋒	GLOBAL PIONEER	日本	十六	海運
士拉和	WLADYSLAWOWO	日本	十六	天祥
金融	SL.FINANCE	美國	十六	海陸
先達寶來	STRATHBRORA	日本	十六	太古
利家拿	NAGARA	澳洲	十七	百保利
大高	TAIKO	日本	十七	百保利
香港怡美利	THOMASEVERETT	日本	十七	福來
銀星	SILVER STAR	釜山	十七	新興
快得利	FRATERNITY	仰光	十七	新興
金葉	GOLD LEAF	基隆	十七	新興
愛寶快輪	ELBE EXPRESS	美國	十七	捷成
福源	UNIQUE WINNER	台灣	十七	懋德
陽興丸	YOHKOH MARU	基隆	十七	川崎
史蘭地亞	SELANDIA	日本	十七	寶隆
文華	MAN WAH	台灣	十七	東方
美甘	PALM	基隆	十七	中央
澳洲企業	AUST.ENTERPRISE	澳洲	十七	怡和
金星	VENUS	日本	十八	東方
利加蘭州	S.OF NAGALAND	新加坡	十八	東亞

今日空郵（星期一） 截郵時間

瑪利安納島 上午十時
馬來亞、印尼、西澳洲、星加坡、沙勝越、台灣 正午十二時
毛里求斯、馬達加斯加 下午一時
越南 下午二時
西德、奧地利 下午三時
加納、杜拜、科威特、埃及、叙利亞、約旦、阿富汗、英國、愛爾蘭共和國、荷蘭、比利時、丹麥、芬蘭、葡萄牙、西班牙、挪威、瑞典、以色列、瑞士、意大利、黎巴嫩、法國、希臘、塞浦路斯、美國東岸、牙買加、墨西哥、蘇里文、阿根廷、哥斯達黎加、肯雅、南非、葡屬東非、扎伊爾共和國、尼日利亞 下午四時
日本、印度、孟加拉、尼泊爾、蘇丹、澳洲、斐濟、紐西蘭、巴浦新畿內亞、法屬波里尼西亞、南韓、夏威夷 下午五時

今日平郵

加拿大、美國、夏威夷、哥倫比亞、智利、千里達、斯里蘭卡、厄瓜多、秘魯、巴拿馬、新加坡、馬來亞、沙巴、沙勝越、印尼、印度、泰國、寮國 下午五時

出口船期表

（船名）	（西名）	（往何處）	（日期）	（公司）
美洲綫				
天安	COSMOS ALTAIR	加勒比海	十一	大三
利來仙路士吉	NL.SINOUTSKERK	墨西哥灣	十二	渣華
萬霸	MELAMPUS	紐約美國東岸	十二	百保利
迪蒂士高	DITTE SKOU	南美	十三	捷成
長鋒	EVER PIONEER	加州	十三	利達
麥堅利總統	PRES.MCKINLEY	墨地牙哥港	十四	總統
伊利諾	ILLINOIS	加州西北太平洋	十四	怡和
利來香港	NL.HONGKONG	南美	十四	渣華
東方政治家	ORT.STATESMAN	加州紐約	十五	港郵
美國太空人	AM.ASTRONAUT	加州紐約	十五	美輪
馬臣萊克	MASON LYKES	墨西哥灣	十五	怡和
銀箭	SILVER ARROW	加勒比海	十五	福來
普和美基	PERVOMAYSK	加州西北太平洋	十五	華林
利來碧琪	LLOYD BAKKE	溫哥華	十五	森那美
	TELENDOS	加州委內瑞拉	十五	百保利
亞華馬士基	ALVA MAERSK	加州紐約	十五	馬士基
直布羅陀丸	GIBRALTAR MARU	加勒比海	十五	川崎
亞洲雅士	ASIA ACE	美國西岸	十六	山下
布運斯頓	SEATRAIN PRINCETON	美國西岸	十六	天祥
韓國鳳凰	KOREA PHOENIX	美國西岸	十六	太平
美國金戈	AM.LANCER	加州紐約	十七	美輪
利加拿	NAGARA	紐約美國東岸	十七	百保利
金融	SL.FINANCE	美國西岸	十七	海陸
陽興丸	YOHKOH MARU	美國西岸	十七	川崎
艾森豪總統	PRES.EISENHOWER	墨地牙哥港	十八	總統
長勝	EVER VICTORY	紐約	十八	利達
愛寶快輪	ELBE EXPRESS	美國西岸	十八	捷成
東方企業	ORT.ENTERPRISE	西雅圖溫哥華	十八	港郵
榮富	GREEN FORTUNE	加勒比海	十八	利達
銀福	SILVER FIORD	美加西岸	十八	威利
利加蘭州	S.OF NAGALAND	加州西北太平洋	十九	東亞
約翰和達文	JOHN B WATERMAN	紐約	十九	海運
福他比利	FROTABEIRA	南美	二十	美邦
士邦加	SIBONGA	加州	二十	百保利
歐洲綫				
必早達	PATROCLUS	來梭士希爾	十二	太古
山梨丸	YAMANASHI MARU	地中海	十三	日郵
威爵騎士	CHEVALIER VALBELLE	蔡那亞馬賽	十四	沙唔
大阪灣	OSAKA BAY	漢堡南開普頓	十五	太古
雅典納亞	ATHANASSIA	地中海	十五	寶隆
洛斯基	RUBTSOVSK	歐洲英國	十六	華林
麥加多	MERCATOR	歐洲	十六	沙唔
長裕	EVER HANDSOME	地中海	十六	利達
史蘭地亞	SELANDIA	歐洲	十六	寶隆
梭葛夫	NIKOLAY ZHUKOV	歐洲	十六	華林
士拉和	WLADYLAWOWO	歐洲	十七	天祥
文華	MAN WAH	地中海	十八	東方
福源	UNIQUK WINNER	地中海	十八	懋德
巴得路	BALDERO	歐洲	十九	仕嘉
特朗起地	TRONGATE	歐洲	十九	太平
橫瀾島	WAGLAN ISLAND	地中海	二十	香島
澳洲綫				
愛瑪碧琪	EMMA BAKKE	佛列曼度	十一	森那美
澳洲開發	AUST.EXPLORER	澳洲	十一	怡和
丁香雅士	LILAC ACE	新畿內亞	十三	大興
東方專家	ORT. EXPERT	澳洲	十五	港郵
加美利亞	CAMELIA	澳洲	十七	新興
印巴中東綫				
山形丸	YAMAGATA MARU	紅海	十一	日郵
新甌蘇本	ZIM MELBOURNE	依力	十一	新興
永盛	OCEAN GLORY	卡拉奇嘉林沙	十一	懋德
漢普頓丸	HAMPTON MARU	仰光吉大港	十二	日郵
航友	GRAND NAVIGATOR	遠曼杜拜	十三	港郵
	KOTA CANTIK	紅海	十三	太平
	KOTA PURI	波斯灣	十三	太平
嘉蓮拿奧頓多	CAT.OLDENDORFF	波斯灣	十三	福來
寶利怡美利	PABLOEVERETT	仰光吉大港	十三	福來
羅斯福總統	PRES.ROOSEUELT	阿拉伯海	十四	總統
利達士	LAERTES	紅海	十四	太古
渣拿摩地	TALAMOTI	印度	十四	天祥
青年政治家	YOUNG STATESMAN	波斯灣	十四	山下
嘉樂	CHAR LO	紅海	十四	嘉慶
威運	VIVIEN	紅海	十五	日郵
雅典納亞	ATHANASSIA	遮打亞婆巴	十五	寶隆
柯來恩	AL RAYYAN	波斯灣	十五	怡和
新熊	NEW BEAR	波斯灣	十五	新僑
日隆	YAT LUNG	卡拉奇科威特	十六	日高
長裕	EVER HANDSOME	遮打	十六	利達
東南亞綫				
太子田	PRINCEFIELD	新加坡庇能	十一	協成
祥記	CHEN KEE	新加坡庇能	十二	協成
井里汶丸	TJIREBON MARU	印尼	十二	中海
山澄丸	YAMASUMI MARU	新加坡	十二	海聯
美僑美	BULSOOK	曼谷	十二	振盛行
翡翠	EMERALD	馬尼拉宿務	十二	東方
印尼怡美利	TAMURAEVERETT	新加坡印尼	十三	福來
長城	KOTA PANJANG	新加坡庇能	十三	太平
寶華	PAO HWA	新加坡巴生	十三	天祥
寶利市一號	JANUS 1	新加坡巴生	十四	泛洋
天馬	TIMMAR FORTUNE	新加坡巴生	十四	天祥
高超	SURMONT	曼谷	十四	永豐
太平洋	PACIFIC SATU	馬尼拉	十四	中央
大中山	TAICHUNGSHAN	曼谷	十四	順昌
大寶石	TAIPOOSEK	新加坡庇能	十四	順昌
邊運尼士	BENRINNES	馬尼拉	十四	邊行
寶利怡美利	PABLOEVERETT	曼谷新加坡	十三	福來
高山	AOSAKH	亞庇斗湖	十四	大興
東協	CONCORDANT	新加坡巴生	十四	大源
美業	AM.VENTURE	馬尼拉	十四	美輪
羅斯福總統	PRS.ROOSUELT	新加坡雅加達	十四	總統
	TOMOCO	曼谷	十五	東源
有利雅士	ELECTRO ACE	馬尼拉	十五	山下
東美	EASTERN MINICON	馬尼拉	十六	東源
邊加五號	NO.5 BINEKA	新加坡巴生	十六	雄源
環球先鋒	GLOBAL PIONEER	馬尼拉	十六	海運
世界之獅	WORLD LION	新加坡曼谷	十六	海陸
沙保地	SAPUDI	印尼	十七	亞利來
安納地馬士基	ANETTE MAERSK	新加坡庇能	十八	馬士基
金星	VENUS	馬尼拉	十八	東方
香港怡美利	THOMASEVERETT	曼谷新加坡	十八	福來
美甘	PALM	新加坡	十八	中央
台灣・日本 釜山綫				
依士達路	S.D.ESTERO	日本	十一	太古
古力加	KUZNICA	日本	十一	天祥
陶南二號	DONAM 2	釜山	十一	港興
山格好侶	SANGERHAUSEN	日本	十二	東亞
翡翠	EMEKALD	日本	十二	東方
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	基隆	十三	海豐
亞洲雅士	ASIA ACE	日本	十六	東洋
陽興丸	YOHKOH MARU	日本	十七	豐利行
金星	VENUS	日本	十八	東方
非洲綫				
出雲丸	IZUMO MARU	南非	十一	日郵
日育丸	NICHIIKU MARU	北非	十一	日郵
利來些路士吉	NL.SEROOSKERK	南非	十一	渣華
麥堅利馬士基	MCKINNEY MAERSK	角城西非	十一	馬士基
天代丸	TENDAI MARU	南西非	十二	大三
利來神戶	NL.KOBE	東非	十二	渣華
倫昌	LONDON FUSILIER	東非	十三	怡和
大順	SPES	東非	十三	大三
	KOTA CANTIK	東非	十三	太平
花之美路根	D.F.FAJEMIROKUN	西非	十三	寶隆
捷士美	JESAMINE	拉高士亞巴巴	十四	美雅
佐賀丸	SAGA MARU	東非	十四	日郵
維京	GOOD VIKING	拉高士亞巴巴	十五	遠高
非洲禿鷹	CONDORE	拉高士亞巴巴	十五	安快
嘉雄	CHAR HSIUNG	拉高士亞巴巴	十六	嘉聯

世界十大貨運機場 西德法蘭克福機場 貨物空運名列第一

依次是紐約，芝加哥，洛杉磯，倫敦，邁亞美，東京，三藩市，阿姆斯特丹，就中法蘭克福機場每年處理貨運超逾五十萬噸。

（本報訊）據民航界消息透露：西德之法蘭克福機場之貨物空運量在歐洲而言排名第一，依次有倫敦、阿姆斯特丹及巴黎。該機場平均每日處理一千五百宗空運，西德四分三貨運出口乃經由法蘭克福機場，珍寶貨運巨型波音七四七F型之前端可以揭開的，貨物乃由此裝卸，這類機種可以不停站可以從法蘭克福直飛紐約，一次可運九十至一百噸貨物，這種珍寶機對於巨型貨櫃運輸亦無不便之處。每天有幾架這類巨無霸機升降在法蘭克福，所載貨量相等於三部七〇七C貨機所載的，由於巨型運貨機之經營較小型貨機更經濟，細機有被「淘汰出局」之趨勢，專家預測在法蘭克福貨運物將繼續增加，估計到一九八〇年止，每年增量是百分十。

世界十大貨物空運機場，除法蘭克福外，依次是紐約、芝加哥、洛杉磯、倫敦、美亞美、東京、三藩市、阿姆斯特丹及巴黎，每年法蘭克福機場所處理貨物超逾五十萬噸，為世界之冠。

約旦航安曼紐約綫 計劃增至每週四班

去夏開航以來載客已逾三萬五千人

（本報訊）據約旦航空公司遠東總代理達思航空公司透露，約旦航現正向美國當局商討將約旦航飛紐約機每周增多兩班，使安曼—紐約班機航綫總數增為每周往返四次。

約旦航之紐約綫行始於一九七七年，每週兩次，該綫開航後之首十二個月載客總數達三萬五千人，平均載運率為百分之六十五。

本港旅客可乘約旦航班機經安曼前往紐約，當天抵達美國東岸，方便異常，查約旦航機由清一色的波音飛機十架組成定期飛行歐洲各主要城市，東京各首都以及近東，其遠東綫曼谷—安曼—紐約綫班機則用最新波音七四七—二〇〇型珍寶噴射改機，寬敞舒適，班次增加後更為便利。

圖：約旦航空公司最新波音七四七—二〇〇型珍寶客機之雄姿

尚有航訊刊在第七張第二頁

成立初期只有一架七座位飛機 中東海灣航空公司 年來業務突飛猛晉

（本報訊）海灣航空公司（GULF AIR）一九五〇年三月二十四日在巴林成立，及時對中東海灣地區發展提供空中交通，成立初期為私營商業機構，以一架安生一型七座位飛機作巴林、都赫、達林及陀耶之間定期班機服務。開航後業務迅速發展，陸續增設飛行訓練學校，添購雅達士修理機構及外綫，東購雅達士八十型飛機兩架，一赫雅二架，六型飛機，亦在定期班機業務之外，為解決該地區各大石油公司需求。於一九五一年，經營成功，英國海外航空公司擴展及時，提供大量資金，協助購入四架德格拉斯三型航機，四架赫雅蘭特，而英國海外航空公司亦因此投入服務，為海灣航之最大股東。海灣航業務日益蓬勃，

於一九六七年添置第一架客機嘉航機，並繼於一九六八年及一九七一年購入第二架及第三架。一九七〇年代，海灣航空公司購入噴射客機，當年一月後租用英航三叉戟型噴射客機一架，VC—10型噴射客機，首航倫敦與巴林，同年及杜拜、亞布達比，特此新航綫，都赫亦為主要機場。直航機升格。都赫成立之海灣航空公司，亦在由於業務所需，海灣航於一九七四年購入VC—10型噴射客機四架，並將巴林、科威特、阿拉伯聯合酋長國及阿曼蘇丹四國國標誌改為海灣航第一架VC—10有新標誌之噴射客機，在該年四月一日飛抵倫敦，該正式成為國際航線之機構。

後時間，海灣地區四國政府，亦將該公司全部股權平均收購，使海灣航成為四國共有之航空公司。自海灣航機構改組後，不斷為營業方面改革，力求在國際航空公司中與其他國家有競爭之能力，除將七架三叉戟噴射客機改為七四七客機以外，並更有三架七四七噴射客機投入服務，更為旅客提供更高水準的服務。此外，並設酒店業，包括都赫酒店，及巴林之海灣酒店，經營機場運輸等業務。（圖）海灣航空公司巴林總部貿易及主席長拉羅。

GRANARD LINE

非公會定期特快半貨櫃航綫

香港至紅海綫

直放：遮打

文豐輪 MAN FUNG V.21W 十二月三十日抵港 卅一日開行

文達輪 MAN TAT V.22W 一月廿三日抵港 廿四日開行

香港至地中海綫

往：塞德港、亞歷山大港、勒德基亞、班加西、比那斯、的黎波里、比魯特、依斯坦堡、蘇彝士港。

文華輪 MAN WAH V.20W 十二月十八日抵港 二十日開行（兼往TUNIS）

文豐輪 MAN FUNG V.21W 十二月三十日抵港 卅一日開行

ARIMURA LINE

專門裝運各類車輛及用車輛起落貨

直放：馬尼拉、宿務、大阪、橫濱。

時速十七海哩・卸貨特快

翡翠輪 EMERALD V.17（1971年建造）十二月十二日抵港 十二日開行

金星輪 VENUS V.15（1975年建造）十二月十八日抵港 十八日開行

收貨站：東太貨倉電話12-401234 12-401177 日本、菲律賓航綫卸貨碼頭HIT葵涌電話12-246121 或北角聯益倉 電話：5-702231

總代理 香港東方船務貿易有限公司 貨櫃代理：大來船務有限公司 香港干諾道中111號永安中心二十五樓 5-220606 5-228101-7 5-247771

福來輪船公司

香港干諾道中84至86號先施大廈廿五樓 電話：5-453911至20

澳門代理：興記行宜安街11至13號 電話2493

往：曼谷、星加坡、庇能、加爾各答、巴生港、吉大港。

	（到）	（開）
★寶利怡美利 PABLOEVERETT	十二月十二日	十二月十三日
★香港怡美利 THOMASEVERETT ★不往巴生港	十二月十七日	十二月十八日

往：門司、神戶、橫濱、釜山、仁川

★發利怡美利 FERNANDOEVERETT ★祇往橫濱	十二月十八日	十二月十九日
滿利怡美利 MAKEVERETT	元月三日	元月四日

往：星加坡、椰加達、泗水。

印尼怡美利 TAMUREVERETT	十二月十二日	十二月十三日
百利怡美利 PATEVERETT	十二月廿二日	十二月廿四日

瑞典尊臣輪船公司

往：喀拉蚩、刁拜、哥林沙、科威特、達文、巴士拿、巴連。

	截貨	抵港	開行
Catherina Oldendroff	11/12	12/12	13/12
UNITY	25/12	26/12	27/12

收貨站：香港北角聯益倉及觀塘聯益倉

墨西哥國家船務公司

墨西哥航綫

遠東——墨西哥及中東各埠

AMPARO

一月卅日抵港 二月一日開行

往：安遜那達、文些路、阿卡浦爾科及中美、科林多港、聖約翰、奔塔阿勒那斯。

香港代理：福來輪船公司

香港干諾道中84至86號先施大廈廿五樓 電話：5-453911（20）

澳門代理興記行 宜安街11-13號 電話：2493

羅立信船務公司

加勒比海航綫

遠東——加勒比海各埠

SILVER ARROW

十二月十二日抵港 十三日開行

貨倉於十二月十二日下午九時截止收貨

往：基利士多堡、聖周安、聖多明高及西班牙港。

收貨站：香港北角聯益及官塘聯益貨倉

香港代理：福來輪船公司

貨艙代理：麥達初父子公司

香港干諾道中84至86號先施大廈廿五樓 電話：5-453911至20

BARBER LINES HONG KONG LTD.

百保利輪船公司

香港皇后大道中33號萬邦行19樓 電話：5-253141（十線）

BBS barber blue sea

萬霸 MELAMPUS 即日已抵港 船行

利加拿 NAGARA 12月十四日抵港 十五日開行

翠湖 TSU 十二月十八日抵港 十九日開行

萬力 MENELAUS 十二月廿四日抵港 廿五日開行 往：巴拿馬、美國東岸及加拿大、多倫多、滿地可

天馬運 TAMERLANE 12月十二日抵港 十三日開行 往：溫哥華、西雅圖、德金馬、砵倫、委內瑞拉。

收貨站：葵涌HIT四號橋

電話12-246121，12-240829，12-240830。

太古船務（代理）有限公司
太古輪船有限公司
香港太古大廈四樓 電話：5 264311

亞澳快航有限公司

全貨櫃服務

收貨站：現代貨箱碼頭及彩虹德記
碇泊處：現代貨箱碼頭葵涌

雪梨、墨爾砵、比利斯本（受德雷特經墨爾砵）

		集運截貨	普運截貨	開行
東方專家	ORIENTAL EXPERT	12月11日	12月12日	12月15日
東方大使	ORIENTAL AMBASSADOR	12月17日	12月18日	12月20日
澳洲企業	AUSTRALIAN ENTERPRISE	12月23日	12月24日	12月27日

紐西蘭快航 太古・大阪三井・渣華聯合航綫 直航：菲濟群島、奧克蘭、威靈頓、列提頓。 收貨站：海運碼頭及青衣彩虹德記

利來自由城 NEDLLOYD FREETOWN LAUTOKA. SUVA.AUCKLAND. WELLINGTON & LYTTELTON 已截貨 12月12日開行

A VESSEL LAUTOKA, SUVA, AUCKLAND, WELLINGTON & LYTTELTON. 12月19日截貨 12月22日開行

新畿內亞及南太平洋航線

鄱陽 POYANG WEWAK, LAE, RABAUL, KIETA, PORT MORESBY, HONIARA, SANTO VILA & NOUMEA 12月15日截貨 12月16日開行

湖北 HUPEH JAYAPURA, MADANG, LAE, RABAUL, KIETA, PORT MORESBY, NOUMEA, PAPEETE PAGO PAGO, APIA, & TARAWA 元月19日截貨 元月20日開行

百保利輪船公司

香港萬邦行19樓

香港5-243141

WILLINE

香港——中東綫

非公會

大高 TAIKO 十二月十六日抵港 十七日開行

往：刁拜、達文、巴連、科威特、哥林沙。

收貨站：觀塘聯益倉

電話：3-752151-5

Japan Line 日本海運

香港、星加坡、巴生航綫

M·S· "JANUS—1"

寶利市一號

直航星加坡、巴生

十二月13日落貨 14日開行

汎洋接洽

汎洋航運有限公司

TRANS-OCEAN SHIPPING LTD

德輔道中71號聯邦大廈705室

電話：H-238091/8（8 LINES）

渣華輪船公司

香港5-455633 九龍3-955121 澳門6463

航綫	船名		開航日期	直航
南非	Nedlloyd Serooskerk	利來些路士吉	12月12日	南非各埠
	NEDLLOYD NASSAU	利來拿梭	12月24日	
東非	NEDLLOYD KOBE	利來神戶	12月13日	東非毛里求斯
	NEDLLOYD FIJI	利來非芝	12月24日	
西非	NEDLLOYD KATWIJK	利來吉域	12月26日	西非各埠
	NEDLLOYD AGULHAS	利來雅高夏士	1月26日	
拉丁美洲	Nedlloyd Spaarnekerk	利來士班列吉	1月11日	拉丁美洲各埠
	NEDLLOYD FRESCO	利來菲士高	1月29日	
南美	NEDLLOYD Hong Kong	利來香港	12月14日	南美東岸
	NEDLLOYD NASSAU	利來拿梭	12月24日	
墨西哥灣	Nedlloyd Sinoutskerk	利來仙路士吉	12月11日	墨西哥灣及巴拿馬各埠
中東	AUSTRALIND	奧士靈	12月16日	阿部打比、巴連、迪拜、毛士吉、刁拜、科威特
	A VESSEL	快輪	1月10日	

第八屆亞洲運動會特輯

體操項目團體及個人全能
中共男女掄元
日本女子主將傷膝屈居季席

（曼谷十二月九日美聯社電）在男子體操團體及個人全能項目，中共擊敗勁敵日本，奪得兩面金牌。

中共二八六點七分得冠軍，日本亞軍，成績二八三點七分，南韓季軍，成績二七七點七分。

五次獲得全國冠軍的蔡煥宗在六項個人全能比賽，表現出色，以五十七點九五分，獲冠軍距六百分滿分只差少許。他的隊友熊梧良以五十七點三分得第二，李月久以五十七點二分得第三。

中共隊教練夏德君稱，該隊獲得良好的成績，是因為國家的重視及關懷。但觀察家則稱，日本隊並沒有派出的最佳選手出賽，其獲得世界男子團體冠軍的六名選手有五名沒有出席本屆亞運，其中兩名正參加在巴西舉行的世界體操錦標賽，其他三名則因傷留在國內。

中共隊獲得的兩面金牌，是本屆亞運首兩面冠軍獎牌。

頒獎時，部份觀衆向日本隊「柴台」。

日本隊之敗，是因為在吊環項目失去決定性的得分，只獲四六點九分，而中共得四七點四分。

但在日本隊最強的項目之一單槓比賽時，兩隊同獲四十八分。

個人全能方面，二十九歲的蔡煥宗自由體操得九點六分，鞍馬九點六分，吊環九點六五分，跳馬九點五分，雙槓九點八分及單槓九點八分。

他賽後說：「我在跳馬及吊環兩項失誤而失去三分，但並沒有動搖我的信心，所以我能及時糾正錯誤。」

他續稱：「我們贏得兩個金牌，感覺非常高興。日本隊實力強勁，但是就需給我們力量，所以我們能擊敗對方。我們起程來參加比賽前，黨主席及其他領導人曾接見我們，給予我們勇氣。」

他說：「明年，我們將參加世界錦標賽。」

中共隊教練並稱：「我們整隊合作，當其中一人表現失準時，我們用集體的力量幫助他克服困難。」

本屆體操比賽共有十四個項目，設獎牌共四十二牌。

預料，中共隊在女子項目將可獲得良好成績。

上屆亞運，十四個體操項目，中共隊共獲八面金牌，七面銀牌及二面銅牌。

何秀敏技壓羣芳膺個人全能金牌

（曼谷十二月十日法新社電）女子體操比賽成績公佈，中共隊獲冠軍，北韓亞軍，日本季軍。

女子個人全能，何秀敏以三八點三五分獲冠軍，劉亞軍以三八點二〇得亞軍，朱政季軍，成績亦為三八點二〇，中共隊包辦前三名。

（曼谷十二月十日合衆社電）這第二天的亞運體操比賽，是亞運最受歡迎的項目之一。

中共女子選手何秀敏，表現最特出。在自由體操自選動作，其他選手着地時多數失去平衡及腳步移動，但她每次完稱着地時平衡非常良好，腳步穩定。

女子團體成績如下：

一、中共——一九一點五五分

二、北韓——一八六點七〇分

三、日本——一八五點六〇分

日女將自由體操傷膝終退出比賽

（曼谷十二月十日路透社電）在今天的女子體操比賽，中共隊表現冷靜及充滿信心，動作優美，難度高，包辦團體及個人全能兩面金牌。

中共女將無瑕疵的演出，甚至超越昨天獲兩面金牌的男子隊。個人全能項目，前五名俱為中共選手。

今晚演出最精彩的是中共十六歲選手何秀敏，她在六千名觀衆面前，在自由體操、平衡木及高低槓三個項目獲得獎牌最多。

北韓隊以一八六點七〇分得亞軍，比冠軍少四點八五分，中共隊目為最大勁敵的日本隊只獲一八五點六〇分，屈居季軍。

今天是日本隊的黑色日子，除中一名優秀選手在自由體操比賽時不幸傷膝，傷勢不輕。該名二十一歲的選手，是日本目前參加世界錦標賽隊員之一，她負傷後被抬離接受緊急治療。後來，她雖帶傷勉強參加跳馬比賽，但終於不能參加最後一項高低槓比賽。

（曼谷十二月十日法新社電）中共男子體操隊教練夏德君稱，中共體操隊獲得勝利，他感覺高興。

他並說，獲得個人全能亞軍的十五歲選手劉亞軍仍然不舒服，她喉嚨發炎及腿部受傷。

唯一使人失望的，是女子選手馬文菊只得個人全能第五名。她本來是最有希望得冠軍的選手，但可惜在平衡木比賽時跌下，失分不少。在高低槓及自由體操兩項，她得分最高，在跳馬項目，她得分與另一選手同列榜首。

中共隊隊員年紀輕，動作優美，深獲觀衆歡迎。其中一名女子選手在高低槓得九點五五分，但觀衆表示不滿，噓聲四起，後來評分改為九點七分。大會職員後來解釋稱，計算分數時曾經發生錯誤。

亞運點滴

開幕門票飛漲黃牛黨大有斬獲

第八屆亞運會于星期六進入高潮，而曼谷市內之交通可說是處於膠着狀態。

警方為示曼谷的道路使用者，預期這個星期開交通情況「險惡」。等國官員在接到外隊運動員的投訴后表示，即使他們是神仙也無能為力。據報許多國家隊由於交通擠塞而錯過操練時間。

亞運委員會由開幕典禮門票所得超過一百六十萬銖（約合八萬美元）。而炒票的黃牛黨以雙倍價錢賣出而大有斬獲。

經濟委員會勸論公衆勿向黃牛買票，可是不少人接票困難，當地報紙體育版的工作人員卻忙于應接無法購買「票」的電話。

曼谷誘惑雖多運動員不為所動

（路透社曼谷十二月十日電訊）五光十色的曼谷，為參加亞運各國領隊帶來不少煩惱，因為這裏到處都是妓院、酒吧及按摩院，血氣方剛的年青運動員，少不免都會到這裏地方「遊覽」一下。

據統計資料顯示，曼谷目前有四萬多名妓女，她們佔了全市人口百分之一，按摩院到處林立，這對運動員來說，實是一大誘惑。

雖然如此，中共、菲律賓及沙地阿拉伯的領隊均對記者表示，他們十分信任其運動員，相信他們不會行差踏錯的。

在首兩天賽事中已勇奪了六面金牌的中共隊，其一舉一動均十分令人注目。他們的領隊稱：「我們的運動員不會到夜總會玩，通常他們在晚上九時便上床睡覺了。」

菲律賓領隊更表示，每晚九時當熄燈的訊號響後，他們便親自去「探望」其運動員，看他們是否仍在房間裏。

沙地阿拉伯領隊亦稱，十在晚上，我們的運動員都不願出外，雖然我們十分欣慰，事實上我們帶來了三至四百套電影（當然有些是講及體育的）及兩部卡式收音錄音機，而運動員都忙於欣賞影片呢。

商品傾巢而出大贈送以作宣傳

日本精工錶指定為大會計時，日本錦囊相機指派為大會正式攝影器材。至于飲料方面卻使許多人失望，大會並沒採用著名的泰國啤酒而選取澳洲的保健飲品美祿。日本精工錶，錦囊及康蒂相機公司為記者及其他貴賓舉辦家多的豪華晚會，送出下恤、太陽鏡及帽子，並免費修理相機以期收到免費宣傳之效。美祿亦擺設攤位，供應各國運動員以免費飲品。

泰國報章對星期六開幕典禮中各國隊伍的操演有如下評述：

最劣隊伍：科威特及卡塔爾，其運動員在等候入場時卸除襯衣，且在整個儀式進行中完全藐視之。

紀律最佳隊伍：南北韓及中國。

最受歡迎隊伍：南韓隊獲得最多掌聲因其步伐由最漂亮的姑娘帶起。

最西化的隊伍：馬來西亞，據報該隊的許多成員在整個操演中口嚼香口膠。

中共自承網球缺乏國際賽經驗

（路透社曼谷十日電）最近曾到香港參加錦標賽的中共網球好手，有希望在本屆亞運奪取金牌——不過耀眼之高溫可能是一個障礙。

中共隊的三名男子選手，包括廿二歲的國家冠軍孫泰來在內，曾經在香港有機會與美國占美．干挪斯及澳洲廿．羅斯和等國際巨星對壘。

中共隊教練梅福基是一名老練的中共冠軍選手，二十年前曾在溫布登出賽。這位教練承認缺乏國際比賽的經驗是中共選手唯一的最大困難，每次在海外出賽都感受到壓力迫人。

在旁觀中午烈日下的男子雙打時他補充說，這種氣溫使隊員疲倦，呼吸困難。

梅福基肯定說會盡力而為，競爭可能激烈，希望對兩名女子球星廿一歲的余麗橋及二十歲的陳娟寄予厚望。他認為日本、印尼及南韓為最危險的對手。

四年前在德黑蘭的去屆亞運會中共男女隊均為亞軍。即使此地的官方體育刊物亦認為[illegible]

北韓舉重選手成績璀璨
首日六面金牌獨佔其五
一破一平大會紀錄

亞運籃球初賽，菲律賓（淺色球衣）輕取巴林九十七比四十九。圖為雙方球員籃底爭球之激烈情形。（合衆社）

北韓楊易永在挺舉項目中，以一四五公斤成績，破亞運紀錄，奪得冠軍。

（曼谷十二月十日電訊）北韓及中共今日分別在舉重項目取得金牌。

蠅量級世界紀錄保持者北韓選手漢弘成（譯音）刷新亞運紀錄，抓舉一〇五公斤，奪取金牌。世界成績為一〇九．五公斤。漢弘成欲締一一〇公斤新紀錄，可惜未能如願。其在挺舉獲得銀牌（合共二三五公斤）。

此外，同組顏耀容（譯音）亦在輕量級摘元，其在抓舉奪銀牌。顏氏今天締二五〇公斤，平上屆亞運日本代表紀錄。他希望創出世界紀錄，但因挺舉無法達到一五一公斤，終告失敗。

北韓隊在首日舉重決賽大顯威風，六面金牌取得五面，其中只有輕量級被中共陳偉強贏得。

菲拳擊金牌科達利沙遭遇滑鐵盧初賽敗北

（曼谷路透社十日電）菲律賓拳擊好手科達利沙，最近曾在亞洲拳擊錦標賽奪得金牌，今晚出乎意料之外，竟遭滑鐵盧，敗於敘利亞拳手加拉利，於第二回合中止比賽。科氏眼角受創，裁判宣判加拉利獲勝。大熱門出局。北韓，出師不利，兩名拳手被淘汰出局。

拳賽成績

輕量級

加拉利（叙利亞）勝科達利沙（菲律賓）

輕重量級

哈林（緬甸）勝辛作基（北韓）

莫颯（菲律賓）勝哈辛（馬來西亞）

薛度（巴基斯坦）勝諾來（印度）

沉量級

杜達沙（泰國）勝杜馬根（菲律賓）

安達沙（伊拉克）勝梅德先（巴基斯坦）

亞運獎牌統計
（截至十二月十日止）

國家	金牌	銀牌	銅牌
中共	九	三	五
北韓	五	七	〇
泰國	〇	二	〇
南韓	〇	一	三
日本	〇	一	三
巴基斯坦	〇	〇	二
菲律賓	〇	〇	一

排球賽揭開戰幔
泰國男險勝香港
中共女勇克北韓

中共體操隊得第一面金牌後，由黃玉斌（中）登台接受獎章，右為亞軍日本選手，左為季軍南韓選手。（合衆社）

（曼谷十日綜合外電報導）亞運男子排球賽事，昨天有數場上演，優勝劣敗，戰果頗為正常，其中以泰國對香港的一場，爭持最為激烈，第三局香港先以兩局落後，十五比十二追回一局，以錯過第四局未能一鼓作氣，失去打平機會，否則戰果可能改觀。

首日男子排球賽成績：

科威特勝尼泊爾，三比〇（十五比四，十五比三，十五比十二）。

南韓勝印度，三比〇（十五比九，十五比十，十五比九）。

泰國勝香港，三比一（十五比十二，十五比七，十二比十五，十五比十四）。

日本勝孟加拉，三比〇（十五比三，十五比一，十五比一）。

伊拉克勝巴基斯坦，三比〇（十五比十三，十六比十四，十五比五）。

中共勝沙地阿拉伯，三比〇（十五比十二，十五比十，十五比五）。

本屆女子排球，日本、中共、南韓鼎足而立，昨天三隊分別出師，均取得勝利。上屆冠軍日本摧枯拉朽，直落三盤狂勝東道主泰國，三盤具以十五比〇獲勝，未失一分，端是厲害。

南韓亦以十五比一，十五比四，十五比一，輕取香港。

最有睇頭的一場是中共對北韓，中共幾經艱苦，經過兩小時鏖戰，終以十六比十八，十五比十，十五比十一，十五比五擊敗頑強的北韓。第一局，中共先領前，北韓反攻，追成十三比十三平手，比賽旨入高潮，發球權互易凡七次之多，曾打至十四比十四，十五比十五，十六比十六三度平手，北韓追取兩分，以十八比十六先得甜頭。中共隊不甘損失，極力反撲，賴將士用命，勝回三局，以三比一反敗為勝。

女子排球明天休息，十二日重燃戰火，中共將遇香港，泰國對北韓，日本則與南韓相逢，為當天的「戲肉」。

昨天成績：中共勝北韓三比一（十六比十八，十五比十，十五比十一，十五比五）。日本勝泰國三比〇（十五比〇，十五比〇，十五比〇）。南韓勝香港三比〇（十五比一，十五比四，十五比一）。

男子籃球優勝劣敗
南北韓菲日齊奏捷
女子組主辦國勝大馬初傳捷報

（曼谷美聯社十日電）上屆籃球亞軍南韓，今日對沙特阿拉伯，上半場演出失常，以三九比四二落後，下半場奮力追趕，以一〇一比七〇後來居上，取得首場勝利。隊長金東汪及朴守致演出最佳，各取十七分。

菲律賓以九七比四九大勝身裁矮小，經驗稚嫩的巴林隊。上半場，菲隊已以六二比二一遙遙領前，奠定勝局。菲律賓雖然獲勝，但演出平平，未具冠軍相。全隊演出以某斯杜賽最佳，個人獨取十八分。

北韓在苦戰下，以七四比六三擊敗馬來西亞，旗開得勝。北韓外圍投射較準，防守嚴密，因此先以三五比二五領前上半場。下半場雙方盡量搶攻，爭持激烈，完場前四分鐘，馬隊僅落後四分，可惜未能把握機會，乎反敗局。

日本面對弱旅卡塔爾，輕易以一四九比四〇獲勝。日本全程領前，巴林招架之力。卡塔爾本屆第一次參加亞運會。

男子組

伊拉克	勝	科威特	八四—五五
北韓	勝	馬來西亞	七四—六三
南韓	勝	沙特阿拉伯	一〇一—七〇
日本	勝	卡塔爾	一四九—四〇
菲律賓	勝	巴林	九七—四九

女子組

泰國	勝	馬來西亞	六一—五三

射擊展開角逐
中共奪四金牌

泰皇蒲眉蓬（右上）在八屆亞運會開幕典禮致詞，左上角為皇太子佛齊拉隆功。（合衆社無綫電傳真）

（曼谷十二月十日綜合電訊報導）實力雄厚的中共隊，今日在此間舉行的射擊賽中，勇奪四面金牌。目前它正以九面金牌在亞運會遙遙把其他國家拋離。

中共隊的龐立勤及蘇之勃，分別在氣槍及自由手槍射擊賽中奏捷。在四年前德黑蘭亞運會，蘇之勃在自由槍項目中亦曾奪標。現在她以五百六十分，將保持了十六年的亞運舊紀錄打破。舊紀錄為五百五十八分。在氣槍團體賽中，中共的兩男兩女運動員，以一千五百一十四分奪標，亞軍北韓的成績是一千四百九十四分，季軍南韓得一千四百九十分。

（曼谷十二月十日綜合報導）今天舉行的亞運射擊比賽，中共獲得四面金牌，其中二面是隊際錦標，另二面是個人錦標。

隊際十公尺空氣步槍比賽，中共隊由兩男兩女組成，以一五一四分得冠軍，比世界紀錄只差少許。

北韓一四九四分得亞軍，南韓得季軍。最初公佈的成績是泰國季軍，但數小時後季軍應屬南韓，成績是一四九〇分。

空氣步槍個人賽

一、龐立勤（中共）——三八三分

二、巴信（泰國）——三七七分

三、亞利安奴（菲律賓）——三七五分

隊際自由手槍

一、中共——二一八二分

二、泰國——二一三二分

三、日本——二一二三分

個人自由手槍

一、蘇之勃（中共）——五六〇分

二、徐基東（北韓）——五四八分

三、金美梅華（日本）——五三八分

誰是亞運最快飛魚？

（特訊）第八屆亞洲運動會游泳賽，定十二月十二日至十七日，一連六天，在泰國曼谷隆大學舉行，日本是亞洲游泳王國，具有萬丈雄心，囊括全部亞運男女子游泳賽金牌，究竟日本能否打響如意算盤，要待全部賽程結束後，才能揭盅。

今屆亞運游泳誰是男子及女子短途最快飛魚？日本男子選手石井英範與中共郭瑞山及另兩日本青年泉貢也，柳館毅將有白熱化惡鬥。石井英範一九七八年八月在西柏林舉行之世界杯游泳錦標賽，男子一百公尺自由式預賽，第一組預賽泅第二落選，未能晉入決賽，成績五十三秒三五，為亞洲各國選手之冠。中共首席國手郭瑞山所創之中共最高紀錄為五十四正，將予石井英範極大威脅，廿歲之石井英範在亞運如能泅出本身最高水準，可望榮膺亞洲最快飛魚。上屆一九七四年亞運百米提泳第五名，今年廿一歲之日本健將泉貢也，百公尺自由式泅五四秒〇一，另一日本名將一九七四年七屆亞運四百公尺個人四式冠軍，今年廿一歲青年柳館毅，百米自由式泅五十四秒〇三，實力與郭瑞山在伯仲之間，均有資格問鼎金牌。

十六歲之日本東京中學生女童山崎幸子，今年八月在西柏林世界盃游泳賽，女子百公尺自由式第六組預賽泅第五，成績五九秒五彦，實力最強，應可奪得今屆亞運女子百米自由式金牌。

中共隊在八屆亞運游泳賽，唯一最有希望奪得游泳賽金牌的項目是男子一百公尺蝴蝶式，中共宿將羅應兆是一九七四年德黑蘭七屆亞運百米蝶式銀牌得主，羅應兆所創之中共最高紀錄是五十七秒九。日本近四年來百公尺蝴蝶式國手香山進介，今年八月在西柏林世界盃游泳錦標賽，男子一百公尺蝴蝶式預賽，第一組預賽泅第四落選，紀錄是五十八秒二八，成績平平。較羅應兆慢百份之卅八秒，問題是羅應兆能否保持顛峯狀態，稍有差池，便會被氣力充沛之十九歲日本青年香山進介後來居上，奪去金牌，並非冷門。

亞洲各國女子選手，有資格爭奪金牌，可以威脅日本女人魚的高手，僅有泰國女將拉錢妮雲，布拉庫爾，及星加坡十五歲女神童孫寶玲等數人。

泰國女將拉錢妮雲．布拉庫爾，是一九七四年第七屆亞運二百公尺自由式第四名，及四百公尺自由式第五名。經過四年苦練，進步神速，拉錢妮雲．布拉庫爾在今年西柏林世界游泳錦標賽女子四百公尺自由式第三組預泅第六，成績四分卅六秒〇九，粉碎亞運紀錄，為亞洲各國選手最佳成績（日本女將及孫寶玲在世界盃沒有下水作四百米自由式比賽）。泰國女郎拉錢妮雲布拉庫爾佔天時地利人和，在全國人民打氣下，有資格爭奪金標。

星加坡十五歲女神童孫寶玲，一九七八年八月在加拿大艾德蒙頓英聯邦運動會，女子八百公尺自由式晉入決賽，泅第八，成績九分廿四秒四，已達到國際標準，實力足與日本女將決一死戰。孫寶玲在英聯邦運動會，女子四百公尺自由式第二組預賽泅第五落選，成績四分卅六秒四七，亦粉碎亞運紀錄。（七趾）

亞運游泳最高紀錄

男子組

項目	保持者	成績	創造年份	備註
百公尺自由式	岩崎邦宏（日）	五四秒五	一九六六	預賽
二百公尺自由式	岩崎邦宏（日）	二分〇秒七	一九六六	
四百公尺自由式	趙五運（南韓）	四分十七秒九三	一九七四	
千五公尺自由式	趙五運（南韓）	十七分十八秒七二	一九七四	
一百公尺背泳	本多忠（日）	一分一秒	一九七〇	四式接力
二百公尺背泳	本多忠（日）	二分十三秒二	一九七〇	
百公尺蝴蝶式	原秀章（日）	五十八秒二一	一九七四	
二百公尺蝴蝶式	駒崎康弘（日）	二分八秒一四	一九七四	
一百公尺蛙式	田口信教（日）	一分六秒二	一九七〇	預賽
二百公尺蛙式	田口信教（日）	二分廿八秒二	一九七〇	
二百公尺個人四式	柳館毅（日）	二分十四秒四一	一九七四	
四百公尺個人四式	佐佐木二郎（日）	四分四九秒四一	一九七四	
四百公尺四式接力	日本隊	四分〇秒四	一九七四	
四百公尺接力	日本隊	三分四一秒九	一九七〇	
八百公尺接力	日本隊	八分十四秒九	一九七〇	

女子組

項目	保持者	成績	創造年份	備註
百公尺自由式	西側喜美（日）	一分一秒一	一九七〇	
二百公尺自由式	西側喜美（日）	二分十二秒九一	一九七四	
四百公尺自由式	中村房枝（日）	四分四八秒七三	一九七四	
一百公尺背泳	合志幸子（日）	一分八秒	一九七〇	四式接力
百公尺蝴蝶式	初田恭江（日）	一分五秒四八	一九七四	
百公尺蛙式	谷上耀（日）	一分十八秒九	一九七〇	
二百公尺蛙式	柴田智惠野（日）	二分四六秒五	一九七〇	
二百公尺個人四式	西側喜美（日）	二分廿六秒二〇	一九七四	
四百公尺四式接力	日本隊	四分卅五秒〇四	一九七四	
四百公尺接力	日本隊	四分九秒八二	一九七四	

泰國新五銖硬幣。一面是泰王及王后像，另一面是本屆亞運會標誌。泰國財政部準備發行這種硬幣一百萬個及九百萬個一銖硬幣。這些硬幣在亞運開幕時發行（合衆國際社照片）

曲棍球分組初賽
馬來西亞勝香港

（曼谷法新社十日電）上屆亞運曲棍球季軍馬來西亞隊，今天以六比〇大勝香港。球星祁華爾大演帽子戲法，個人獨建三功。開賽五分鐘，大馬即由右翼基爾首開紀錄。八分鐘大馬再陷一城。大馬洞悉香港隊弱點，將攻勢集中於左方。香港雖以何安東尼替換屈臣把關，但亦無法阻遏大馬的攻勢。

大馬挾新勝餘威，明天將與勁旅印度對壘。上屆冠軍巴基斯坦將遇日本隊。

今天另一場賽事，為泰國對孟加拉，雙方實力相埒，因此吸引四千球迷參觀。泰國曾於一九七〇年亞運以〇比〇追和巴基斯坦，一鳴驚人。孟加拉近年來突飛猛進，技術直追巴、印兩大強隊。比賽結果，雙方以二比二握手言和。職司中鋒的泰國隊隊長拉錫梅開二度。

昨天賽果

馬來西亞	勝	香港	六比〇
泰國	和	孟加拉	二比二

分組隊伍

A組	B組
巴基斯坦	印度
日本	馬來西亞
泰國	香港
孟加拉	斯里蘭加

網球實力漸露端倪
南韓衞冕挫日女
中共男兩敗勁敵

（曼谷合衆社十日電）中共網球隊今天首次亮相，以三比〇輕取菲律賓。中共為第二種子隊，僅次日本，今天預出使人刮目相看，日本未容安枕。中共女子則「落後打三更」，以一比二敗於印尼。

女子組大熱門之一的日本隊，今天一比二敗於上屆盟主南韓。雙方爭持之激烈，在單打方面各得一場勝利，成一比一對峙之局，第三場雙打為生死戰，雙方悉力以赴，南韓拔高一籌，以六比〇、六比〇直落兩盤取勝。

男子組

巴基斯坦	勝	尼泊爾	三比〇
印度	勝	科威特	三比〇
中共	勝	菲律賓	三比〇
日本	勝	泰國	二比一
印尼	勝	緬甸	二比一
印尼	勝	泰國	二比一
緬甸	勝	巴林	三比〇
中共	勝	科威特	三比〇

女子組

泰國	勝	菲律賓	三比〇
印尼	勝	中共	二比一
南韓	勝	日本	二比一
印尼	勝	泰國	二比一
南韓	勝	菲律賓	三比〇
日本	勝	中共	二比一
巴基斯坦	勝	菲律賓	二比一
印度	勝	尼泊爾	三比〇

華僑文化

國畫名家黃偉 歐美寫生畫展 分日換陳新作

國畫家黃偉，在銅鑼灣怡東酒店香港會議中心二樓閣禮堂舉行之世界名都寫生畫展，開幕以來，已進入第二週，參觀者異常擁擠，咸認為以中國傳統技法，寫歐美景物，而不失中國畫風格，誠屬難得，足見黃氏對中國畫藝功力之深。由即日起，除更換部份作品外，特增添若干作品，俾欣賞者能分日前往欣賞不同的新作。黃氏此次展出歐美寫生作品外，並附展其稱心之巨幅花鳥及山水等名作，琳瑯滿目，美不勝收。展期於本月十五日止，歡迎參觀云。

今畫會作品年展 參展各會員簡介（二）

林璐璐 原籍廣東中山縣，畢業於香港聖保祿中學，服務於教育界。少好丹青，初從李汝匡先生習畫數年，後赴英國深造藝術學。回港後，從趙少昂老師習畫。除好丹青外，亦喜旅遊，足跡遍歐洲各國寫生：美、加、澳洲、日本、台灣、泰國、北京，遊覽各名山大川勝地，畫藝助益不少。現任政府院藝術師。

胡宇基 粵東莞人，自幼酷愛藝術，天才橫溢。及長學西洋畫。一九四九年，從趙少昂遊，深獲中西三昧，融匯古今，寫生頗勁，題材風格，充滿新意，構圖嚴謹，用筆流暢，著色鮮妍，尤精寫荷及渲染。曾往世界各地考察藝術，好寫生及個展數十次，好評如潮。十餘間博物館及大學，珍藏其作品，馳譽國際。七五年秋，遊美東，致力創新，構圖新風格，設色，彩色酣暢，溢滿畫面，高度藝術，獨創新風格。美加及澳洲等地，有廿餘間畫廊巡迴展覽其作品。

黃麗珍 別號蘊清，浪嶼人，生長於菲律賓尼拉市，畢業美國依士曼音樂學院。後返港定居。一九七六年，師事趙少昂教授，乃今畫會新秀。

楊建法 浙江諸暨人。一九六五年，從趙少昂習畫。一九七六、七年，曾舉行個展。

葉梁淑貞 字達志，一九三三年生於天津。一九四七年來港定居。一九六一年，參加崇基家庭服務林園藝設計得金牌獎。一九七二年，從趙少昂老師遊。除寫畫外，兼為花鳥。除為九龍婦女福利會托兒所董事長。

廖坤賢 幼嗜丹青，初習畫於呂化松先生；後遊於西君璧大師，及趙少昂教授門下。廖君用筆靈活，氣韻沉潛，專長描寫花鳥虫魚，為今畫會新秀。

劉斌夫 廣東南海人。嘗愛丹青。早年學畫於已故名畫家吳祥那芬老師；及後又從嶺南派趙少昂遊。為今畫會會員，作品曾參加歐美加日台等地巡迴展覽，及今畫會歷屆年展。

羅志強 廣東鶴山人。畢業於葛量洪教育學院美術系。酷愛動物畫，于去年及今年，分別在美及香港舉行多次展覽。

歐豪年 名介，廣東茂名人。一九三五年生。諸事兼善山水、人物、走獸、花鳥虫魚。師承趙少昂先生。早年作品，已在歐、美、合、日及東南亞各地展出。其所作廿四尺聯幅「群駒」及「山高水長」、「長松」、「海鷗」、「雄獅」、「柳鷺」、「荷塘」、「雞群」、「鵝鷺」諸作，為國府購藏於陽明山中山樓。僑聯總會頒贈文化獎金，中華學術院贈哲士榮銜，中國文化學院聘為華岡教授，並學會頒金爵獎。致展年，復於中華民國國立歷史博物館，香港大會堂，日本奈良文化館與其夫人朱慕蘭女士舉行夫婦畫展。奈良市長西口榮之，以重金購其佳作品四幀，珍藏於奈良美術館。近年應邀在東海、史丹福、聖若望、華李、夏威夷等大學講學；並應邀個展於亞洲基金會，聖荷西美術博物館，聖地雅奇美術館等；更以重金購藏歐氏巨作多幀。日本東京中央美術館，為推崇歐氏藝術成就，曾二次主辦歐氏盛大個展，享譽國際。

胡昌碩 廣東番禺人。冲齡即愛好美術，及長，負笈穗垣。中學畢業後，入廣州嶺南藝苑從趙少昂教授。在港又曾受師範訓練。現任聖公會基愛學校副校長。胡氏作品曾展出國內及世界各地。四六至四八——廣東惠州、博羅、東莞、河源、新會、台山、開平、三埠等地個展；五三——香港藝術節聯展；五七至六〇——中國美術會聯展；六四——西德、六一至七二——今畫會聯展；七二——加拿大卡技利大學畫廊個展；七三——美國費里伯阿拉斯加大學及安哥拉聯展；七四——加拿大溫哥華及勒根奈大學美展；七五——馬來西亞吉隆坡及星加坡個展；七六——本港荃灣近代書畫作家聯展；七七——馬來西亞怡保及在本港舉行首創「立體國畫」個展。

何百里 一九四五年出生於廣州，翌月即遷居香港。一九五九習嶺南派畫。一九六四參展德國杜塞根市亞洲文化中心學辦之巡迴展覽。一九六五全港學生繪畫比賽——榮獲首名，作品展出日本。一九六六第一個展於香港大會堂。一九六九展出香港美術博物館主辦之「當代香港藝展」。香港美國文化館主辦個展。設「蕙風美術院」傳習畫藝。一九七〇參展「當代中國名家展」於台灣。一九七一第一屆師生聯展於香港大會堂。一九七四展出美國拉斯加大學舉辦之巡迴展覽。參展第十回亞細亞現代美術展，展出日本、台灣。一九七五香港藝術中心畫廊個展。

葉葉樓詩草

岑東明

星加坡鑒慶會館一百週年會慶奉賀

鑒風煙鬱照星洲。僑客澄涵感遠洲。桑梓深盟思邑里；百年高會祝千秋。樽前話舊同聲氣；心底交絪相應求。羚峽歸帆尚念在，西江東往水長流。

題贛廬詩集

驗滿春光國柳絲。南風流韻譜新詞。秋蘿菊酒黃金蕊；冬嶺梅吟白雪甕。興會每來能醉客；性情所至御耽詩。鍵峯一老珍翔軼，廣積文縢譜世宜。

星馬僑團訪港要明各同鄉會分日設宴款待紀之以詩

齊有朋來自遠方。鄉音無改芯情長。名星馬推人物；出色湖山話梓桑。羚峽雞啁帆一片；璇樓歡飲酒千觴。主賓同慶金蘭美，把臂相看意氣揚。

賀龍祖培挪彥伉儷八秩開一雙壽

盛世恢揚芳躅。慈孝家風自足珍。星燦極前（從女）譜瑤演；壽如松柏祝長春。賢郎英秀稱鄉黨，喜瑟諧歸見吉人。萊舞今朝欣有慶，桃筵高會樂嘉賓。

戊午重九適逢雙十慶典華筵抒懷

雙十又重陽。登高憶遠方。江山一極目；爽菊楚四鳴。夜鳥旋旋旌；淳日月光。何當港復旦，一與詠陶唐。

感賦（用前韻詞支韻）

飛翔滄海又揚塵。白日昭然奈門鬢新。老去風流文貌者；春歸朱粉夢依真。品花待月當窮夕；誤寫化吹叫鬼神。生死能齊參妙悟，未開眼界理衣巾。

關良「京劇人物」（現展出雅博畫廊）

廿日在藝術中心 鋼琴好手谷彼得 演奏舒伯特作品

擷舒伯特逝世一百五十週年紀念音樂會後，為誌念這偉大的作曲家，香港藝術中心，已邀得鋼琴好手谷彼德於本月廿日（星期三）在演奏廳演奏一場，純舒伯特作品，包括：即興曲兩首，A調奏鳴曲，編號一二〇，降B調詼諧曲，F小調樂興曲編號九十四及其他著名樂章。十二月廿一日（星期四），谷氏特為青年音樂愛好者演奏世界名曲，包括貝多芬之鋼琴獨奏曲「致艾里絲」，莫扎特之土耳其輪旋曲，蕭邦之波蘭奈斯舞曲，拉威爾及李斯特之流行樂曲，乃至顧森士之「弦琴師」及谷氏作品「絕幻的探戈」。谷彼德生於維也納，一九四八年肄業於倫敦皇家音樂學院，獲布艾力爾獎及艾罕蓀紀念獎，後隨鋼琴大師研修。谷氏自一九四六年在倫敦首演後，即經常巡迴演奏，成績斐然。同時，並在世界各地的電台，電視演奏。十二月廿晚八時之演奏，門票為十元（藝術中心會員九折），學生五元；廿一晚六時之青年音樂會，則為五元，學生及藝術中心會員三元。

（谷彼德近照）

陳聖炎佛像畫展序（下）

梁隱盦

吳道子天王送子圖，畫淨飯王及其侍臣皆中土冠服。是中國梵王，而非迦毗羅衛之淨飯王矣。李公麟維摩詰像，據床宴坐，衣冠嚴肅，精神狀態，不過一中國文人雅士而已；旁侍天女，裙帶丰姿，亦儼然當代貴家閨秀。畫觀音為畢止端莊之時代女子；舊經演為混文藝雅之士夫。從莊嚴崇拜之宗教偶像，變為任意描造寄興取玩之裝飾畫。釋氏要覽載宣律師言：「造像梵相，宋齊間皆唇厚鼻隆，目長頤豐，挺然丈夫之相。自唐以來，筆工皆端弱，似妓女之貌，令人誇宮娃如菩薩云」。蓋史亦言：宋元人繪佛像，由宗教作用變為文學化，由供養禮拜變為觀賞欣玩，偏於筆情意趣，莊嚴色采漸失，何其言之切而實之深也！

善哉俞劍華言：「時無古今，地無南北，俱著同一之衣冠，處同一之環境，困於見聞，以意為之，未有不設者也。歷代名畫記列舉凡例：如吳道子畫仲由戴木劍，閻令公畫昭君著幃帽，不知木劍創於晉代，幃帽興於國朝（唐），此畫之一病也……芒履非塞北所宜，牛車非嶺南所有。」詳辨古今之物，商較風土之宜，指事繪形，可驗時代。然則天竺之釋迦如來，觀音大士淨名天女，不可衣以中土冠服，明矣。

且佛像於形色氣韻而外，尚有極深遠之意旨在。如圓覺經：心存目想，生正憶念，是也。魏曹植言：觀畫者，見三皇五帝，莫不仰戴；見三季異主，莫不悲惋；見篡臣賊嗣，莫不切齒；見高節妙士，莫不忘食；見忠臣死難，莫不抗節；見放臣逐子，莫不嘆息；見淫夫妒婦，莫不側目；見令妃順后，莫不嘉尚；是知存乎鑑戒者圖畫也。仰慈悲佛面，觀甘露寶瓶，起大悲願，發菩提心；故曰不徒豈拜作觀藝術欣想而已。

或有人言：經典常云，凡所有相，皆是虛妄；不應以諸相見足觀於如來。若以色見我，以聲音求我，是人行邪道，不得見如來。佛像乃相中之相，等是諸相非相。寫素為梵，安用執著？余生即佛，佛即衆生；色即是空，空即是色；如是如是耳。

應答之曰：真諦則一切皆空；就俗諦言，未可混為一談。宗教義理，工巧藝術，是俗非真。不許龍（從人）偈真如，藉預佛法也！

陳子於佛學有研究證悟，不悉以斯言為當理否？因以為序。順德梁隱盦於香港嘉露連山麓，時一九七八年歲次戊午小雪後三日。

「面然大士」陳聖炎居士作（本月十八起展出大會堂八樓）

「佛」陳聖炎居士作（本月十八起展出大會堂八樓）

風溪吟草

秋感 黃用諾

滄波終望共沈浮。日日天涯送去舟。空谷已知人自遠；深居早與世無求。綠林撲雨孤村晚；瑟瑟寒風兩鬢秋。志士過江多似鯽，有誰憂國與俱流！

（其二）

誰識高山流水意？真心愛聽伯牙琴。閒來暗灑傷時淚；老去常懷報國心。日暮登樓無可賦；秋深閉戶自沈吟。明年待到春歸日，芳草無人只獨尋。

（次前韻） 丘松生

仙島蓬萊尚上存。煙波縹緲泛扁舟。塵緣有限何須戀？佛法無邊欲澆求。禪眼明如初日麗；禪心淡比一林秋。紅魚青磬長相伴，千古興亡付水流！

（其二）

浪迹無端忽至今。搖搖幽恨託瑤琴。飄零一劍肝膽；玉潤千篇寄素心。風雨漫天迷古道；烽烟極目獨狂吟。屠刀放下能成佛，誰信西天未可尋？

兩男女擁吻教宗

（教宗若望保祿二世在訪問梵諦岡一所天主教大學時，受到兩名不明身份的男子及婦人上前擁吻及擁抱。（合眾國際社）

「貓」宋吟可作（現展出博雅畫廊）

博雅藝術公司今起 舉行聖誕大減價

（木版水印畫等八折優待）

博雅藝術公司一年一度聖誕大減價，自今天起，至二十日止，為期九天。木版水印畫、畫冊、文房四寶、篆石印泥、石刻拓片、民間剪紙等，一律八折優待。該店並繼續舉行「現代中國畫展覽」。該公司在九龍尖沙咀加連威老道十八號，每日上午十時至下午七時營業，星期日休息。歡迎各界人士參觀云。

縱談隸書（五）

謝禮卿

用筆達於精能之後，跟著就要講求變化。不但要講求用筆之道，是僅僅可以為好篆隸；而且對學習其他字體，都會起着潛在的推動作用。換言之：即是精工篆隸，用筆精能之後，自然可以順利地學好任何字體。因為篆隸方圓，學任何字體都可以迎刃而解。前面提過，書法不離方圓；掌握一方一圓，「天下之萬變，出於一；一起於乾（陽）坤（陰）二獸」。書法本是「奧陰陽而動靜，體物象而成形」的，書合哲理，若不領會其意，是很難有成就的。不少人天天寫字，寫了一輩子也沒有寫好，為甚麼？因為沒有領會。虞世南曰：「書道玄妙，必資於神遇，不可以力求也；機巧必須於心悟，不可以目取也。必在運思，至微至妙之間，神應思徹」。所以，指人人可以學，變化巧妙在乎悟性。康有為說：「書法之妙，全在運筆；該舉其要，盡於方圓，操縱極熟，自然巧妙。方用頓筆，圓用提筆；提筆中含，頓筆外拓。」掌握篆隸二法，操縱熟了之後，就有條件可以將它無限發展，從而提煉出新的面貌，自成一家了。不信嗎？請看：王羲之初學衛夫人書，未能越出師法；其後，北游名山，見前人名跡，乃重學蔡邕，得益匪淺，從而剖析，王獻之將羲之的「內厭」（從手下同）變為「外拓」，也是從篆隸取法。漢碑中有方整也有圓渾，純方的如張遷碑，純圓的如石門頌，方圓兼用的如禮器碑。羲之多用方筆，一律以方筆成內厭，獻之轉用圓筆，變成外拓。這樣一變，就建立起個人的獨特風格。六朝碑在楷書中最富於變化的，也是從篆隸蛻變出來。如爨寶子方仿張遷，純用方筆。石門銘脫胎於石門頌，全用圓筆。鄭文公碑中有方，張猛龍方中有圓，張黑女方圓相間。被稱為六朝王羲之的鄭道昭，更是能方能圓，都是從篆隸中吸取營養。作為唐朝代表的顏真卿納古法於新意之中，古法就是篆法。學通篆法，自然形神俱全。至於歐褚則運用篆法較多。學歐褚之病，是篆法不足，自無疑問。黃山谷寫字方圓兼用，宋代的蘇東坡寫竹，通篆隸之理，米芾書法亦不是無疑問。黃山谷「行書筆法從篆隸圓勁」。米芾「書學義之，刪篆宗史籀，隸法師宜官」（宜和書譜）。至清代集書法之大成，篆隸更為流行。鄧石如篆隸竹，伊秉綬隸行篆，何紹基雖以顏行稱，卻常以漢隸自課，每碑皆臨百數十遍。

上述歷明名家，都是在同一基礎，同一體系上，立定脚跟，得到啟發，然後發揮個性，自辟蹊徑。然而萬變不離其宗，可變的是形貌，不可變的是原則。基礎是篆隸，體系是陰陽。古人就是能夠掌握這個原理，所以能「出新意於法度之中，寄妙理於豪放之外」，從而變古創新。不立基礎，不循體系，就沒有條件去創新，沒有憑藉去變化。趙松雪：「結字因時相傳，用筆千古不易」，「結字」是可變的形貌，「用筆」是不可變的原則。若果只念圖其形貌，遺其精神，學顏柳就像顏柳，學蘇黃就似蘇黃，就永遠都做古人的奴隸；永遠不會出人頭地，也就永遠不能變古創新。所以我說：不弱篆隸，就無以繼承傳統，也就沒有條件去變古創新，也就無從去發揚書法藝術！（完）

譚述渠馮忠效二兄詩候賤恙以「病後」四律報慰（詩）

蕭啟建

保健檢查早自知，醫家言自退休時。先將見過全程序見恩維。無端炎暑經消去，病勞積來突轉危。

（二）

飛車急診問醫師。水陳淋洪速搜離。救苦及時纏絆引；根除大計待商咨。求來易與人遊沸；床位難踏口舌疲。幸幾主持相允諾，得容一榻未延遲。

（三）

從頭檢驗事繁忙。照相消炎試藥方。結節增肥前列腺；杜門阻塞貫膀胱。一刀割腹欣根治；換日轉磨把痛忘。莫笑老來多病患，小心食物與衣裳。

（四）

幸逢仁術起沉疴。尋覓療神感慨多。謝客暫停通電話；消閒聊譜打折歌。羽球飛碟仍康拓；公園散步愛吟哦。病起復元今在望，精神重振莫蹉跎。

樂僑頌劉伯驥兄榮獲華僑救國聯合會六十七年度華文著述獎，賦此奉賀

譚述渠

復興文化一先鋒。懋學宣光百代宗。遠離未忘家國事，他邦屹立幾年終。

（其二）

昊昊巨著中醫史，略緒重霄國粹存。並列扶桑漢有自，新傳共仰萬人尊。

註：伯驥先生所著之「中國醫學史」出版已數年，內容上自岐黃、神農，下逮明、清，無不包涵，堪稱空前巨著。附錄序述中醫東流入日本經過，足證日本之漢醫，是由我國輸入的。

（前題） 馮忠效

秦君治首明陽史，著作稱許實可師。唐宋政教（唐代及宋代政教史）；春秋盟會譜中僑教育史（美國華僑教育知興替（中西文化交通史）；中西文化交通定措施（中西文化交通史）。上述各書是先生著作之一部份。學術獎頒人共仰，名篇實足指肩！

鄉郵畫會詩課

梁朗秋

秋禊

禊飲迎秋節，拜觴到水村。飽過留待衆；離畔菊初芸。但看秦臣愛；虛頭當月弈。風光殊上巳，明日是中元。

（前題） 胡彷石

秋山滴翠嵐。紅樹擁雲龍。意欲淩光頂；身臨映鑑潭。水酒前（從水）戾氣；酒畔憩雄談。儔侶張詩禁，歡愉在島南。

（前題） 崔雲巖

浴乎沂在暮春時。降及蘭亭亦若斯。秋日久無修禊事，徵詩聊慰到天涯。

（前題） 劉 雁

春酒流醽秋酒酣。興懷觴詠亦江南。崇山入畫孤亭禁；修竹如屏曲水龕。振韻元長飄桂氣；臨池定武泛秋嵐。最難使仰隨人意，萬物乘時玉謀涵。

（前題） 關鍚鳴

春祈秋報是蠶桑。春禊秋禳古有之。上巳蘭亭禊賦序；重陽菊水杜吟詩。登樓且效龍山飲；放棹何辭鴨浪隨。小駐林泉消塊壘，鷗盟聊寄友快心頤。

（前題） 劉秉衡

吾庭已罷菊又黃。西風吹我且疎狂。山廚作致成同勝；詩屑傾談草在行。寒集路溢清酒冷；秋吟人老故園荒。既來莫怕鳥啼夜，月色蒼蒼上畫廊。

商業美專 開辦各新班

商業美專，茲開辦廣告攝影彩色沖放新班，歡迎報名。課程包括：專業攝影機，燈光及菲林之使用，彩色菲林之沖洗及印放方法，並將專述廣告攝影之表達方法，為商品攝影達到有效的表達目的，同時講述廣告攝影中之文字編排，及分色影版過程。每週上課兩晚，由校提供全部設備。可到彌……

陳聖炎佛像國畫展覽序

陳崇興

「陳聖炎」廣東省，新會縣人，性耽佛道，號聖炎居士。肄業鄉校時，從書畫碩彥陳孝廉秉初游，專研永字八法，丹青六法。故其所寫書畫，已有相當根抵；而其性復倚如來：「一切有情，衆生平等」之慈悲觀念。特好臨摹唐人吳道子所寫佛像，及岡石刻佛像，敦煌三十六洞石刻佛像，宋院所繪佛像，悉心研寫其條線，鈎勒法度，識発精緻，積四十餘年之經驗，故其成績，洵大有可觀也。

迨我國風雲頑洞，陳居士來寓安旅居，加入風社詩畫藝團，及為香港中國美術會永遠會員，與當代名書畫家前輩，悉心研習；而每年將所繪書畫卷軸，熱心參加懸大聯展，均能博得中外人士，一致好評，尚矣！

禎，傳受佛教人士之鼓勵，及我國書畫藝術前輩之贊勳，請其於本月十八日至二十一日（即戊午年十一月十九日至二十二日），一連三天，公展於香港大會堂八樓展覽廳。其所展之畫有：佛像、羅漢、四大天王、金剛、菩薩、觀音大通、長壽隨圖、觀音手冊、羅漢手卷；另有花卉、禽魚、走獸、人物多軸。綜計書畫一百五十餘幀，琳瑯四壁，洋洋大觀，從來香江書畫展覽，得未曾有佛像畫家公展之機會，與中西人士，嘗往觀覽，中有要旨，毋忽！「一致為表揚我國繪佛像專家，絕妙工巧，超人藝術起見，特為紹介如右。

拔萃女校一盛會 佘雪曼講治學法

佘雪曼教授，昨應拔萃女校之邀，出席中文學會書藝示範，歡迎在座同學提出疑問，予以解答。並將治學及作人方法，列為十項，錄載如下：（一）學問學問，好學善問，要思力行，天天上進。（二）學問之道，須「專」與「恆」，專是不分心，恆是不間斷。（三）生命有盡，學問無邊，不許一日閒過。（四）選擇名師的指導，參讀專家的鴻文，找到正確的目標，才不會走冤路。（五）不知則不能，知而不能，那是工夫不夠，需要時間。（六）一切文藝、科學，要從大處着，遠處想，深處走，細處入，突破壁壘，開創新風，追隨當偉大的時代。（七）藝術中自有樂趣者，須攻其一，揣師才有著法、詩歌、音樂三寄託。（八）學習書畫，最先要守法，注重師承，打好基礎；學成後要放棄成法，不走舊路走新路。（九）你就是天才。天才不在別人身上開花，天才來自勤學與苦練。（十）作幾件有益於人類之事，做一個平凡而偉大的人。

教道佐道口雜誌大廈（一——三〇九四九一詢問儒裕華）按七字，K——云。

題伍時彤牡丹畫展（詩）

張江美

（前題）

十二闌干錦繡萃，香家姿染洛陽紅。天香誰更添顏色，最愛台山伍氏工。

（前題） 趙 可

姚黃魏紫鬧東風。柔態輕盈傲漢宮。濃艷無雙傾國色，天香第一薄輝中。

（二）

美哉富貴作花名。羅衫秦門世館榮。賀歲源流春意永，人間瑞氣滿香城。

（前題） 馮植顯

為愛名花特號王。也憐富貴晚節芳。我欲洛陽爭住好，春風吹放滿天香。

（詞）調寄五福降中天 何敏公

把丹青為伍，國色為就時彩。洗務任運年，努力從公。香港宣揚美術，共事和諧協同。海外移家，未知何日再相逢。

今朝惜別，祝一路，淡煙順風。轉眼故人千里，欲北江東。迢迢兩地，却不隔，神交寸衷。根留台上，豈無音訊付歸鴻？

（前題，調寄疊翠春） 岑飛龍

姚黃魏紫迎春，滿堂爛漫繽紛。瞻姻凝粉澤勻，倍覺伶人。工極眼寬功力，靜容秀備形神。宜和格調更趣新，湯鐵絕倫。

「天王」陳聖炎作（本月十八起展出大會堂八樓）

「龍精虎猛」陳聖炎作（本月十八起展出大會堂八樓）

即席詩鐘

（賀葵念因先生六五生展）

鐘題：（六）、（五）鶴頂格

評卷：陳紅葉

（冠軍 周益伯）

六旬添壽迎彩誕。五世其昌祝使君。

（亞軍 張江美）

六如居士才能豈。五柳先生節義高。

（季軍 鄧碧海）

六藝游歌桃李頌。五花馬寒將崢嶸成。

（四名 陳崇興）

六朝人物來詩外。五代衣冠話酒邊。

（五名 張江美）

六禁滄海太洋海。五嶽名山萬壽高。

（六名 藍戒三）

六朝深棟宇宏振。五虎風雲國脈延。

（七名 周益伯）

六橋風月詩心裕。五嶽烟霞酒興多。

（八名 龔瑞儀）

六三合第千年祝。五二成雙百福臻。

（九名 南海七郎）

六橋烟雨常吟涉。五嶽叢山壽入懷。

（十名 何國華）

六合遨遊天地闊。五音和順韻元長。

評卷後續收佳卷：

（黃松鶴）

六朝人物空今古。五散鳳凰起後先。

（潘思敏）

六街燈火通宵燄。五嶺風雲作曉明。

（吳越王孫）

六藝文章思孝友。五經才調群中郎。

（陳紅葉）

六樂欣然榮壽域。五陵裘馬少年遊。

（陳紅葉）

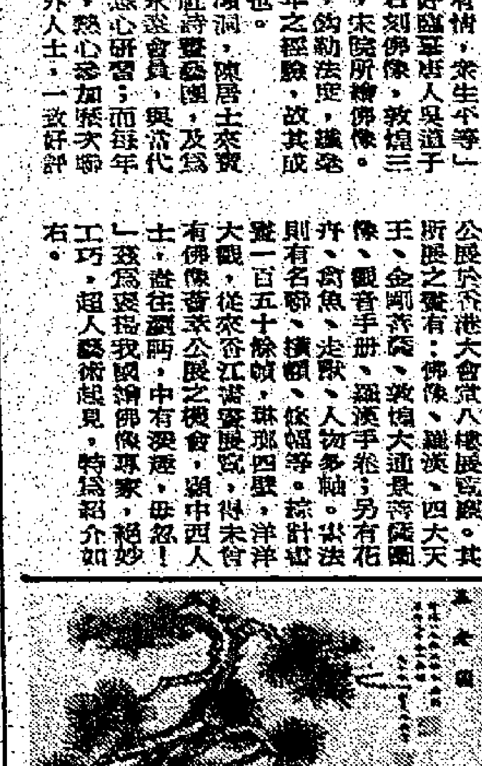
六逸有圖紹換酒。五鳳題榜錦流芳。

（陳其鎰）

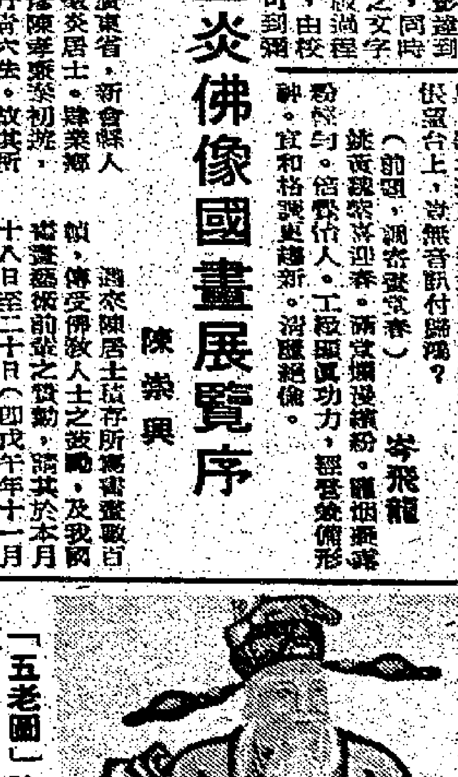
六駒帝車成效比。五霸士爭世無雙。

（張江美）

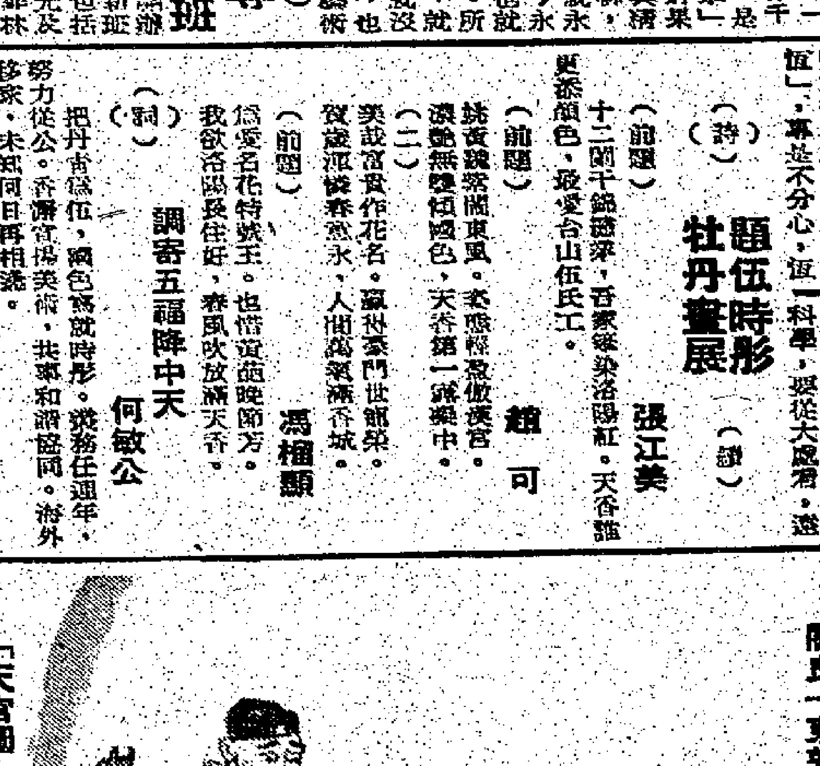
六番食出都潮海。五個翰流青亦佳。



「五老圖」陳聖炎居士作（本月十八起展出大會堂八樓）



「天官圖」陳聖炎作（本月十八起展出大會堂八樓）



關良「東郭先生」（現展出雅博畫廊）

島居隨寫　由越南難民香港坐監談起

岱明

二百七十名由越南逃往大陸的華僑，潛入香港後，再解往大陸，卻遭拒收，港府束手無策，祗有將他們安置在博福監獄中了。

大陸爲甚麼理不收那些中國人呢？香港人不得而知，港府當然認爲大陸是應該接受的。港府認爲越南華僑之偷渡入境者「坐監」，這是一種警告，亦情非得已耳。

最近，合法入境的大陸人已經太多，此外又有偷渡進來者，再加上越南華僑，這對香港的一切有沒影響，這是大家所担憂的事。不過，由此可知香港仍是所謂「天堂」，大家想去的地方，當然決不會是「地獄」了。

朋友的女兒由大陸來了香港一個多月，她準備在日內返滬。這位小姐是來探親的，在大陸上有其丈夫與第二代，她與丈夫都在大陸上有工作崗位，一家的生活至少並無問題，她這樣做一些沒有特別。

在大陸若有工作的三十歲以上的人，布無特殊本領，而又無經濟情形特別好。至親在香港，香港不是他們的「天堂」，對自由特別嚮往者則例外。一般大陸人，憑他們的條件，在香港找工作很困難。他報有位工友的十九歲妹妹，是廣府人，她來香港不到半年，担任了一家廣東食肆的侍應生，除了午、晚兩膳，每月可以賺到約七百元，因爲他所說的是粵語而已！一個成年的外省人，她在香港住三年，什九不能担任侍應工作，因爲他的粵語不能應付。相識一位來自上海不久的青年，他在建築地盤上工作，由于他的舅父是工頭。有天他對我說：「廣東人到香港也是廣東地方，行乞都方便些呢！你說上海話與普通話，找不到工作要餓死了。」

香港建築業發達，建築地盤多，容納了不少大陸男性。有一印尼歸僑在大陸上讀書，學習過，他是知識分子，後來與一位上海姑娘結婚，此歸僑與多數印尼歸僑般就不下去，夫婦申請來港，一年多前成功。丈夫即在建築地盤中賣勞力，太太到廠中工作，不見他們已久，不知近況如何了。

香港貧富相差懸殊，無論本地青年與大陸人，每因自己的不如人而精神上痛苦，這種痛苦在大陸上卻沒有，由于別人與他一般窮。于是意志薄弱者每犯法了。

我有不少業外朋友，經濟情形很好，我們夫婦此前也難得到他們家中，這是各人的興趣問題，逢是請必到，極少主動，特別富貴友家中去的。七個月前，女兒來了，我祗帶她到好不了多少的家庭中，她所去之處，每家都無比我家倒還有做半天的女工，這樣對女兒似乎較好呢！

正正邪邪

何行

這一節：一股新潮流

這時非聰才想到要吃東西，他便在這裏點了，他要的是一客牛排，西冷牛排，這侍者發怔，對他看看，半夜裏居然有人要吃一客牛排，來此消夜的，叫牛肉包，熟狗，三文治的多，但很少吃牛排，侍者是聲明半小時後才有。

有的是時間，非聰是等吃這一客牛排，他問西西要什麼，她則要一道湯和三文治，他們不打算到別處消夜。

非聰是和西西在耗時間了，他想西西對他真有情的話，第一次到醫院來看他之後，以後亦會來，至少隔二三天來看他一次，可是西西沒有，今晚非聰去，就是去探聽林鵠笙的事，昨晚受傷入院，情形如何？他知西西必知。

果然，他們在談論些別的事在等牛排時，有一個男人遠遠的在看他們，非聰有一種預感，那樣，那個男人的舉動很像是那晚打他的人之一，因爲在打他時，雖是橫巷，可是不是漆黑一片，是有燈光的，他對西西說是到洗手間，便走過周健一桌示意，周健便亦到洗手間去，在轉角處他們見面了，非聰說：「老兄，你通派一個弟兄等會跟蹤，這個與我一起坐的女人談話的男人，我一開，這個男人必上去和這女人說話，這很重要。」

周健立刻回到座上，非聰亦回頭看看，果然，那傢伙與西西在說話，他冷笑笑，西西再回到洗手間去，笑，回了出來返座，這傢伙已走了。

非聰看看周健座上，亦少了一個人，因此笑笑，西西看他笑，有點奇怪問：「你有什麼好笑？」

「我好笑是剛才侍者聽我點牛排，不禁一怔。」非聰笑說：「好似半夜不可吃牛排的，他不知牛排是可以增強體力的，夜晚要有許多地方用上體力的。」

西西亦笑笑，想了一想說：「吃了牛排要消化，總要有一段時間，我想你陪我到一個地方去。」

「陪你到什麼地方？」非聰笑笑說：「老地方？這間公寓中？不！掉一個地方，我怕又有人在等我，等我送上去打一頓，我不去！我是見過鬼怕黑。」

「不！到一個地方去，醫院中去探一個病人。」西西說：「探好病人到什麼地方，都隨你便。」

「半夜去探一個病人？」非聰對她看看說：「你有沒有搞錯？是你什麼人你要這樣關心？」

「是我們夜總會老板，撞車傷了肋骨和臂骨。」西西說：「今天下午已經接好了骨，已離開公家醫院，在私家醫院了，他找我去有話問我，所以我要趕去，我們坐的士過海，再坐的士和來，在半山區私家醫院中。」

非聰點點頭，他們等到湯來，西西亦吃了三文治，牛排隨之而來了，足足是有三十五分鐘以上，這一塊牛排是有十盎斯大，是使非聰吃得飽飽的，這牛排真不錯。

（六十三）

天下第一邪

這一回：縱橫京華二十年　曾隱荒山三千載

竹少華看到那些證據，道：「不錯，有了這些證據，就不怕他狡辯了。不過，你有沒有想到，這幾封信書全是別人寫給他的。」

「那又怎樣？我從他書房中找出來的，難道沒冤枉了他？」

「這是你說的，有誰見證！他到時給你一個完全不認賬，說他不認識寫信的人，不知道這些信是否真那個人寫的，是你栽贓嫁禍，存心誣害，你拿他怎麼樣？他是完全可以這什幹的，你不可不防！」

「這麼說，這信不是全無用處？」

「這又未必，你如果找到他寫給這些人的書函，互相引證，他就無所遁形了，要不，你能抓到他一些真實證據，他也無法狡辯，若只憑這些，實在是不夠的，很難使人信服。」

「你說也有道理，不過，不要緊，讓我想想辦法，相信總會抓到他的痛腳。」

「你要小心，狗急咬人，別讓狗咬上一口。」

「你放心，我會小心的，你先回去吧，我辦妥之後，再去找你。」

「好的，我等你。」竹少華說走卻不動，頗有依依不捨的樣子。

「你還有什麼事？」

「嗯，我幾乎忘了，你若對付林家，千萬要手下留情，別傷了林家那頭林鳳翠，她是岳正的心上人，你明白嗎？」

「我知道，你對別人倒是十分關心呢。」

「就是不關心你。」

「這是我生來命苦，有什麼辦法，如果有一天……唉，那邊為什麼這麼光，你走吧，我先去看看。」

他走了，竹少華仍然呆呆的站着。他自己也不知道在想什麼。

岳軒父子只知道竹少華遇到了朋友，卻不知道他遇上的是什麼朋友，他沒有詳細說，岳軒也不便問。

岳家的前半夜有點緊張，後半夜有猛獸毒蛇守夜，氣氛是鬆弛了，也不再發現敵踪。

第二天，已牌時分，林振遠帶同兩個武師拜訪岳軒，岳軒也以禮相待，客客氣氣地招呼他們入莊。

敬過茶之後，林振遠開口了。他以極其關懷的語氣表說，他從朋友處聽到一個消息，陰靈幫將會對岳家大舉進攻，勸岳軒暫避其鋒。

岳軒道：「多謝林兄關注。這消息我也聽說過了，據說是由一個叫葉青山從中挑撥引起的。也有朋友勸我暫時走開一些日子，但我考慮再三，覺得這不是辦法，是福不是禍，是禍躲不過！我問心無愧，沒有逃的必要，再說，逃得一天，逃不得兩天，逃避總不是辦法。所以，我決定留下來。林兄，不是我誇口，邪不能勝正，陰靈幫也未必能傷害我！」

（一〇三九）

深入虎穴

西蒙

一六八：卡姆拉考核成績

「你考慮清楚，再告訴我吧。」傑布生說。

「還要考慮嗎？」我說，「你沒有權決定的嗎？」

「我不想獨斷獨行，關於你回英國去工作的事，總得跟他們商量一下，也好顯示我做事的民主風度啊！」傑布生向我做個鬼臉，幽默地笑了一笑。

「你剛才提及的那個卡姆拉是甚麼人？」

這時侍役捧上菜，傑布生停了口，等那侍役走開了，他才對我說：「卡姆拉的真姓名叫奧爾卻爾，特納是肯利軍的參謀之一，他專門考核阿貝維爾各個特務的工作成績，你在美國的工作也是由他考核的，他給你的評語極劣。」

「阿貝維爾方面沒有活動費給我，一句話，巧婦難爲無米之炊！」我將工作失敗的責任推諉給德國的特務頭子。

「就只沒有活動費那麼簡單嗎？」傑布生追問着。

「傑布生，事情已經過去了，不要說它吧。」我真不願意向他提起胡佛處處跟我為難的事，一想到這些事情，我就渾身不自在。

「你不如就留在里斯本吧，」傑布生說，「英國那邊可以派幾個新的特務去，由你在這裏指揮他們的工作，你認為怎樣？」

「我哪裏有人啊，難道叫我做個光頭司令嗎？」

「我會找幾個人給你支配的。」

「還是讓我自己回到英國去的好，因爲我和英國ＸＸ委員會的人熟悉，對我的工作有利。」

「好的，」傑布生說，「橫竪我都要找一個人去完成這個任務，如果沒有合適的人選，只得由我自己去冒一下這個險了。」

「倘若一定要我留在里斯本的話，我可以留下來的。」我說。

「不，還是你回去倫敦的好。」傑布生說：「我認爲要完成這個任務，你是最適當的人選了！」

傑布生和卡斯托夫會面之後，隨即爲我安排第二次會談的時間。他以顧問的身份參加我和卡斯托夫的會談。看起來他這個顧問地位，在發言上是很有份量的。

「德斯東，當我聽到你家人在南斯拉夫遭遇的慘況，感到非常難過！」卡斯托夫說，「這件事我的確毫無所知，請你不要見怪！」

「我不會怪你的，卡斯托夫先生！」

香港竹枝詞

半個詩人

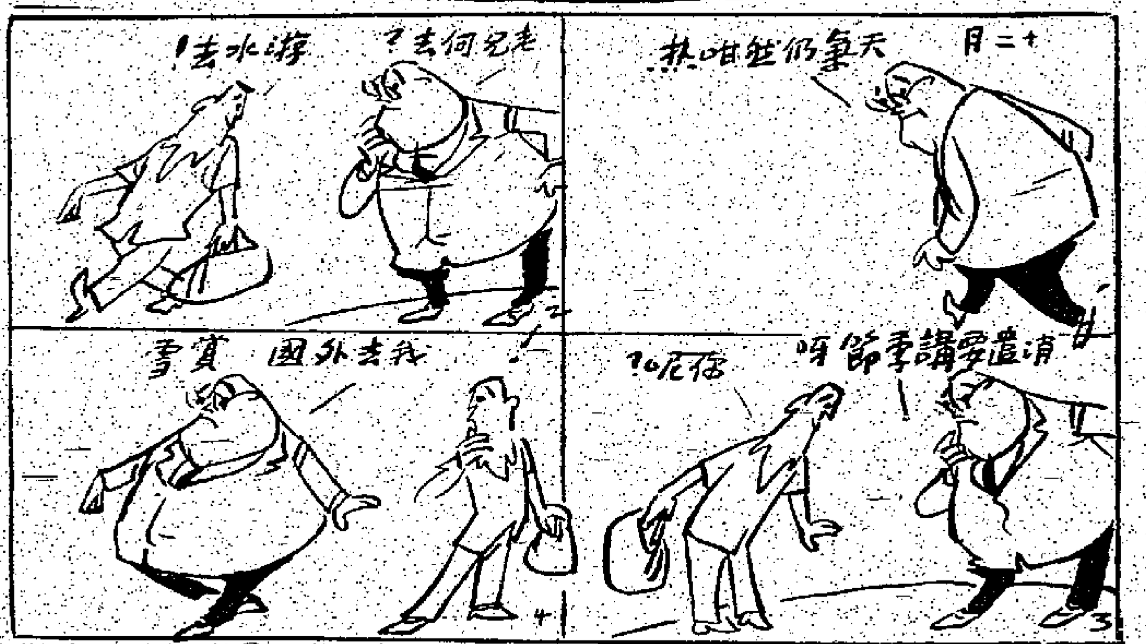
劫銀行

遞變一張，便劫了銀行，亦妙事也。正是：

隔枱遞過一張箋，
心照不宣只要錢，
縱有鏡頭牆角上，
一聲散水去如烟。

僑樂村

牛公重作　時宜



萬壽無疆　這是21世紀

雅名

「我猜這就是死後教派了？」

「不錯。它是從其他的宗教分裂開來的，根據他們的說法，心靈包括了靈魂，而死後再生就是靈魂在死後的再生，沒有所謂鬼魂的存在的。」

「這倒很能夠追隨時代，」布雷恩說，「不過在道德觀念上——」

「在他們的心目中，道和道德觀念完全無關的，那些死後再生者說，可不那瀰着一種精神上的報酬和懲罰的體系去影響你的一個人的道德和論理觀念的，即使你能夠，也不應該這樣做。他們說道德觀念的存在，首先是在社會的組織，其次是個人的修養。」

關於這個問題，布雷恩似乎很有主意。「我猜這是一個很多人服膺的宗教了？」他問。

「很流行，」瑪利答。

布雷恩正想再問下去，但占姆士神父開始說話了。

「威廉，費恩蒙，」那傳教士對那賣主說，「你到這裏來完全是爲你自願的，目的在不想在這地球的平面上生存，而企圖要依那精神存在，是嗎？」

「是的。」那臉色蒼白的買主囁嚅着說。

「而某種科學上的設計已經將你安排了，因此，你可能在精神平面繼續你的生存的，這是你所熟中的嗎？」

「是的，神父。」

占姆士神父轉過身去對住華利——「堅尼夫·華利，你到這裏來是自願的，目的在繼續在這地球上生存，而借用了威廉·費恩蒙的軀體，是嗎？」

「是的，神父，」華利說。

「而你已經有一本正經地辦法把費恩蒙的肉體，同時受了進入來生的境界。你的後人一筆錢，以及繳納了給政府税給了嗎？」

「是的，神父。」華利說。

「既然一切已經辦理妥當，」占姆士神父說，「那就不算犯罪了，在人情和宗教上，你都沒有犯罪。這裏並沒有取出任何人的生命，因爲費恩蒙的生命和個性將會在來生中繼續，而華利的生命和個性，則仍舊存在於這個地球上面，因此，現在我們就開始那轉輪的程序吧！」

對布雷恩來說，這簡直是婚禮和最後審判的儀式的邪惡的混合。那含笑的傳教士離開了，技術人員便把那兩人都在他們坐着的椅子上，把電綫附在他們的手臂、大腿和前額上面。（四〇）

村中人語

這個地鐵

地鐵，使許多交通不方便。許多司機被投牌，庫房多了許多收入。

獨賭

廉大錢要報名上級，人們反對。獨賭，乃是賭徒個性之故也。

大加價

的士加價比車商預期更高。超時代之創作乎。

粵語片

有些電視台的長篇電視劇竟回復了粵語片時代。電視畢竟不如時裝一樣，可以古老當時興。

斜暉（二八）

翠瑩

「媽，你怎可以這樣說！」秉鈞深鎖眉說。

「我是為你好，你應該儘快找一個你自己理想的伴侶，否則，我總覺得對不起你。」

「太太，別再說這些，我們怎可以刺激一個良善的女人，何況她總算是我們的正式媳婦。」洪先生壓低聲音，「我們答應了胡覲德便要有始有終，我倒希望她儘快生下一個孩子，這樣胡德兄便可以減輕痛苦了。」

「哼，希望她生孩子？你簡直在做夢！」

秉鈞聽了忍不住抬起頭來，瞪惡地瞟了母親一眼，搖着手輕輕說。

「爸爸，你還是和媽媽先回去吧！等回我告訴青青你倆來過便了，」他說着向父親使眼色。

「是的，我們回去吧！來還便算。」

「媽，妳的身體不好別再來了。」

「鈞兒，小心照顧家嫂！」

「爸爸，我會的，」他連連點頭。

「瞧你倆父子都變了，我們不過是一宗交換的買賣，誰願動真情感？」

「太太，走吧！」洪先生急急地拖出外去。

點滴留痕

「瞧鈞兒像對青青着迷了。」

「太太，鈞兒是性情中人，又何況家嫂年輕美麗，良善可愛？唉！他倆倒是正好的一對。」

「但——當時鈞兒是不願意的呀。」

「我們的房子是有骨氣的好青年，他後來肯毅然答應完全是爲了你的病和弟妹升學問題，但小夫妻相處日子多了，自然會動真情感，我真耽心鈞兒日後難過，太太，以後妳請不要隨便說話了，鈞兒會傷心難過的，何況我們受了胡家不少恩惠，胡覲德夫婦一直尊重我們，把我們當至親看待，這怎算得是一宗交易？」

「——」洪太太聽也垂首無言。

「但願天主降福祐顧青青。」

下午不到三點，胡覲德夫婦進來到病房。

「嗯——青青呢？」胡太太看見秉鈞沮喪神傷地獨自守在病床畔，不由一怔。

「她大約去梳洗——」他站起來含糊的說。

「你剛來麼？」覲德在視候他。

「不，姑爺早便來過了，他連飯也沒吃——」阿巧搶咀，「小姐和黃醫生出去了

大漠英雄傳

甄陵

二十一：阿仙的詭計

鍾鶴羽微微冷笑，心道：「我要殺你，乃是舉手之勞，你別上當針又怎樣？」

只是忘憂隱士臉上傷痕纍纍，還未搽藥，雙眼半閉，一動不動，恍如一具殭屍，他在悲痛之中，不禁微微帶有一點快意。

原來忘憂隱士要強奪敵山之寶，與鍾鶴羽在山巖爭持，一不小心，兩人雙雙跌下萬丈深淵。

兩人跌下之時，有幸有不幸，鍾鶴羽墮下之時，到了半山，竟是鴻福齊天，給一棵在山腰橫生出來的樹，一擋，衣服給樹枝所掛，逃脫了粉身碎骨之禍。

忘憂隱士就沒有這麼幸運了，他武功高得出奇，臨危不亂，在墮到離谷底數丈之際，猛使一招「壁虎貼牆」，輕功絕頂，把身子貼向崖石。

她下墮之力甚勁，身子便貼在崖石滾下去，怪石嶙峋，一滾數丈，她滾到谷底，又潑出數丈之遠，這才把身子定住了。她的性命雖則不致完了，但也受了重傷。

鍾鶴羽在樹枝上喘了半天氣，這才戰戰兢兢用「壁虎游牆」之功，溜下谷底。這峭壁又光又滑，一步一跌，險象環生，爬了半天，才到谷底，但見忘憂隱士蜷臥地上，一動不動，全身衣衫，破破爛爛，渾身上下，血肉模糊，已死了五成。

忘憂隱士雖則可恨，但到底是他的師父，不容他袖手旁觀，便施展急救功夫。

好在他受的是外傷，對內臟並無多大影響，他手忙腳亂，救了半天，總算把她的性命救回來。

忘憂隱士醒來，要掙扎而起，那料雙腿已然折斷，便叫鍾鶴羽抱她找個洞藏了起來。

她最感痛心的，倒不是自己的披體殘破，而是一張文俏文弊的臉蛋兒毀了。她痛心疾首，嚴命鍾鶴羽，在她臉傷之前，決不許任何人見到她。

她便動用自己的功力自療，自然也需要鍾鶴羽的照料。鍾鶴羽怕她好了又來搶三寶，對她的要求，十中給五，只求她的性命無碍，倒不願她好得太快。

夜上山，他心掛三寶，便碰見江湖五廢人，鐵葉帶六大高手及夏達利潘妙珠等人，大鬧敵山，勾心鬥角，爭執不休。

（五二七）

風滿樓

文：童華信　圖：楚子

一六二：太太歸來

趙重就在女兒女婿的家居住下來，還地方也可以說是他的新居，做爸爸的住在女兒家，乃是很平常的事。第三天，太太回來了。

李子奇是做旅遊生意的，外母正是參加他們的旅行團，他是公司的老板，他從來便不必自己去接機，今天卻是不同，他與艾菲親自前去，還有趙重，他們一起來到機場，還有他們旅行社的職員。

航機在正常的時間下降了，他們已在海關之前，等候旅客出來，果然不多時，他們的旅行社的旅客出來了，他們的襟上還別有標誌，雖然出了海關，旅行社的責任也便完了，就此散隊，各自回家。趙太正跟齊行李小車出來了，她見到了女兒女婿，不禁大喜，見到了丈夫趙重，不覺略感到愕然，如何他也來了，她看到丈夫的神色有點憔悴，一時也不便動問。

他們一起返家了，在車中，趙重對太太道：「旅途愉快。」趙太微笑道：「很好。」趙重道：「我們這兒卻有很大的變化。」趙太正想問下去，艾菲道：「回家再說吧。」趙太只好把話咽回肚裏。

李子奇送她返家，這是子奇的家，趙太一點也不奇怪，女兒女婿的家爲她準備了房間，她已常常在那兒留宿。

進了房間，趙太感到奇怪了，她看到了房中多了一張床，而且家具的位置也都改變了。趙重已隨着她身後，把行李挽進來。

趙太又感到奇怪了，丈夫從來不會如此殷勤，替自己搬行李，只見他放下了行李之後，微笑上前道：「我也在這兒居住。」趙太已發現在床前有一雙男人拖鞋，正是丈夫的。

「你也在此居住。」趙太奇怪地問了，趙重道：「是的，他們希望我在此，叙叙天倫之樂。」趙太道：「舊居呢？」趙重搖頭道：「說來話長。」

客廳中，艾菲已坐在那兒等候了，子奇返公司去，趙重並沒有出客廳來，讓女兒說，自己不在場，這會好過些，太太縱然發作，女兒也好勸解，要是自己也在一起，便不易轉圜了。

趙重在房中等候着，他不能知道快要來臨是一場暴風雨，還是風平浪靜，他不敢想，他側耳聽客廳中她們母女說話。

她們的說音很細，再近一些也難聽到，今後的日子，他們都要靠女兒過日了，因此女兒的言語乃是最有力量的。

好一會，再聽到太太一聲長歎，道：「算了。」最後一句，乃是替趙重解脫。

艾菲道：「人生得失，冥冥中定數，也怨不得誰了。」

出了什麼事，推說冥冥中定數，乃是最好的，都是定數，那末要改變也不可能了。

趙重道：「只要以後改過自新便是。」

不多時，艾菲出外去了，趙重才出客廳來，太太睜了他一眼不作聲。

趙重坐下來道：「太太，前事不必計較了，錯了也無可挽回，下次不敢了。」

趙太睜了他一眼，道：「還有下次嗎。」

螢火點點

葉果

一七七：還債

羅夢現目是駕駛車子，搭載謝潔駛行在熱鬧的九龍市區馬路上，他說：「潔，那三百塊錢我一定要還你！」

謝潔搖搖頭說：「不要客氣了，是我送羅老伯的。」

羅夢說：「我打算在下個星期送你三萬塊錢，還給那阿飛表哥！」

謝潔搖頭擺腦：「不，我不能用你辛苦賺來的錢！你拍武打片時，揮刀舞摔，還要跳彈簧床，又在懸崖跌下來……看你拍戲，我的心也跳了出來！」

這些話句出自謝潔的咀裏，跑在他耳裏很感動，也覺得十分溫暖，不期然騰出一隻正在駕駛的手來，緊握她的手，溫柔地說：

「潔，很感激你的關心！但我那筆錢你一定要，我不要那爛鬼表哥老是用還債欺負你！」

「自從那次跌傷進醫院後，他不再給我麻煩了！」謝潔說：「他也不跟那幾個無聊傢伙來往。」

「但是那筆買樓債，你始終要還的呀！」羅夢說，他把車子開向過海的隧道口。

「暫時不用緊急了！」謝潔不像先前那樣急于還債。

「你不想還？」羅夢扭臉望她。

「姨媽待我們一家人很好，她老說不要還了，」謝潔說。

「你領她們的恩情嗎？」羅夢有點不悅。

「我即使還她們的錢，也不想要你的……夢哥，我想用自己的力量，慢慢的積蓄！」謝潔低下頭來不望他。車子很快便鑽進海底隧道裏去。

「潔，不要見外，那筆錢，我已下決心給你！下個星期，我拿到電影公司的支票給你！」

「夢哥，我不——」

「你，你愛我嗎？」他又騰出一隻手來握她的手。

「夢哥！」她把身子挪近他說：「我欽敬你，感激你，但我不曉得這是不是愛？」

「如果你接受我那筆錢，就證你愛我！」羅夢說，車子現時在海底隧道的中段駛行。

謝潔自動吻了吻他的臉頰，說：「讓我回家去和媽媽商量一下好嗎？」

「孝女，這樣的事，還和媽媽商量！」羅夢說：「你呢？你還不是孝子？媽媽剛出院，便趕去探望她啦！」謝潔說。

「但我看出你很愛她！」謝潔說。

「我欠她很多，要還債的。」羅夢說。

「爲了她離開我那不成器老豆，我做過許多令她傷心的荒唐事！她的腿，也是爲我弄斷的！」

花鳥蟲魚集

如何找新種紫羅蘭（答讀者來信二則）

園叟

主編人先生：

素仰閣下對花鳥蟲魚見識廣博，茲有數問題請教，希你能爲我解答：

（一）培植非洲紫羅蘭，將葉子浸水、挿沙，何法較佳？

（二）紫羅蘭在冬天能否接受早上陽光三小時？

（三）欲取得新種紫羅蘭（葉子或幼苗），如何向外國（美國）訂購？是否要先參加一些紫羅蘭會？如是怎樣申請入那些花會？

占士君上　十二月二日

（答占士君讀者）紫羅蘭挿葉，許多人都是先把葉柄挿入水中，待其根長出後才移入砂土中，我則爲了免除麻煩，大都挿入砂土中，待其芽長出後才移入小盆中栽植。兩種方法各有各的好處。紫羅蘭冬天可接受較多陽光，是早三小時是沒有問題。欲取得新種，可向外國訂購，至於如何找門路，可到專售外國書店去，你會找到外國出版的園藝雜誌，裏面有不少廣告，這些廣告可以幫助你找到門路。

田七

園叟先生：您好！很多謝上次替小弟解答有關田七的問題，但我還有些問題還不大明白，現付上一棵植物，希爲指點。

（一）付上的植物的名稱叫什麼？

（二）爲什麼到山草藥店購買這種植物時，他們都叫這種植物爲田七。爲什麼呢？

（三）它是否有藥用的價值，若是有的話，對那方面醫療有用呢？

（四）請詳細說明怎樣栽種這種植物或其特性。

最後，希能早日替我弄清楚這是什麼植物。此祝工作愉快！

花鳥蟲魚讀者　黃志民字　七八年十一月廿九日

（答黃志民讀者）很可惜，你寄來的植物已經無法分辨其樣貌了。因此它究竟屬於何種植物我卻無法覆你了。不過，照你寄來的植物猜測，應該稱爲「三七」，也有人稱爲「雞爪三七」，至於如何醫療，我對草藥沒有深入研究，所知有限，無法詳細覆你，總之，我可以告訴你，香港我沒有見過真正「田七」，在廣西才見到過真正的「田七」。它的形狀跟人參差不多。

浪花集

賞菊

盼頤

這是小唐第三次賞菊，也是第二次在海洋公園欣賞到琳瑯滿目的變種菊。

他自己心裏明白，因而走馬看花，看得並不仔細。那是附帶有別的活動，第一次賞菊是去澳門，到了第二次，他和安妮及她母親同來海洋公園賞菊，但那時安妮對他有了誤會，只是藉那次賞菊的機會消除安妮心中的陰影吧了。當然，那時是處於患得患失的心理情況下，因此無心欣賞。現在他再到海洋公園來，心情完全不同，可以說是真正賞菊。

「奇怪！」李小姐自語地說：「現在的菊花好像比以前的好看多了！」

「哦，過去你也常常在意到菊花？」

「老實說，過去只要有菊花展覽，我都會抽時間去欣賞的。」

「原來李小姐是個女陶潛！」樂菲打趣地說。

李小姐聽不懂：「什麼叫作女逃禪？」

「不是逃禪——！我說的是晉朝時代陶淵明，他是個標準菊花迷，寧可辭官不做，也要回家去賞菊。」

「古代竟有這樣傻的人嗎？」李小姐覺得太不可思議：「這種人做官，對國家會有什麼好處？」

「樂菲小姐很熟悉歷史？」小唐帶笑問。

「不是，我只聽過人家這麼說吧了。」

「我也不知道是不是陶潛有這段傻勁。」樂菲說：「陶潛愛賞菊是真的，但他辭官歸故里，並非完全爲了賞菊花這麼簡單。」

「哦？你知道他是怎樣辭官的？」樂菲對這個問題很感興趣。

小唐想了想：「我從前聽歷史老師說，陶潛辭官，表面是不爲五斗米折腰。」

「你到底說得有點理由！」樂菲很欣賞。

「那時天下英雄崛起，陶潛見國勢日危，便無心留戀官場。有一回，一位上司到他的地方來公幹，他是下官，照例必須出廊恭迎，他就在上司到達之前提出辭職，理由就是不願爲五斗米折腰。」

（十一）

鐵石心腸

司馬紅

一六二〇：生與死之間

「爲甚麼？」

「因爲兩幫人馬都向你追殺。」

「爲甚麼有人收屍呢？」金保羅再問。

黑衣伯爵聽了，說：「因爲那個地方是險房，每隔一兩天，自然有人收屍。」

「照道樣看，並不是必然有人收屍了，如果沒有人到來，我豈不是躲在那個地方等死嗎？」

「你怎會死？屆時不會把你吃掉，再者，沒有人收屍之前，你可以在附近坐坐，等候他們到來，那就不必畏懼屍體的臭味升起來，影響健康了。」黑衣伯爵說。

金保羅先行向他道謝，然後說：「照這樣，我一定要走這一條路了，不過，我還想問問你，如果我向右邊走，會發生了甚麼事故呢？」

「問得好，假如你真的這樣做，你會看見一架直升機不斷的在空中盤旋，機內全是蘇聯特務，到時搜索你，那個地方全是岩石，有的是草，沒有樹，你是沒法躲藏的，我之所以叫你去險房裝死，躲起來，就因爲該處沒有敵人搜索，再者用飛機搜索也看不見你，沒有人想到你會裝死的。」

金保羅聽了，再度向他道謝，說：「照你的看法，我必須在左右兩條路當中找一條出路了，恕我多問一句，你怎樣辦呢？」

「我不必逃走，坦白點說，逃走了你，我就可以回到原來的地方，以黑衣伯爵的姿態出現，大狼狗不會咬我的，伊蓮娜不見得想殺我。」

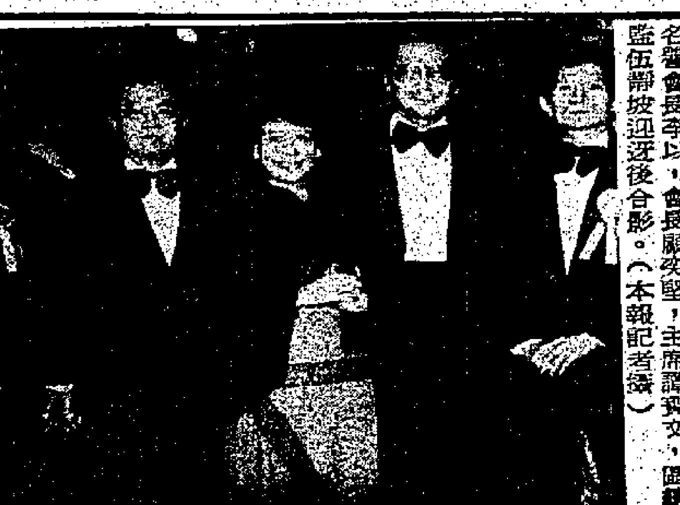
黑衣伯爵說完，跟他點頭打個招呼，說：「多謝你合作，祝你好。」

金保羅不再談下去了，他悶悶不樂的跟這傢伙分手。

分手之後，他真的向左邊走，走了一段路，他忽又改變主意，向剛才走過的路倒後走回原處，站住他跟黑衣白爵分手之處，又再回首走：

九龍塘區童軍會 慶祝成立餐舞會

(特訊)九龍塘區童軍會成立十七週年紀念餐舞會，於七日假座九龍尖沙咀凱悅酒店九龍廳舉行，請該會名譽會長孫秉樞伉儷蒞臨主禮，由會長顧奕堅、主席譚賓文、總監伍靜坡、副主席池嘉華迎迓。大會秩序首由餐舞會主席譚賓文致歡迎詞，並由主禮人孫秉樞致訓詞及頒發各項獎狀，是晚該會名譽會長何榮高獲頒發童軍長期服務獎章，以表揚在過去十五年對該會之服務。繼由伍靜坡區總監頒發領袖訓練獎章，同時該會並嘉鶴記建築有限公司董事長黃寵先生慨捐吉普車乙輛以作童軍訓練之用，大會副主席池嘉華致謝詞，最後由會長顧奕堅、主席譚賓文、總監伍靜坡及主禮人主持切餅儀式。(揚)



香港童軍九龍塘區務委員會成立十七週年紀念舉行餐舞會，圖爲主禮人孫秉樞伉儷蒞臨時，名譽會長李以，會長顧奕堅，主席譚賓文，區總監伍靜坡迎迓後合影。(本報記者攝)

童軍知友社辦 多項海外旅遊
詳情可向該社查詢

(特訊)童軍知友社就政府之七日有薪假期特安排多項海外旅遊活動，以低廉價錢而享受旅遊之樂趣，該社訂於聖誕及新年期間爲在職青年舉辦「日本北海道賞雪團」，出發日期爲一九七八年十二月廿三日及一九七九年一月廿八日(年初一)，全程七天，歡迎有興趣人士報名參加，又該社訂於一九七九年一月廿九日(年初二)舉辦「泰國曼谷芭堤雅六天遊」，歡迎各界人士參加，名額有限，請從速報名，詳情可致電三—六七三〇九六內線十號或親臨九龍覺士道九號童軍知友社查詢。(敎)

世界教師聯會秘書長 抵港訪問會晤各界領袖

(特訊)世界教師聯會秘書長戴文恭已於昨(九)日與世界勞工聯盟領袖由馬尼拉抵港訪問。

戴氏此行除應邀爲官立學校非學位教師職工會嘉賓外，將約見本港各工會及教育團體領袖，彼此交換意見和增進了解，以便今後能加強聯繫與合作。戴氏亦透過「官非會」之聯絡，由教育司署安排其參觀教育學院、工業學院與工業中學，以深入了解本港之教育現況，並定明(十一)日在「官非會」代表陪同下拜會教育司陶建，就共同關心的問題互相交換意見。(敎)

粗口(上)

點心集 阿濃

朋友的孩子在公立學校讀一年級，上了一星期的課，就學會了幾句(粗口)。朋友的妻子埋怨道：「我早叫你把孩子送去高尚一點的學校就讀，現在連粗口都學會了。」

公立學校(包括官津小學)，就讀的是鄰近的普羅大衆的子女，做家長的慣了在說話中加上一些「助語詞」，孩子聽慣了，也有樣學樣，結果帶到學校一樣照講，形成了言語的「污染」。

朋友太太所指的高尚學校，大概是指一些名校或貴族學校，就讀的學生大多有一個富裕家庭，家長屬上流社會，孩子當然不會從家人口中學來粗言穢語。

不過，事情要看兩面，貴族學校的孩子，卻可能有其他的缺點：驕傲啦、任性啦、怕辛苦啦、浪費啦……這些毛病也一樣有傳染性，孩子要是染上了，對他們的不良影響，尤大於講兩句粗口。

1979 中學會考試題預習專欄

明德出版社魯榮家提供資料

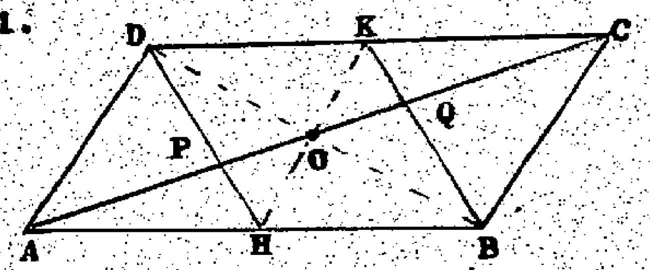
新數學 (十)

Modern Mathematics (10)

Suggested solutions to Test 4

Section A

1.



Area of //▱ KHBC

$=\frac{1}{2}\times 72cm^2$

$=36cm^2$

Area of the shaded region PQBH

=Area of ΔPOH+Area of quad. HOQB

=Area of ΔKOQ+Area of quad HOQB

$=\frac{1}{2}\times$(Area of //▱ KHBC)

$=\frac{1}{2}\times 36cm^2$

$=18cm^2$ (Ans.)

2. $f(x)=\frac{3x+5}{2}$

Let $y=f(x)$

$\therefore y=\frac{3x+5}{2}$

$x=\frac{2y-5}{3}$

$\therefore f^{-1}(x)=\frac{2x-5}{3}$

$\therefore f^{-1}(5)=\frac{2(5)-5}{3}$

$=\frac{5}{3}$ (Ans.)

3. Let the equation of the required straight line be

$x+3y-6+k(2x-y+7)=0$

where k is a constant

(-1, 2) is on the straight line,

$(-1)+3(2)-6+k[2(-1)-(2)+7]=0$

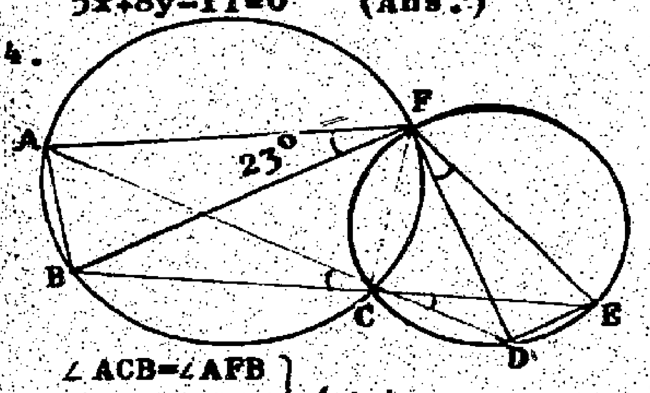
$k=\frac{1}{3}$

$\therefore$ the straight line is

$x+3y-6+\frac{1}{3}(2x-y+7)=0$

$5x+8y-11=0$ (Ans.)

4.



$\left.\begin{array}{l}\angle ACB=\angle AFB\\ \angle DCE=\angle DFE\end{array}\right\}$ ($\angle$ in same seg.)

$\angle ACB=\angle DCE$ (vert. opp. $\angle$s)

$\therefore \angle DFE=\angle AFB=23^\circ$

$\angle AFC=180^\circ-\angle ABC$ (opp $\angle$s, cyclic quad.)

$=180^\circ-110^\circ$

$=70^\circ$

$\therefore \angle BFC=70^\circ-23^\circ=47^\circ$

$\angle CFE=180^\circ-\angle CDE$

$=180^\circ-115^\circ$

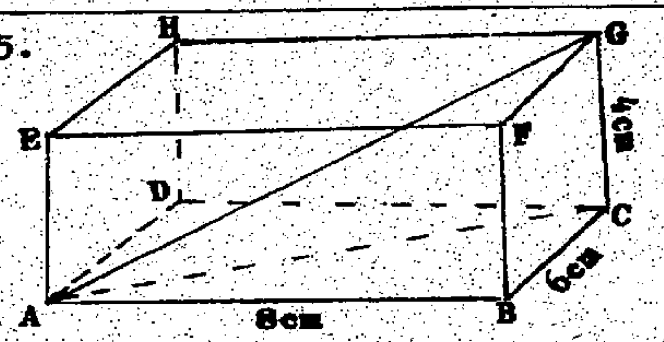
$=65^\circ$

$\therefore \angle CFD=65^\circ-23^\circ$

$=42^\circ$

$\therefore \angle BFD=47^\circ+42^\circ=89^\circ$ (Ans.)

5.



The required angle is $\angle GAC$.

In rt. ΔABC

$AC=\sqrt{8^2+6^2}$

$=10cm$

In rt. ΔGAC

$\tan\angle GAC=\frac{GC}{AC}$

$=\frac{4}{10}$

$=0.4$

$\therefore \angle GAC=21^\circ 48'$ (Ans.)

6. $2x+(y-3)i=4+i^{26}$

$=4+(-1)$

$=3$

$\therefore 2x=3$

$x=\frac{3}{2}$ (Ans.)

$y-3=0$

$y=3$ (Ans.)

7. $(Ax+B)(x+2)$

$=Ax^2+Bx+2Ax+2B$

$=Ax^2+(2A+B)x+2B$

Since

$(Ax+B)(x+2)=2x^2+Cx-4$

therefore

$\begin{cases}A=2 \text{-----------} (1)\\ 2A+B=C \text{---------} (2)\\ 2B=-4 \text{---------} (3)\end{cases}$

From (1)

$A=2$ (Ans.)

From (2)

$B=-2$ (Ans.)

Substitute the values of A and B into (2)

$2(2)+(-2)=C$

$\therefore C=2$ (Ans.)

8. $x:y:z=1:2:5$

Let $x=k$,

$y=2k$

and $z=5k$

where k is a non-zero constant

$x^2+2y^2+3z^2=336$

$\therefore (k)^2+2(2k)^2+3(5k)^2=336$

$84k^2=336$

$\therefore k^2=4$

$k=2$

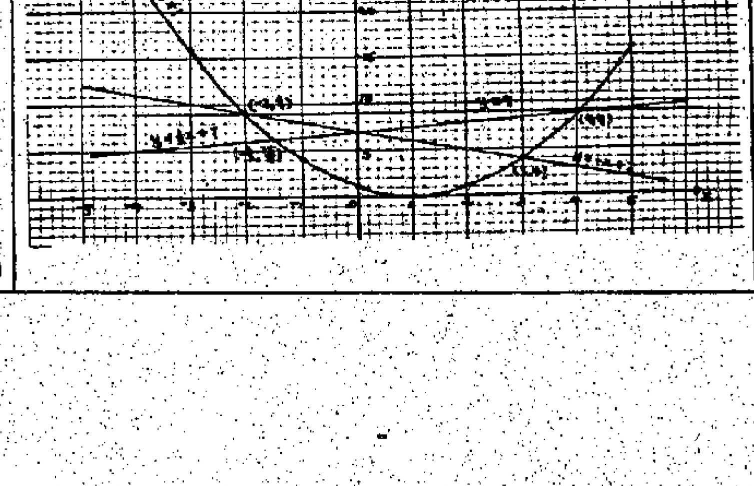
or $k=-2$

when $k=2$,

$\begin{cases}x=2\\ y=4\\ z=10\end{cases}$ (Ans.)

when $k=-2$

$\begin{cases}x=-2\\ y=-4\\ z=-10\end{cases}$ (Ans.)



As shown in the figure, the graph of $y=x^2-2x+1$ is drawn.

(i) $x^2-2x-8=0$

$\Leftrightarrow x^2-2x+1=9$

$\therefore$ An additional linear graph $y=9$ is added.

The points of intersection are (-2, 9) and (4, 9).

$\therefore x=-2$ or $x=4$ (Ans.)

(ii) $x^2-x-6=0$

$\Leftrightarrow x^2-2x+1=-x+7$

$\therefore y=-x+7$ should be added.

The points of intersections are (-2, 9) and (3, 4)

$\therefore x=-2$ or $x=3$ (Ans.)

(iii) $2x^2-5x-12=0$

$\Leftrightarrow x^2-\frac{5}{2}x-6=0$

$\Leftrightarrow x^2-2x+1=\frac{1}{2}x+7$

$\therefore y=\frac{1}{2}x+7$ is added

The points of intersection are $(-\frac{3}{2}, \frac{25}{4})$ and (4, 9)

$\therefore x=-\frac{3}{2}$ or $x=4$.

香港偉文出版社歐啓忠提供資料

英文科 (十)
ENGLISH

by E.F. O'Neill

PART (2)

(a) B A C D

(b) C A D B

(c) B A C D

(d) A C D B

In sentences such as this one where we have a verb followed by an infinitive and the verb in the infinitive form has already been used in the beginning of the sentence, it is not necessary to repeat the verb. Merely writing the 'to' of the infinitive is enough.

He gave me the stamps that he had promised to. (give me)

He answered the question that he had been asked to. (answer)

We studied the lesson that the teacher had told us to. (study)

(e) C A D B

Note that after 'someone', 'nobody', 'somewhere', 'nowhere', 'something' or 'nothing' we may use an infinitive.

I have someone to see.
I have someone to visit.
I have someone to call on.

I have somewhere to go.
I have somewhere to visit.

I have something to do.
I have something to say.
I have something to write.
I have something to read.

(f) C B D A

'For what seemed hours' tells us that, in fact, the speaker did not wait for hours but that the time was very long and so it seemed to him that he was waiting for several hours.

(g) C B A D

(h) D B C A

Who, whom and whose. Who is used as the subject of a sentence (e.g. Who is he?), or a clause (e.g. I don't know who he is.). Whom has exactly the same meaning as 'who' but is used as the object of a verb or preposition (e.g. This is the boy whom I saw.). Whose is the possessive form of who or which and means 'of whom' or 'of which' (e.g. This is the boy whose father I know.).

(subject)

I know the man who is over there. (subject of 'is')

(object)

I know the man whom you mentioned. (object of 'mentioned')

(object of a preposition)

I know the man to whom you gave the book. (object of 'to'.)

(possessive)

I know the man whose son speaks German well. (the son of whom = whose son)

(i) A C D B

Note that 'very' alone may never be used in front of a verb but 'very much' may be used either in front of a verb or after it.

I like sweets very much. (or I very much like sweets.)

I want to visit Britain very much. (or I very much want to visit Britain.)

(j) A D C B

Refer to the Answer to Part (1) (h) that appeared in Wah Kiu Yat Po on Tuesday, 24th October.

(f) unusually

Note that only an adverb can modify an adjective and is used to tell to what degree or how much what is expressed by a certain adjective is true.

He is tall. (How tall?)

He is unusually tall. (tall to an unusual degree)

She sings well. (How well?)

She sings extremely well. (well to an extreme degree)

(g) training

(h) competition

(i) especially [see (f) above]

(j) completely (adverb modifying the verb 'given')

(k) winning (a gerund after the preposition 'of')

(l) competition

(m) encouragement

(n) confidence

(o) well

(p) pretty

After verbs describing how something 'looks', 'sounds', 'seems', 'smells', 'feels', etc. (verbs of the senses), we never use an adverb.

This food smells good.
That song sounds good.
Peter seems angry.
I feel happy.

(q) practising

spend time doing (gerund) something.

He spent the whole day studying.
He spent the whole day doing mathematics.
He spent the whole day sleeping.
He spent the whole day eating.

If a noun is used after 'spend', we must use the preposition 'on'. However, when a gerund follows 'spend', we may omit the preposition altogether or use 'in' or even 'on', though this is rarer.

He spent an hour (in) doing Mathematics.
He spent an hour on Mathematics.

She spent thirty minutes (in) reviewing her lessons.
She spent thirty minutes on a review of her lessons.

(r) singing

He is practising playing the guitar.
He is practising using chopsticks.

He is practising to improve his football.
He is practising to improve his English.

We use an infinitive in order to tell why he is practising. However, when we tell what he is practising, we must use a gerund.

He is practising (what?) playing the piano (why?) to prepare for his school's music competition.

The same principle applies to 'risk' and 'stop'.

He risked (what?) losing his life (why?) to save the life of the drowning child.

She stopped (what?) eating (why?) to answer the telephone.

He stopped (what?) working (why?) to eat his dinner.

(s) successful

(t) determination

PART (3)

(A) Before looking at the answers to this part, let's discuss the difference between 'lie' and 'lay'. 'Lie' (present tense: is lying, past tense: lay, perfect tense: has lain) means to recline or put oneself flat on a horizontal surface as we do when we rest or sleep. Lay (present tense: is laying, past tense: laid, perfect tense: has laid) means to put something somewhere. A second meaning of lay is used when referring to chickens and it means to produce eggs. We may always substitute 'put' for 'lay' meaning to place something somewhere and attempting such a substitution is one way of checking to see if you have used 'lay' correctly.

Peter lay down (reclined horizontally) to rest at 4:30 and is still lying (reclining, resting horizontally) down.

John laid (put) this book on the table and the book is still lying there (reclining there horizontally)

Our hen laid an egg this morning.

Whose books are lying (reclining horizontally) on the table? Who laid (put) them there?

(a) laid (put)

(b) lay (reclined horizontally)

(c) lying (reclining horizontally)

(d) laid (put)

(e) lay (put)

(f) lying (reclining horizontally)

(B) Before looking at the answers to the passage below, let's first discuss the differences between 'rise' and 'raise'.

Rise and raise. 'Rise' means to ascend or go upwards by one's own power. For example, we say that 'the sun rises.' Nobody pushes it up; it ascends by its own power. We also say that prices rise, meaning that they automatically go up as a result of various circumstances.

'Raise', however, means to rise when pushed up by another. Thus, we say that people raise a flag or raise their hands, since a flag and one's hand cannot fly upwards by their own power.

The price of rice has risen. (the price has risen as a natural response to various circumstances)

They have raised (put up) the price of rice. (someone has put up the price)

The sun rises in the east and sets in the west.

A strong wind rose in the east.

He raised (asked) a question during the meeting.

(a) rose (got up)

(b) raised (pulled up)

(c) risen (come up)

(d) rose (stood up)

(e) raised (asked)

(f) raised (put up)

PART (4)

(a) singing

(b) competition

(c) application

(d) contestant
(person taking part in a contest)

(e) known

油價趨勢分析

漲價幅度當在百分五以上百分十以下

石油輸出國家組織（OPEC）定十二月十六日在阿布達比集會，討論明年油價調整問題。官方及石油分析家們目前同意的見解是：油價上漲勢難避免，漲價的幅度當在百分之十以下，而非原先所担心的百分之十以上。

導致明年油價可能只溫和上漲的主要因素，是美元處境對OPEC國家所造成的難題。美國財政部長布魯門索最近訪問OPEC的四個主要成員，以美元前途為中心，分析油價上漲的弊害，顯然已促成OPEC內部溫和勢力的抬頭。他返回華府後便樂觀的預測明年油價不致大幅上漲，至多在百分之五到百分之七或百分之八間。

本來油價是否上漲，爭論的焦點之一是美元幣值的下跌，而布魯門索說服OPEC不要大幅提高油價的說詞，也是警告此舉可能使美元再告滑跌。OPEC國家在一九七三年—七四年狂抬油價，轉變整個世界的經濟勢力結構，在貿易上享有極大順差，大有不可一世之概。但狂抬油價也給OPEC帶來極大教訓；石油漲價未必就是「賺錢」，提高購買能力。相反的，美國為應付油價上漲，增加通貨發行後，發展中國家為買油必須增加借款；油價上漲使各國產品價格升高。這一連串反應造成國際性通貨膨脹，也促成美元下跌。石油既以美元標價，以美元付款，OPEC本身也受到油價上漲之害。

根據統計，一九七四年至七七年間，OPEC的貿易順差達一千七百億美元，但是，目前十三個OPEC國家，只有五國（沙烏地阿拉伯、科威特、利比亞、卡達和聯合大公國）仍有順差，其他八國已出現赤字。美國財政部主管國際事務的副助理部長魏德曼在一項國會證詞中說，OPEC今年貿易盈餘將少於二百億美元，明年將只有一百億美元。歐文信託銀行的專家們更預測，到一九八二年，OPEC的貿易順差將只有二十億美元。在這種局面下，OPEC的「窮國」仍抱怨工業國通貨膨脹太厲害，嚴重損耗他們油元的購買力，因而要求加價。

美方的辯詞是：加價，尤其是大幅加價，不但不能解決問題，反而會使情況更惡化。布魯門索在訪問的同時所掌握的利器是卡特政府決心維護美元幣值，並對通貨膨脹作戰。這兩項方案的成敗，對OPEC利益攸關。如果油價明年大幅度增長，那勢將使美國通貨膨脹趨於惡化，美元幣值難以穩定。結果OPEC資油收入的購買力仍將被打折扣。布魯門索的結論是，OPEC的「富國」—如有大批美金「油元」，[illegible]美元穩定回升，比肆意提高油價，衝擊美元下跌為有利。要是油價再漲，美元又不穩，「油元」紛紛被抛售以易取其他硬貨幣，則情況將更加嚴重。

隨同布魯門索訪問OPEC國的美國記者報導說，布魯門索這番勸詞，對這幾個國家都發生相當的說服力。

使OPEC溫和派抬頭的另一因素，也在於基本的石油供求關係。過去五年，世界各國對石油的需求，低於OPEC所預期的數量，而石油生產又高出OPEC的估計，各國由於能源價格昂貴，所採取的各種節約措施，實際上已節制了對石油的需求。歐文信託銀行的專家們預測，未來四年，對石油需求的增加將只達到每天五百萬桶，但供應的增加將達到每天多達九百萬桶，如果供求關係發生這種改變，OPEC想漲價就更不容易。

據布魯門索訪問後所得的印象，這四個國家目前的立場大致為：

沙烏地阿拉伯：主張油價上漲百分之五，但是，它的石油部長雅曼尼告訴布魯門索說他將想辦法使油價繼續凍結一年。沙烏地阿拉伯是OPEC的最大產油國，基於政治理由，它的油元極多，走溫和路綫。但，並不敢提高油價。但是，一般認為「繼續凍結」可能辦不到。

阿拉伯聯合大公國：—追隨沙烏地阿拉伯走溫和路綫。它的政府首長向布魯門索保證，決心支持沙烏地阿拉伯。如沙國主張凍結，它也支持凍結。

伊朗：過去伊朗在油價問題上也屬「鷹派」，主張大幅漲價。但最近政局不寧，油田還發生罷工，在內政衝擊下，巴勒維國王向布魯門索保證，伊朗對漲價問題採取中立態度，遵從多數，不作主張。伊朗態度的轉變，使溫和派聲勢更壯。

科威特：仍然堅持要漲價百分之十至百分之十五。它仍認為百分之十五已經算少，不足以彌補因美元下跌所蒙受到的損失。布魯門索的遊說，雖然增加科威特首長「點頭稱許」的次數，卻未見改變科威特的立場。

十二月中旬的會議結果，油價確實會漲多少，現在仍屬未知數。但布魯門索對油價可能只溫和上漲，似乎已感寬心。照美國財經界專家的估計，如果明年油價上漲幅度只有百分之五，那麼情況還能忍受，通貨膨脹及美元幣值受到的衝擊不致太大。如果上漲幅度在百分之十以上，那將使通貨膨脹壓力大增，可能使美元再次疲軟，觸發新的國際貨幣危機。

英國今年共可接待七百五十萬遊客

（特訊）英國旅遊局透露，截至本年底為止，到英國遊覽的外國遊客將達到七百五十萬人，與去年女皇登基銀禧紀念年所錄得的破紀錄人數大致相同。

去年旅遊季節最興旺時間內，七與八月前往倫敦觀光的外國旅客，以美國人最多，其次是西德、法國、荷蘭、意大利與北歐諸國。這項結果是英國旅遊局和倫敦旅遊局和倫敦運輸管理處聯合舉辦的一大調查所得的。

調查又顯示，夏季到英國遊覽的海外遊客之中，約三分之二年齡在十六至卅四之間，而夏季遊客有百分之八十自己安排旅程和住宿，其餘人士則參加旅行團。

今年只有百分之十三遊客投訴在倫敦找不到合適住宿地點，一九七七年這個比率高達百分之三十。

倫敦市議會正在計劃向多季遊客宣傳倫敦。其中一項計劃，是舉辦一次國際水平的多季藝術節。

作為世界最大地方政府的倫敦市議會指出，今年到英國觀光的外國訪客，單獨在倫敦的消費額已達到十三億四千二百萬英鎊，替各行各業（主要是旅遊業）創造了廿五萬個職位。遊客在倫敦購物的消費高達四億五千萬英鎊。

倫敦最受歡迎的觀光地點依次為西敏寺、倫敦塔、御林軍調班和聖保羅大教堂。

台灣今年經濟成長感過熱

創廿六年高峯正設法穩定

（台北訊）行政院經建會主任委員俞國華預估，今年我國經濟成長率可達百分之十二以上，是從民國四十年以來經濟成長率最高的一年。

俞國華在經建會一項茶會中表示：政府也預料明年起國際油價將小幅上漲，在擬訂明年經濟計劃時，已經考慮到這項因素對明年物價的可能影響，預期明年國內物價上漲率將為百分之五，較今年的百分之二點一為高。

對於明年經濟成長率訂為百分之八點五，俞國華認為是今年成長率較高，在較高的基礎上再求高度的成長，是頗不容易。另一方面，目前經濟已有過熱的現象，政府不希望發生物資及勞力缺乏的情況，而秉持「在穩定中求發展」的原則，故對明年經濟不能使其再導致過熱的情況。即令如此，百分之八點五的成長率也不算低。

他表示：明年出超預訂為三億美元，是一項理想的目標，實際可能會超過這個數字。但我國仍是開發中國家，照說應有大量外資流入，現在反而有大量投資存在國外，政府希望減少這種因出超而顯示的對外投資太多現象。

俞國華指出：十二項建設由經建會設計協調並列管，目前除新建橫貫公路、台中港二、三期工程及開發新市鎮與廣建國民住宅等三項計劃，尚待主管部會提送補充資料由經建會審議外，其餘均已經行政院核定，將從六十八年起，次第展開建設工作。

貨幣供給如無法緩和　央行或將提高利率

並降低關稅放寬入口

（台北訊）中央銀行總裁俞國華說：新曆年關以前國內的利率走勢，要看今後金融情況的發展而定，如果已經採行的溫和措施無法使貨幣供給額增加率緩和，央行或許會採取提高利率的作法。但在目前，央行尚未作提高利率的打算。

根據央行的統計，十月底貨幣供給額為二千零七十一億元，較上月增加四十一億元，或百分之二點三，但比去年同期則增加四百九十五億元，或百分之三十一點四。

他說：央行發布今年來每月貨幣供給額增加率與去年同期相比，約在百分之卅三左右，雖已採取各項緩和措施，但迄今仍無顯著成效。本月進一步提高部分存款準備率，是希望能降低貨幣供給額增加率，以免影響物價，此外政府也將以放寬進口限制，降低關稅稅率等易措施，來降低出超數字，減少貨幣供給增加的力。

俞國華指出：可能有部份銀行因為準備率提高而發生資金調度困難，減少對工商企業貸放的情形，中央銀行一向重視年關資金的充分供應，如果新曆年關資金供應有困難，央行會協助工商企業及銀行

國際羊毛工業

明年將有適度改善

西德表現最為良好

（倫敦八日電）國際羊毛業秘書處在最新一期經濟報告中預測，雖然世界經濟展望不會有太大的增長，但羊毛業在一九七九年間應該會有適當的改善。

而實際上，該秘書處已將支持美元措施所造成的貨幣穩定情況視為一個羊毛業積極發展的機會。秘書處的經濟學家說，德國羊毛紡織工業家已因美元堅挺而增強信心。

西德可以成為羊毛業其中一個重要環節，西德經濟正加速發展，而預料一九七九年更會繼續改進。

國際羊毛業秘書處的經濟學家說，日本方面的羊毛業情況較令人失望。因為疲弱的國內需求和出口市場下跌，大概會使日本紡織業在未來數月中，仍將實行緊縮措施。

德國基金報價

十二月九日先達基金（據能國際證券基金）二〇・六〇——二一・〇〇，據能銀行證金大八・六〇——七〇・八〇。

美公司與中共技術合作多

（紐約八日電）美國與中國大陸的貿易可能出現第一個逾十億美元的年度。

洛杉磯[illegible]公司本星期宣佈與中國[illegible]採鐵礦，生產鋼鐵。

[illegible]

中美貿易目前雖然止于提供[illegible]品，但中共雄心勃勃的現代化計劃，卻引起了美國各類產品製造商的興趣。在最近數月[illegible]電腦、飛機和酒店網絡的商家，以及開礦公司等，都與中國達成了新的貿易協議。

很多合約的價值都在中國方面的要求下而不予透露。但從雙方的貿易訪問和談判看來，進行貿易的人員都滿[illegible]

分期付款信貸增　美明年資本開支無變化

萬國農具單增倍

聯邦電話服務分期減稅

（特訊）據國際電訊專電如下：（一）消費者分期付款信貸增加。聯邦儲備局稱十月消費者分期付款信貸經季節性調整後，增加三十一億二千萬美元，九月時增加三十六億八千萬美元，十月付款信貸總數為二千六百五十五億八千萬美元，比去年同期增加一九・七%。（二）保土木材BOISE CASCADE CANADA LTD發言人稱在堅尼話沙的新聞紙廠工人復生產，這是自十月十一日罷工後首次復工。（三）美國電話AMERICAN TELEPHONE AND TELEGRAPH CO稱：聯邦電話服務稅於一月一日實經由四%減為三%，這是步向逐漸取消這方面課稅的一步，至一九八一年將停止課稅。（四）萬國農具稱在進入一九七九財政年手頭上持有定單為二十億美元，比去年差不多增加一倍。該公司稱它的各行機器產品在第一季及一九七九財政年全年展望良好。（五）明年資本開支無變化。商務部稱經過調整後，明年上半年資本開支計劃，實際上與本年下半年無變化。商務部稱在十月及十一月調查顯示上半年開支經季節性調整後，年率為一千六百五十六億美元。

港製蠟燭外銷增加

年增長可達兩成

（特訊）本港蠟燭製造業於七十年代中期陷於低潮，市場不景，大批中小蠟燭製造廠倒閉；在最近兩年內已迅速發展，預料今年增長率仍能保持一二成。

本港是世界出口蠟燭最多的地區，本港生產的蠟燭絕大部份是出口，主要外銷市場為美國、加拿大、荷蘭、西德、澳洲和英國，目前廠家接入外銷訂單，普遍比去年同期增加。

據一間蠟燭製造廠負責人稱：本港蠟燭業在最近幾年能迅速發展，主要是香港蠟燭具有「比高質者便宜，比便宜者高質」的特點，所以與其它地區出產的蠟燭競爭，處於優越地位。歐美工廠經營成本高，產品價格較港產售價為高，歐美製品居於下風。近年來，美國和加拿大蠟燭廠，鑑於港製蠟燭質佳價廉，來港洽購頗大宗。

此外，港製蠟燭設計比南韓、台灣產品美觀，雖然台韓兩地出品價格比港製品低廉，但一般與香港產品競爭外銷市場。

目前，本港較具規模的蠟燭廠有二、三十間，家庭式蠟燭廠則為數不少。這個行業的旺季一般是每年四月至九月，因為在這段期間內，廠商忙於趕製付運，以滿足歐美各地聖誕節市場之需。

加拿大來年經濟增長率達百分四

外國經專估計

（特訊）據外國經濟學家預測，加拿大經濟維持一段時期的適度復甦，今年和明年的成長率可達百分之四，雖然通貨膨脹仍是值得關切，但是今年工資問題獲得令人滿意的解決，與一九七八年通貨膨脹率降為百分之六・四（一九七七年為百分之六・九），使加拿大政府能夠放鬆反通貨膨脹的努力，加拿大政府已承諾在一九七八年底以前解除工資和盈利管制。

但若干問題仍然存在，實質經濟成長率都低於一九七三年以來的成長率。已使今年的失業率升至百分之八・五。預料高失業率將持續到一九八〇年代初期。此外，加元因不確定和投機壓力而下跌，同時對美元匯率仍然偏低。

預料在明年解除管制之後，高失業率和國內需求減弱，將抑低工資的要求。這種發展，加上預期食品價格上漲將轉緩溫和，應有助於遏止通貨膨脹，鼓勵消費者花錢。由於設備能力使用率改善，有理由預期企業對工廠設備的投資，最後可能會強化。

對外貿易部門皆在過去三年提供加拿大經濟成長的大部份力量。雖然預料美國（佔百分之六十五加拿大出口貨的市場）經濟成長會稍為下降，但是加元貶值所獲得的相對價格優勢，將確保此一部門的繼續成長。

加拿大經濟的最大保證是在能源方面，能源價格上漲導致石油和瓦斯都有重大的發展。加拿大正在考慮大量出口瓦斯的可能性。這將強化加拿大已獲改善的國際貿易地位，而對加元的匯率有所助益。

各國際銀行信貸額大增

（特訊）據華盛頓消息：國際貨幣基金調查報告說，今年上半年國際性銀行信貸額銳增至三百二十九億美元，比一九七七年同期一百五十四億美元增加一倍以上，相當於一九七七年全年的總數（三百二十四億美元）。至於主要借貸地區的債務都有增加，因此它們在總的借貸額中所佔比重基本不變。工業國家大約增加百分之四十一，非石油出口國家增加百分之三十五，石油出口國家增加百分之十九，蘇聯集團國增加百分之五。

與此同時，日本藏省國際金融官員，曾警告日本銀行不要在海外貸款進行不守規則的競爭，這樣的競爭會導致利率的競降。

華商精選假日旅行團

香港華商旅遊協會 贊助

會址：香港德輔道中106-108號鴻德大廈三樓203室 電話：5-458384 5-452370

日航假期 南北九州豪華團 HK$3,180
遍遊：福岡、熊本城、阿蘇火山、別府、地獄溫泉、自然動物園、宮崎、蝦之高原、霧島神宮、櫻島火山、指宿、鹿兒島。 12月10,24,31日 1979年1月14,26 2月11,25 3月11,25

台灣阿里山 9天豪華團 $1780 逢星期六出發 7天豪華團 $1580 逢星期六、日、一出發 華航線、日亞航、早機去、晚機返 全程超級享受，歡迎持證參加

馬星泰聖陶沙 清邁 12天豪華團$3,390 遍遊泰馬星三邦，行程包括雲頂高原、聖陶沙、清邁、芭堤雅等數十名勝古蹟。 11月19 12月15,22,24 7天馬星聖陶沙 $2,650 逢星期日出發

泰國芭堤雅 7天豪華團 $1650 遍遊曼谷名勝，芭堤雅住兩晚，住凱悅及第一，全程一流享受 6天豪華團 $1590 逢星期五、六、日出發 黃金假期・泰航・華航贊助

菲律賓 Mabuhay Pilipinas 7天豪華團 $1350 認明707豪華噴射客機 非一般"蚊型包機"可比 全程一流享受，飛機來回碧瑤 11月9,12,15,18,21,24,27,30 12月3,6,9,12,15,18,21,22,23,24,25,27,30

美加西岸 15天豪華團 $7990 遍遊：檀香山、羅省、聖地牙哥、拉斯維加斯、三藩市、溫哥華。 15天探親團 $5290 21/12/78, 27/1/79, 2/2/79, 23/3/79 日航特選・超值享受

請向下列會員旅行社報名查詢：

恒達 5-240920 5-265789 5-240960 5-265780
泰國（持CI者代辦簽証）六天$1620 12月23,24,25,1月27,28,29
菲律賓（持CI者免帶美金）六天$1290 1月24,25,30 七天$1350 1月25,26,27,29
韓國四天$1690 12月22,23,30,1月26,27,28
日本本洲七天$3150 12月23,24,25,1月26,27,28,29
北海道賞雪七天$3090 12月22,23,24,25,1月26,27,28,29
馬星泰十二天$3250 12月22,23,24,1月25,26,27,28,29
香港皇后大道中興瑋大廈1006室

聯大 旅遊企業有限公司 5-224865 5-220627
三週年酬賓（日本、曼谷、菲律賓）
西北航北海道七天 $2990 遍遊：東京、松島、札幌、日光國立公園。
日航本州七天 $2980 遍遊：大阪、奈良、京都、名古屋、富士山、箱根。
泰航曼谷六天 $1480 七天 $1530 遍遊：玫瑰花園、水上市場、鱷魚潭、芭堤雅。
菲航菲律賓六天 $1090 遍遊：碧島、百勝灘、碧瑤。
大韓航空日韓八天 $3130
＊送100元特級優待券＊
香港中環德輔道中萬宜大廈627室

萬事得旅遊公司 WORLDCARD INTERNATION 5-777268 5-777628 5-258202-9
台灣 阿里山・芝麻城 逢星期六・日出發 七天豪華團$1590 九天豪華團$1790
菲律賓 碧瑤・蜂島・艾蘭迪 六天$1190 七天$1350 每星期共三團
農曆新年加班 1月25,26,27,28,29,30,31 聖誕節加班（將滿） 辦工時間9AM-6PM（假日11AM-6PM）
曼谷 芭堤雅 六天$1590 七天$1650 逢星期二五六
馬星泰 星馬七天團$2650 星馬泰九天團$2690 八天團$2690 十二天團$3250
銅鑼灣怡和街9號莊士商場大廈1606室 香港中環康樂大廈2714-2719室（假日照常）

司諾 旅遊公司 3-696729 3-678734 3-677450
特約代理：菲律賓 7天豪華貴賓團 $1350 $1250 12月3,6,9,12,15,18,20,21,22,23,24,25,26,27,28,29,30 1月2,5,8,11,14,17,20,22,23,24,25,26,27,28,29,30,31
曼谷芭堤雅 7天豪華遊覽團 $1780 $1620 逢星期六乘泰航出發 聖誕團：12月23日 春節團：1月28日
泰星馬特選9天 $2690 $2590
九龍尖沙咀彌敦道100號東英大廈1108室

張雄 旅運有限公司 3-695333（4線）
聖誕 全韓國五天龍平賞雪團 住單人房，節目精彩，高級酒店 出發日期：12月24日 $1890
韓國五天遊$1590 逢星期日出發
菲律賓六天豪華團$1150逢星期日出發
曼谷六天豪華團$1630逢星期日出發
日韓八天豪華團$3080逢星期日出發
美加探親團$5290逢星期日出發
各國簽證・特價機票
九龍彌敦道81號喜利大廈十樓

曼谷芭堤雅 六天豪華貴賓團 $1630
採用泰國國際航空公司最新豪華廣體式空中巴士座位寬闊舒適直航曼谷快捷
Sawadee Bangkok
逢星期五、六依期出發 CI簽証 $120
縮短路程，較一般航機節省約一小時
請向各大代理旅行社查詢

怡安 旅運貿易有限公司 5-254431-6 3-886353（6線）3-886356
與中華航空公司合辦
清邁芭堤雅曼谷渡假團五天$1590七天$1950 12月1,8,24,26,1月2,6,27,28,29,30
星馬泰十二天$2850 12月23,24,1月26,27,28,29,
馬星泰（清邁）12天$3,390 10天$3,090 逢星期日
馬星 7天$2,650
菲律賓 7天$1,350（免帶美金）
台灣 9天$1880 12月23,25,1月27,28
日本7天$2980 日韓8天$3080
香港中環廖創興銀行大廈1701室 九龍彌敦道636號銀行中心大廈716室

南華（快捷）5-436311-5 5-433421 5-431414 5-437067 3-660660 3-682222
韓國四天$1690 12月7,14,22,23,28
韓日八天$3550 逢週四出發
日韓八天$3250 逢週六出發
日本本州六天$2890 逢週六出發
日本北海道七天$3290 12月6,20日
曼谷芭堤雅五天$1560 逢週四、五出發
泰馬星十二天$3290 逢週五出發
菲律賓六天$1299七天$1350逢週六出發
中環德輔道中106—108號鴻德大廈五樓 尖沙咀北京道環球商業大廈605室

佳麗安 CARRY ON TRAVEL 旅運有限公司 5-254549-0 5-241845
經售各大航空公司機票 舉辦各地豪華旅行團 聖誕假期曼谷芭堤雅 七天豪華團$1650 十二月23,24,25日 名額有限，報名從速
台灣豪華團九天 $1590 $1790
菲律賓七天豪華 $1350 $1150
泰星馬十一天貴賓$3150
日本南北九州七天豪華$3180
日本本州七天豪華$3090
日韓本州八天豪華$3250
北海道海陸空七天豪華$3300
歐洲假日超值團 $5950
香港德己立街17-19號德和大廈4字全層 吳冠熹主理（ALAN NG）

安輝 3-665623 3-691652
台灣環島團九天$1750 逢星期六
曼谷芭堤雅六天$1630 逢星期五、六
韓國板門店四天$1690 逢星期六
日本本洲遊七天$3150
馬星泰聯遊十一天$3290
菲律賓貴賓團七天$1350 飛機來回碧瑤
★贈送法國旅行電筒，照亮您的前途！★
中華函授學校 全球同學總會 香港校友會 暨本社聯合舉辦：
菲律賓新春旅行團七天$1330
暢遊百勝灘、蜂島碧瑤 1月29日（初二）乘707客機出發
九龍彌敦道241號金峰商業大廈802B室（佐敦道口妙麗中心樓上）

永恒 旅遊發展有限公司 5-444537 5-434308-0
菲律賓聖誕、農曆新年特別加班豪華團 $1350
馬星泰十二天$3250
馬星八天$2650
曼谷五天$1590
台灣九天$1780七天$1550（逢星期日出發）
香港德輔道中99-105號工商銀行大廈六樓B座

永安 總社 5-256243-8 銅鑼灣 5-774779 尖沙咀 3-694447 旺角 3-846484
美加西岸十五天 $7980
歐洲十六天遊覽 $7250
印度尼泊爾十一天 $5180
日本本州八天 $3480
全日本八天 $3690
台灣豪華九天 $1880 逢星期六出發
台灣渡假九天 $1650 逢星期六出發
星馬泰十二天 $2950
曼谷・芭堤雅五天 $1590 逢星期三出發
菲律賓七天 $1380 逢星期六出發
中環總社—銅鑼灣—尖沙咀—旺角分社
總社：香港德輔道中48至52號裕昌大廈401-403室

金城 H228814 H228875 K668695 K670211
台灣 九天環島阿里山$1780週六出發 九天環島海陸空$1780週三、五、六出發
日韓八天 $3250 逢星期六出發
菲律賓六天 $1399 12月23,24,25日
馬星泰十一天 $3290 12月8,22,23,24日
曼谷六天 $1650 逢星期日出發
韓國四天渡假 $1690 逢星期四、六出發
美國西岸觀光團十天 $5450 12月23日
日航美加西岸十五天 $7990 12月21日
香港中環大道中萬宜大廈531室 九龍尖沙咀漢口道何鴻卿大廈221室

龍珠 旅行社 H222061-3
台灣阿里山 七天$1200 九天$1300 新航線，澎湖，蘭嶼
曼谷 芭堤雅 五天$1490星馬泰豪華 七天$2450；芭堤雅・清邁七天$1900星馬泰豪華 十一天$2750
日本 九州 七天 $3100 本州 $3000 北海道 $3200
韓國 四天 $1630 日韓 八天 $3150
菲律賓 七天 $1050
旅遊唔執輸，最好搵龍珠
香港中環砵甸乍街6-8號立輝大廈1101室

利安 旅運有限公司 5-265181（十線）
日航假期南北九州豪華團$3180 20/12 24/12 31/12 1979年 14/1 26/1、11/2 25/2 25/3
北海道豪華團$3,950 1979年1月30日年初三（只辦一團）
＊乘國內航機往來東京札幌
泰國遊踪五天精選團 $1590 逢星期四出發
香港皇后大道中16—18號友邦行1502-3室

漢誠 3-883071 3-889734 5-438221 5-438231
菲律賓（七天）$1090 飛機碧瑤 住夏宮、花園 11月30日
暢遊台灣・住宿圓山 九天 $1390 芝麻城 內陸機 夜總會 出發：逢星期日
曼谷芭堤雅6天 $1490（逢週日出發）
九龍旺角廖創興大廈415室（按3） 香港中環華寶樓大廈512室

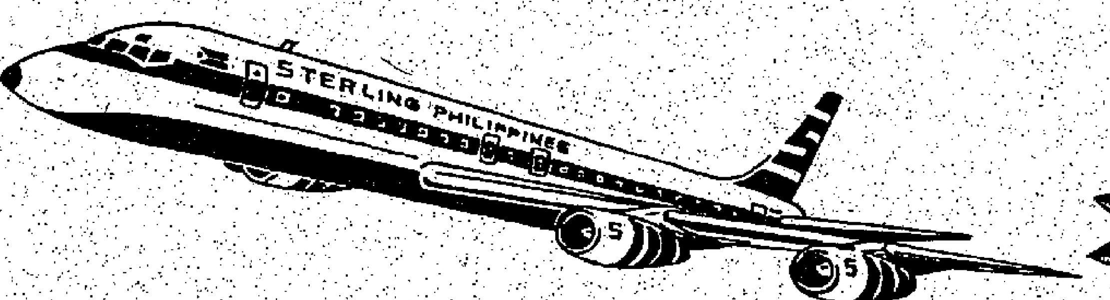
遠洋 旅遊（香港）有限公司 3-660208 3-687622
韓日八天豪華團 $3080逢週六出發
韓國梨花園四天 $1690逢週四出發
菲律賓 六天豪華團（乘國泰）$1750逢週六出發 $1299逢週六出發 七天豪華團（乘AMI）$1350 12月3,6,9,12,15,18,
曼谷五天豪華團 $1560逢週四出發
日本本洲七天豪華團 $2980 1月5,19,26,27,28
台灣九天豪華團 $1750逢週六出發
美國西岸十天團 $5450 1月27日
九龍尖沙咀樂道五號二樓（凱悅酒店對面）

華泰 旅運公司 5-225069 5-232683
聖誕農曆年精選
曼谷古城芭堤雅七天 $1650
泰馬（檳城）星十天貴賓 $3090
韓國龍平五天賞雪團 $1850
日本本州大阪東京六天 $2850
日本東京北海道七天 $3090
韓日大阪東京八天 $3250
（憑優待卡優待至一月十五日止）
香港中環德輔道中34—38號僑豐大廈2樓（利源東街口）

美和 5-237184-6 代理航空公司機票
菲島精選貴賓團
六天只收$1399 逢星期六出發
聖誕加班：12月23日24日25日
農曆新年加班團$1499 1月25日26日27日28日
★乘國泰定期班機早上九時出發，下午七時返港 六天節目多過七天
★住宿半島集團屬下之馬尼拉半島大酒店
★全部一流膳食包括每晚不同情調夜總會
香港總行：香港大道中36號興瑋大廈1001室 九龍分行：九龍深水埗南昌街154號地下

唯一 旅遊有限公司 5-456399 5-456390
菲律賓七天 12月20,21,23 $1350
台灣 七天 12月16,23 $1420 九天 $1690
日本 本州 七天 12月22,23,25,29 $3090；九州 12月10,24,31 $3180；北海道 12月22,25,1月6,2月10 $3090
韓國四天 12月22,23,30 $1690
泰國曼谷六天 12月17,24,31 $1630
美加 探親 渡假 十五天 12月21,1月27 $5290 $7990
專營往歐、美、加及菲律賓廉價機票
香港干諾道中55號惟康大廈1103室
唯一享受、唯一服務

聯合增强信心 旅行社聯合廣告 合作減低成本



Fiesta Filipina

菲島註册 提防影射

$1335

Fiesta Filipina Via SPI

菲律賓七天特級豪華貴賓團

出發日期

11月 4, 6, 10, 12, 18, 24, 25, 30日
12月 2, 6, 9, 12, 16, 18, 23, 24, 30日
1979年 1月 5, 6, 11, 13, 17, 20, 23, 27, 29日
2月 3, 4, 10, 16, 17, 22, 24, 28日
3月 3, 6, 10, 12, 17, 18, 24, 30, 31日
4月 5, 7, 11, 14, 17, 21, 23, 28, 29日

第一天 香港—馬尼拉(馬尼拉花園大酒店或拉瑪達大酒店)
第二天 市區近郊—菲島文化村—蘇魯夜總會
第三天 馬尼拉—碧瑤—肯尼夜總會
第四天 碧瑤—馬尼拉—艾蘭廸
第五天 艾蘭廸—百勝灘—海上賭塲
第六天 馬尼拉—大谷地(火山湖)
蠔島樂園—EDUARDO'S夜總會
第七天 馬尼拉—香港

五大機構聯合贊助
TROPICAL PALACE RESORT HOTEL
Manila Midtown RAMADA Hotel
Manila Garden Hotel
菲律賓"SUPER TRAVEL"集團
STERLING PHILIPPINES AIRWAYS, INC. SPI

請向下列各大旅行社報名查詢

百樂 5-444007 至444000
香港德輔道中121號周大福商業大廈9字
Fiesta Filipina
七天$1190 雙程飛機來回碧瑤 聖誕12月19起 每天出發
曼谷 芭堤雅·古城·鱷魚潭 七天$1550
全程最高級享受 逢星期二、六、日依期出發
聖誕加開12月21,22,23,24,25
依期出發 十足兌現

雅信集團屬下:雅信旅遊
☎:3-817220 3-807618
菲律賓七天特級豪華貴賓團
聖誕及農曆新年 全部正常出團 均已爆滿 (滿)
現聖誕加班 僅此最後一團
日期:12月22日(夜機出發) 收費:$1285
新年加班 餘額無多 報名亦需請早
九龍彌敦道760號東海大廈(即大大公司樓上)7樓26室

康達 3-852667 3-855060
菲律賓 超級豪華團 $1380
美加·歐洲 $5400起
台灣超級團 七天$1540 九天$1780
曼谷·芭堤雅六天團 $1630
星馬七天豪華團 $2550
日本本洲七天豪華團 $3150
澳門豪華遊$195 一宿三餐噴射船
代售各地機票 協辦各國簽証
彌敦道343號永安置業大厦1503室

環通 旅行社 5-765017兩綫 5-765035 假日11AM-6PM
台灣九天環島$1533 9/12 16/12 21/12 獨家主辦
美國西岸5988 歐洲5988
韓國四天豪華團 $1688 逢星期六出發
曼谷六天豪華團 $1588逢星期三·六·日
日航日本七天 $3088 逢星期六出發
泰馬星九天團 $2688 16/12 23/12 25/12 27/12 29/12 1/1
代售廉價機票·各地簽証·代辦工廠·社團旅行團 黃錫林(TERRY WONG)策劃
銅鑼灣怡和街9號莊士商場大廈1407室豪華戲院對面

愛美 旅遊(香港)有限公司 K-664173 664735
週末渡假團聖誕精選
曼谷巴提雅	$1550
台灣豪華團九天	$1790
星馬泰十一天	$3250
菲律賓七天	$1350
日本本州七天	$2980
韓日八天	$3080

彌敦道241號金峯大厦十樓1004室

唯一 A-1 旅遊有限公司 5-456399 5-456390
香港干諾道中55號惟康大廈1103室
菲律賓七天	20/12 21/12 23/12	$1350
台灣七天	16/12 23/12	$1420
台灣九天		$1690
日本本州七天	22/12 23/12 25/12 29/12	$3090
日本九州七天	10/12 24/12 31/12	$3180
北海道	22/12 25/12 6/1 10/1	$3090
韓國四天	22/12 23/12 30/12	$1690
泰國曼谷六天	17/12 24/12 31/12	$1630
美加探親十五天	21/12 27/1 79	$5290
渡假		$7990

唯一享受·唯一服務

欣欣 旅運(香港)有限公司
3-849190 3-841331 3-842277
寶島溪頭五天 少行枉路700里 五天行程勝九天
1.香港—高雄(坐中華) 住圓山
2.澄清湖—台南—溪頭 住溪光樓
3.日月潭—八卦山—台中 住寶島
4.梨山—天祥—太魯閣—花蓮 住花蓮賓館
5.野柳—陽明山—故宮 ...
逢週四出發$1380 聖誕及農曆新年加班 22/12 23/12 24/12 26/12 27/1 28/1 29/1
阿里山溪頭七天
1.香港—高雄(坐中華) 住圓山
2.澄清湖—台南—阿里山 住阿里山賓館
3.阿里山—嘉義—溪頭 住溪光樓
4.日月潭—八卦山—台中 住涵碧
5.梨山—天祥—太魯閣 住澤園
6.陽明山—故宮—安臻會 住圓山
7.台北—自由活動—香港
逢週一出發 $1590
菲律賓七天 $1335 $1190

假日遊踪
日本
本洲七天豪華團$3150
出發日期:11月11,25 12月9,23,24,25 1月6,27,28
請電以下旅行社索取章程
香港:229444 444007 243131 451130 458011
九龍:675013 689291 695545 660999 306119

松柏 K-318516 K-318766
~~1335~~ 1190 菲島六七天逍遙遊 保証行程十足兌現
星馬泰 九天2690 酬賓特價 十一天3250
泰菲聯遊2250
暢遊台灣7天1350包証可自由返港
金玉滿堂9天1490 逢週六出發
佳芝蔴城·持証參加減收130
歡迎各大社團委託代辦·信譽可靠
特快台証·各地機票·移民升學包機
九龍彌敦道570號基利大厦18樓1804室 近登打士街

榮泰旅遊 3-944255 三線 旺角彌敦道729號地下
曼谷、芭堤雅五天豪華團 獨家主辦 特價$1390
韓國(日本·福岡) 四天$1690 六天$1990
台灣四天特價 獨家主辦 $999
菲律賓 七天原價$1335 $1235

健的旅業
佳寧集團 5-255388 3-662668 3-662626
台灣	九天$1790	12月9,16,23,24,25 79年1月6,13,(持有台証參加者減收100)
	八天$1680	12月23(逢星期六出發)
泰國	五天$1570	12月16,20,21,22,23,28,30 79年1月3,
菲律賓	七天$1280	12月6,12,15,17,18,19,21,22,23,24,
星馬泰	12天$3250	12月8,21,22,23,24, 79年1月19,26,27
日本	七天$3150	12月9,23,24,25 79年1月6,27,28
韓國	四天$1690	12月9,16,22,23,24,25,30 79年1月6,13,

中環連卡佛大廈1601至5室·尖沙咀星光行1122室

達通 旅運有限公司 H-230220 H-227763 K-666163 K-663628
菲島 貴賓團$1335 豪華團$1250 酬賓團$1150
台灣 阿里山九天豪華團 $1790
曼谷 芭提雅六天豪華團 $1690
日本 本州七天豪華團 $3200
歐洲 十五天豪華團 $5989
美西加岸 十六天觀光團 $8200
代購各地機票
香港華人銀行大廈1402室
九龍彌敦道東英大廈213室

快意
中華民國觀光局指定 台北市甲種旅行社聯營機構 5-240045 三線 3-301277 三線
台灣旅團總滙*天天準期出發
行程九至四天·豪華組·標準組·蜜月組·澎湖組·行程表備索
最新行程 持証特價
*曼谷芭提雅 七天$1550逢週四·六·日出發
*菲航假期 六天$1190逢週六出發
*菲島特選 七天$1290每週三團出發
皇后大道中14號大厦行706室
彌敦道570號基利商業大廈1501室
九龍週日假期10至1時·夜電③808878

萬事得 國際卡 5-777609 5-777268 5-258202
台灣 阿里山、芝蔴城 逢星期六、日出發 七天豪華團$1590 九天豪華團$1790
菲律賓 碧瑤·蠔島·艾蘭廸 六天$1190 七天$1350 每星期共三團
農曆新年加班 1月25,26,27,28,29,30,31
聖誕節加班(將滿) 辦工時間9AM-8PM (假日11AM-6PM)
曼谷 芭堤雅 六天$1590 七天$1650 逢星期二五六
馬星泰 星馬七天團$2650 十二天團$3250
韓國四天 $1690 $1750
銅鑼灣怡和街9號莊士商場大廈1606室
香港中環康樂大廈2714-2719室

富諾 FTL 旅運有限公司 H433384
曼谷芭堤雅古城鱷魚潭七天$1630 逢星期六、日出發,聖誕加開23—30
菲律賓碧瑤六天$1190七天$1250 每星期共三團出發 聖誕團21—30
台灣阿里山芝蔴城九天 $1680 逢星期六、日、一出發,聖誕團23—26
德輔道中130號大生銀行大廈501室

環球 ATW 旅遊有限公司 5-224086-8
曼谷芭堤雅六天團 $1630 逢週六出發
國泰特級菲島六天遊 $1450 逢週六出發
菲航假期 $1390
馬星泰11天$3290 馬星7天$2690
菲律賓七天遊 $1290 5/1 11/1 17/1 23/1 29/1
日航精選 日本本洲七天團 $3150
香港皇后大道中70號連卡佛大廈1408室

新力 SONY 3-934161 3-969612
旺角彌敦道655號胡社生行1112室
曼谷芭堤雅
特級豪華團六天$1630 逢星期六出發
新春特選團五天$1490 1月26·27·29·30日
名額有限·報名從速
代辦各國簽証 機票

萬福旅遊 5-432614 5-459406
香港中環永樂街一號世瑛大廈203室
遊華揾萬福·常年都幸福
泰星馬特選 十一天豪華團$3090
台灣 九天豪華團$1780
菲律賓 七天豪華團$1190
曼谷芭提雅 六天豪華團$1630
日本特選 七天豪華團$3090
東京機票十酒店 三晚$1880(房間可供兩人用)來回乘搭747 珍寶客機 住宿銀座東急或赤坂東急大酒店
代辦各國簽証及機票

亞細亞 旅行社 3-940237-0 5-236589
信譽標誌 菲律賓 碧瑤、蠔島、夏蓮娜七天
~~$1335~~ $1190
~~$1150~~ $1050
聖誕及新年全綫加班 出發日期 請參閱上列廣告
台灣芝麻貴賓團 九天$1750 七天$1550
逢星期日出發 特快台証$70
九龍彌敦道666號上海商業銀行大廈1302室
香港中環域多利皇后街三號二樓

博覽 5-434133 5-434134 5-438871
菲律賓七天 碧瑤,蠔島,夏蓮娜 ~~$1335~~ $1190 ~~$1150~~ $1050
出發日期 以上列廣告爲準
曼谷 芭堤雅·古城·鱷魚潭 七天$1550
遊著名佛寺,玫瑰花園,水上市場,鱷魚潭等名勝,五次高級夜總會,兩晚芭堤雅住假日及麗澤等大酒店 逢週二、四、六、日出發
送50元現金禮券
香港德輔道中李寶椿大廈421室

康年
中華民國觀光局指定 台北市甲種(國際)旅行社聯營
敬告旅客*請對照模仿抄襲、魚目混珠的廣告,請參看本報旅遊介紹專欄廣告的照妖鏡!!
台灣旅團總滙*天天可以出發
九天至四天*豪華組·標準組·普通組*蜜月旅行*行程表備索
嶄新行程 有証特價 台北圓山*北海一週·石門芝蔴*內陸機墾丁、澄清湖圓山*阿里山賓館*八卦山日月潭觀光*溪頭、梨山賓館*花蓮統帥 *內陸機·台北芝麻——長短兩程內陸機,減輕乘車之苦)
循正式手續代辦台証*穩實可靠
香港辦事處:大道中14號大廈行809室(電梯按8)
⑤260951 ⑤224765 ⑤235164 夜假⑤469957

順景特選旅遊
香港銅鑼灣軒尼詩道458-468金聯商業中心1401室 5-763344 763345
歡渡聖誕及春節:
菲律賓六天七天豪華團 $1350 $1390 23/12 24/12 28/12 28/1 29/1
台灣七天九天豪華團 $1590 $1790 30/12 28/1 29/1 30/1
曼谷六天歡樂渡假團$1630 28/1 30/1
韓國四天超級豪華團$1750逢週末出發
專人隨團出發·保証滿意 名額有限·報名從速
代客辦理入台簽証 準期快捷,令君滿意

環球通運(香港)有限公司 3-681295-6
曼谷芭堤雅 六天豪華貴賓團
全程食宿一流,只收HK$1630 乘搭泰航 逢星期一出發
菲律賓 七天特級豪華貴賓團 $1335 碧瑤夏蓮娜七天酬賓團$1150 每週各三團出發
九龍尖沙咀漢口道何鴻卿大廈321室

ots 海外旅遊
香港:5-246196 5-233847 澳門:87268
菲島專綫 保証兌現
菲島碧瑤夏蓮娜蠔島 特價酬賓七天$1050
請參閱上列廣告出發日期
香港公司:皇后大道中35號商業大廈603室
澳門公司:荷蘭園正街34號

宜泰 旅遊有限公司 3-960295-8
聖誕/新年豪華渡假團
菲律賓V.I.P團 $1450
台灣阿里山/溪頭 豪華$1780 酬賓$1500
泰國芭堤雅 $1630
韓國貴賓團 $1690
日本北海道 $3050
馬星泰十一天 $3250
出發日期:22/12 23/12 24/12 25/12 26/1 27/1 28/1 29/1
尚有餘額·報名從速
代辦各國機票·簽証·台証·中華民國護照
九龍彌敦道655號胡社生行907-8室

康泰 大道中70號連卡佛大廈10字 5-254511 3-676111 彌敦道23號瑞興大廈1103室
台灣 環島阿里山九天$1780 逢週一六出發七天$1580
聖誕23,24,25,30 春節26,27,28,29,30
曼谷芭堤雅 七天$1680 逢週六、日出發 聖誕22,23,24,25,26 春節26,27,28,29,30
菲律賓七天 碧瑤雙程內陸機來回 $1390 12月12,15,16,18,21 聖誕22,23,24,25,26,27,30 1月2,5,6,8,11,13,14,17,20,23 春節25,26,27,28,29,30

裕安 3-955010 3-956873
豪華菲團 $1190 (行程十足兌現)
台灣金星福星九天$1780(逢星期六出發)
愉快假日 曼谷芭堤雅豪華團 六天1630 12月23尚餘少數名額
台證專門 快捷妥當 代辦泰証及各地機票
九龍彌敦道655號胡社生行1304室

勵達 5-260145-8 旅運國際有限公司
《五週年紀念大特價》
台灣 5天 1380 9天 1780
韓國 3080
美加 5190
歐洲 5989
菲律賓七天 普通團 豪華團 1000 1250 只限40位先到先得 12/78—2/79
日本 本州、九州、北海道 3090 3180 3090
韓國 1560
馬星泰 3250
曼谷 1590
欲知詳情 請電垂詢
中環德輔道中29號西伯利亞大厦五樓

震邦 國際旅遊服務公司 3-699395;3-699396
曼谷芭堤雅6天~~$1,590~~$1,540
菲律賓7天 酬賓團~~$1150~~$1050 豪華團~~$1335~~$1190
代辦機票、簽証及旅遊貸款
尖沙咀漢口道38-40號漢興大厦四樓

喜樂旅遊 5-233181 5-233182 5-233183
曼谷芭堤雅 六天超級豪華遊
~~$1630~~ $1590
出發日期:12月9,10,16,17,23,24,30,31 1月6,7,13,14,20,21,27,28
香港中環皇后大道中36號興瑋大廈606A室

香港旅遊保證有限公司
擴展業務 再設新址
九龍尖沙咀海洋中心1217A室
"提供免費妥善服務"
香港旅遊保證有限公司
Hong Kong Guaranteed Travel Limited

一日兩個嚟
旅遊有保證
遊埠可分期
即日可遊埠
香港中環必打街會德豐大廈8字樓 電話：5-225017(6線)
九龍尖沙咀海洋中心1217A室 電話：3-696902, 3-696810

- 參加任何旅行社與旅行團均可分期付款，手續簡便利息低廉。
- 日日有出發，團團有保證，行程包括菲律賓，台灣、泰國、星馬、日本、歐洲及美加等各地。
- 先來本公司報名參加旅行團，更可獲得免費旅遊保證。
- 電腦搜集全港旅行團資料，免費供應查詢。
- 策劃社團、公司、工廠及個人旅遊行程，歡迎委託，並代訂機票，酒店及安排觀光節目。

台灣
四天 豪 1090
七天 華 1490
九天 團 1650
溪頭・高雄・台中・花蓮
烏來・阿里山・日月潭・芝麻城
星 一流大酒店 航
逢星期六出發

曼谷
芭堤雅豪華團1590
5天星航・特約贊助
水上市場・皇宮・玉佛寺
玫瑰花園等，住宿最豪華
茵他大酒店及假日大酒店
6天 — 泰航
逢星期五出發

泰 馬星
12天豪華遊3190
馬/星 六天 2350 九天 2590
泰/馬
住宿：香格里拉、文華、總統
星 一流大酒店 特約贊助 航

HATA
A-L
3-692137
5-258239
一帆旅行社
德輔道中48號裕昌大廈802室
九龍尖沙咀海洋中心523室

菲律賓
一流大酒店 四晚夜總會
百勝灘・飛機來回碧瑤・火山
文化村・蠔島樂園・艾蘭廸
七天豪華團 $1190
七天酬賓團 $1050
六天豪華團 $1150

美加
暢遊夏威夷・羅省・
廸士尼樂園・環球片場
三藩市・賭城拉斯維加斯・
紐約・摩天大廈・自由神像
華盛頓・白宮・尼加拉瀑布
多倫多 溫哥華
西岸10天5290 東西探親17天8190
14天6690 東西環遊21天8990

韓日
八天遊 $3080
漢城・板門店・華克山莊
東京・富士山・白絲瀑布冰穴
箱根・熱海・鎌倉・橫濱
韓國 四天 $1690
逢週六出發

香港旅遊保証有限公司 特予保證
★★ 並可享有分期付欵之優待 ★★
馬尼拉總統大酒店 馬尼拉花園大酒店 特別贊助
馬尼拉國際航空公司 夏宮假日大酒店
菲島精華
酬賓特價 $1180 原價 $1350
12月21.27日 1月14.26.27.28.29日

星馬泰 精選豪華遊
九天 $2,980
12月23日 1月27.29日

泰國 曼谷芭堤雅高級豪華遊
六天 $1,680
12月21.23.25日 1月27.28.29日

日本豪華遊
本州豪華七天 $2,980
本州精選六天 $2,780
12月22.23.24.25日 1月27.28.29日
鹿兒島九州豪華 $3,180
12月24日 1月27.29日
北海道賞雪團 $3,080
12月24日 1月27.28日

台灣 特選豪華團
九天 $1,780
團體參加・免收証費 12月23日 1月27.29日

韓國 精選豪華遊
特價 $1,680
12月23.25日 1月27.28.29日

美國 加拿大
最廉價的收費 最豪華的享受
西岸豪華全程只收 $6,680
豪華A團 $4,880 B團 $5,680
西北航空公司鼎力合辦

華星國際旅業機構 九龍彌敦道100號東英大廈207
電話：3 688638 3-676595

信心的標誌 逾十年經驗 信譽最穩健
中華民國觀光局審定甲種旅行社・台北分社直接經營
CAL 中華航空公司鄭重推薦
利華旅運
九龍彌敦道636號銀行中心905室 3-306331-4

CAL 台灣
阿里山芝蔴城環島
九天 $1750 七天 $1550
逢星期六、日早上乘中華出發
四晚夜總會，坐莒光號火車
花蓮乘飛機，住圓山芝麻華王
聖誕新年每日加班12月22至26日 1月25至30日
免費辦証・持証特價

CAL 曼谷
芭堤雅六天 $1690
全港最豪華成本最貴多晚夜總會
逢星期六早上乘中華出發
聖誕新年每日加班12月22至26日 1月26至29日
馬星泰十二天 $3150
馬星八天 $2550
暢遊三國名城，多晚夜總會

合歡山
滑雪訓練團
九天 $1450（包括入台証）
特點：1. 暢遊寶島名勝，台北近郊——故宮，忠烈祠，野柳，陽明山，烏來，日月潭，台中，彰化大佛。
2. 接受滑雪訓練，及格者並可獲頒發等級獎章。

菲律賓
碧瑤、蠔島、百勝灘
七天 ~~$1350~~ $1190
乘搭豪華波音707客機飛往碧瑤
住宿：艾蘭迪夏宮，總統，萬碧馬尼拉花園，五星大酒店
多晚夜總會專人隨團領隊
每週三團出發，聖誕新年加班六天 $1350
12月3,6,9,12,15,18,21,22,23,24,25,27
1月2,5,8,11,14,17,20,23,24,25,26,27,28

日本 韓國
八天聯遊 $3080
日本九州鹿兒島七天 $3080
日本本洲北海道七天 $3090
韓國華克山莊四天 $1690
逢星期六出發 聖誕新年加班

菲律賓

6天豪華團
（乘搭菲律賓航空公司定期班機）
逢星期四出發 HK$1,190
12月14,21,26日 1月4,11,18,25,26,27,28,29,30日
住宿Silahis及鄉村大酒店。
逢星期五出發 HK$1,290
12月15,21,22,23,24,25日
1979年1月5,12,19,26,27,28,29,30日
住宿喜來登及貴族化馬尼拉大酒店。

美加
西岸15天
HK$7,980
12月20日
79年1月18日
2月15日

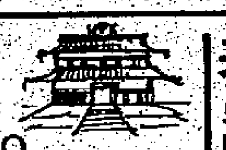
泰馬星
10天
HK$2,880
12月20,22日
79年1月26,28日

特價酬賓，超值享受
持C.I.者簽証需時，報名從速

參加百福
信心十足
福興運通集團
百福旅遊有限公司
香港中環永隆銀行大廈8字 電話：5-259241-10
九龍美麗華酒店商場G114
電話：3-670091-3
澳門聯絡處： 電話：82267

馬星
7天
HK$2,780
12月18,25日
79年1月26,27,28日

全程超級享受，住宿吉隆坡，星加坡希爾頓，沙洋，雲頂高原等大酒店。

台灣

8天
HK$1,880
（包簽証費）
（持証者減收200元）
12月21日
79年1月24,25,26,27日
住宿圓山（新館），石門芝麻城，華仁，亞士都，中央等大飯店，包括晚宴於豪華及第一夜總會。
全程高級享受。
辦証須時，報名從速。

泰國
5天
HK$1,630
12月15,22日

C.I.簽証須時二星期。
膳宿一流，
乘搭星航早機去，尾機返。

Fiesta Filipina
菲島註册 提防影射
聖誕菲律賓特級豪華團
特別加班團12月22日晚出發
豪華團 $1285 酬賓團 $1150
農曆新年 勢必洶湧
名額有限 報名從速
雅信旅遊
3-817220, 3-807618
九龍旺角彌敦道760號東海大廈七樓26室（即大大公司樓上）

台灣
阿里山.溪頭.芝麻城（特價）
七天 $1250 九天 $1390
暢遊台北名勝，芝麻城，阿里山，梨山，溪頭等。
環島遊，豪華團之膳食。
乘日航，早機去，晚機返
逢星期六、日出發

台灣
阿里山・墾丁・溪頭
七天 $1490 九天 $1690
兩程內陸飛機往返花蓮
成本全港最高・行程全港最靚
暢遊：阿里山、芝蔴城、梨山、墾丁、溪頭等環島遊
膳食一流・乘日航・早機去・晚機返
逢星期六、日出發

菲律賓
碧瑤（蠔島）七天
~~$1335~~ $1190
飛機來回碧瑤
遍遊馬尼拉名勝，四晚夜總會，住花園、新松園及夏宮等大酒店。
12月12,15,17,18,22,24,25,26,27,28,30
1月1,2,5,6,8,14,17,20,23,26,27,28,29

5-434133
5-434134 5-434135
5-438871
博覽旅遊公司
德輔道中李寶椿大廈421室

曼谷
芭堤雅（古城）
六天 $1490 七天 $1550
遊著名佛寺，玫瑰花園，水上市場，鱷魚潭，五次夜總會，兩晚芭堤雅，住假日及麗澤等大酒店。
逢星期二、四、六、日出發
聖誕加班12月21,22,23,24,25,26
新年加班1月25,27,29,30,31
＊送50元現金禮券＊

日本
七天 $2990
遊東京名勝、日光、富士山、名古屋大阪、奈良。欣賞美加多晚夜總會，一流膳食，住宿京王及富士山、山中湖等大酒店。
乘日航747班機出發
回程可停台北。
12月9,15,23,24,25,29
1月5,6,19,26,27,28,29

韓 日
四天 $1690 六天 $1990
乘中華客機，早機去，晚機返。
遍遊韓日（福岡）名勝，節目精彩膳食一流，住凱悅及華克山莊、喜來登等大酒店。
回程可停台北，逢週五出發。
韓國
漢城華克山莊
四天 $1690
乘大韓空中巴士客機直飛漢城，遍遊漢城名勝，膳食一流，節目精彩，住凱悅及華克山莊等大酒店。回程可停台北，不另收費。
逢星期四、六出發

遊菲島・星晨好
菲律賓（碧瑤）夏連娜貴賓團
七天特價只收 $1,250

暢遊馬尼拉市區名勝，大高地火山湖，蠔島、碧瑤夏連娜海灘、艾蘭廸、渡假勝地、菲島文化村、海上賭場、百勝灘急流瀑布，多晚精采夜總會，住宿五星豪華酒店，如馬尼拉花園大酒店，夏宮假日大酒店等。本團並採用豪華波音707客機，獨立成團，依時出發。
出發日期：12月15,18 聖誕六天團12月24日 $1250
1月2,5,8,11,17,20,23
春節六天團 1月25,27,30 $1290
2月1,4,7,10,13,16,19,22,25,28
3月3,6,9,12,15,18,21,24,27,30
星晨旅遊有限公司
Morning Star Travel Service Ltd.
九龍并無分社，敬希留意
地址：中環皇后大道中64號連卡佛大廈1104-1105室
電話：5-243068-0, 249786, 249622, 266498-0

曼谷（古城）芭堤雅
六天超級團 $1,590
遊著名佛寺，玫瑰花園，泰村表演，水上市場，大皇宮，芭堤雅，珊瑚島，古城文化邨及鱷魚湖，多晚夜總會，兩晚芭堤雅，住假日及麗澤大酒店。
逢星期六、日出發
$1,590
加辦12月25 1月25,26,30日

韓日本州
八天豪華旅遊團
行程包括大阪、奈良、京都、名古屋白絲瀑布、富士山、箱根、鎌倉大佛、市內觀光及韓國市內觀光板門店及華克山莊等。專人領隊住宿豪華大酒店。
逢星期六出發。 $3,250
12月2,9,16,23,30日
1月6,13,20,27日

台灣九天環島豪華團
遍遊寶島各城，住圓山新館，阿里山賓館，芝麻城大酒店，專人領隊，一流節目。
逢星期六、日依時出發 $1780
特別優待，持証參加者，可獲減收150元
聖誕增辦12月23日
新春增辦1月27日

日本北海道
七天酬賓團
行程包括：東京、仙台、松島、苫小牧、白老倭奴、登別、洞爺湖、有珠山、扎幌、大倉山、支笏湖、日光國立公園及海上暢遊
成人 $3,090 小童 $2,890
12月22,23,24,25日
1月26,27,28,29日

韓國四天超級豪華團
內容最充實，節目最精彩
住宿一流大酒店
逢星期四，六出發
$1690
大韓曼谷六天豪華團
酬賓大特價，逢星期二出發
$1490

馬星泰十一天超級團
暢遊三國名城，及著名之雲頂高原，芭堤雅等勝地多晚豪華夜總會。$3,250
馬星七天超級團
$2,650
12月8,22,23,24日
1月19,26,26,27,28日
2月23，3月16,30日

日本本州七天豪華團
暢遊日本東京，箱根，大阪，京都，奈良，名古屋及富士山，行程輕鬆而緊湊，節目多采多姿，住宿一流豪華大酒店，超值享受，專人領隊。行程包括美加度，寶塚，日劇多晚夜總會。 $3,090
12月22,23,24,25,29日
1月5,19,26,27,28,29日

英航假期
15天逍遙歐洲團
暢遊英國、瑞士、德國、荷蘭、比利時各地名勝。華籍領隊隨團出發。特價 $5,989
20天歡樂歐遊團
暢遊英國，法國，瑞士，意大利，奧國，德國，荷蘭。
$7,293起 加開12月16日 1月26日 2月23日

日航特選
15天美加豪華團
遍遊檀香山，羅省，聖地牙哥，拉斯維加斯，三藩市，溫哥華，華籍領隊隨團出發。
特價 $7,990
15天美加探親團
只收 $5,290
出發日期 2/6 2/1 3/2 3/3

大韓美加
14天超值豪華團
遊夏威夷，洛杉磯，廸士尼樂園，聖地牙哥，環球片場，三藩市等。
特價 $6,890
美國西岸十天豪華團
特價 $5,450
美加東西岸十七天觀光團
特價 $8,390
12月23日 1月27日 2月17日

旅遊介紹 專欄廣告

方便讀者 選擇旅遊

曼谷·芭堤雅

六天超級豪華團

~~$1630~~ $1590

乘中華，早機去，夜機返，行程足六天。

12月2,3,9,10,16,17,23,24,30,31
1月6,7,13,14,20,21,27,28

第1天：
香港——曼谷
由本公司職員陪同乘搭華航豪華噴射客機，前往佛國之都—曼谷，抵達後，由本公司曼谷分社職員迎接幷代辦入境手續。乘坐豪華遊覽專車經高速公路入市區，沿途可欣賞曼谷風光。抵酒店後稍作休息，晚上設歡迎宴於著名大酒樓。
夜宿：新麗澤酒店

第2天：
水上市場——舊皇宮——芭堤雅
早餐後乘豪華快艇，暢遊譽稱東方威尼斯之水上市場，沿途可觀賞泰人的生活百態及最原始的交易盛況，巍峨壯麗的鄭王廟，繼轉往富麗堂煌之泰皇故宮，遊金碧輝煌之玉佛寺繼乘遊覽車前往素有東方夏威夷之稱的渡假勝地芭堤雅。
夜宿：凱悅大酒店

第3天：
珊瑚島—芭堤雅
早餐後乘遊艇前往珊瑚島，轉乘平底玻璃船瀏覽海底礁奇景，各式熱帶魚類穿插其間，令人目不暇及。島上娛樂設備甚多，如遊泳、滑水、水上單車、降落傘等。 夜宿：凱悅

第4天：
芭堤雅—鱷魚潭—古城—曼谷
早餐後前往北欖鱷魚潭，欣賞人鱷搏鬥之精采表演。泰國古城，欣賞全泰國最著名之名勝古跡縮影。晚餐於藍天夜總會，欣賞一流歌舞雜技表演。
夜宿：新麗澤酒店

第5天：
市內觀光—著名佛寺—玫瑰花園
早餐後參觀曼谷著名佛寺—臥佛寺、雲石寺。繼往渡假勝地玫瑰花園，參觀各項精采表演、舞蹈、泰拳、劍擊、鬥鷄、鬥牛、泰式婚禮、僧人出家、泰絲織造、捕魚技巧、大象操等。
晚間設宴於最豪華之嘉樂斯夜總會，欣賞一流歌舞雜技表演。
夜宿：新麗澤酒店

第6天：
曼谷—香港
早餐後自由選購各式土產午餐於市內著名大酒樓餐後由專車送往機場。乘搭豪華噴射客機返港

喜樂旅遊公司
香港中環皇后大道中36號興瑋大厦606A室
☎：5-233181（3線）

中華之光
美國西岸十一天
$5,990
新編行程；特增有細賭城之稱之利來市及新MGM賭場
12月7,21日
79年1月11,25日

中華之光(A)
台灣阿里山足八天
$1,690
住圓山新館或希爾頓大飯店
（逢星期日出發）
台北花蓮高雄台北兩程客機
早機去·晚機返·足8天

中華之光(B)
台灣阿里山墾丁南北環島八天豪華遊
$1,690
香港直飛高雄，由南至北，可免舟車勞頓之苦。
12月2,16,23,24,25日
79年1月6,20,27,28日

曼谷五星
芭堤雅古城六天遊
$1,590
（逢星期五出發）
聖誕春節加班
12月23,24,25日
79年1月27,28,29日

銀菲假期
菲律賓碧瑤七天豪華遊
$1,235
11月24,30日
12月6,12,18,24,30日
79年1月5,11,17,23,29日
加班六天精選$1,290
12月23,24,25日

馬來西亞
七天豪華遊覽團
$2,190
遍遊檳城、怡保、雲頂高原、金馬崙高原、吉隆坡
12月10,21,24日
79年1月7,21,25,28日

紐西蘭10天$6,850
澳洲紐西蘭14天$8,990
泰馬星12天$3,290
馬星8天$2,790
韓國阿里郎4天$1,690
日本本洲6天$2,850

包機 四海 **四季風旅行社** 香港德輔道中國際大厦2204室 ＊旅遊部電話：5-432277＊ 票務部電話：5-457181·5-451094

泰航 假期 Thai HOLIDAYS

泰航假期高級遊覽團
歡迎閣下共渡好時光

泰國國際航空公司航線遍及世界各國，採用簇新A300廣體豪華客機，空中小姐殷勤招待與享用美酒佳餚，能令閣下乘搭泰航美景難忘。參加泰航假期高級遊覽團，全新行程，專家策劃，更能令閣下歡渡美好時光。

請向各大旅行社洽 泰國國際航空公司鼎力贊助 專線電話：5-249159,3-302251

泰國五天高級團
成人收費：1580
小童收費：1380
單人房加：200
C.I.簽証：100
逢星期六出發

韓國五天高級團
成人收費：1790
小童收費：1590
單人房加：200
C.I.簽証：100
逢星期日出發

泰馬星十一天高級聯遊
成人收費：3080
小童收費：2780
單人房加：750
C.I.簽証：250
逢星期六出發

韓日八天高級聯遊
成人收費：3280
小童收費：2980
單人房加：600
C.I.簽証：60
P.P.簽証：22
逢星期日出發

日本七天高級團
成人收費：3080
小童收費：2830
單人房加：490
C.I.簽証：60
P.P.簽証：22
逢星期六出發

台灣九天高級團
成人收費：1780
小童收費：1480
單人房加：400
簽証：100
逢星期六出發

菲島泰國九天高級聯遊
成人收費：2650
小童收費：2350
單人房加：400
C.I.簽証：200
逢星期六出發

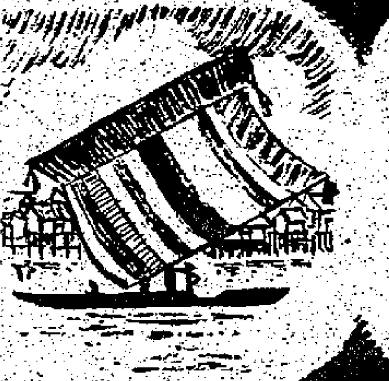
菲島台灣十一天高級聯遊
成人收費：2580
小童收費：2280
單人房加：500
C.I.簽証：200
逢星期六出發

韓國菲島九天聯遊
成人收費：2850
小童收費：2450
逢星期日出發

歐洲廿一天聯遊
成人收費：8490
每月舉辦一團

台灣芝麻貴賓團
九天$1750
七天$1550
住宿圓山芝麻大飯店暢遊寶島風光名勝保証節目安排盡善盡美逢星期日出發
特快台証$70
台灣九天遊$1490
乘中華航空公司星期六出發

菲律賓遊踪 七天豪華團
$1250
乘搭707豪華客機
遍遊馬尼拉名勝、碧瑤
四晚不同情調夜總會
住宿五星級大酒店
每週四團出發



曼谷芭堤雅豪華團
六天$1540
七天$1590
＊行程最新
＊遍遊佛國勝跡
＊五次夜總會
＊兩晚芭堤雅假日大酒店
逢星期二、四、六出發

亞細亞旅行社
香港中環域多利皇后街三號二樓
電話：3-940237-0 5-236589

Fantastic Filipina 笑哈哈
菲島豪華團
專為大忙人而設
「聖誕在馬尼拉」團
12月23日晚出發 26晚返港，不用請假
暢遊百勝灘瀑布，蠔島樂園，大高地等名勝。
住宿五星酒店如菲律賓鄉村大酒店，名額有限，報名從速。

七天暢遊 菲律賓

台灣渡假團
逢星期六出發
九天$1690
七天$1490
住宿：希爾頓，圓山芝麻城等。

碧瑤七天 $1190
飛機來回碧瑤，免除長達六小時巴士顛簸之苦，暢遊馬尼拉市區名勝，大高地火山湖，菲島文化村，百勝灘瀑布，豪華海上賭場，艾蘭迪渡假勝地，遊覽最新渡假地蠔島樂園，參觀精彩鬥鷄，住宿五星酒店，如馬尼拉花園，夏宮假日，新松園等。
四晚情調不同夜總會，可與菲島美女共舞。
12月6,9,12,16,24,25,26,30,31日
新年加班團1月26,27,28,29,30日

七天曼谷芭堤雅古城豪華團$1590
乘豪華專車遍遊佛寺，古城，玫瑰花園，皇宮，鱷魚潭，觀看緊張刺激的空手捉鱷魚表演，水上市場，兩晚芭堤雅。假日大酒店，多次夜總會，享受乳豬席。
逢星期六，依時出發。

聯耀旅運公司 電話：5-266681-4（4線）
香港中環德輔道中61-65號香港華人銀行大厦1603A室
新界辦事處 電話：12-788313,12-788328
元朗青山道（大馬路）143-151號金事來商場8號室
聯達旅運公司 電話：3-661142,3-662027
九龍尖沙咀漢口道14號模漢大厦804室

聖誕新春同歡樂·各地風光共暢遊

好世界酒樓旅遊部 電話：3-726004,3-723693
九龍美孚新邨85號3-725460 九龍彌敦道麗斯大厦1503室3-305391

菲島
七天$1350
·乘搭波音707豪華噴射客機·多晚夜總會觀賞精彩歌舞表演·飛機來回碧瑤免除長途乘車之苦·住宿五星級一流豪華大酒店·暢遊火山湖、百勝灘、海上賭場、千島相影、蠔島樂園·獨立成團·準期出發·專人領隊·殷勤服務·
日期：12月18.21.23.24.30.
1月8.17.23.26.29.

曼谷芭堤雅
五天$1590
六天$1630
遍遊泰國名勝古蹟玫瑰花園·水上市場·珊瑚島·多晚夜總會，住宿假日及暹羅等大酒店。
日期：12月9.16.23.26.30.
1月6.13.20.27.29.

日本特選
七天$3150
暢遊京都、大阪、奈良、名古屋、富士山、箱根等。子彈火車、寶塚歌舞、美加度夜總會
日期：12月9.23.24.25.
1月6.27.28.

泰馬星
七天$2650
十一天$3250
暢遊三國名城，雲頂高原、芭堤雅等地。全程飛機，多晚豪華夜總會。
日期：12月8.22.23.24.
1月19.26.27.28.
廿八廿九初一

請喜酒送機票
凡參加聖誕及新春團之貴賓可獲下列優待：
1 本酒樓貴賓優待咭一張
2 本酒樓禮券50元
3 出發前豐富茶點招待
4 豪華翅席聯歡聚餐
5 最新款精美旅行袋一個

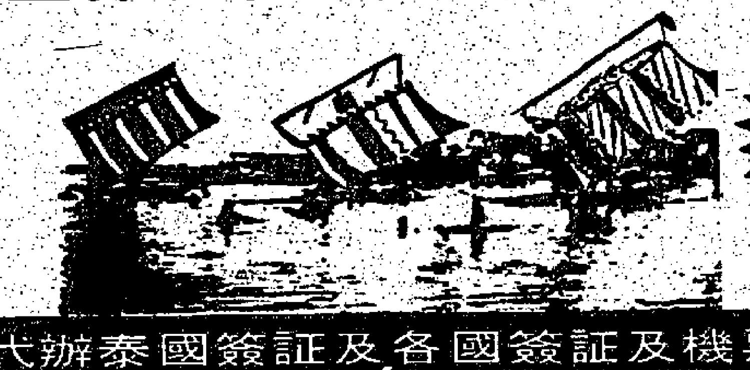
本港旅遊
每周4、6、日皆有團出發
暢遊本港新界及離島各地風光名勝行程精彩節目豐富

飲食與旅遊·好世界一流

捷順旅遊企業有限公司 JTC
九龍彌敦道363-373號
恒成大厦904室（普慶戲院對面）
電話：3-305121 3-305151
3-309285 3-309286
住宿世界著名十大酒店之喜來登

GOLDEN FILIPINA Deluxe Tour
早機去 夜機返

金菲旅程—超級豪華貴賓團



$1350

代辦泰國簽証及各國簽証及機票

七天愉快旅程簡介：
第一天 香港—馬尼拉
第二天 市區近郊—菲島文化村—蘇魯夜總會
第三天 馬尼拉—碧瑤（內陸航機）
第四天 碧瑤—馬尼拉（內陸航機）—艾蘭迪
第五天 艾蘭迪—百勝灘
第六天 馬尼拉—大谷地（火山湖）—蠔島樂園—海上賭場
第七天 馬尼拉—香港

CI 免帶美金

北海道

七天酬賓團 ·乘坐新東日本豪華輪船·

請向各大旅行社報名查詢。

成人$3,090 小童$2,890《十二歲以下與父母同房者》

特點：「北海道」為日本之最北領域，鄰近中國東北地方，長年積雪。
本旅遊團，可使各位團員欣賞到大雪連天之景色，更可親嘗日本之東北風味。
暢遊：東京、仙台、松島、苫小牧、洞爺湖、札幌、白老倭奴、大倉山等各地名勝。
出發日期： 12月22、23、24、25日 1月26、27、28、29日 2月10、24日 3月17、31日 4月12、13、14日

歡樂時光

花鳥虫魚週刊

第三〇八期 園叟主編

葉面施肥

園丁

一個上了年紀的生物學老師，到我的花圃來，問我一件事，他問我：植物的葉面有沒有吸肥作用，因爲最近他同一個從外國回來的年青園藝家談起這件事，那年青園藝家說，施肥不必一定要施於根部，讓植物的根吸收，而施於葉部，讓植物的葉子吸收肥料，效果更爲顯著。

老先生認爲這是天方奇譚，因爲他以前學生物，根本就沒有這件事。

科學是進步的，日新月異，以前明發現的事物，現在都紛紛發現了。無可否認，葉面施肥，是近年流行的一種施肥方法。

葉面施肥又有人稱爲根外追肥，是把肥料溶解於水，然後用噴霧器直接噴於葉面，使葉子直接吸收養分的一種既經濟，又有效的一種施肥方法。

葉面能吸收肥料

任何一種植物的葉子的表面，都有一層角質層的東西保護着，防止葉子裏的水分散失得太多，但是它也像瀰水的布一樣，水仍能從外面滲入裏面，而裏面的水也可以散發出來的。

許多植物，在葉子表皮上還有許多的氣孔，作物但是通過它進行呼吸作用，通過它也可以通過水分。這樣蒸騰和吸收水分，溶解在水裏的化學肥料，也就能進去，並且能通過葉脈輸送到植株的各個部分，很快發揮作用。

有人做過實驗，把化學肥料溶在水裏，噴到作物葉子上，肥分快的十多分鐘就可以進到葉子裏去，慢的也遲不過幾個小時。嫩葉子表面角質層比老葉子小，肥料進去得更快。雙子葉植物在同一片葉子上，葉背面的角質層比正面的薄，氣孔也比較多，有的植物如桃樹、蘋果等，只有葉背面有氣孔，所以噴在葉子背面的肥就比噴在葉子正面的進去得快一些。單子葉植物則相反，葉子兩面不但都有氣孔，而且正面比背面多。

葉面施肥可促生長

作物在開花結籽的時候，正需要大量的養分，可是這時候，往地裏施肥不方便，作物的根開始衰老，吸肥能力相對減弱。更重要的是，像過磷酸鈣這樣的肥料，直接施於土壤，很容易與土壤發生化學作用，生成根子難吸收的磷酸三鈣，還有一些微量元素肥料，比如硼、錳、鋅等，作物也很需要，但是需要量很微小，每畝僅需幾克的肥料。這樣又要在田裏施勻，就不容易，作物也不易吸收到。通過葉面追肥，把作物需要的氮、磷、鉀及微量元素等肥料噴洒到葉子上，可以彌補根部供肥不足，起到顯著的增產作用。

氮素是構成作物蛋白質和葉綠素的主要成分，作物根系吸收不足，光合作用降低，作物就不能形成種子，葉面噴氮，就能提高後期，延長葉子的生活力，增強光合作用，有利於碳水化合物形成。

磷是組成作物原生質和細胞核的主要成分，是構成細胞的主要元素，對作物的轉化有着重要作用，在作物開花結實階段，進行葉面噴磷，有利於養分向花粉粒和籽粒中運轉，使作物受精良好，籽粒飽滿。

鉀對作物細胞的分裂和轉化，蛋白質的合成，都有密切作用，雖然一般土壤中含鉀素較多，但在作物生長過程中進行葉面噴鉀肥，對增強作物的抗病、抗寒、抗旱和抗倒伏有顯著作用。國外專家曾經試驗過，在高粱孕穗期噴洒○‧二%磷酸二氫鉀，莖粹粗壯，穗大粒飽，增產一○‧一%。

鋅、鐵、硼、錳、銅等微量元素，對提高肥料利用率，促進花粉發芽，保證種子的形成，提高粒重有一定作用，特別是豆科作物，用微量元素肥料進行葉面噴施，增產效果十分明顯。

另外，一些生長激素（俗稱賀爾蒙），都需要通過葉面噴施。

如何進行葉面施肥

植物進行噴肥時，一般的農作物都是在孕穗、揚花、灌漿期噴施，效果最好。噴施時間，宜選擇在無風的早晨或傍晚，陰天更好，因爲早晨和陰天濕度大，蒸發慢，在葉子上的肥液有利於作物吸收，噴肥時間以氣溫攝氏十八度至二十度較好，低於這個溫度，葉片上的氣孔就縮小，影響肥液滲入。噴後遇雨應補噴。

葉面噴施的肥料濃度，要掌握適當，如硫胺、尿素、過磷酸鈣、磷酸二氫鉀、木灰、糞水、各種激素等，各種肥料所含的養分不同，作物對它的敏感度也不同，不同的作物需要施用的肥料種類，必須根據作物，配製適宜的濃度。因爲濃度太少，效果不大，濃度過大，又會發生肥害，所以在大面積施肥之前，最好先做小面積試驗。

有的肥料混合噴施，效果比單噴好，如磷與尿素，噴施時要注意結合作物病虫害的防治，可以挽救苗子。

噴霧器最好的，噴霧粒越細越好，噴力越大越好，噴洒時又要噴在葉子背面，因爲葉背吸收力較強。大葉片的葉子，雖然葉面寬大，但葉子背面更能吸收肥料，以肥料代替施肥，不能追肥部分根部追肥。

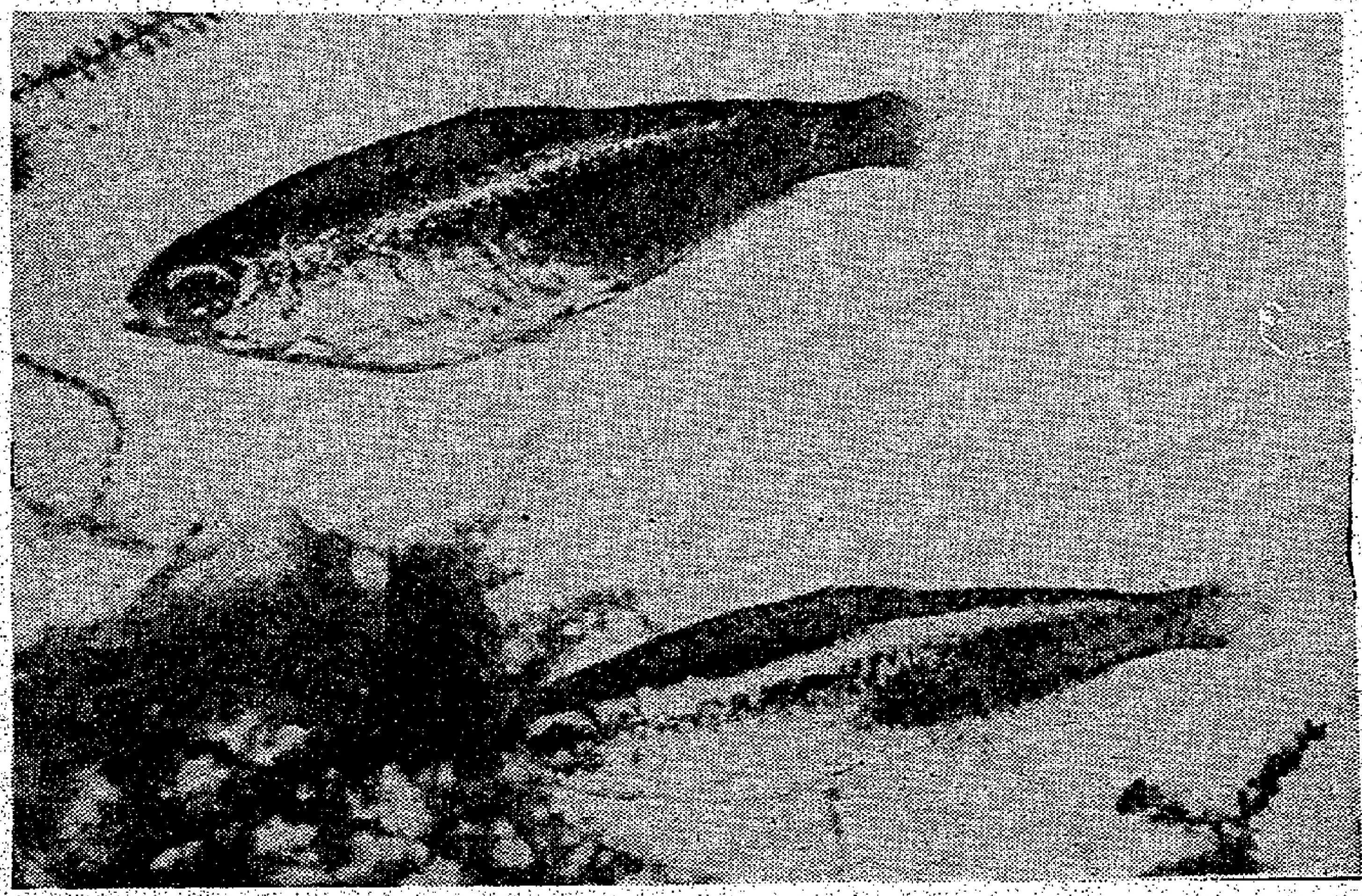
盆栽展覽

每次盆栽展覽，在參展之前必須做一番準備工夫。如把盆先行清潔，把盆面的表土清理一下，更有人在表土鋪上青苔。當然，剪裁是少不免的，因爲平日栽培，不可能經常修剪，只有在展覽前，把過長過密的枝修剪一下。

有些盆栽家喜歡摘葉，把全株樹的葉子摘去，給觀衆欣賞樹的枝幹，不必藉葉去遮藏缺點。

盆栽與我

何智煌



兩種百合

百合

徐行樹

學名是LILIUM SPP.，英文名LILY，百合科，是多年生的鱗莖植物，有人叫它（球根）是錯的。原產地是喜瑪拉雅山，四十多個野生種，在世界各地北半球的交雜，有一百多種，全世界百合品種約有三千餘種，生長在溫帶。

百合的鱗莖是由變短而千百倍肥厚的莖軸，生長點上包含有一個基軸，外面是多片肉質的鱗片，所儲藏的養分是供繁殖之用，成爲卵型、橢圓型、圓型、扁圓型及圓椎型。

百合的花型有漏斗形、喇叭形、杯形、碗形等，花瓣六片，雄蕊六個，一般約在花後結實，種子多。

百合耐寒，宜栽在排水良好的土壤中，喜歡涼爽的氣候，適應性強，不宜太熱，切忌乾燥。繁殖有分球、鱗片插、播種等方法。栽種時，鱗莖放入三寸深的穴中，植後澆水。

可用馬拉硫磷（MALATHION）一千倍或西維因（SEVIN）一千倍噴殺，以防虫害。

葉受日灼傷，病品種不能在夏天種植，宜選擇強壯品種。

同時供參考：（一）麝香百合 LILIUM LONGIFLORUM（二）UNB 文各種百合，

（一）LILIUM THUNBERGIANUM（二）LILIUM SPECIOSUM，有香味，花色白或紅，花期初夏至秋。

（一）LILIUM CONCOLOR（二）LILIUM KOURIGANUM 等名，花色紅，有斑點，花期夏季。

HEMEROCALLIS FULVA 萱草，百合科，花期夏季，花色橙黃，花黃色，多有紅色，一日即凋謝，鮮花耐乾，花期七月至十月。

紅蓮燈

想起紅蓮燈，每年到港，已經了三十多年，紅蓮燈是熱帶魚中最受歡迎的一種，外國人稱之爲NEON，它的身體有條紅色及藍色的線，港人好之，多養在熱帶魚缸中，紅蓮燈性情溫和，飼養容易，多喜歡羣居，不宜與大魚同養。水溫最好保持在華氏七十五度左右，繁殖雖不容易，但以紅蓮燈的價錢，是值得試養的。

世運旅遊公司 中環國際大廈320室 電話5-456566
在港居住五年 包括綠印身份 證者有有出世 紙均可歸化入 籍領英國護照 英國護照
美加澳洲 旅遊探親 簽證準24 小時辦妥
中華民國護照$180綠印均可申請
星馬泰韓日菲印尼英法荷比簽證
特快台證135九天辦妥

華僑日報 讀者旅行團 每週出發
4天台北 $1090
7天台灣 $1540
9天台灣 $1690
7天菲島 $1350
4天韓國 $1590
5天泰國 $1550
7天星馬 $2620
廉價機票服務 代理世界 各地特價機票 直接發售 歡迎電話垂詢 專用電話 5-447130 詳情請詢：七海旅運公司 香港國際大廈1702室

金門 K942821 K946441
台灣 阿里山、芝麻城、溪頭 九天 $1490 七天 $1350 五天 $1180 逢星期六日出發
菲島 七天 $1300 六天 $1190
出發日期12月2,6,9,14,16,20,23,24,25,26,30 1月2,5,8,11,14,17,20,23,26,27,28,29
泰國 六天$1590 七天$1650 逢星期四、六、日出發
台泰快證 廉價機票 韓台百貨
旺角彌敦道684號 邵氏大廈610室

旅遊介紹 專欄廣告 七寸位（限排兩格高） 每天收費卅六元 不折不扣上期收費（每日下午五時截稿）
方便讀者 選擇旅遊

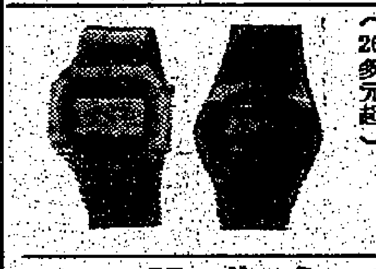
栢百歡樂遊踪團
12月16日遊踪（大潭燒烤大會）下午四時中環皇后碼頭集合。餘興登柏架山賞夜色每券16元及12月17日遊踪（濟涼法苑齋宴遊）上午八時三十分九龍城碼頭集合。暢遊新界名勝。濟涼法苑齋宴及龍珠島觀光。每券26元。售券處：軒尼詩道29A五樓栢年旅業。總統酒樓祺記報攤花園街六十四號A美國用品新旺地街四二八號光榮行詳詢請電：⑤—二七五八六七 ⑤—二七五三七三
③-886144-5鴻利旅遊（香港）公司接同業
台證 快 準 特平機票各地簽證 快樂的假期台灣遊 年初二出發 送79年月曆 彌敦道500號 弍弍零壹室

康年 中華民國交通部觀光局審定 台北市 甲種（國際）旅行社聯營
敬告旅客 聯營五年，港九獨壹家，無牌者不能無恥自認，圖魚目混珠，台灣甲種旅行社無指定外匯限額，則無（國際）字樣，非牌照也：故不能接待港客，渠誤信奸言，跌交現形，老羞成怒，照抄上了罷！
垂詢電話：⑤260951 ⑤224765 ⑤235164

南美 旅遊有限公司 5-791754 5-774026
獨家處理 巴西・巴拉圭・阿根庭 入境手續
香港銅鑼灣怡和街九至十五號 莊士發展大廈十五樓1506室

雙龍 3-956373 3-956195 旺角胡社生行十六樓一六一二室
台 阿里山溪頭豪華團 九天 1780
台 環島阿里山渡假團 九天 1490
韓 週末渡假團（可留台北） 四天 1690
韓 日本州豪華團 八天 3250
日 南北九州豪華團 七天 3090
日 北海道豪華團（雪國景） 七天 3090
曼谷芭堤雅（聖誕、農曆年已滿） 六天 1630
菲律賓豪華團 七天 1190
聖誕新年參團特價行程表電索即寄
全球廉價機票各地特快簽證

可代辦延期留泰國30天・代辦中華民國護照$180・
台泰證 特快入台證 9天辦妥130 CI泰國簽證 7天辦妥220
菲律賓探親1050・各地廉價機票
菲律賓 吊紙 申請大陸親友出國 台灣居民入港探親
專辦非港出世 居港有五年者 歸化入籍可領 英國護照經驗 代辦全部手續 英國護照
怡達旅行社 香港中環李寶椿大廈五樓405室 ⑤432945・⑤432919・⑤432945



電子錶 （20多元起）
大量供應LED、LCD電子錶及錶肉電池・零售買一只亦可・批發、出口・地址：九龍西洋菜街五號（好望角大廈）十二樓（電梯按12字）七座。（彌敦道荷李活戲院、大人公司後面上）
盛莎電子錶廠 電話：⑧850786 ⑧840380
LED錶$20多元起
LCD男庄$34元起
LCD女庄$40元起
LCD男肉$25.5元
LCD女肉$30元
電池$1.3元起

海外旅遊機構 免費代辦各國簽證 及世界各國平機票
皇后大道中35號商業大廈603室⑤—246196-7 ⑥233847澳門87268
美國 1150 英國 1400 溫哥華 1250 台北 525
紐約 1500 巴黎 1700 多倫多 1550 東京 1050
荷蘭 1700 南美 2000 椰加達 1700 星馬 1380
澳洲 1450 巴西 3000 馬尼拉 370 曼谷 900

專辦 澳洲 簽証 熱綫電話⑤246196-7

特平機票 英美加包機・泰證特快 $100（專人協辦美國・澳洲簽證）HKG-LAX/SFO $1300
康樂旅遊公司 中環先施公司對面 ⑤443055⑤441531

平價機票 美加珍寶747平 美加台特快簽証 專寄行外李準
成功旅運公司 德付道中嘉華銀行大廈506 歡迎詢問 5-440550 448271

免費代辦各國簽證四季平機票
皇后大道中35號商業大廈906室⑤239147 ⑥254272 ⑥254276
美國 980 加拿大 950 英國 1340 荷蘭 1530 台灣團 950 星馬團 2050
紐約 1210 椰加達 800 日本 580 巴西 2990 美加團 4650 菲島團 900
澳洲 1450 星加坡 750 台北 350 南美 1880
歐洲 1410 馬尼拉 340 曼谷 410 巴黎 1530 曼谷團 1490 歐洲團 5200

金航旅遊貿易公司
⑧—858846 ⑧—857745 ③—677870
台北 550 曼谷 980 倫敦 1640
東京 1080 羅省 1250 西雅圖 1250
大阪 1100 紐約 1600 三藩市 1650
漢城 1100 巴黎 2000 多倫多 1600
辦事處：彌敦道六〇七號新興大廈5 1 2室
門市部：尖沙咀香檳大廈17號商場（東保時裝）

信用第一 台證 台灣直捷 12天辦妥保證 收費120 歡迎同業託辦 假日照常
機票 台北機票525 旅行團 五天$1090 七天$1290 九天$1390
百貨 批發
得其利旅行社 彌敦道607新興大廈1817室按18字3-851245 3-849562 3-859555 兼售免稅納稅合法百貨用品・包睇・包銷，包退貨。

3天縮短爲 3小時即可完成 全身健康檢查 收費低廉 準確可靠
時間就是金錢，時以往3天住院時間的全身檢查，縮短爲3小時即可。爲您的事業及家人的幸福，請來本中心做"綜合健康檢查"。由卅六位專業訓練的醫務人員及權威醫師爲您服務
第一健診中心 台北市八德路三段20號台貿大樓九樓 電話：7524415－7

免費代辦各國簽證亞洲平價機票
香港德輔道中通用商業大廈M4 ⑤—454811 452467 亞洲旅運
美國 1000 台北 350 吉隆坡 760 芝加哥 1600 台灣團 950
歐洲 1480 東京 580 椰加達 800 波士頓 1750 菲島團 900
溫哥華 1250 漢城 950 曼谷 450 紐約 1700 星馬團 2050
三藩市 1250 星馬 750 菲律賓 380 大阪 820 日本團 2450

大嶼山 週末渡假 歡樂遊
☆遊覽地點包括：寶蓮寺、茶園、馬場、羅漢寺、東涌、古堡、侯王廟、大澳、靈隱寺、安排舟車往返。供應別墅住宿，晚膳、早餐、素食逢假日及週末舉辦週末中午出發週日下午返港——專人導遊，節目豐富，消費合理——
查詢電話：⑤248308 ⑤266639 ⑤266630

包睇包銷 包退貨 台灣 合法百貨可賺機票 世界各地機票簽證 特快台證各地旅遊
海明威旅運公司 3-958547 3-958807 彌敦道655號胡社生行801室假日照常

5-444007 至444000 百樂旅運有限公司 香港中區德輔道中121號 周大福商業大廈9字樓（中區消防局側）

聖誕春節 各線遊團加班日期
曼谷 19/12 21/12 24/12 25/12 26/12 25/1 26/1 27/1 28/1 29/1 30/1
菲島 23/12 24/12 25/12 26/12 27/12 25/1 26/1 27/1 28/1 29/1 30/1
台灣 22/12 23/12 24/12 25/12 26/12 27/1 28/1 29/1
韓國 23/12 24/12 25/12 26/1 27/1 28/1 29/1
日本 23/12 24/12 26/1 27/1 28/1

曼谷 芭堤雅・古城・鱷魚湖 七天$1550
來回乘搭空中巨無霸A300豪華客機 住文華大酒店及兩晚芭堤雅假日大酒店 五次夜總會賞歌舞，享名菜乳豬全體 節目豐富多姿，保證超值享受
逢星期六、日出發

菲律賓 碧瑤・百勝灘・蠔島 七天$1190
雙程飛機來回碧瑤，遍遊馬尼拉，百勝灘 大高地火山湖，蠔島樂園，千島綺影 住宿五星級花園，夏宮假日等大酒店 多晚最高級夜總會，賞輕歌妙舞
每星期共三團出發

台灣 阿里山・溪頭・芝麻城 九天$1590
盡覽寶島秀麗風光，節目應有盡有 早機出發，晚機返港，遊賞足九天 住宿首冠全台之圓山新館及希爾頓 豐富膳食，乘內陸航機往花蓮
逢星期六依期出發

日本韓國
全本州富士遊 七天$2990 遍遊全本州名勝 美加度等多晚表演 膳食以中菜爲主 一流大酒店 星期六出發
漢城華克山 四天$1690 節目豐富 多姿多采 住宿豪華大酒店 遍嚐中韓名菜 星期三、六

分類廣告客戶幸運抽獎

（由十一月一日至十二月卅一日止）

凡刊登華僑日報或晚報分類廣告六元
贈送抽獎券一張多刊多送

獎額共八名：
各得雷達男庄
雅緻型薄表一隻。
每隻價值HK$610.-

瑞士 雷達表 RADO
雷達聲威响
創造新趨向

抽獎日期公佈一九七九年一月五日

每日讀者超過百萬
惠刊廣告收效宏大

租賃 香港

東成樓 上環東街42號 實用九百呎 各行業煤水電齊 每呎租一元 千六 到門合 ⑤450375

工場平租 西環皇后大道西 字樓百呎 32號 招租 ⑤合適 四樓A 六工場 八場租 一業樓 六工 一萬六路

旺舖招租 和道39號 地下交通方便 業用 適大廈 電⑤732256 G座各行業合 洽商

傢俬梗房 灣仔近維園 交通方便 人少 有職業 七〇八 八九 七五 女 光猛 適合 不

豐業大廈 德付道西347號 九樓D 廳房 有向南 三四房 租 請電⑤489184洽

海景梗房 華豐大廈 通方便 七三 七二 九 梁 交通 高尚 裝修 空氣 雅潔 大梗房 上電交

筲灣工場 愛秩序街 百五十呎 用四五 便租 二千 三萬 晚 電K377920 批發 租 齊 交通 工場 各類

平租 可做工商業 向東 正東大街 餘尺 百 K434721 堅實 二十年 每元 租 七

士丹頓街 中環士丹頓街 有公司 肉食 間 牛肉 部 張先生 8777 夜241862

置富花園 第六座F 向海 東南高層 向南 三房兩廳 免佣 包差餉 電H430894或K412221

旺舖出租 香港石塘咀 水街 尼詩道 全25號 地下 H二三九八六八 電 洽

旺舖 德輔道西305號 A 3舖 近大15 三面 向呎 酒樓 千七 百五 生期 潤

旺舖廉租 上環安 大 地下 面積：1350呎 月租：2750元 夜電：H450320 洽 合

中環旺舖 水和街21號 千呎 各行業 適用 租 電⑤456399 合 閣 下 約 洽

寫字樓 猛大廈 公單 有 辦電 電 ⑤話 人 二冷 三氣 四齊 九備 八即 七可 在 租 出 灣光 萬宜 滑

中區 萬宜大廈
德輔道中60-68號
寫字樓招租
請電 5-239859

有別墅招租 梅窩 南湖 前 七 咸 電 地 方 便 廚 房 廣闊 冷熱水 新 電 有關 交通 齊備 停車 一至 二 三 四 五 和 士 多 洽 九 八 七 租 場

（西區）旺舖出租 堅尼地城 百餘 式 四 九 參 壹 壹 商業區 租 電話 五 七

國際聯邦大廈 寫字樓招租 式千呎至六千呎 餘呎 租金相宜 洽租 電話 五 四 九 參 式 壹壹

平商業閣樓 千餘元 電 由 四 百 五 百 呎 至 後 院 酒 樓 海 學 校 物 業 大 林 合 其 務 所 用 途 設 立 中 區 住 宅 心 影 計 道 149 號 閣 K042871 免頂

70元寫字楷 寫字樓 供 應 設 備 一 流 秘 書 後 供 生 字 會 客 服 務 香 港 德 輔 道 中 88 號 ⑤ 436701 ⑤ 440341 商 業 大 廈 1503 室 信 德 秘 書 服 務 公 司

柴灣廠房 一源工 業 大 廈 兩 單 位 ⑤431597 ⑤431591 電 話 無 平 租 街 祥 利 設 備 齊 全 雜 電

跑馬地舖 景光街 8百尺 閣 7百平 租 5千90天 吉 請洽大興 ⑤254852

榮裕商業大廈
招 租
德輔道西六十至六十四號面積由七式〇呎至三千五百呎有意請電：
五——四八九一八四洽

中區威靈頓街旺舖地庫招租
威靈頓街53號即擺花街石板街交界 地點最旺地下旺舖700尺地庫700尺 分層出租知租電話H237910

街市旺舖
香港南安街61號地下現成街市旺舖 人山人海由260呎至四百呎租金由 壹千五百元起水電廁齊全歡迎請到 筲箕灣道三〇七號東亞銀行側上址
K—755063 K—755683 嘉利代理

廠平租 香港仔黃竹坑業發街二號 交通便 工源多 式千餘尺 管理完善 隨到看洽

新樓招租 九龍 六號 寫字 樓 招租 有 ⑤ 459324 張 洽 單 邊 梯 每 呎 廠 房 德 輔 道 西 元

廠房招租 魚涌 大廈 易 便 水電 冷 容 有 坑 道 竹 齊 電 通 交 全 大 方 晉 德 ⑧ 392811 ⑤ 964340

寫字枱租 中環 獨立 大廈 冷 氣 電 話 ⑤ 432919 ⑤ 432945 即可 405 室 營 業 $250

一至六千 呎 二合 四各 三行 五業 電 二 商 請 廠 租 樓 灣 仔 七 區

荃灣廠租 猛 即 入 伙 荃 灣 12 道 三 14 樓 F 面 向 南 單 邊 沙 咀 光 K378983 洽 一 期 E 座

紅磡新裝修招租 旺舖 可 面 積 千 餘 尺 裝 修 建 門 口 有 馬 頭 圍 道 七 號 洽 意 K 二 到 三 十 一 五 七 號 三 地 九 下 七 有 請 電 光 街 舖 新

旺舖招租 九龍 旺角 租 街 八 十 九 號 交 通 便 利 地 下 大 角 咀 ⑧ 電 號

旺舖平租 旺角 人 八 百 餘 尺 道 實 52 號 K 用 近 地 下 834873 鐵 舖 閣 行

加拿芬道 發 四 20 利 正 千 洋 樓 向 南 ⑧ 600 呎 417762 合 高 級 商 光 住 猛

地下招租 油 麻 地 街 時 間 半 點 至 五 時 旺 盛 一 〇 號 上 日 地 下 洽 午 全 地 址 租 二 層 與

工廠出租 道 各 77 行 號 業 10 天 晚 6 時 至 9 台 12 時 千 餘 K 呎 鴻 圖 官 合 K897577 8075

租賃 九龍

中區舖位招租 急庄利街壹號B 近港澳碼頭⑤242477 ③-九二壹五八五

灣仔商業樓 軒尼詩道211號四樓 百餘呎 冷氣 租金 千 早機 時 後 所 診 H716027 會 商 業 寫 字 樓 廉 枱

高級寫字樓
招 租
灣仔洛克道高級商業大廈 高層面積1315呎裝修好， 租金相宜 洽租電：5—273983

工場出租 環境良好 住屋 ⑫九一有 五 九 出租 意者 交通方便 四二 楊 七 晚 請 工 現 洽 時 場

旺舖廉租 九龍 院 道 閣 第 三 仔 三 百 基 租 餘 尺 小 金 K 三 全 大 角 嘴 面 學 對 小 冠 K934217 馮

屯門旺舖 新墟 三 樓 百 年 月 4 號 舖 木 千 閣 二 向 好 租 青 山 可 住 人 道 旺 舖 面 約 K 631547

屯門舖租 新墟 捲 樓 合 各 行 業 閘 及 廁 所 六 號 300 呎 向 青 山 另 閣 朱 公 路 竹 有 ⑫ 263702

洋樓出租 何 文 田 街 四 六 號 尺 三 房 兩 廳 齊 洽 電 K040612 工 人 房 樓 千 水

平租二千八 單邊六樓 旺角電梯 上海街八百尺 K849847

旺舖平租 272 號 高 可 旺 王 舖 閣 繁 各 盛 行 業 K 843835 或 885275 洽 看 電 底 閣 道 頭 馬

特大車位 太子道 地 點 適 中 打 老 進 出 有 蓋 車 位 便 捷 無 阻 洽 請 電 ③-841963

旺舖平租 近 地 鐵 K 八 五 四 八 八 七 三 下 通 行 閣 人 百 餘 尺 口 道 實 52 號 直 接 用 號 街 碧

旺舖租售 宜 花 園 街 ⑤ 作 六 五 七 店 二 香 六 港 五 安 和 界 有 意 請 餐 館 紅 磡 漆 咸 道 電 思

土瓜灣舖 馬 頭 角 道 七 ③ 三 面 大 單 邊 六 二 九 〇 四 百 餘 呎 兩 點 至 交 近 街 市 四

50元寫字樓 專人負責代聽電話代收信件供應寫字樓彌敦道611號 1203室⑧314311

製衣廠租 元 63 道 號 K 接 六 業 二 三 長 六 短 梁 可 九 街 角 千 呎 期 租 均

地王舖租 涌 有 生 面 道 115 號 F 座 舖 千 對 意 電 K 到 台 F 舖 星 323 洽 電 元 頭

沙田工廠 盛 千 工 大 廈 交 工 源 式 電 足 便 K371925 洽 廉 四 大 安 租 尺 壹

小型廠房 千 四 呎 出 租 K 八 五 四 四 一 〇 〇 〇 電 吉 水 南 電 話 四 呎 有 頂 免 大 交 字

洋樓招租 大角咀道 面 積 地 點 高 層 夜 電 ： 四 百 呎 K 412093 中 樓 林 日

旺舖招租 王 位 一 道 千 近 舖 九 龍 城 大 酒 家 有 意 洽 余 尺 另 閣

旺舖出租 汝 州 街 56 號 大 廈 K 公 司 九 六 二 六 八 萬 有 意 限 行

尖沙咀旺舖 德 誠 呎 四 三 六 九 八 分 租 九 可 號 百 有 意 電 18

旺舖出租 土 瓜 灣 江 站 街 合 27 號 G 各 行 業 租 對 馬 頭 千 餘 ⑤ 255256

工廠出租 中 層 適 合 各 行 業 千 餘 尺 九 龍 城 南 角 有 意 請 電 K 租

廠房廉租
每尺 $1.40
地點：觀塘偉業街
洽商面積：10,075 或7,800
電話K—922141（辦公時間）
K—012492（晚上）

大單邊舖免頂平租千五 馬頭圍道榮光街33地下A 新裝修有閣樓 電廚廁俱全 72行都合用 勿失 鶴快者得 本舖看洽

大單邊旺舖 月租千餘元 西 新 酒 樓 本 銀 行 接 後 芳 新 39 號 ... 洽便盛衣電中

年宵位租舖 水電士瓜灣道 有貨 賣 K 632336 晚 號 各 行 ... 洽

旺舖二千餘平租 免頂 元 有 四 日 上 後 口 落 ... 洽

大單邊旺舖 平租千餘元 樓 梯 製 鞋 生 合 ... 洽德 裝 所 衣 館

平旺租舖 青 閣 樓 衣 ... 洽 N 其 他 千 另

出廠租房 王 康 東 千 面 積 ... 三 請 八 用 永

紅磡舖出租 旺碼頭 園道金寶石 酒 閣 樓 ... 洽

舖屋位邨 頂 近 百 尺 官 五 二 晚 電 ...

頂診讓所 屋 邨 平 多 舖 客 位 ...

佐敦道樓 四 近 房 閣 天 台 合 ...

收租樓出售 紅 磡 ...

交吉靚樓售 旺 角 ...

官塘吉舖 宜安街 8百尺 另16尺 地庫85萬 ⑤242638 大興地產洽

元朗旺舖 東 堤 街 三 十 一 號 九 ...

出讓 九龍

高級花園樓
沙田 住 宅 區 佳 山 環 境 ... 環 境 ...

官塘招租 官 塘 道 ... 業 大 廈 ...

官塘廠房 ...

長沙灣廠房招租

碧湖別墅 出租 電話：5-257351

工業大廈廉租
荃灣楊萬仔街鍾成工業大廈7,000 適合各類工業或貨倉，辦公時間內 電：（三）九五〇一八一盧洽

新蒲崗廠房出租
六合街十九號式樓及三樓每層面積 8400呎樓高十一呎電梯兩部工源充 足有意請電：三——二三三七二三 至四梁先生洽。

特大二樓、**尖沙咀**、**大角咀樓**、**金運工廠**、**12萬吉售**、**官塘廠房**、**金豐工業**、**旺地酒家**、**百誠大廈**、**二樓吉售**、**凍肉頂讓**、**旺舖出售**、**旺舖平售**、**屯門中心**、**即住急讓**、**玫麗裝修**、**荃灣中心**、**黃埔四期**、**洋樓急售**、**全幢出售**、**出國平通**、**農地廉售**

沙田別墅、**出國唐樓**、**旺舖平售**、**馬頭涌道**、**月華街24**、**元朗靚樓**、**靚樓**、**好過買樓**、**勿失良機**、**理想家園**、**好利洋樓**、**錦綉花園**、**古樓出讓**、**唐樓出售**、**唐樓出售**、**唐樓出售**、**唐樓出售**、**旺舖出售**、**荃威花園**、**元朗舖閣**、**大埔大廈**、**大埔墟新樓讓**

廠房出售 至 廠 ...

德福花園平售 J J J J J J J J 1401020814141414 七六六一一八八七 樓樓樓樓樓樓樓樓 直接業主日⑧—893916 晚⑧—716802

旺角商場售 號 路 百 貨 ... ③—八五〇一六六（辦公時間）

傢俬超級市 ...

唐樓廉售、**啓田大廈**、**士多旺舖**、**鏡記地產**、**地王一樓出**、**國急售**、**鑽石山木屋**、**平售**、**黃金大廈**、**布匹行置業**

官塘廠廈 每呎$175起 立得 ★★★敬美工業大廈 敬業工業中心 官塘工業大廈 請電⑤228009為你服務

葵涌佳舖 特平賣 ...

長沙灣道廠房租售
位於長沙灣道通洲街交界交通方便，面積約五千尺，適合製衣業，廠房裝修設備齊全，直接業主，租售均可。辦公時間電 K——七三〇式壹壹曾先生或費姑娘。

商業樓租售 大 全 ... 電梯 ... 號

大角咀廠房租讓

葵涌中心

租讓

上海街單邊六樓南向 旺角電梯 長期吉售 免佣 K849847

吉舖平售
土瓜灣興賢街4號
600餘呎30餘萬
電話K849919黃洽

荃灣 每呎$220、**合興工業大廈**、**黃金大廈16萬起**、**東旺角**、**萬邦大廈旺舖**、**楓樹街43萬旺舖**

恆景閣偉景閣
土瓜灣貴州街商業旺區交通便近九龍城碼頭 高低大小新式洋樓 設備完善管理一流 快入伙欲購速 海聯公司 土瓜灣貴州街4G地下 ★K629286★ 歡迎委託・無論租售・業主免佣・成交最快！

嘉苑、**靚新威園**、**太古城平**、**俊文樓售**、**軒尼詩道**、**高息地王三樓**

出讓 港香

全層租售、**廣播道**、**單邊旺舖二千五 免頂**、**售二十六萬**、**旺舖租售**、**舖位租售**、**中環加咸街租售**、**上海街舖**、**北角住宅**、**售23萬 平租千五元**、**大單邊旺舖連閣**、**鐵站位置 限街近地 彌敦道口 旺仔舖租 好底界售**、**獨一無二**

華僑日報分類廣告 大效服務

立德 **海傍大廈** **嘉苑** **百福花園** **銅鑼灣珠城** **駱克大廈實用1027呎** **旺舖交吉讓** **靚平讓簽** **永德** **香港仔中心**

澳門 高尚唐樓出售
萬寶花園四房，新花園愛都酒店對面每層總面積約1058平方呎，全房套廳式豪台，售港幣158,700元其中壹層連天台加20,000元直接業主，有意請電H452772陳洽。

薄扶林花園、**北角和富**、**灣仔洋樓**、**天后廟鴻安**、**香港仔中心**、**頂餐讓廳**

夜冷機械日限清沽
大都會 D4 混凝土機 140 ... 內洽

夜冷五金塑膠手飾廠
... 地址：葵涌 昌路8—70號 永祥工業大厦五字樓洽

原庄鋼琴、**時裝店讓**、**私用鋼琴讓千八元**、**潛水衣讓**、**廉讓**、**鋼琴廉讓**、**建築機械**、**冷暖氣雪櫃**

出讓 物件

康聯財務貸款公司
分期付款 日息毫式
總行：中環士丹利街十號四海大廈305室 TEL：⑤—236445 ⑤—237578
分行：灣仔軒尼詩道200號恒生銀行大廈604室 TEL：⑤—734767 ⑤—734812

財務

讀者諸君：
尊處如需要刊登「經濟小廣告」請將廣告文字列入表格連同廣告費郵寄荷李活道一一一零號華僑日報廣告部收當即妥為刊登也。
華僑日報謹啓

茲函附 郵票/支票 港幣 元請將下列稿件由 月 日起刊登華僑日報分類小廣告 此致
華僑日報
天爲荷
刊戶： 一九七八年 月 日 啓
住址： 電話：

每段大字四個 細字卅四個 每天四元
（請注意）如寄來支票請將「郵票」二字劃去如係郵票請將「支票」二字劃去（付郵票請用面額二角者爲荷）

夜冷電子廠
大都電子零件電阻電容PVC原子粒大小喇叭鐘機邊製中央系統示波器235 238 儀器驗原子機G8及各種儀器運輸帶成品及半成品風泵大小冷氣機五四至二十四各種工具風批剪腳機錫爐鋼字枱電動打字機文具抵吊扇咭鐘及一切生財工具限日沽清地址九龍觀塘鴻圖道七十號和安工廈三字樓洽最後三天

稀奇古董、**全新電子琴出國讓**、**印刷機**

夜冷餐廳

夜冷機器平沽

內科婦科兒科中醫教授
雷英華 精醫 男婦 久病

心理治療

醫藥

夜冷製衣廠大平賣
大批兄弟755-3領車平車、於仁埋夾車、祇奇357級骨車、多級釘鈕、勝家鈕門、飛佛雙針、於仁拉筒轆頭挑腳車、車尾桶裁床鐵架、車仔、膠袋、生財傢俬什物，限日沽清。
官塘偉業街式式一號九字樓DF座（碼頭對正）

夜冷建築機械零件

回津丹 更名（消渴丹）

男女補藥 堅信丸、**譚寶鈞**、**中國醫學院長 醫**、**包脫黑痣**、**岑仁山**、**洪冠洲**、**神經衰弱**

脫除黑痣 新法脫黑無痛無痕 包皮·痔瘡·皮膚等 李鍾岳主理 收費廉宜 電話：3-442574

離職啓事

啓者：本公司前營業代表潘逸豪君（又名潘源豪）已於一九七八年十二月九日離職，有關潘逸豪（又名潘源豪）君一切均與本公司無涉，此後潘君與本公司無關，特此通告。永華洋行有限公司謹啓

啓事

遺失聲明

啓者：蔡德貞名下香港電燈集團有限公司股票第1428069號五百股業經遺失茲登報聲明由本通告刊出日起一個月內倘無任何人士提出要求則該等股票自動無效作廢。

股份登記處畢馬域麥曹核數公司啓

遺失聲明

本人遺失香港華人銀行保管箱鎖匙21號6，除向該銀行掛失外，特此聲明。CHAM SIU FUNG啓 一九七八年十二月九日

遺失聲明

本人遺失中國聯合銀行戶口（5045）號支票簿，除向該行報失外，特此聲明作廢。珠海書院外文系啓

遺失股票

鄙人遺失香港廣東銀行有限公司第二優先股票第○三九三八號一張共29股，除向該銀行報知外，另發新股票，特登報聲明上述遺失之股票作為無效，此佈。鄧建輝啓（KAI KIN FEE）

遺失聲明

本人遺失香港油蔴地小輪公司員工證257號，特此登報聲明作廢。黎志偉啓

遺失會證

陳少俠遺失八和會館會員證，除登報外特此聲明作廢。

遺失

汽車　迅誠車行

78寶馬520冷氣房車
77三菱佳力自動冷氣
77愛快速GT冷氣告拔
77莫天娜2.0GL自動
77領先2000告拔冷氣
76柯士甸雅麗自動冷氣
76寶馬520自動冷氣房
75冷氣車
75快意124 SPECIAL 冷氣房車
75豐田1200冷氣告拔
74積架4.2自動冷氣
73平治220自動冷氣
71平治250冷氣房車
60平治300自動冷氣
電話：H七七九七二六 H七七九七二五

永安狗店

專營外國進口名犬及靚貓
北京・杜白文・狼狗・拳師・
松鼠・波斯貓・貴婦・牧羊・
約瑟・暹羅貓・臘腸・潘打・
專售犬貓各種用具藥品狗籠及狗糧
代客寄養訓練美容保健及借種
中環德輔道中220號地下
即新永安百貨公司對面電⑤447378

總統狗店

專場繁殖世界各種類名犬出售
承接犬貓寄養訓練借種及殺蝨
批發狗貓一切用品及藥品
代客替狗貓免費保健服務
店址：銅鑼灣謝菲道500號 總統戲院對面H778206 794042歡迎詢問

迷你狗仔四月大出讓價八百如有意電3-034004洽

狗

病貓 莫忠貓二十元 古氏 北角 電617042

芝娃娃

將領紙 同胎出 純白雌狗及黑雌 各二隻 內外仔 電H457036或H97069晚

狗

貓狗內外全科 一對症下藥 絕不拖延病 診港九⑤460074吳錦東

新華狗場

專業繁殖 各種名犬出售 代客寄養訓練 售賣犬貓各種用具及藥品 歡迎犬友到場參觀選購
新界元朗青山道23咪半 狗場⑫-761757 分店③969127 分店⑧676530

貓狗

最佳禮物

神愛世人賜下獨生子耶穌，叫一切信他的人不致滅亡，反得永生。

買屋聲明

陳植興與陳焦桐在九龍鑽石山新村平頂屋二十一號……陳焦桐同意將……交易，如有不清，由陳焦桐理妥，陳植興陳焦桐全啓

百福雞嶺村居民福利會通告

本會定於一九七八年十二月廿七日下午……假座本會召開第十八屆會員大會……通告各會員依時出席。主席梁華光 一九七八年十二月十一日

美譽物業信託

港九樓宇買賣租賃 專人負責忠誠服務 歡迎委託請電：K692153 K696165

浩棧地產

代理買賣 歡迎委託 結志街24號 ⑤一443955

持牌物業交易所經紀

歡迎委託業主免佣 港九新界樓宇鋪廠買賣 ⑤一445708 ⑤一459966

福成

現價平售 合金平 即日交吉 公司地產交收 432926 430479 H680181 690171 委託免佣

碧瑤灣

215呎 加六千元起 230

薄扶林

花園大廈四期平售小單位

香港仔

中心 各期大小單位共298呎 東南向海高層平售

置富

東南向海多層平售 共278呎 花園41萬 平讓15 16座

伊利莎伯　花園　健威

B座3向海高層 伙向海280即東南入 元起24萬平向南 由高層售 共128萬 高海層

南豐

8F加三萬平讓 G座國景即住20萬五 新邨一至十二座單位大小福安

百福花園

AD座向東南三房二廳 共12座 單位 42萬 七百祥 D加二萬八 29售 萬景4福

東山閣向海

華山東山平租 明南宮向廈海大 太古 35向華山 萬海平即A住B

漢記

3—640223

物業交易公司專欄

福裕樓 錦華大廈 浙江街 康景閣 土瓜灣 安豪樓 又一村 建利大廈 旺角 珍珠閣 西灣河 機利士大廈 紅磡 馬頭涌道鋪位 致利工業大廈 金運工業大廈 官塘工業中心

買賣租樓 唐樓洋樓 我哋幫你手 任你選到好

即住 南豐新邨

大量各期南豐新邨平售位鯉魚涌太古谷474呎至692呎照價加些平過本區 特平租售
珠城地產 H638948歡迎分期 英皇道1052號地下
委託租售 成交快捷 佣金全免

怡基

紅磡灣中心 德福花園 百福花園 各大細單位
K六五八八九 K六四三九九八 紅磡必架正街10D地下（對正紅磡灣地盤）

德成行產地

代理買賣物業 服務中環揚子大廈901 H229759・229686

泰山地產

樓宇租售 歡迎委託 業主免佣 日H438741 夜K840404

旺舖出售

灣仔福街二十號地下交吉一千尺 博文街後座八百尺 尖沙咀五十尺百吉大廈七百 中環雅百街耀樓向海四百呎 新豐地產公司 九龍彌敦道 K六三四○二一洽

金寶

紅磡灣中心 黃埔新邨 偉恆昌新邨 德福花園 牛頭角樓鋪
K六五八三○三 K六五五五○五 K七五九九六八 大量平售 委託免佣

東方地產

荃灣沙咀道337號地下
荃灣中心 荃運中心 荃威花園 錦繡花園 荃灣葵涌住宅廠舖
業主免佣 日⑫428873 晚⑧718331

華僑日報分類廣告

大效廉廣

多層 恒景閣 急售

★★★土瓜灣偉恒昌新邨二期交通便近九龍城碼頭巴士站公園環境優美兩房兩廳 快將入伙★★★
安和地產 ★電話K653931★ 貴州街四號J地下
不論租售歡迎委託業主免佣快捷妥當

各期 德福花園

★★★牛頭角九龍灣地下鐵車廠上高尚住宅面臨九龍灣畔景緻優美設備齊各單位 特平出售★★★
安和地產 電話K657265 紅磡船澳街二號
歡迎委託業主免佣忠誠服務客路最廣

遠利行

☎(5)435333 (5)435334

◁高價收購▷ 交吉☆不交吉 樓☆舖☆地
★代客租售 ★專業服務 拆舊建新★ 迅速辦理★

購不交吉亦交吉合

賣業主即日成交並代客全分舖港九廠房樓宇租售或買 ③⑧656735 651469 三合

大量 健威花園

大量平售位於北角英皇道交通極便利北角碼頭對面公園西式洋樓首期特少 成交最多
珠城地產 H六三八九四八 英皇道1052號地下
歡迎委託免佣 成交快捷妥當

得利樓 鰂魚涌 420呎2房1廳裝修14萬8 高層
繼園下里 北角 650呎2房1廳東南26萬
景光街 跑馬地 650呎2房2廳單邊29萬 洋樓
民衆大廈 英皇道 950呎3房1廳中層34萬
百德 百福花園24萬 670呎
新明地產 H799246 H793598

新明地產

H799387 793598 誠懇可靠
歡迎業主委託 快捷妥當 買賣樓宇 一切問題 樂意解答 代客估價 專家負責 免費廣告 歡迎委託

購不交吉 天祥

K847890 K310032 夜K389223
交吉不交吉均購 港九樓宇或舖 分全或交吉成

家富地產

忠誠可靠 5-446629 5-457380
港島物業：置富花園 景輝大廈 倚雲閣 金櫻閣 建利大廈 伊利沙伯 雲景台 富麗園 嘉信大廈
九龍及新界：啓田大廈 仁德大廈 荃灣中心 荃灣花園
★歡迎委託 ★專業租售

嘉年地產有限公司

中建大廈六○二室 五一二五六○五一

樓宇租售 歡迎委托

世界地產

歡迎業主委託 服務快捷妥當

香港區 出售
★西湖高層1490呎 全海景豪華靚裝修
★銅鑼灣珠城大廈高層700呎兩房一廳
★英皇道南方大廈全海景500呎水晶地
★跑馬地唐樓780呎馬場全景三房一廳
★西區德輔大樓高層600呎兩房兩廳

九龍區 出售
★美孚六期麗秀道低層750呎園景幽靜
★美孚一期中層正南全海景千五呎
★新蒲崗康強街唐樓920呎境美
★深水埗福華街唐樓一千呎三房兩廳
★牛頭角道高層兩房一廳480呎有租約
★觀塘康寧道高層通天台九百呎四房兩廳可作複式間格
★荃灣大河道洋樓高層450呎兩房一廳
日H433880 H441887 夜H220211

徵半山樓宇租售

★★★★★★★★★★★★★★★★★★
本公司現受中外籍人士樓櫃委託租售港島半山（及半島九龍塘）中大型樓宇附有花園更佳歡迎業主委託租售詳情請垂詢敝公司租務部余小姐
電話：K七一二七○○洽

利輝地產

K712700

大發行

港九各區 樓宇租售 忠誠服務 歡迎委託
⑤—439715 永安中心十樓
⑤—446749 香港物業交易所33號

巴富花園寶宮閣向南中層923呎
麥當奴道龍景2300呎三房兩廳
黃泥涌道金鞍大廈馬場全景1300呎吉售

港九商業樓 租招

畢打行
彌敦道上海商業銀行 1,600呎
大廈全層2300呎

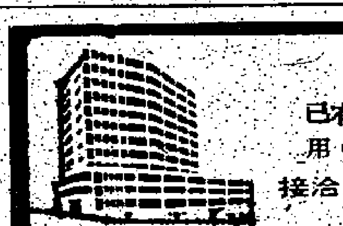
接洽處：中區會德豐大廈⑤樓
電話：⑤二三一七八七 ⑤二四九一九一

洋樓出售

九龍塘金巴倫道花園洋房

洋樓出租

夏利文地產有限公司



正興工業大廈・葵涌　第二期全部廉租

已有入伙紙，地下樓底18呎，低層地下14呎，二及三樓負重200磅，最合貨倉用，全座廠12層，二千至七千餘呎，三面單邊，電梯設備足，交通最暢達。

接洽處：協成織業廠有限公司　電話：12—400291
廠址：葵涌傅屋路十九至廿五號　12—268893

德福花園　力企地產

H228509 H234906 H237394

A O E E E F K J J K K K K K K K
0901040914021306101212031116111 4
5 8 3 4 4 41711 7 1 2 125112424
樓樓樓樓樓樓樓樓樓樓樓樓樓樓樓樓
24東2122232323242319232025242524
萬南萬萬萬萬萬萬萬萬萬萬萬萬萬萬
九讓一六元元二元二六元五九九七元

德福花園　力企地產

H228509 H234906 H237394

K K L L L M O O O P P P P P P P
0603010205070610110104121406120 9
192310 1 1 310 2 1 1 1 1 9 7 3 5 8
樓樓樓樓樓樓樓樓樓樓樓樓樓樓樓樓
252222321922222221 20 四 20加232025
萬萬萬萬萬萬萬萬萬萬萬萬萬萬萬萬
八八七九四元五二二五讓六萬三二七

置富花園　力企地產

H228509 H234906 H237394

8 5 9 8171719171918191819141720
A G D C B B H G F H F H G C F D
21212318 714201011231 3 319 624 2
樓樓樓樓樓樓樓樓樓樓樓樓樓樓樓樓
售售售售2830售售向31向33售售24
24332733萬萬273332海萬南萬3333萬
萬萬萬萬七五萬萬萬讓五讓七萬萬五

太古城　力企地產

★本公司新遷往中環士丹利街興利大廈101室★

洞夏齊漢漢漢富富夏隆隆隆隆隆隆隆
庭宮宮宮宮宮山山宮宮宮宮宮宮宮宮
C H G F H C H H H F H H G E H H
2 1123 3 3241925172820271224172 8
東向售售售東望售售運海加二二海運
南南353232南南3734天景三萬萬景天
讓讓萬萬萬讓景萬萬合讓萬二五讓合

H228509 H237394 H234906

灣景中心　力企地產

H228509 H234906 H237394

C C C C C C C C C C C C
8 6 8 6 1 8 6 1 6 1 1 2
2627384231 9282039382041
樓樓樓樓樓樓樓樓樓樓樓樓
東東東萬26西東加272626向
南南南餘萬南萬南26萬萬萬
讓讓讓萬元七讓萬五三五八

電話查詢 歡迎來

健威花園　力企地產

本公司新遷往中環士丹利街興利大廈一○一室 歡迎委託查詢 H228509 H234906 H237394

B D A C E D B D B C E B
040808050603030801010506
172018161724 615 516 825
樓樓樓樓樓樓樓樓樓樓樓樓
242626272628242625 2623向
萬萬萬萬萬萬萬萬萬萬萬萬
元五三餘五元三七元元五讓

新盤介紹 香港及九龍

北角繼園下里福安樓一單位交吉建築600呎
北角英華道88號得勝大廈高層交吉建築650呎
北角英皇道395號僑冠大廈高層單位交吉實用406呎
筲箕灣道38至44號地下某舖出讓
榮華里10號榮華大廈1單位出讓405呎
官塘月華街18號僑業大廈高層靚單位東南單邊有景交吉建築520呎
官塘月華街45號多寶大廈高層交吉建築630呎
富打老道文福道19號瓊林別墅交吉建築900呎
新蒲崗錦榮街18號1單位不交吉讓實用337呎
九龍城啓德道70號唐樓吉讓實用323呎
大角咀通州街43號福和大廈向南單位交吉300呎
東方街3號東碧樓地下某舖位吉讓
砵蘭街410號華益大廈一單位交吉420呎
嘉蘭園3號嘉麗大廈中層交吉建築930呎

△商業旺舖▽ 香港及九龍、

第一街一百一十餘號地下連閣讓（交吉可洽）實用453呎
上環大安台旺舖交吉建築800呎另平台另通天169呎
佐敦道一十餘號（近彌敦道交界）旺舖連閣出讓地下3100 400呎
深水埗海壇街一百八十餘號旺舖 閣樓同
銅鑼灣道三十餘號旺舖出讓
油蔴地碧街50號吉舖讓面積1000呎
上海街694號興發樓旺舖出讓345呎
深水埗醫局街一百六十餘號旺舖不交吉讓1080呎
北角塘水道十餘號旺舖連閣出讓實用1500呎
金巴利道27至33號地下商場數單位讓
新蒲崗爵祿街86號地下旺舖出讓實用706呎
官塘通明街11號官塘戲院地下旺舖出讓建築650呎閣樓同
紅磡民裕街27號康基樓地下旺舖吉讓實用480呎

△山頂半山區▽

干德道41C號聯邦花園倫敦閣不交吉讓（有租約）建築1150呎
麥頓台2B號美麗邨一單位出讓實用850呎
干德道31號適雅大廈一單位吉讓560呎
般含道29至31號新聯大廈不交吉實用700呎
羅便臣道63至67號燕貽大廈向海單位出讓實用1100呎
干德道47號鑑波樓一單位交吉2200呎建築

△中西區▽

皇后大道西490號一單位不交吉實用493呎
皇后大道中228至238號聯業大廈商業用吉讓實用680呎
德輔道西347至349號豐業大廈一單位交吉面積約600呎
卑利街七十餘號一單位不交吉790呎
麥棱士街29號一單位出讓實用500呎
中環結志街45至49號新中環大廈交吉實用810呎

△灣仔區▽

皇后大道東十八號東曦大廈一單位交吉建築559呎
羅素街22號一單位不交吉建築1100呎
軒尼詩道439至445號香島大廈不交吉實用630呎
灣仔道232號一單位吉讓500呎
洛克道175至191號京城大廈中層有海景交吉308呎
霎東街五號一單位吉讓350呎
進教圍5號高層出讓700呎另天台

△跑馬地區▽

景光街34號裕利樓東南吉讓建築530呎

△銅鑼灣區▽

高士打道239號湖邊大廈不交吉讓實用785呎
怡和街一號香港大廈高層單位交吉520呎
希慎道29號鳳鳴大廈低層吉讓1100呎
興發街84號歌頓大廈向南交吉實用750呎

△北角區▽

繼園街54號一單位交吉建築900呎
北角中心大廈高層海景單位連天台吉讓
禮信街十餘號交吉讓建築905呎
雲景道23號美輪大廈向東南高層交吉實用400呎
百福道賓馬台向南中層連車位交吉建築800呎

△天后廟道▽

天后廟道206號環峯園中層海景單位出讓實用1100呎
麥西湖大廈高層吉讓建築1260呎

△大坑區▽

大坑利景道利景閣一單位連車位出讓實用690呎
睿魯街21號一單位不交吉630呎

△鰂魚涌區▽

惠安苑一單位連車位交吉建築1020呎
芬尼道二號多寶樓吉讓實用550呎
太古城東山閣頂樓連天台交吉出讓建築802呎
英皇道金舫大廈高層交吉建築765呎
英皇道福昌樓一單位交吉建築560呎

△筲箕灣區▽

筲箕灣道業寧大廈商業全層吉讓4717呎
筲箕灣道280號新城大廈東南單位吉讓建築550呎

△薄扶林區▽

薄扶林道92號利嘉大廈一單位交吉建築2276呎

△全幢樓宇▽

順寧道295號全幢出讓
九龍塘根德道（近森麻實道）某號出讓
醫局街二百餘號全幢建築1087呎
西環李陞街唐樓全幢建築850呎 閣樓同 不交吉讓
西營盤忠正街全幢唐樓出讓

△淺水灣區▽

淺水灣道119A號豪華大廈中層兩單位出讓每間面積2522呎有車位

△工廠大廈▽ 香港及九龍

柴灣利衆街20號柴灣工業中心大廈中層不交吉單位讓面積1946呎建築
紅磡民裕街30號興業大廈中層面積7690呎
大埔道19至23號兩單位交吉每間4300呎（商業用）

灣仔洛克道161至165號「恒達樓」公開發售

交通便利（近柯布連道口）　一梯兩伙建築面積495呎

恒生銀行信託有限公司

代理物業租售

■香港 德輔道中77號2樓
電話：5-255011
■出售：內線 423, 224, 426
■招租：內線 429, 244, 379, 235

■九龍 彌敦道618號7樓
電話：3-314411
■出售：內線 344, 350, 321
■招租：內線 322, 349, 361

出售（香港區）

出售（九龍區）

△尖沙咀區▽

金巴利道44號一單位吉讓691呎
加拿芬道33號發利大廈向海單位吉讓實用760呎
厚福街七號一單位交吉實用650呎（靠近和士巴利路）
緬甸台恒星樓一單位不交吉實用350呎

△旺角區▽

新填地街363號一單位不交吉建築790呎
彌敦道534號至538號嘉榮大廈交吉700呎
新填地街331號一單位出讓實用750呎
彌敦道548號旺角大廈高層東南交吉實用550呎
彌敦道548號旺角大廈交吉490呎實用
彌敦道608號總統商業大廈頂樓連天台出讓4000呎

△油蔴地區▽

渡船街23號一單位交吉716呎
咸美頓道1-A號不交吉600呎
文苑街文輝樓高層不交吉625呎
彌敦道448至450號文蔚閣高層吉讓三面單邊580呎

△深水埗大角咀區▽

深水埗巴域街十五號唐樓一單位吉讓地1218呎
塘尾道198M號荔塘大廈一單位不交吉建築404呎
海壇街172號一單位交吉實用750呎
長沙灣56號一單位不交吉面積610呎
大埔道61號唐樓交吉一建築750呎
大角咀福善街17號一單位交吉實用500呎
大角咀櫻桃大廈東南交吉實用600呎
元洲街1-E號不交吉面積350呎
基隆街387號興匯大廈一單位吉讓實用685呎
福華街57至59號1單位吉讓510呎

△紅磡土瓜灣區▽

馬頭圍道195號不交吉建築549呎
忠信街一號某單位交吉建築877呎
美景街86號安匯大廈中層交吉實用600呎
美善同道35號一單位不交吉480呎
美善同道37號一單位不交吉520呎
瑞麟街11號一單位交吉1000呎
環景街13號環安新樓不交吉實用400呎
美景街美景樓豪翔高層單位交吉實用390呎

△牛頭角官塘區▽

功樂道21號凱德大廈交吉建築700呎
月華街平成里超霖大廈交吉實用900呎
月華街24號華麗樓一單位吉讓建築569呎
協和街303號協成園高層吉讓建築689呎有車位

△九龍城新蒲崗區▽

衍慶街49號啓新大廈交吉實用450呎
新蒲崗康強街康強洋樓高層交吉730呎 另露台90呎
新蒲崗康強街康強洋樓東南高層交吉880呎
界限街183號新翠園中層單位連車位交吉建築1180呎

△高街住宅區▽

廣播道36號金翠苑一單位交吉738呎有車位

△新界區▽

荃灣德華街66號西南交吉實用340呎另平台270呎
荃灣河背街十餘號一單位吉讓實用580呎 另通天100呎
青山道和記新邨商廈吉讓實用540呎
元朗安樂路128號遙東發展元朗大廈東南高層吉讓建築420呎
元朗媽廟道金發大廈交吉建築536呎

招租

香港區

（住宅樓宇）

北角炮台山道四號光超合834呎兩廳三房$3000
銅鑼灣依利沙伯大廈C6座623呎兩廳三房$2000

△置富花園

富逸苑A座518呎二廳二房$1,500
富逸苑B座694呎二廳三房$1,650
富麗苑B座694呎兩廳三房$1,650
富逸苑C座694呎兩廳三房$1,650
廳三房$1500

△太古城

東山閣28/F802呎二廳三房$2,400
東山閣27/F894呎二廳三房$2,500
太湖閣E座678呎兩廳兩房$1,500

（商業用途）

天后廟道慶天大廈二千一呎兩廳三房及車位連傢俬$8000
德輔道西111至117號利華大廈520呎租$950
乍畏街17號地下及閣樓約千呎及寫字樓約五百呎
中區威靈頓街十號450呎寫字樓$2,400
千諾道西二十號390至678呎寫字樓另有617至983呎旺舖

（舖位）

北角英皇中心舖位連閣仔實用512呎$3,000
灣仔交加街40號四百呎舖位及閣$3,500
德輔道西305號120呎舖$1,700
銅鑼灣怡和街十九至廿一號榮華大廈575呎舖租萬伍元
永樂街113號地下600呎旺舖$7000

（工廠）

北角英皇道499號北角工業大廈4188呎$10,050

九龍區

（住宅樓宇）

旺角烟廠街6至20號華新大廈實用280呎一廳一房$1280
牛頭角道利基大廈560呎兩廳兩房$1400
荃威花園D座400呎一廳二房$1100

（商業用途）

彌敦道550號1/F 590呎寫字樓$2600
彌敦道751B地下及751A、B及C號二樓租萬八元
旺角碧街52號東碧樓地下實用470呎另350呎閣樓$6500
彌敦道58號美麗都大廈二樓商場600呎舖$3000
廣東道867至885號祥發大廈地下11號舖360呎$3400
廣東道1075A號地下405呎另閣樓$4000
漆咸道441號地下840呎$4500不包差餉
柯士甸道105號百安大廈商場舖位450呎$2000不包差餉
海防道34號寶勤大廈一樓F舖120呎$2500不包差餉
金巴利道27號永利大廈地下商場140呎$1050
山東街36號A及B舖800呎另閣近街$18,000
觀塘街284號地下810呎及閣樓345呎$6500

（工廠）

下葵涌金龍工業大廈第三座一千呎$1850不包差餉
觀塘工業中心第一座2042呎$3300不包差餉
長沙灣永康街63號朱有蘭工業大廈千二呎$2300

歡迎委託・佣金特廉

◁可代辦樓宇分期付款▷

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，小字卅四個）定為一個位，每天收費四元，刊字如超過一個位，即多出字數按一個位遞增計算，每段最多可刊四個位，每天拾六元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿。

①總社香港荷李活道一〇六至一一六號 ②中區分處休甸乍街香港華人銀行地下 ③北角辦事處渣華道一二七號地下 ④九龍旺角辦事處上海街四九七號地下 ⑤九龍代理佐敦道碼頭售票處側集益號

大字四個 小字卅四個 每天四元

本報擴大廣告服務 設代收廣告處

西環街坊福利會 西環：卑路乍街十四號 西環街坊福利會 電話：5-871663
灣仔軒尼詩道 灣仔：軒尼詩道221-226二樓 趣軒文玩公司 電話：5-747766
北角渣華道 北角：渣華道137號香港琴行 電話：5-613913
銅鑼灣耀東街 銅鑼灣：耀東街九號A地下（文海圖書公司） 電話：5-793915
何文田亞皆老街 何文田：亞皆老街壹二四號M地下振達圖書唱片公司 電話：3-037195
紅磡新柳街 紅磡：紅磡新柳街20、22號C 友誠書局 電話：3-621616
九龍美孚新邨 美孚新邨：百老滙街15D三樓 荔灣街坊福利會內 電話：3-718532
荃灣眾安街 荃灣：荃灣眾安街三號二樓正康公司 電話：12-429081
新界屯門 屯門：屯門鄉事會路一壹一號地下衞光書局 電話：12-812675
新界大埔 大埔：廣福道壹五壹號地下永誠地產代理公司 電話：12-671800
時間：每日下午五時半截稿 增設區內服務 既可省時 又免車撈

待聘 各業

曾君帳稅 收費十元 即電即到 請CO K—671945 K—691892

代客蒐集 消息資料剪報專家主理收費特廉欄目明服務社 請電⑤8924008

會計報稅 英文日結年結上門或記帳包到月取請均娘電H770236王可洽

用第一 可靠信 退富達 不滿包 滿意包 收費廉 女傭 萬宜大廈731富達公司 5—229079 5—225964

龍子行碧利 非籍女傭 字號老信譽好冠大口碑之碧利特派專人挑選再經家政訓練一百五如不滿可換龍子行

代聘女傭 專業介紹留宿或鐘點女傭服務快捷費用廉宜九至六時電5—445759 利源服務公司

鐘點女傭 留宿或鐘點九龍港島專業服務推遍香港確至五時電⑤九時至五時 慈服務公司 電話5-260329 有限

女傭待聘 有經驗中年女傭 日間或留宿 電話H—473922

人人秘書 中英文秘書經驗 法律文件文書 按時或全月 翻譯代信 來函本報信箱1034

男廚待聘 商店男性五十多歲健康住宅良好 請電H404561姚先生

女傭中心 誠聘工人信譽一流 中西籍留服務港九 安全可靠 假日照常 德輔道西77號13樓 H496162 H401761

裕安菲傭 EURO—PHILIPINAS 專人駐菲精選實際經驗勤懇可靠品格良好女傭全港唯一有電視錄影可供選擇請臨或電香港皇后大道中一四六號十三樓 電話⑤458351 ⑤457805

聘請

西藥練習 荃灣沙咀道380號 恒隆藥行洽

夜校急聘 中英文教員 各科均需 電話H—687658

聘中學教師 具學歷經驗 本校急聘 請寄 函件

急聘司機 私家車司機 有經驗 附履歷 住址近港島 函本報信箱718號

中文抄寫 待遇優厚 有意兼職者 來函本報信箱1030號

國畫人材 華人助手 多名 花鳥 待遇優 來函本報信箱45號

聘請信差 化驗所 請中年 熟悉港島 電話 來函本報信箱1023號

文員 尖沙咀 一中學畢業 有意者請電⑧820552

誠聘售貨 有經驗 石塘咀 請電話4683804

幼稚教師 上午兼幼稚園 能唱歌琴舞蹈 來函本報信箱49號

留宿女傭 兩大兩小 工作簡單 有假期 電話743456

診所護士 中年女性 有經驗 來函本報信箱50號

聘請中學 中文各科 中四任教 上午或下午 電話779211

聘請女傭 單身 留宿 一大兩小 電⑤787739

夜校教師 各科 中英文教師 電⑤—207843約七至九時洽

請女傭 料理家務 可留宿 電話H—558540

食品廠請 健康 不良嗜好 工作 四至五 電⑤食品工

中區相架 中國 百貨 68號 店 朝九晚七 男女工 聘請

聘請幼師 有經驗 幼稚園 電話K701173

護士助護 5F 助護 寄本報信箱699號

聘請幼師 下午 幼師 兼教 請電話

葵涌津校 聘請男教師 本校或電話

聘請教員 音樂 補習 18近 電話

聘助教 北角 資歷 中學 電話

高薪女傭 半日 全日 洽

最高薪車位 旺角 太子道 141號 8F

某出口行 聘請職員 乙名中學程度 有經驗 來函本報信箱1082號

兼職補習 荃灣區 中學生 電⑫—407221洽

青年中心 聘請文員 三相片寄 晚上

聘請文員 字 寄本報信箱 1229號

美孚車場 聘男收銀 多名中學程度男管理多名略識英文八小時工作無須經驗電K七二四二〇八洽

裝飾公司 聘請 學徒 有經驗 公59電 習請 司閱話 生見

請服務生 港香 H港度 健康 耐勞有意 請 電話二一

聘女職員 三等 電話 九 有 中公 七一

中學教師 港 中文 英 電

女練習生 式九 度 小 三 請 生 ⑤朝 程中

中區女售貨 洽七 十 源西 街七 號 地朝 晚

聘請工友 津 小 學 健康 男工 友 香港

聘請會計 程度 工作 經驗 要求 會計

教會中學 聘中學 教師

聘中學教師 英文 文 部 史 地 化 學

室內設計 大量 內 設計 經驗

中學總務 工作 有 經驗

男性電腦 學歷 經驗 打字

電子廠聘請 女 字員 打字 一名 5F

牙醫女護 中區 英文 電話

柴灣診所 招請 登記 女 電話⑥766843

招請男女 七花 店 請 電話 H式 九五二八

招女文員 文有 廠 招請 意者 函 洽

冷氣學徒 新學 或補 師 請 將 履 歷 寄 P.O. BOX 第2082號

某大工廠請技工練習生 本廠增設夜班由下午三時至晚上十一時擬請青年技工練習生訓練期間月薪一千二百元三個月後一千五百元起請來函本報信箱1451洽

香港聾人福利促進會 誠聘簿記文員 負責處理部記及文件職務申請者需中英文良好識部記及打字新優起薪依學歷及經驗而定請寄中英文履歷（連電話）至香港灣仔軒尼詩道十五號溫莎公爵社會服務大廈九〇一室如在十二月三十一號前未獲接見者可當落選論

津中教師 葵涌津中誠聘高年級英文學位教師詳學歷履歷附電話函本報信箱1506號

招請 某電業製品廠請有經驗女秘書營業及採購主任有意來函履歷相片要求待遇荃灣馬角街2—6號華興工業大廈十三樓A

夜校教師 英文 數學 請電 晚間

中區文員 學歷 中英文 良好 履歷 電話

洋行後生 中區 洋行 聘 年輕 後生

中區商業大廈看更 請寫履歷年歲相片電話要求待遇寄本報信箱719號

會計師樓 聘 打字 會計 經驗

車聘請 水貨汽 貨司機及送 員有意者 請電H776837

美商汽水公司聘請 女 文 員 多 名 有意者請電H776837

美商汽水公司 誠聘營業員多名經驗不拘優薪有意者請電H七七六八三七

徵聘推銷 具絲全棉及混紡布匹營業主任凡對該類產品具有主要基本知識外並對本港製衣廠商有相當聯系者請備詳細履歷教育程度和工作經驗及希望待遇並附照片函本報信箱六八〇合則函約面叙如需原件退回請於來信註明嚴守秘密

女售貨見習員

夜校兼職 誠聘 夜校 職員

急聘 電梯員及助理管理員多名年35—55歲體健勁力有意在葵涌區工作有意請辦公時間內親臨中環干諾道中30—32號三和大廈⑦樓或葵涌大連排道172—180號金龍工業中心三期管理處郭先生

聘女秘書 葵涌某大首飾廠誠聘女秘書以能獨立處理中英文信件及出口文件並有一年以上廠務經驗為合有意請於辦公時間電⑫—257322陳小姐約見

招請後生

辦理部助

晚間兼職教師 長洲明愛成人教育中心聘請夜中學中文英文兼職教師居住長洲者優先考慮詳履歷電話函長洲龍仔村本校校長收

香港新張金 夜總會 聘下列各職：㊀公關服務員（女）五名年18—23月薪2400元限期兩天（工作時間上午12—下午9時）學生姊妹可兼時職四小時每小時廿二元 ㊁女收銀員1名薪800元下午1時至8時 ㊂女待應WAITRESSES三名薪千二元（負責上酒水帶位）假期兩天有意請到銅鑼灣作非道501號2樓（總統戲院側）溫經理洽 電話H—七七九八八一至叁

待聘男應 專人上體 服須年老 侍年健 電話 四十以 ⑤2462 28⑤248231洽

機器電氣 本報聘請機器或電氣維修技工及什工薪酬看經驗面議有上述經驗或學習興趣者請每日三時前到荷李活道一壹〇號機房區信國君洽

荃灣貨倉請理貨員 荃灣某大貨倉招請理貨員識打字有意者請詳轉履歷待遇要求附近照寄本報信箱七壹壹號

富苑別墅 新張招請 女組長 帶房 收銀 、 雜務各十名 午後到 九龍 窩打老道壹九一號京城大廈五樓施姑娘洽

聘高請薪 照相 尚落電話 男會計 女均人報可 員 信箱710

秘助書理 電工 專業 經驗 打字

採購工作 電子廠請採購部主任及職員有工作經驗優先錄用請親函新界葵涌和宜合道173號金威二期21字樓EF座

聘女文員 中學程度 履歷 至九龍 尖沙咀 漢口道 二六號 六樓

誠聘教師 七附 請 會 某 近 書 考 四 九照 明 班 區 號 電 學 地 夜 籍 話 歷 理 中 寄 教 致 學 僑 經 有 聘 日 驗 意 F 報 並 者 5

出口洋行 學 歷 履 歷 寄

商後生行 本報信箱683 中小學程度 有 供 膳 宿

急聘 新蒲崗 （一）女會計員一名，能處理全盤賬項，須二年經驗或以上（二）女初級文員一名，無須經驗，中學程度，請詳履歷照片電話及要求待遇函華僑日報信箱：壹〇二八號

教聘師請 本者 英香 報 史港 信 地區 箱 理英 七 物中 〇 中學 七 址 聘 電 電 話 函

教英師文 山者 英聘 道 文 上 34號 三樓

簿記文員 一望 有 司 約 洽

中國宮殿夜總會 尖沙咀旅遊區夜總會招請純正女侍應專責門口招待侍應酒水理單收銀須身高五呎三吋以上面貌娟好有經驗者優先錄用月薪1,500元有意者請每日上午11時請親到尖沙咀北京道一號中國城酒樓側長仕大廈C座5樓按4字電話K687660 K680352伍先生或白小姐洽

司機聘請 至面 機 般 ... 寄 本 報 信 箱

請看更 ⑤西十不大 60為良度 至合嗜請 四64有好看 八號意年更 九管請齡乙 一理到四名 八處德十體 四或付至健 洽電道五無

出版機構 聘 女 廣 告 徵 員 須 正 口 才 通 英 文 ... 九龍 ⑤港 金 端

夜校教師 四 電 履 F 荃 三 話 史 5. 灣 ... 經 英 夜 號 理 公 ... 信 英 文 校 日 教 小 ... 報 師 教 聘 信 詳 F 箱 履 F1. 一 及 5. 至

洋行後生 十前無年華 號至途需齡資 東五佳好15大 城時有驗至洋 大到提月18行 廈灣 新 請 聘 男 張 仔機 ⑧ 學 男 洽 路 會 歷 女 克請亢不後 道於起拘生

外勤收帳員 男女均可居住近尖沙咀者最適宜應徵者請寄照片履歷往九龍尖沙咀漢口道三十二號六樓

聘辦房女文員 某出口行聘有經驗毛衫辦房女文員一名需英文中學程度、識打字及計算CIF熟識毛衫針數、有意請詳履歷待遇及電話寄中區郵政信箱一四七九號

新開張中式夜總會 高薪聘請女侍及收銀員時間任揀可包薪每月6000元可天天出糧無須經驗經取錄後即有車馬費膳食及服裝津貼有困難即可借上期四至五千元分期還還女生們有意找工作或轉業的話請於每日上午十一時後攜身份證親到香港灣仔洛克道60至62號地下或請接電H278606張經理接洽（即管試試面談）

女急職聘 信及 履 識 工 箱 歷 打 程 求 照 字 行 待 片 女 聘 遇 及 文 中 本 址 員 四 報 電 有 以 六 話 意 上 九 號 請 程 入 碼 寄 度

獎金車位 女 可 有 車 性 得 專 千 廢 ... 熟手 ...

電補氣師 抵 限 頌 上 公 道 址 司 一 〇 ...

聘助福理員利 中22電作中 心號話經學 收聖寄驗會 公北從者 會葵優畢 葵涌詳業 理和履有 顧宜歷小 夫合地組 人道址工

港島醫院聘請 時 間 ㊀手術室男女工下午8時至下午7時 ㊁ 工作時間 ㊂ 電話⑧②① 本年 報 信 箱 705號

請文員 香港仔廠出口部請文員外勤及會計員有意者請電話五二〇五九三接洽

聘推銷員 司大黃求 用製員英 洽廈竹待 請衣一簽 十坑遇 英件英商 三業附 文經中誠 樓發近 詳驗畢聘 A街照 履者業男 座協寄 歷優有性 年柏香 及先推推 華工港 要銷銷 公業仔

急聘 出入口文員 能獨立處理全套出入口文件須打字快書信來往具有數年經驗以上年四十以下新優請詳履歷要求待遇附近照寄華僑日報第51號信箱

急聘 六月職 元入員 數勤底 千奮薪 元者千 男女 字號片全 指聘海 ）廣函職 專登外 黎安據均 須須登 銀行大 ...

全日半日按時兼職 全港最廣大之高級夜總會屬下京城夜總會 高薪誠聘日夜班女職員多名無須經驗歡迎兼4至8小時每小時薪金24元，全日包薪300元工作正當絕無黃色成份有困難者可借上期三千元者上午十時後到灣仔洛克道175至191號二樓或電⑥748602⑥754887馮經理洽

學位數師 報具 修公 ...

請校務員

請練習生

學海補習社 為協助同學應付中學會考特設密集短期理科課程速成補習班該等補習班是由港大中大及理工同學主理地址：窩打老道25號金輝大廈十五樓A座電3—857248

大港 大倫大中 年理事港 並組F大 補數5試 會教應教 考學數師 H765997

港大醫科 請經畢 晚驗業 電豐誠 ⑤富替 498207 耐各 心級 盡補 責習 有理書英 意科院皇

理工畢業 二習願 晚電替 洽三英 晚中 上五 九以 二下 七同 三學 六補

經驗補習 請科專 晚初區 電中大 H多專 737703 年程 經度 驗補 洽員小 責學鋼灣 任各鑼仔

補習

大丸百貨公司 聘收銀及售貨 增聘㊀女收銀員多名需有經驗㊁男女售貨員多名經驗不拘17至27歲中學程度供膳工作時間短福利好有意請於辦公時間內攜身份證照片到百德新街本公司二樓人事科面洽

大丸百貨公司 聘臨時售貨員 即聘臨時售貨員20名工作期間長他均可歡迎17歲以上學生應徵工作時間上午十時至下六時半日薪25元起供膳超時另有補薪有意請攜身份證學歷證相片到香港大丸百貨公司人事科面洽

訓練時裝 男女人材 上受對設業著 可嚴時計務名 兼格裝師訓時 職訓工及練裝 ③練作工高設 87期有業級計 3939滿學製男公 一趣衣女司 約千願出時裝 見以接樣裝張

售貨 近照寄華僑日報716號

珠寶 大珠 行寶 金 經驗 售貨員 請 詳履歷 電話 地址

葵涌區 電路版廠 高薪招請熟手絲印工及女性QC有意請到葵涌永業街永業工廠大廈二樓CD座大康電路有限公司電話⑫297695

冲印櫃務 見習技工 及大 沖 技 印 公 司 ...

港大畢業再獲港大教育文憑兼教學法優異獎廿年主考經驗私家專教大中小學生英文數理 補教任何F.4升F.5生及自修者 全科 **會考優異英數** 速成 ★親教當面改正作文及全部文法攝GE寫★ 早午晚港九任擇現在任何一天可起足月$60 K807051 H708040 韋氏極成英文中心

環球數專 附加數班三月速成12月15日開課報名索章請到銅鑼灣道90號三樓G另各級新舊數理個別面議 電5—78556 9郭

會考英文 二詳月CBA文 七情要組組組法 王請六：：、 雅電于星星星作 迪：。期期期文 晚K尖日五一、 六二沙六七七小 時三咀至至至六 後一上八九九組人 六課時時時

大程 港工 中西環半山 精補數理 附加數 晚八電 ⑥226939蔡

專職補習 耐學邨 心各可 盡級到 責補府 教英或 廉數來 工理舍 ⑥26富補 ... 經中 驗小

數理教師 三七港 九補大 八習畢 二數業 理誠 請替 電中 ⑧三 〇至 三中

研討小組 文理科 性會考 午16搬往12英 九號會重人數 至三親個經理 晚樓臨別驗化 入電佐弱會生 時樓敦點考經 ⑧按道充導史 3二文份師地 一字業把主每 上樓握講組

聖心 保粵理 證港化 ...

精勤專數 厦街 數及逐 C交 學中題 座角 一小指 ...

數師教 倫學 7化F 大多 純新 4 H年 應舊女 補 數數教 會物從師 考理事補 港教F理

聖類斯 F5畢業替中小生補習 各科電⑤490169霍生洽

耐心補習 至科於 四補上 時習午 電有誠 ⑧意替 046866 請小 於學 下各 午級 黃全 洽一

附加數 期79 日會 上考 課西 ⑥區 480668 小組 洽月 35 星

數理補習 念考補 書班U 發純6 理高1 解數F 數理.4 K化問 ...

荃灣補習 二經 元學驗 晚生上 七每門 電星誠 N期補 T四小 420842 天學 費至 20中

專補英文 塘任GCE 區教C 晚英E 電文及 三數會 六年考 九歡均 五迎獲 三九A畢 九龍級業

立誠 搬運有限公司 政註府冊 提防假冒 英皇道 718177 718469 土瓜灣 622834 622863 深水埗 944231 944232

新人人 搬屋公司 選擇員工忠誠勤苦 絕對令顧客滿意 九279258 九275923 港531189 港520652 新403049 新496158

萬勝 專門搬屋 九 951013 九 952870

搬運

寶石公司吉祥玉器 專營各款首飾・古玩・玉壐・玉鈪・担保正貨・酬謝顧客・贈送月曆・香港北角英皇道332號 電話5—785288

大道中82號 寶珠石光 電話H 453101 453111

珠寶

真道堂青年中心——輔導組 F.5中五會考班：英文、化學、附加數、新舊數、物理 中大：英文 F.4.中四：化學、物理 紅磡鄉架街寶石戲院大廈二樓B116——119號 ⑧——六四二四七二 晚五至八時

華僑日晚報廣告信箱
下列信箱有信 請攜收據來取

荷李活道總社信箱號碼：13 15 16 19 26 27 29 36 37 39 42 43 45 310 314 316 319 320 321 324 331 334 338 343 347 349 351 352 357 359 364 369 370 374 375 382 384 387 389 391 397 398 399

中區辦事處信箱號碼：445 516 544 557 558 561 564 581 595 596 602 604 608 610 611 613 615 616 627 634 638 639 640 641 643 655 648 649 650 651 653 654 655 657 658 659 660 661 662 664 665 667 678 682 685 686 687 689 691 692 693 695 696 698 699 707 827 897 899 900

九龍代理佐敦道碼頭信箱號碼：906 912 915 916 917 920 921 922 932 935 937 938 946 947 948 949 953 954 956 957 959 960 961 962 983 991 992 993 997 998 999

旺角辦事處信箱號碼：1002 1003 1004 1008 1016 1017 1018 1021 1020 1022 1023 1024 1372 1380 1384 1386 1389 1391 1392 1396 1420 1423 1430 1431 1432 1451 1452 1454 1493 1494 1498 1500

北角分處信箱號碼：1601 1602 1608 1609 1611 1614 1615 1618 1627 1628 1630 1631 1634 1635 1640 1641 1646 1648 1649 1651

永信 專門搬屋 双人房80元 小家庭120元 英皇道 848767 848180 九龍 369569 368783 香港 436193 435125

聯友 一流人才設備機器 專業搬廠 銀行社團 公司住宅 九671482 九691892 港763921 港796152 港204257 50搬 小家庭 即召即搬

為寄居 倡捷 搬屋公司 搬屋兼搬琴 從事十數年 工作最小心 價錢有從廉專為教會弟兄姊妹及各界人仕服務電話K772424 陳超 呼警機304301叫2607 黎華

龍運 專門搬屋 九龍：969033 969617 英皇道：957351 958805

永興 搬屋公司 最平最穩 港九新界 大小搬運 日夜服務 九龍：923424 922307

合誠 專門搬屋 政府註冊 提防假冒 香港 787220 787234 九龍 228879 221906 官塘 255560 258164

業興 專門搬屋 灣仔 3—957235 北角 3—922389 單人房40元 双人房60元 小家庭80元

信立 搬屋公司 專門搬屋 九龍：952375・958805 英皇道：969033・969617 大角咀：957351・大小搬運

幸運 搬運公司 專門搬屋 搬廠 搬寫字樓 3-707036.3-708019-5-704084.5-705074

吉祥 搬屋 （搬琴專家） 双人房70元 小家庭120元 3-651749・634114 5-629921・625822

請各界慷慨捐助 香港保護兒童會

誠信 搬屋公司 港九新界 大小搬運 小家庭百二元 双人房七十元 5-278358 5-280071 3-314970 3-310157

毅誠 專搬門屋 双人房80元 小家庭120元 政府註冊 865071 864053 641826 420828 861480 702734

誠立 專門搬屋 搬運公司 以誠立信・以信立人 3-860756・3-863888・5-637258・5-639817 搬屋 搬廠 搬寫字樓 工作快捷妥當・保證滿意

招生

學 K843100 精安學車 仍有頻過關 求精第一 全車益

學 香港 H—625482 提供考試資料 選用日本細車 新法教授初學 實習國際牌照

學 K—736875 經驗豐富 盡責速成 保證實效 歡迎試學

祝由科治病 H—767789

香海書苑

南北美點 新班十二月開課 電話⑤—二六五九九

按穴指壓 新班十二月開課

到府授琴 鋼琴樂理 保送考試 ⑤214328 ⑫241749

英人會話 小組個別 ⑤K846468

攝影沖晒班 彩色黑白 官塘 巴黎 中和街 電話 5511277

會考英語 英文經驗 考課程 K846468

荃灣英人 經驗教英語 12—402262

維也納 播音 K370894 地級鋼琴 聲樂

鑽石器 傳授玉石

家庭托兒 H二〇七九八〇

英文教授 電H七七二〇

琴 H401655

社交舞班

採用先進教學方法教授社交舞易學易懂新班開課十二月14日報名從速 灣仔街坊福利會石水渠街查詢二時後H747236

冷氣 電機 風電扦 大小冷氣雪櫃洗衣機房噴油自動控制電路修理及工程設計工場實習為主包教識日夜週日速成班招生九龍彌敦道385號平安大廈九樓領東K—309873

TOEFL 美籍紐約大學語言專家 親授考試秘訣 備最新資料 展開成績優異 小組上課 六星期課程 費用$80 晚灣仔洛克道聯慧謝院上課 電K・〇三一三九六日 H・七二四三五二晚

快速講國語 台北國語 師大 中心 任教 教授

結他入門 全港首創 K八〇五一三

英文教授

註冊托兒 H730332

元朗西人 小組教授

上海音專 教授鋼琴

日語 門上留日經驗教授 K825780

古箏 琵琶 國樂各種曲 專業 H741231 K789758

國樂新班招生 ⑤—806290 橫眉館

授舞 李瑞雅麗 25元保會 彌敦道326 百樂大廈十樓長樂街入(平價對面)

油畫 學成聘用 北角 H 633737

陳步禮 舞授別個 三十元 英皇道315 大宮 703560

英美教師 H 764002

英美小姐 K670272

英美人仕 H793314

英人教授 高精 低個 程別 H622443

正式英美 英美個教 實用別師 5—799524

新制TOEFL速成

凡欲出國升學必須托福海外英文試及格我們第六年第44屆舉辦輔導班即招12月新班加州大學文學碩士主持講重分析預習最新資料考試範圍及秘訣全面指導短期速成保無困難成績全部優異報考二月試者應即來修讀名額有限。九龍尖沙咀星光行1227 A室西太平洋海外升學指導中心主辦。③六九六四七七 ③六七六一四四

各國語言會話翻譯

錄音到府來校 個別小組各國人授 電K671945K670252

F.5 ENGLISH COMPO COURSE! LEARN MARKING SCHEME! H.K. CENTRAL H-242566

德誠烹飪學院

凡學粵菜全科贈學燒烤全科 六週年紀念大贈送 旺角彌敦道554至556號實聚大廈12樓 K八四九二四八

攝影

英文 新舊 數理 90元 H722304

海天藝苑 古箏書畫 詩詞 琵琶 結他 油畫 素描 揚琴 曲譜 鋼琴 書畫 童畫 K040312 K034086

韓氏 H731089

英理化數

國際聯邦書院

教育司立案・英國學會組合大專學院 UNIVERSAL FEDERATION COLLEGE ★公開組及校內組不受時間地域及工作所限適合在職人士研讀★ 大專部:1.文學院,2.商學院,3.社會科學院暨研究院 報名索章每日下午6—8時,星期六下午3—6時 註冊處:彌敦道五五七號永旺行大廈按6字鍵③—840485

德法烹飪學院

最佳師資新法教授適合出國科目最多有證書發 慶祝五週年紀念大贈送 凡學粵菜全科贈學燒烤全科完全免費 特設速成調酒全科真酒教收費特廉 旺角彌敦道494—496號 電話K 300110K 306427

小提琴 蔣姚良教

結他 鋼琴 大小樂 提琴 招生 樂理

新巴黎琴行 九龍太子道379號一座地下 (亞皆老街尾) K—013562

蕭文安妮授舞

功 道

電光針灸藥按蹻醫師資俊明教授 健身功 香港德輔道西259號銀行大廈四樓C座 H470467

專成人教英文寫講

麗虹畫院 馮秀雄主理 國畫 素描 油畫 美術設計 書法 兒童畫 水彩 太子道一八〇太華樓5樓 K808819

書素國油法描畫畫 K817002

歐氏鋼琴提琴學院主辦 音樂會 1979年1月1日元旦公眾假期下午三時在香港大會堂劇院免費招待舊同學並歡迎各界人士指教 取券請往九龍柯士甸道106二樓電K678360

英語小組 尖早月六個移會英 午費人別民話美 晚六小自留文加 班十組組學法籍 K862790

港九樂聲琴行主辦 專教師授 古典結他 民歌結他 電琴 鋼琴 提琴 樂理 香港:軒尼詩道244—246號⑤742740⑤751065 香港:德輔道西231號⑤468646⑤469580 九龍:亞皆老街120號B ⑥037968③037662

傳授 K011719

李氏畫廊 創辦七載 新法教授 K691358

香港法文專科商業管理學校

尖沙咀加連威老道十二號二樓・電話:3-679356

英婦會話・日文法文・商業全科・出入口文員 簿記速記・TOEFL・銀行實務・航空票務班 打字信札・西班牙文・國語德文・英語口才班 TELEX・電腦全科・IBM KEYPUNCH

托福 新TOEFL 美國教師講授最新托福試 指導簽證口試入境選校等

香港工科學校 ★12月15日新班開課★ ★彌敦道601號廖創興銀行大廈3樓K305075 各科週末班 ★軒尼詩道274號2樓H753341 電機 冷氣工程 機繪 公數模專 汽英車專 實習室內 時裝設計 無綫電 電視工程 TELECOM 建築繪測圖

汽車修理專科

◁新班12月13日開課▷ 出國移民學生必修專門技術招男女生 日班兩個月夜班三個月畢業自置工場 實習器材多芝加高工程學校主理彌敦道494號4-5樓觀德工科學校3-840911

香港舞專 中大教材校外課程 初中高級花式:專修班 舞步全套表演:進修班 中英講義舞蹈練習免費 ★歡迎對跳舞有興趣的人仕參觀★ 地址:香港波斯富街高華樓69號八樓 免費學位四名★晚796455查詢

港九德信烹飪學校 創辦十載▲譽滿全球▲桃李滿天下 正校:油麻地彌敦道四七七號二樓 分校:旺角道50—56號新旺樓四樓 分校:銅鑼灣留仙街三號四樓 電話:③303062 ③968771 ⑤703667 校長:鄧之(英國烹飪學會會士)

奇英才美 英教教 美咬會 式音話 ③843816

樂風音樂之家

梁日昭主理 鋼琴 口琴 結他 電琴 提琴 歌唱 鼓 長笛 喇叭 笛子 二胡 古箏 凡參加個別歌唱組別皆有機會成為本唱片錄音公司基本歌星九龍彌敦道487號四樓⑧314059 ③849391

L.C.C.必文 CIF:信扎 出入口文員 速記打字 商業全科 942282

PRECI. COMPO. 西婦會話 小組速成 F5速補 英文字 942282

中英簿記・日語會話・會考補習・商科秘書班 中英打字・GCE英文・英文專修・剪裁裁縫班 速記信札・德文法文・CIF國語・Toefl速記

香港商科語言書院

正校彌敦道607號新興大廈三樓電K858440 二校彌敦道503號創興銀行大廈5樓K859364 四校香港灣仔軒尼詩道439號二樓H796835

國語粵語英日法德意西班牙 世界語文 各國資深教師個別教授 每小時$20——$40 H774490 代譯各國文件 來社到府教授均可

速成學校 會話拼音 英專文法 日文裁剪 打字簿記 夜 彌敦道717 生

商業

雪櫃翻新 九龍專 K—804416

裝新修威 K332924

收購修理 冷氣雪櫃 拆裝噴油 H713300 H713301

百葉窗簾 K309318

回鄉牛仔布 K440413

歐洲飾物 ⑤423355

經驗服務 ③847739

油印中心 中英打字 K—九七七

包通渠廁 K663980

百葉窗簾布 ③822781 洪發

水晶地板 車磨 打臘 清潔 日夜服務 (新聯發) ③314564 ⑫806046

打字機 專營買賣精工修理 舊機保用 舊可換新 中環興隆街六號五樓 恆利打字機公司 日H437326 夜H517034

專修洗衣機 零件充足 ⑤712440 708687 第一工程

東方專影 K 905665

宏記鐵器

喜喜喜

鐵器工程

洋服醫院 K412067 841305

活衣有術

新龍打腊 K456940 K753689

電解模型

打腊抹窗

建築計則

洗油煙機

地板專門

藝成裝修 ⑤703804

通渠改廁

鋁窗門 部K029277

修洗冷氣雪櫃衣機 K—二六四七五九 洽

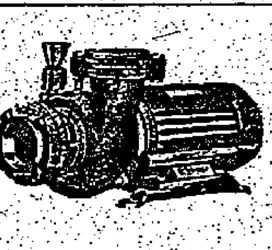
特藝速印

裝飾工程

中大捲閘

元朗教育路一零八號 12—780430 鐵閘 鐵捲閘 鋁捲閘 鋁窗 工程 運字

豐成牌直軸水泵 安裝易 佔地小 1匹馬力$450.00 5匹馬力$1,080.00 1匹馬力$540.00 7½匹馬力$1,800.00 2匹馬力$675.00 10匹馬力$2,250.00 3匹馬力$810.00 15匹馬力$3,150.00 代理處:豐成水泵有限公司 分銷處:世界冷凍器材有限公司 Tel.:3-841029



鍾應堂 掌相命師 老作家奇命相報夜明新

漏水

遠東打臘 水晶地板 K666809 H719803

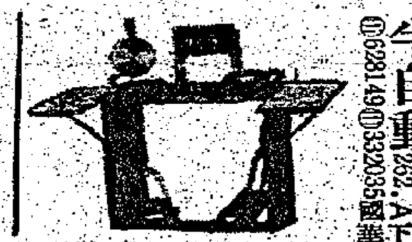
高價收購 彩色電視 專業修理彩色電視 安裝彩色電視天綫 3—042994高陞

絨燈布芯

電熱自動蛋捲機 ⑪628149 ⑪332035

廉價打字機

大批新舊打字機均以批發價出售(OLYMPIA・ADLER・UNDERWOOD)修理・按月保養抹油・洗機噴油翻新 彌敦道七二〇號家樂樓三樓文聯洋行(旺角道口) K—一九四一二九



水晶 車磨 打臘 翻補 樓板 機洗 地氈 清潔 抹窗 立運公司 H749835 H724717

打字機 買賣修理保養替換新 手提機 舊機$80 油印機 支票機 碎文件機 灣仔軒尼詩道291號四樓 H738540 H743094 (中建打字機公司)

出國 皮草 雪皮褸 毛褸

九龍尖沙咀金馬倫道26號地下世界龍氏公司 自設工廠零售批發特價優待 K667149 K678750

信興繡莊 結婚褂裙・毛毡床褥 全絲綿被・廣花棉胎 土瓜灣道327 榮光街4B K333216 K629901

漏水 專門 K304301 K952634

國泰第一 鋼具品質

鋼寫字檯 國泰公司萬宜大廈114號 電話5-231676 分店軒尼詩道三三一號 電話5-722392

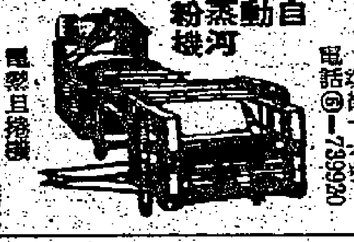
巴黎琴行 東南亞總代理 世界名廠鋼琴 Weiman Ibachemann Simann 全部原裝進口・特價優待・保用十年 總行:九龍柯士甸道一五六號地下 分行:旺角登打士街43 家樂商場對面 台北市分行:信義路四段406號

透明大小尺膠碗盒

新潮手袋中心 九龍長沙灣道223號(近北河街) 永翔製品廠 K798321—4 洽

吳晃機器廠 ⑫—739920

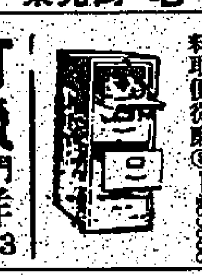
粉蒸自動機



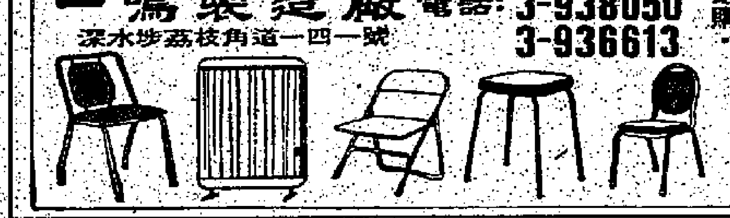
明泰噴油

清打潔臘 抹窗專門 超群 5-471633

水晶地板 ⑫256811



一鳴製造廠 電話:3-938050 3-936613 深水埗荔枝角道一四一號



移民行李裝箱付運

本公司乃本港極具規模的裝箱付運公司,採用最先進包裝器材,確能提供閣下最完善及快捷的包裝服務,取價公道,備有章程介紹有關裝箱,船運及空運資料,歡迎索閱及垂詢。CROWN GROUPAGE LTD 嘉比有限公司 電話:③416323至8

萬能窗簾美角鋼路 東方公司 電話⑤二七七八六六

漏水

歐美 電話⑫—722286 ⑧—940168

針織製衣廠注意:本廠備有各色 針織天鵝絨 VELOUR 供客起辦之用並歡迎定貨色由客指定數量不拘 請電洽安寶有限公司⑫—246924華先生

聯邦 私家偵探局有限公司 英國偵探總會會員 攝影錄音跟踪代收債欵 離婚證據商業調查假冒 商標精密儀器絕對保密 彌敦道611號按11字五月花上 K311811 K311833

水晶地板 清潔打臘 乾洗地氈 聯安公司⑤444221 ⑤441615

真光 水晶地板 清潔打臘 H783141 H717659

保麗洗衣廠 承洗檯布 男女工衣 酒店床單 牛仔衫褲 接洽電話:12—916834

天然 水晶地板清潔打臘 H-785375 H-786509

瑞生隆五金行 專門技師 機械鑽井 修理水泵 辦理深井 SUI SANG LOONG BOREHOLE WELL 5-279625-6 5-280235

九龍 水晶地板 清潔打臘 K687336 K682016

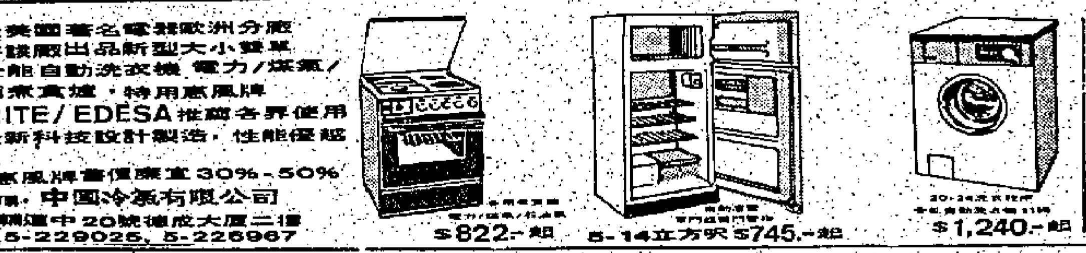
聖誕咭 1978最新款已出版 歡迎同行索取樣本協助推銷 出品:各類精美賀咭・歡迎出口 一雅文具製咭公司 中環士丹利街五八——六四美徽大廈 電話:H236382 H238537

簽證 星加坡$25 台灣$80 韓國$10 日本$60 曼谷$140 機票專業全港祗此一家歷史悠久信用超著 ⑥261548⑥224611⑥254733 克蘭機票部 香港中環雲咸街3A號302室娛樂戲院側上

裝修 工程

漏天補防水台漏水

本公司現受美國著名電器歐洲分廠委托,銷售該廠出品新型大小雙單門雪柜,全能自動洗衣機,電力/煤氣/石油氣多用煮食爐,特用惠風牌 WEATHERITE/EDESA 推薦各界使用 該產品用最新科技設計製造,性能極超省電美觀。 同一品質,惠風牌售價廉宜30%-50% 中國冷氣有限公司 香港德輔道中20號德成大廈二樓 電話:5-229025, 5-226967



$822-起 5-14立方呎$745-起 $1,240-起

WEATHERITE EUROPEAN MADE BY Edesa 洗衣機・雪柜・煮食爐 品質至上一件件超值

WEATHERITE AIR-CONDITIONING 惠風牌 超靜型—冷氣機 十六年來香港政府採購超過三萬部!

6,300 BTU/HR. $1,095.

徵求

特高價收 彩色電視 黑白音響 好壞均合 K818934 天然行

誠徵男友

誠徵女友

鋼琴 (出最高價) 三角琴亦可 K—811619 MISSCHEN

國內親友 郵票交換香港或英聯邦五十五至一百。交換亞細安王國或英聯邦郵票。請來信:MR. STEVEN ONG. 37, CHONG SIN ROAD SINGAPORE 27.

鋼琴 徵求鋼琴 電蔡小姐 K681395

徵租洋樓

立體彩藝

高價收購

徵友

徵誼父母

徵無價寶

高價收購

美滿婚姻

女徵男友

徵女友

徵女朋友

誠徵女友

酸爛枝舊 收買修理

良友

婚姻

徵建築判頭

花梨傢俬 舊爛酸枝 收購翻新 ⑧665406 大新行

金幣軍票 郵票錢幣

徵購鋼琴

兩千徵琴

婚姻 ★福幸★

徵意中人

收買酸枝

高價收買舊

誠徵知心

收舊字畫 軒尼詩道244二樓 H七四七七六六

徵女朋友

收塑膠機 長期出口現金交易 收塑膠機工模五金 啤車鑼刨鑽風泵水泵全間或分批 K620789

樂聲琴行 最合理價代客徵舊 鋼琴 H742740 H468646 K692360 K037968

專買酸枝古玩字畫 九龍打鼓嶺道48號 請電K7780108 大明行

徵求相機

外發加工

收舊傢俬

收買酸枝傢俬

徵膠版機

收買酸枝

端麗淑女

志同道合

書報

貨倉

瑞香園 貨倉有限公司

尋訪

尋李判清

分類廣告 尚有刊在第一五頁 第五張